ESTIMATES

# Fisheries and Oceans Canada

## Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

Canada

## Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/4-2000
ISBN 0-660-61360-3

101-03851/

# Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000.*

This ***Departmental Performance Report,*** covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

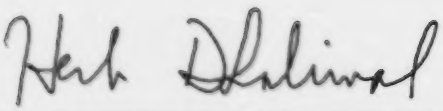
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A OR5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

# Fisheries and Oceans Canada

# Departmental Performance Report

**For the period ending March 31, 2000**



**The Honourable Herb Dhaliwal, P.C., M.P.**
**Minister of Fisheries and Oceans Canada**

# Table of Contents


**Executive Summary** ..... **1**
Long-term Priorities and Goals ..... 1
Performance Commitments ..... 1
Challenges ..... 1
Performance Accomplishments ..... 2

**1 The Minister's Message** ..... **4**

**2 Departmental Performance** ..... **6**
2.1 Societal Context ..... 6
2.2 Performance Commitments ..... 10
2.3 Performance Expectations ..... 11
2.4 Performance Accomplishments ..... 14
2.5 Departmental Performance against the Long-term Priorities and Goals ..... 19
2.6 Performance Accomplishments by Business Line ..... 23
2.6.1 Fisheries and Oceans Science ..... 24
2.6.2 Habitat Management and Environmental Science ..... 27
2.6.3 Fisheries Management ..... 30
2.6.4 Fleet Management ..... 34
2.6.5 Marine Navigation Services ..... 36
2.6.6 Marine Communications and Traffic Services ..... 38
2.6.7 Icebreaking Operations ..... 40
2.6.8 Rescue, Safety and Environmental Response ..... 42
2.6.9 Hydrography ..... 44
2.6.10 Harbours ..... 48
2.6.11 Policy and Internal Services ..... 51

**3 Consolidated Reporting** ..... **55**
3.1 Modernizing Comptrollership ..... 55
3.2 Transfer Payments ..... 55
3.3 Procurement and Contracting ..... 56
3.4 Matériel Management ..... 56
3.5 Sustainable Development ..... 57
3.6 Regulatory Initiatives ..... 58
3.7 Service Standards ..... 61

**4 Financial Performance** ..... **63**

**5 Departmental Overview** ..... **75**
5.1 Mandate ..... 75
5.2 Vision ..... 75
5.3 Objectives ..... 76
5.4 Long-term Priorities and Goals ..... 76
5.5 Business Lines and Organization Composition ..... 77
5.6 Objectives of the Business Lines ..... 79

**6 Other Information** ..... **81**
6.1 Contacts for Further Information ..... 81
6.2 Legislation Administered by Fisheries and Oceans Canada and Associated Regulations ..... 82
6.3 Statutory Reports ..... 84

**7 Awards Received by the Department** ..... **85**

**8 Index** ..... **88**

# List of Figures

Figure 1: Groundfish Landings in the Northwest Atlantic, 1989-1999 ..... 19
Figure 2: Landed Value of Commercial Fisheries, 1991-1998 ..... 20
Figure 3: Landed Value of Canada's Principal Shellfish Species, 1989-1998 ..... 20
Figure 4: Commercial Shipping Accidents, 1990-1999 ..... 21
Figure 5: Number of Lives Lost/Saved ..... 22
Figure 6: Actual Expenditures by Business Line, 1999-2000 ..... 23

# List of Tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations ..... 64
Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending ..... 65
Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending ..... 66
Table 4: Resource Requirements by Organization and Business Line ..... 67
Table 5: Respendable Revenues ..... 68
Table 6: Non-Respendable Revenues ..... 68
Table 7: Statutory Payments ..... 69
Table 8: Transfer Payments ..... 69
Table 9: Capital Spending by Business Line ..... 70
Table 10: Capital Projects over $1,000,000 by Business Line ..... 71
Table 11: Loans, Investments and Advances ..... 74
Table 12: Contingent Liabilities ..... 74

# Executive Summary

Canada's fisheries and oceans hold many opportunities for Canadians. With proper stewardship, these resources can be stabilized and recovered, so that these opportunities continue to be available for future generations.

Fisheries and Oceans Canada (DFO) is responsible for the following:

- policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat;
- the conservation and sustainable development of Canada's fisheries resources in marine and inland waters; and
- safe, efficient and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy.

## Long-term Priorities and Goals

The Department is committed to five long-term goals, also known as mandate objectives. They are summarized here and further described in Section 5.4 of the report:

- to manage and protect fisheries resources;
- to manage and protect the marine and freshwater environment;
- to understand the oceans and aquatic resources;
- to maintain maritime safety; and
- to facilitate maritime trade, commerce and ocean development.

## Performance Commitments

DFO's performance commitments are to provide Canadians with:

- conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment; and
- safe, efficient and accessible waterways and harbours.

The ultimate goal is to demonstrate this performance in accordance with the commitments contained in Section 2.2 of this report. For example, to achieve public safety demonstrated by keeping harbours critical to the fishing industry open and in good repair, 1,875 maintenance/repair projects were undertaken. While rust-out of fishing harbours remains a critical issue, modest improvements were made at fishing harbours with high activity.

## Challenges

The challenges in delivering on the long-term goals are significant. These include:

- ensuring conservation and sustainable utilization in Canada's fisheries by addressing conservation risks;

- providing a reliable scientific basis for DFO policies and programs;
- implementing policies and programs to aid the development of marine conservation and protection of aquatic resources and their habitat;
- adapting our services in order to minimize the incidence and impact of accidents;
- seeking more collaborative relationships to ensure that service levels remain fair, cost-effective and client-focused;
- achieving the proper mix and number of vessels; and
- developing a reinvestment strategy and long-term capital plan that will address deterioration problems in major asset categories.

These challenges are described in more detail in Section 2.1 of the report.

## Performance Accomplishments

In the area of **conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment**, the Department has a number of major accomplishments, including the following:

- In its mandate to provide better scientific understanding of biological production in relation to oceanographic processes, and to investigate the role of the ocean in the global climate system, Fisheries and Oceans Science conducted scientific surveys in the Atlantic, Pacific and Arctic Oceans, to collect fishery and oceanographic data.
- As part of the Oceans Management Strategy, the Department initiated more than 10 Integrated Management and Marine Protected Area initiatives across all three oceans. In addition, a number of projects were started to develop Marine Environmental Quality guidelines, standards and criteria that will provide a scientific, ecosystem-based tool for Integrated Management Planning and Marine Protected Areas.
- In response to the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision, DFO has been negotiating practical fisheries arrangements with affected First Nations in eastern Canada and more than a hundred Aboriginal vessels have joined the commercial fishery for crab, lobster, and other species, bringing employment and economic benefits to their communities.
- Through numerous workshops, conventions, meetings and exhibitions throughout Canada, support for the Code of Conduct for Responsible Fishing is growing. One such presentation achieved the endorsement of all provincial fisheries ministers, others the ratification of the Code by commercial harvester groups.

With respect to **safe, efficient and accessible waterways and harbours**, the Department's major accomplishments include the following:

- In order to continue Canada's international commitment to save lives by modernizing and enhancing the current marine radiocommunication system, implementation of two major multi-year projects on the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) continued. On February 1, 1999 compliance with GMDSS became mandatory for applicable ships. For the Very High Frequency/Digital Selective Calling project, the

technical and operational specifications and bid evaluation were finalized in the fall of 1999 and a contract for the Canadian Coast Guard College simulator was let.

- Arctic navigation was improved through a joint venture with the mining consortium Arauco Resources Corporation that provided four new nautical charts in Bathurst Inlet located in Nunavut.
- A total of 1,875 maintenance/repair projects at fishing harbours were undertaken. Although rust-out remains a critical issue, modest improvements were made at high-activity fishing harbours.

These are just a few of the Department's achievements. Additional information on the Department's numerous accomplishments can be found in Section 2.6.

# 1 The Minister's Message

I am very pleased to submit the annual Performance Report of Fisheries and Oceans Canada (DFO), outlining our major accomplishments for 1999–2000.

Our departmental Strategic Plan, *Moving Forward with Confidence and Credibility,* was published in March 2000 and is the result of a strategic planning process that was first launched in 1998. The Plan represents the input and ideas of the men and women of DFO who helped identify the issues and challenges faced by the Department. It is a valuable strategic tool, outlining the long-term vision, priorities and directions of the Department and providing a practical direction to employees at all levels and in all regions to continue to fulfill their mandate of service to Canadians.

The Plan also reflects my own priorities as Minister of Fisheries and Oceans Canada. At the same time, it responds to the broader government agenda and the priorities of Canadians by reinforcing DFO's role in improving the quality of life for Canadians and promoting sustainable development and environmental stewardship.

Our policy renewal is key to positioning ourselves for the 21st century. That is why we have been developing policy frameworks for both the East and West Coast communities.

As part of the Atlantic Fisheries Policy Review, we are working with stakeholders to establish principles that will guide fisheries management on the East Coast. The *Marshall* case, which provides for the integration of Aboriginals into the commercial fishery, has highlighted the need to focus on sharing, as we look for new ways to sustainably manage the fishery. Working from the principle that Aboriginal and non-Aboriginal fishermen share the goals of a sustainable healthy fishery, we have been successful in signing agreements with over three-quarters of First Nations affected by the Supreme Court decision. As such, more than a hundred Aboriginal vessels have joined the commercial fishery for crab, lobster and other species, bringing employment and economic benefits to their communities.

The Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program, established to reduce capacity in the fishery, is another success story. Our initial evaluations show that it is helping Atlantic and Pacific coastal communities adjust to changes in the fishery.

We have also made significant progress on aquaculture. Our aim is to promote and expand this industry in a responsible and environmentally sound way. The Commissioner for Aquaculture Development has led an exhaustive review of the legislation and regulations relating to aquaculture to eliminate unnecessary bureaucracy while ensuring sound rules for safety and health. The Department is also reviewing our policy framework for operational decision-making so that aquaculture operations are consistent, equitable and fair. We are working with our provincial counterparts, through the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers, to ensure greater harmonization and better federal-provincial-territorial co-operation. And finally, we are committed to making strategic investments in the

federal capacity to support and promote the goals we agreed on in the Federal Aquaculture Development Strategy. By funding practical investments, we are enabling aquaculture to meet its potential in a sustainable manner, while increasing public confidence in the safety of aquaculture.

We are also continuing to protect our oceans by developing our Ocean Management Strategy, as called for in the *Oceans Act*. This strategy will address three key areas of responsibility: marine protected areas, integrated management and marine environmental quality. We are taking a holistic ecosystem-based approach, with full stakeholder involvement. Our Ocean Management Strategy will give us the framework we need to manage our oceans and marine resources wisely.

Climate change goes beyond borders and governments. As such, we signed a formal agreement on climate change science initiatives with the Japan Marine Science and Technology Center. The agreement provides a five-year framework to develop and implement joint science projects in the North Pacific and Arctic Oceans.

We have taken a leadership role internationally. In August 1999, we ratified the United Nations Fish Agreement (UNFA). This was one of the high points of this past year. UNFA is vital in ensuring the sustainable use of straddling and highly migratory fish stocks which we depend upon, along with other countries.

The Canadian Coast Guard has also been active. Our new regulations for operating pleasure craft came into effect April 1, 1999, and we have been moving ahead to implement them. We signed a Memorandum of Understanding with the National Association of State Boating Law Administrators of the United States of America in October 1999 to harmonize programs for safer waterways for transborder recreational boaters.

This past year, DFO employees have also been part of a massive effort to prepare for the transition to the Year 2000. As a result of this outstanding work, we were able to celebrate our Millenium without any disruption in our key functions. We are confident we have the infrastructure, the applications and the contingency plans in place to be able to meet all the challenges ahead of us in the new century.

Fisheries and Oceans Canada is developing new, innovative opportunities for Canadians, and demonstrating how, working co-operatively, we can protect our fishery and ocean resources for the benefit of Canadians well into the new century.

# 2 Departmental Performance

## 2.1 Societal Context

DFO is a relatively large, decentralized, federal department that delivers services throughout Canada from six regional offices and from national headquarters in Ottawa. DFO's mandate, programs and services affect the livelihood of thousands of people in a wide range of industries including marine transportation, tourism and recreation, fishing and other oceans and freshwater industries throughout Canada. DFO is also responsible for Canada's participation and adherence to several international fisheries agreements and maritime conventions.

### *Objectives*

The objectives of the Department are to:

- undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters;
- provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources;
- provide safe, effective and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy; and
- co-ordinate the policies and procedures of the Government of Canada respecting oceans.

**Did You Know?**

- Canada has the world's longest coastline and the second largest continental shelf. Stretched out as a single continuous line, Canada's coastline would encircle the earth more than six times.
- Eight of Canada's ten provinces and all of its northern territories are coastal, as are many of its major cities.
- Approximately 23% of Canadians live in coastal communities.

Source: DFO Science, *A Guide to Integrated Coastal Zone Management in Canada.*

In order to achieve these objectives effectively, DFO maintains relationships with other federal departments (e.g., Human Resources Development Canada, Environment Canada, Foreign Affairs and International Trade), its provincial counterparts (i.e., the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers) and its stakeholder groups. Co-operation with these agencies and groups help the Department achieve its mandate more efficiently and effectively.

### *Social and Economic Factors*

Some of the external factors that will continue to shape the operating environment for DFO in the years ahead include:

- globalization and technological change;
- tension between protecting the environment and economic growth;
- the need to increase scientific knowledge about the interdependence of species within ecosystems and the impact of climate change on the ecosystem; and

- increased demand by the public to be more directly involved in decision making and for access to information on which decisions are based.

Virtually all sectors and business lines are facing increasing and changing program demands. Areas of increasing and changing demand include recreational boating, cruise ships and commercial vessel traffic, emerging fisheries, climate change and ecosystem impact analysis. At the same time, litigation pertaining to environmental assessments, aquaculture, habitat protection and the Government's fiduciary responsibilities to Aboriginal people continues to grow. Taken together, these demands create substantial pressures on the Department's operations and programs.

Rapid technological change continues to have an impact on the Department. Software advances are being undertaken through a variety of systems to facilitate marine navigation and improved technology to track movement of larger vessels. Electronic charts and remote technology have been introduced to map coastlines and ocean floors, and hydro-acoustic approaches have been adopted to measure fish abundance. Advances in technology provide opportunities and challenges to continue to deliver improved services, products and information to Canadians.

Collaboration by governments is essential in an environment characterized by increasingly complex issues in a diverse society. Stakeholders expect open consultations and a greater say, if not direct involvement, in how decisions are taken and how programs are designed. This trend reflects a changing political culture in Canada, which is in turn challenging the role of government.

At the same time, DFO's client base has grown in recent years. Traditional groups such as shipping companies, fishers' organizations, Aboriginal groups, ports and provinces continue to be well represented but have been joined by groups representing environmentalists, cruise ship and eco-tourism operators, local community groups, aquaculturalists, recreational boaters, and oil, gas and mineral extraction companies, to name but a few.

In addition, consistent with governments' commitment in the Social Union Framework Accord, DFO is pursuing better and more frequent co-operation with provinces and territories. Governments recognize that they share broad policy objectives for Canada's fisheries and that the vision of a sustainable fishery can only be achieved if they work together. The members of the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers displayed this commitment to co-operation by signing the Agreement on Interjurisdictional Co-operation in September 1999.

These trends and challenges take on more precision in the Department's various sectors.

### *Fisheries Management*

DFO's fisheries management faces the challenge of ensuring conservation and sustainable use in Canada's fisheries by addressing conservation risks related to over-fishing, non-selective catches, dumping and discarding, use of improper harvesting methods and illegal fishing. Two exceptional challenges currently being addressed are the collapse of groundfish stocks and decline of some stocks in the Atlantic and eroding economic viability in the Pacific salmon fishery.

### *Science*

The Department's scientific challenge is to provide a reliable scientific basis for sound stock assessment, conservation of marine resources and anadromous fishery resources (anadromous fish are fish that spawn in freshwater and migrate to saltwater to feed and mature), marine environment and habitat protection, and safe navigation, while dealing with uncertainty, incorporating sound scientific advice, adopting a risk-averse approach, explaining our science in clear, transparent ways, and building the understanding and confidence of clients.

### *Habitat Management*

The *Fisheries Act* provides DFO with a comprehensive framework for the management and protection of fisheries resources and supporting habitats. Under the guiding principle of no net loss of productive capacity of fish habitats, the Department takes actions to balance unavoidable habitat losses with habitat replacement. DFO wishes to work with the provinces and territories to provide a high level of fish habitat protection and consistency. The challenge for the Department is to fully address its mandated responsibilities for fish habitat protection, while at the same time supporting the development of provincial and territory capacity to conserve and protect habitat.

### *Oceans Management*

The *Oceans Act* (1997) mandates DFO as the lead department for the implementation of a national strategy for oceans management. Many of Canada's marine ecosystems are threatened by increasing and competing demands for resources, as well as unrelated human developments on land and in the water. The challenge is to co-ordinate and influence the implementation of policies and programs to aid the development of marine conservation and protection, including Marine Protected Areas, Marine Environmental Quality Guidelines and Integrated Management in the Coastal Zone.

### *Marine Safety Management*

New trends, technologies and practices are emerging in the marine community reflecting increases in the adult boating population, cruise ship traffic and personal watercraft, as well as the tendency for fishers to operate farther offshore. The challenge for the Department is to adapt its services, both preventative and responsive, in order to address these trends and minimize the incidence and impact of accidents.

### *Maritime Commercial Management*

DFO is seeking more collaborative relationships with clients and co-deliverers of marine services to ensure that service levels remain fair, cost-effective, dependable and focused on client needs in an environment of change resulting from factors that include the liberalization of international trade and evolving standards for international navigation. The challenge is to balance the cost of activities with service levels and fees.

### *Harbours Management*

In its Harbours program, DFO has been successful at establishing and maintaining a long-standing national network of client partners (Harbour Authorities), primarily volunteers, to manage and operate its public fishing harbours. The key challenge will be to retain the

ongoing commitment of this citizen force in light of growing government demand on this sector and maintain the high level of client confidence already achieved, while also continuing to expand this form of governance across all core harbour sites.

### *Fleet Management*

DFO's fleet is essential in the delivery of the Department's programs and services. The challenge is to effectively multi-task vessels to carry out search and rescue, scientific, and conservation and protection missions, and to support other government departments when required.

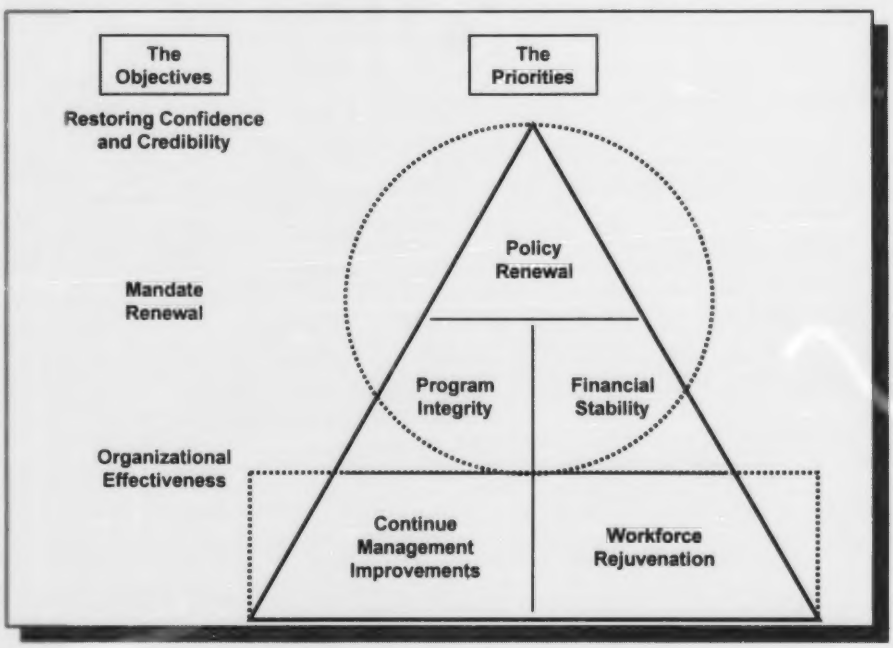
### *Reinvestment in Capital Assets and Infrastructure*

The challenge is to develop a capital reinvestment strategy and long-term capital plan that will address deterioration in the Department's major asset categories: vessels, harbour infrastructure and other facilities essential for ongoing program delivery.

### *Strategic Priorities*

During the 1999-2000 fiscal year, DFO completed an internal strategic planning process, culminating in the DFO Strategic Plan — *Moving Forward with Confidence and Credibility.*

The DFO Strategic Plan is based on the Department's vision and consists of three corporate objectives, which will be achieved through five priorities.




DFO's Strategic Plan will guide the Department's decision making over the next three to five years. The plan provides the framework for a planning environment based on a stable set of objectives and priorities which respond to the concerns of Canadians. Achieving these objectives and priorities will ultimately allow DFO to better deliver its mandate and provide service to Canadians.

## 2.2 Performance Commitments

The following chart is a reproduction from Volume 2 of *Managing for Results 2000*, the annual report to Parliament from the President of the Treasury Board, which represents DFO's commitment to Canadians. Achievements toward these key result commitments can be found in the respective portions of Section 2.6.

| To Provide Canadians With | |
|---|---|
| ***Conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment*** | ***Safe, efficient and accessible waterways and harbours*** |
| **To Be Demonstrated By:**<br>• High quality new knowledge, products and scientific advice on Canadian aquatic ecosystems and their living resources through sound research, data analysis and integration of information to ensure sustainable resource development. *Fisheries and Oceans Science*<br>• Sustainable harvesting practices within the industry. *Fisheries Management*<br>• The protection of fish stocks through an integrated management monitoring and enforcement program. *Fisheries Management*<br>• Atlantic fisheries policy review. *Fisheries Management*<br>• West Coast policy initiative. *Fisheries Management*<br>• Use and impacts of co-management agreements. *Fisheries Management*<br>• Conservation and sustainable development of Canada's oceans through an integrated, precautionary, scientific and ecosystem-based approach. *Habitat Management and Environmental Science*<br>• Conservation, restoration and development of Canada's marine and freshwater habitats through an integrated, precautionary, scientific and ecosystem-based approach. *Habitat Management and Environmental Science*<br>• Scientific understanding of marine and freshwater ecosystems. *Habitat Management and Environmental Science*<br>• Preparedness for national emergencies. *Rescue, Safety and Environmental Response*<br>• Response to marine oil emergencies. *Rescue, Safety and Environmental Response* and *Marine Communications and Traffic Services*<br>• Responsible environmental stewardship of marine resources and infrastructure by staff, partners and users. *Harbours* and *Marine Navigation Services*<br>• Client satisfaction. *All business line* | **To Be Demonstrated By:**<br>• A comprehensive, efficient, timely and responsive marine communications and traffic services network. *Marine Communications and Traffic Services*<br>• Efficient and effective aids to navigation infrastructure. *Marine Navigation Services*<br>• Safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters. *Marine Communications and Traffic Services* and *Icebreaking Operations*<br>• High quality products on Canadian waterways and harbours through data acquisition, data analysis, data manipulation and integration of information to ensure safe and efficient navigation. *Hydrography*<br>• Response to marine search-and-rescue incidents. *Rescue, Safety and Environmental Response* and *Marine Communications and Traffic Services*<br>• Harbours critical to the fishing industry open and in good repair. *Harbours*<br>• Harbour divestiture/rationalization initiatives to reduce non-critical harbour inventory. *Harbours*<br>• Regulatory framework and prevention programs that support safe and responsible recreational boating. *Rescue, Safety and Environmental Response* and *Marine Navigation Services*<br>• Annual deliveries by ship to northern settlements and military sites. *Marine Communications and Traffic Services* and *Icebreaking Operations*<br>• Economic and operational benefits through marine trade and commerce. *Marine Navigation Services, Marine Communications and Traffic Services* and *Icebreaking Operations*<br>• Preservation of property from flood damage caused by ice build-up. *Icebreaking Operations*<br>• Participation of users in harbour management and cost. *Harbours*<br>• Client satisfaction. *All business lines* |

## 2.3 Performance Expectations

The Department is committed to providing Canadians with:

- **Conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment.** The following lists the business lines principally contributing to this commitment and their main expected results as identified in the *1999-2000 Estimates: A Report on Plans and Priorities.*

**Fisheries and Oceans Science**

- Stock assessments for major exploited stocks.
- Improved conservation advice.
- Support the aquaculture industry through research on new species development and technology transfer.
- Continue monitoring and researching the ocean's role in the climate system.

**Habitat Management and Environmental Science**

- Protection of fish habitat.
- Better understanding of the ecological significance of the dynamics of aquatic ecosystems as well as their effects on the sustainable integration of aquatic resources.
- Increased effectiveness of marine conservation and protection measures.

**Fisheries Management**

- Timely development of integrated fisheries management plans for selected key fisheries which provide for sustainable development, effective monitoring and enforcement provisions.
- Increased client consultation and public awareness of programs, policies and new initiatives.
- Increased use of selective harvesting methods and conservation measures.

**Fleet Management**

- Safe, efficient and cost-effective sea and air assets and services in support of the delivery of the Department's program activities.

- **Safe, efficient and accessible waterways and harbours**. The following business lines are the principal contributors to this commitment.

**Fleet Management**

- Safe, efficient and cost-effective sea and air assets and services in support of the delivery of the Department's program activities.

**Marine Navigation Services**

- Reduced number and severity of collisions, groundings, spills and risk of spills.
- Reduced pollution from vessel transits and construction on waterways.
- Reduced vessel transit time, service interruption and costs.

**Marine Communications and Traffic Services**

- Reduced number and severity of collisions and groundings.
- Reduced number and severity of incidents that place people in distress or imminent danger, which minimizes loss of life.
- Reduced vessel transit time, which improves clients' operational and economic performance.

**Icebreaking Operations**

- Continued national and international confidence that ships can travel in Canadian waters during ice seasons.
- Reduced vessel transit time.
- Reduced risk of property damage along the rivers by flood control activities.
- Reduced risk of ice damage to ships transiting ice-covered waters which leads to fewer pollution incidents and a safe national transportation system.
- Annual resupply to northern settlements and military sites.

**Rescue, Safety and Environmental Response**

- Reduced number and severity of incidents that place people in distress or imminent danger, which minimizes loss of life.
- Reduced risk and impact of spills resulting from collisions, groundings or ship/shore transfer operations, which leads to an environmentally sound transportation system.
- A sustainable balance between environmental protection and the long-term viability of marine trade and commerce.

**Harbours**

- Safe operating conditions at critical fishing harbours with priority directed to user-managed sites.
- Public safety and environmental issues addressed at all inventory harbours through repairs or other risk-management action.
- Number of active fishing harbours managed by Harbour Authorities increased by 25 to 50 sites annually.
- Disposal of inactive fishing harbours through divestiture and removal and, where feasible, negotiated divestiture of selective single-user sites.
- Divestiture of recreational harbours at lowest cost to government.

**Hydrography**

- Continue to enter into strategic alliances with other agencies for acquiring and disseminating quality reliable nautical information to mariners in order to provide them the best tools to assess risk management.
- Obtain national ISO 9000 certification by 2003-04 to ensure quality and consistency of product thereby contributing to marine safety.
- Record the annual area of seafloor coverage resulting from new hydrographic surveys.

The Policy and Internal Services business line's role is to support the Department's mandate by facilitating the management of financial, administrative, information and information technology resources and assets, whether human, physical or fixed. This business line also provides advice and expertise for identifying and responding to departmental and government-wide priorities, for policy research, development and analysis, for intergovernmental relations and for legislative and regulatory renewal. As such this business line's expected results are:

**Policy and Internal Services**

- Establish a Strategic Planning Framework with multi-year strategic action plans underway and performance targets.
- A strengthened policy research capacity and a greater emphasis on cross-sectoral policy development, analysis and advice.
- Improved priority-setting and decision-making mechanisms.
- Improved intergovernmental relations.
- Development of the departmental performance measurement system.

Additional information on these performance expectations can be found in the *1999-2000 Estimates: A Report on Plans and Priorities*, which is available on the Internet at http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/pub3e9899.html. Performance against these expected results can be found in Section 2.6 of this report.

## 2.4 Performance Accomplishments

Many of the achievements of Fisheries and Oceans Canada contribute to the government-wide priorities enumerated in the 1999 Speech from the Throne. The following are a few examples of the Department's contributions.

### *Build a Dynamic Economy*

Marine Communications and Traffic Services is contributing to the achievement of a dynamic economy by keeping abreast of trends in new technologies (Automatic Identification System, National Information on Marine Navigation and Vessel Traffic Operator Support System) and maintaining liaisons with world safety organizations. The mere presence of icebreakers and the potential for assistance when needed encourages marine traffic to transit ice-covered waters. Transit time is an important factor as delays to shipping can have a significant impact on profit margins. The average amount of time taken for a client vessel to traverse the Gulf of St. Lawrence during the summer months is less than 24 hours. In February 1993, the average time to cross the Gulf was 4 days. In 1999-2000, with milder ice conditions and improved ice routing and information, the average transit time was close to 24 hours. These actions improve the Canadian marine industry's (our clients') operational and economic performance, and Marine Communications and Traffic Services benefits from associated economic efficiencies on the delivery of our services.

Rescue, Safety and Environmental Response supports the government-wide priority on dynamic economy through research and development. In order to advance the state of the art of search-and-rescue and marine pollution response, the Canadian Coast Guard embarks on a number of research projects, some in partnership with other countries or government departments, promoting and developing Canadian initiatives and ideas wherever possible.

Affordable, safe, public-use harbours, managed by local stakeholders according to local priorities, contribute to local economy, employment and quality of life, particularly in rural/coastal communities. Responsible environmental management of DFO harbours ensures the integrity of coastal environments. Value for taxpayers is evident in the strategic re-engineering of the harbour system into a smaller, more financially responsible and supportable enterprise. Dedicated volunteers, allied with expert DFO staff, are prime movers in maintaining public access to waterways and contributing to coastal community viability.

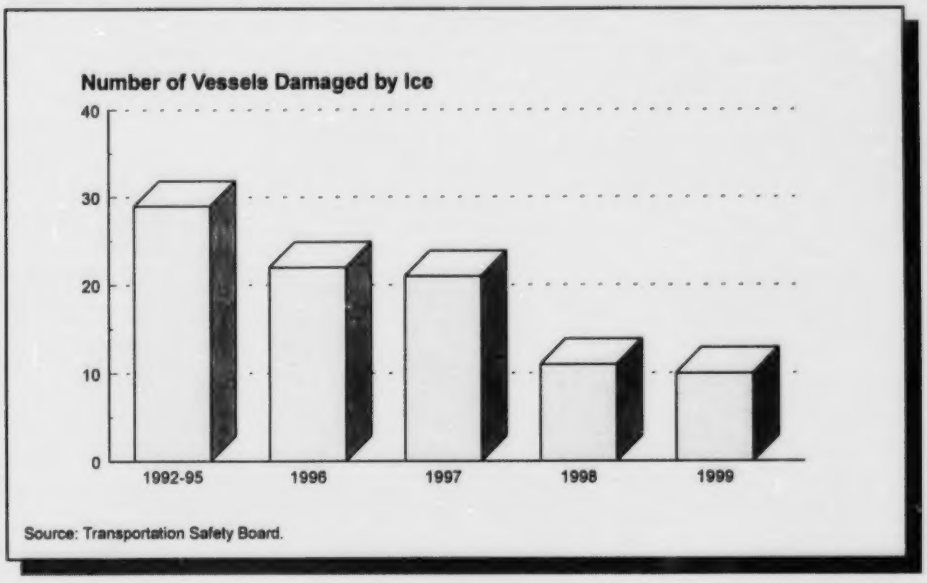
### *Ensure the Quality of our Environment*

Through ongoing operations, the Department manages Canada's fisheries resources to ensure the maintenance of biodiversity and provide for sustainable harvesting and other uses of the resources through such actions as:

- promotion of joint stewardship of habitat and fisheries resources;
- assessments of the health of fish populations;
- development of management plans;
- enforcement of regulations;
- promotion of responsible fishing and selective and non-distinctive harvesting techniques; and

- habitat management, restoration and enhancement, and promotion and support of international sustainable management of the fisheries.

Icebreaking Operations reduce the number and severity of accidents in ice, resulting in reduced pollutant discharges entering the water. Icebreaking for flood control reduces the risk to life, property and the environment by the prevention of ice conditions that lead to flooding.




Marine Communications and Traffic Services, in partnership with Transport Canada, is participating in the maintenance of a quality environment by continuing to monitor the status of foreign ships arriving in Canada by identifying ships that may pose an environmental risk. If we can reduce pollutant discharges entering Canadian waters we can then ensure an environmentally sound transportation system is maintained for all Canadians.

Responsible environmental stewardship of harbour locations and their environs by employees, client-partners and users is a key goal of the Harbours business line. This is being demonstrated by implementation of Environmental Management Plans at all core harbours, which establish "best practices" and incorporate environmental components into all decisions affecting each harbour. These plans facilitate communication and evaluation of environmental performance in a systematic way and provide an audit system for tracking, managing and improving environmental performance. To date, site-specific or generic plans have been implemented at 45% of DFO's some 730 core harbours. All 559 current client-managed harbours will be 100% covered by 2002-03 and the remainder within three years of client-management establishment.

The Science Sector has, with other scientific departments, developed the negotiating mandate used by Canada in its discussions with other countries on the Biosafety Protocol. Canada has adopted the text of the protocol developed in January 2000 in Montréal, which will ensure the safe transfer, handling and use of living modified organisms that may have adverse effects on the conservation and sustainable use of biological diversity.

Controlling pollution is critical to DFO's role in Integrated Management and the establishment and enforcement of Marine Environmental Quality guidelines. It is also critical to protect fish habitat as required under Section 3.5 of the *Fisheries Act*. As the population increases, a surplus of biological, chemical and physical contaminants are discharged into the ocean. Scientists in the Marine Chemistry and Habitat Ecology Sections of the Marine Environmental Sciences Division in the Maritime Region conduct a wide range of multidisciplinary work related to chemical contaminants.

Additional information on DFO's contribution to the quality of our environment can be found in Section 3.5 of this document dealing with sustainable development.

### *Build Stronger Communities*

Marine Navigation Services contribute toward the building of a stronger Canada by ensuring that Canada has a modern, efficient and affordable navigational system. Protection of navigable waters and the development and maintenance of waterways contribute to the safety of marine users and protection of the marine environment.

Icebreaking Operations provide increased access to marine ports and harbours during the ice season. Spring breakouts of fishing harbours permit fishermen to begin the fishing season earlier and equalize access to fish among inshore fisheries.

The Community Action Partnership Program, a pilot program in the Maritime Region was developed and implemented to promote a partnership between the community and government. It co-ordinates interests in spill response while raising awareness of good environmental practices as well as encouraging the development of community contingency plans.

The Harbour Authority initiative has improved the social capital of coastal communities by creating a large and enduring volunteer force and improved long-term prospects for communities through stabilization of critical infrastructure support and employment generation.

### *Strengthen the Relationship with Canada's Aboriginal Peoples*

The Arctic Sealift Program of the Canadian Coast Guard (CCG) ensures the well-being and economic stability of Inuit communities and businesses. The transfer of this program to the Government of Nunavut will be completed on March 31, 2001. CCG will continue to co-ordinate the resupply of the Eastern Arctic until the transfer is concluded. This will ensure the well-being and economic stability of Inuit communities and businesses. In 1999, 13,428 tonnes of dry and bulk cargo were delivered by contracted commercial vessels to 21 Arctic communities and military North Warning sites.

The National Aboriginal Career Symposium was established in 1993 in response to Aboriginal concerns about career prospects for their young people. The event, held every two years, informs Aboriginal students on various topics, including career options in science, technology, engineering and entrepreneurship. The 1999 edition of the symposium, co-sponsored by the National Research Council and the Canadian Aboriginal Science and Engineering Association, was held October 28 and 29 at the Ottawa Congress Centre, and was attended by approximately 2,000 Aboriginal students (Grade six to university) from across Canada.

**DFO representatives at the 1999 National Aboriginal Career Symposium**

In response to the Supreme Court of Canada's decision on the *Marshall* case, DFO has been negotiating practical fisheries arrangements with affected First Nations in Eastern Canada. As a result, over a hundred Aboriginal vessels have joined the commercial fishery for crab, lobster and other species, thus bringing employment and economic benefits to their communities.

Under the Aboriginal Fisheries Strategy, licences have also been provided to increase the number of Aboriginal people with access to the commercial fishery. The strategy includes the integration of Aboriginal people into the management of the fishery to provide economic benefits and to establish and provide allocation of fish.

### *Develop our Children and Youth — Our Leaders for the 21st Century*

The Department is working to ensure that young Canadians are acquiring knowledge about their oceans, ecosystems and the diverse opportunities they provide to communities. In Nova Scotia, DFO is working in partnership with the Nova Scotia Department of Education and Culture in developing a formal "Oceans" curriculum for Grade 11 Students. Oceans 11 is currently being implemented in half of the high schools in Nova Scotia. It is also being adapted to develop a unique curriculum for northern educators, focused on the Arctic Ocean. In the Pacific Region, Oceans Directorate outreach staff have presented the "One Ocean" class presentation to over 12,000 elementary students in over 80 schools.

### *Advance Canada's Place in the World*

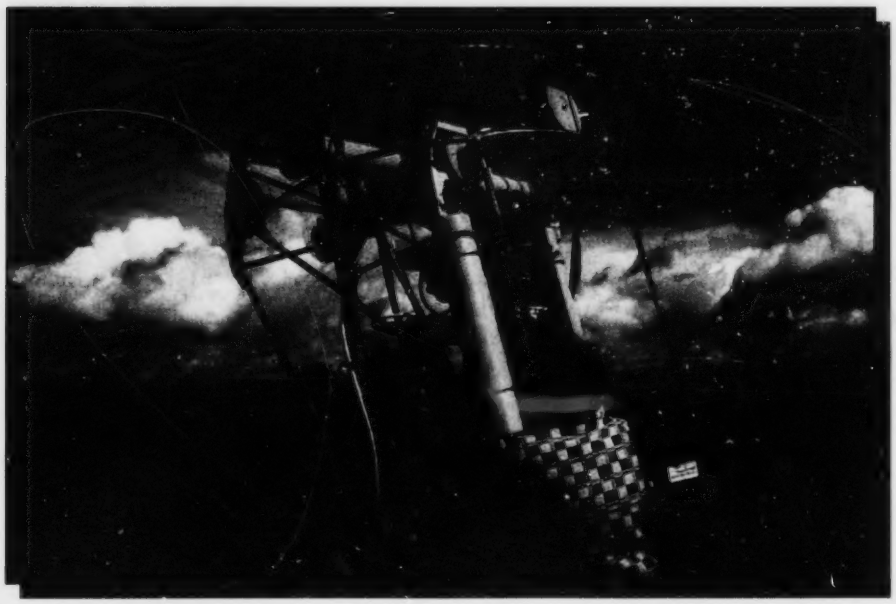
Canada continued to demonstrate global leadership in oceans management. In partnership with other federal departments and agencies, the Department led Canada's involvement in the Seventh Session of the United Nations Commission on Sustainable Development. Canada was a strong supporter of the Commission's recommendation to strengthen international co-ordination and co-operation on oceans affairs, and welcomed the United Nations General Assembly resolution to establish an "Informal Consultative Process on Oceans and the Law of the Sea." These and other international fora provide important opportunities to pursue global progress toward sustainable oceans management.

The Department is contributing scientific knowledge on the biological effects of chemical contaminants in the environment as part of Canada's international commitment to control the release of toxic substances. This knowledge will provide the scientific foundations for better risk-management decisions on a national and international scale.

DFO Science began participating in an international program that will deploy 3,000 automated profiling oceanographic floats around the world's oceans. This international joint venture, called Argo, includes the production of realistic operational real-time global ocean forecasting for the first time and the direct interpretation of anomalies in sea surface height due to, for example, global sea level change or El Niño.

An increase in federal allocation of resources to this Department enabled the expansion of the Habitat Management program in the Central and Arctic Region, and a strengthening of existing habitat initiatives on the East Coast. Better management of our habitat resources will ensure the long-term sustainability of Canada's fish stocks for the benefit of future generations.

On a regular basis, Marine Communications and Traffic Services attend international fora such as the International Maritime Organization conferences and their related committees, the International Association of Lighthouse Authorities working committees, and the International Telecommunications Union working groups. Attendance at these fora promotes Canada's positions on safety of life at sea, protection of the marine environment, icebreaking operations and ships navigating in ice, as well as promoting Canada's expertise and keeping Canada in the forefront on maritime affairs.



## 2.5 Departmental Performance against the Long-term Priorities and Goals

The measures to address DFO's long-term priorities and goals are listed in Section 2.2. Performance at this high level is strongly influenced by factors outside the control of DFO, such as weather conditions, industry behaviour, market prices, and the actions of other departments and other levels of government. Therefore, the attribution of performance to departmental actions alone is difficult. Nevertheless, high-level performance measures provide the public and parliamentarians with an important perspective on trends that are central to DFO's mandate.

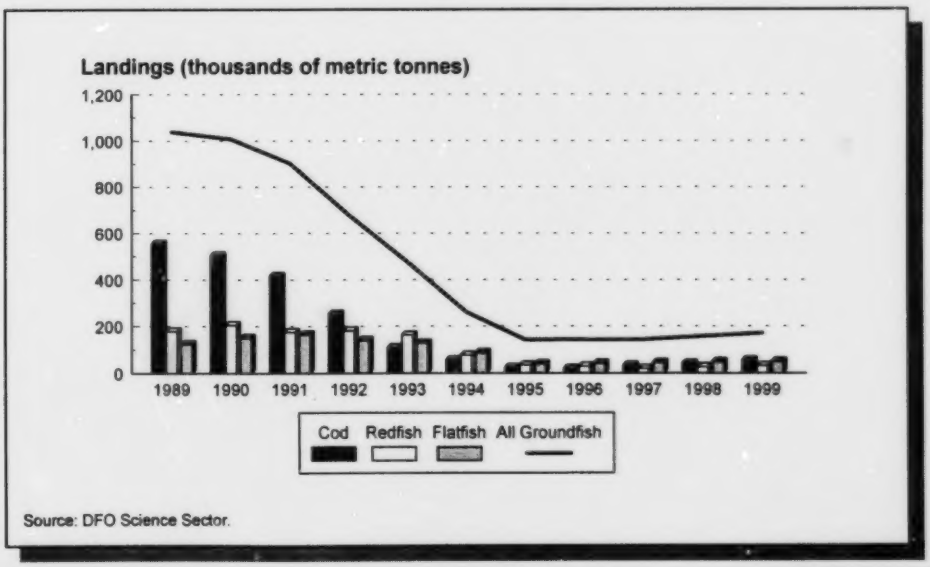
A Performance Measurement Centre of Expertise has recently been created to develop meaningful performance measurements on which we will be reporting in future years. In the interim, the choice of measures for this report was limited by space and availability of data and represents only a general overview of activities that DFO has developed for each priority.

***Commitment: Conservation and Biological Sustainability of Fisheries Resources, Marine and Freshwater Habitats and a Protected Environment***

In the long term, DFO's resource management and protection activities should have an impact on stock status and the economic viability of the fishing industry. However, it is recognized that both stock status and economic viability are strongly influenced by factors beyond the control of the Department, as indicated above.

Figure 1 shows total landings for groundfish in the Northwest Atlantic from 1989 to 1999. Cod data include landings from Georges Bank in the south, to Labrador in the north. Flatfish data include landings of American plaice, witch flounder, yellowtail flounder, winter flounder, Greenland halibut and Atlantic halibut. Data on "all groundfish" provide an overview of landings for cod, redfish, flatfish, haddock, pollock, silver hake, white hake, grenadiers and argentine.

**Figure 1: Groundfish Landings in the Northwest Atlantic, 1989-1999**




Source: DFO Science Sector.

One indicator of economic viability is landed value, shown in Figure 2 and Figure 3. Although there have been moratoria on groundfish fisheries in Atlantic Canada since 1992, the value of landings in Canada's sea fisheries has remained high because of the values associated with the shellfish fisheries. Record landings were reported in 1994 and 1995, with values over $1.7 billion each year. The unprecedented value of snow crab landings in Atlantic Canada contributed considerably to the overall record values. Although the value of landings fell off in 1996 as a direct result of lower prices for snow crab, the total of $1.54 billion was still on a par with the previous record year of 1987, when $1.57 billion was landed.

**Figure 2: Landed Value of Commercial Fisheries, 1991-1998**

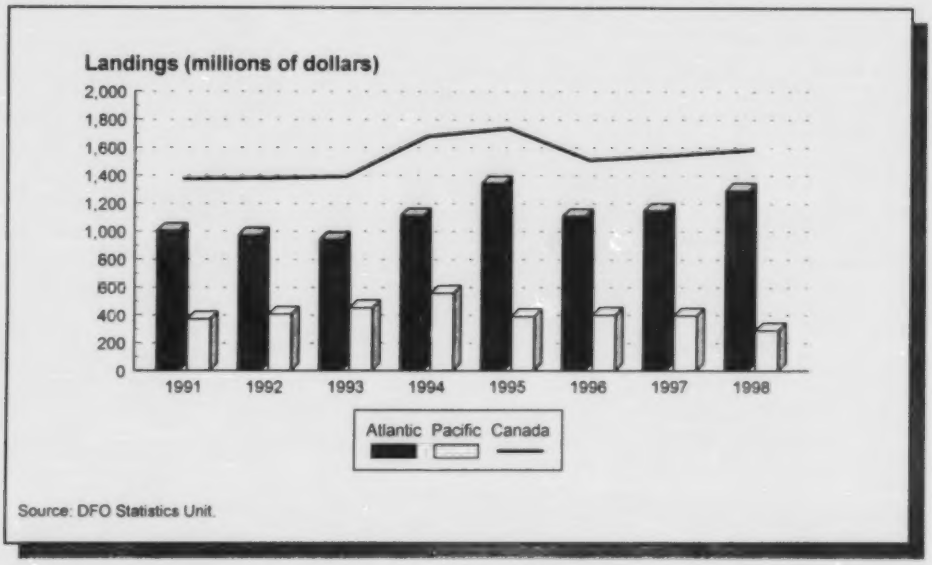



**Figure 3: Landed Value of Canada's Principal Shellfish Species, 1989-1998**

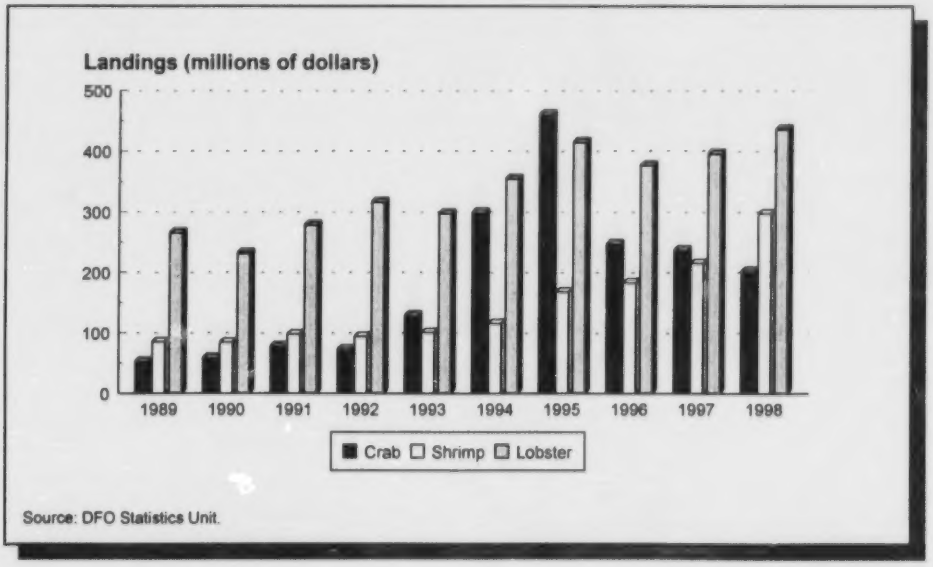
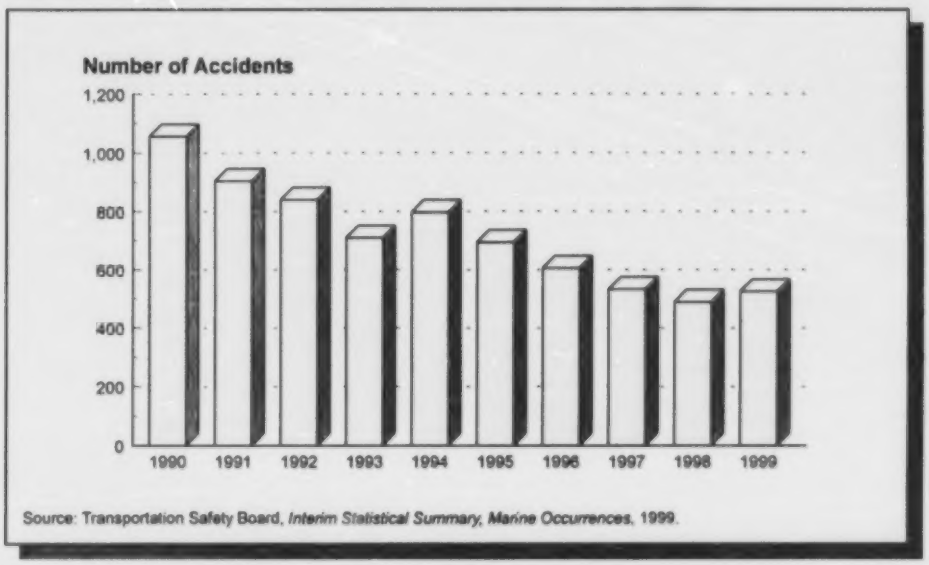


Figure 4 presents the number of shipping accidents that occurred in Canadian waters from 1990 to 1999. There was a marked decrease in accidents over this period, despite a small increase in 1994. Some of this decrease can be attributed to reductions in fishing activity and overall shipping movements. Nevertheless, these data provide a good indicator of the safety of the environment in which the Canadian Coast Guard (along with other marine agencies) delivers services.

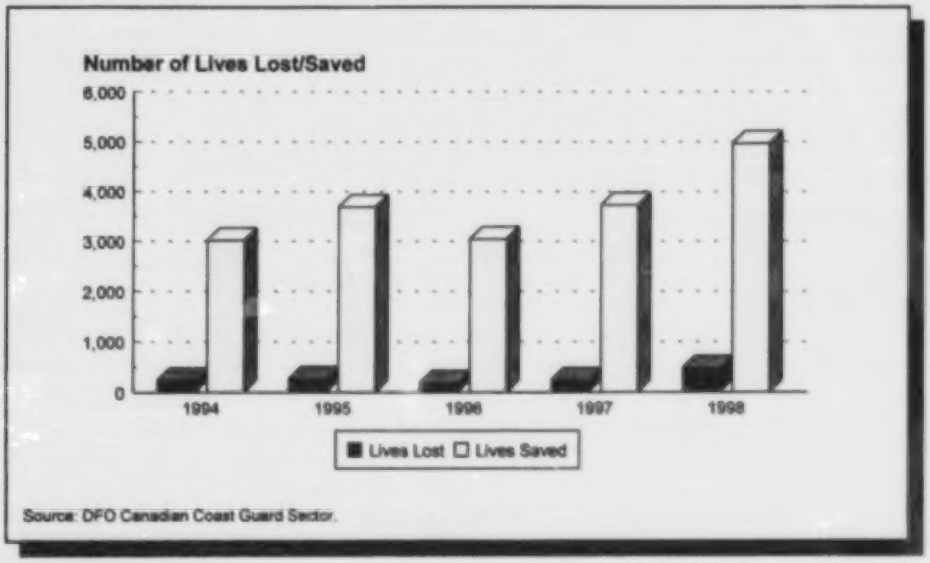
**Figure 4: Commercial Shipping Accidents, 1990-1999**




Source: Transportation Safety Board, *Interim Statistical Summary, Marine Occurrences*, 1999.

Figure 5 shows the number of lives lost versus the number of lives saved. With the navigation tools perfected by the Department and the efficient search-and-rescue operations, we can notice a decrease in the ratio of lives lost compared to the lives saved. The number of lives lost increased in 1998 due to the Swiss Air incident that occurred on September 2, 1998, claiming the lives of 229 men, women and children.

**Figure 5: Number of Lives Lost/Saved**




Additional statistics can be found on the Department's Internet site at http://www.dfo-mpo.gc.ca.

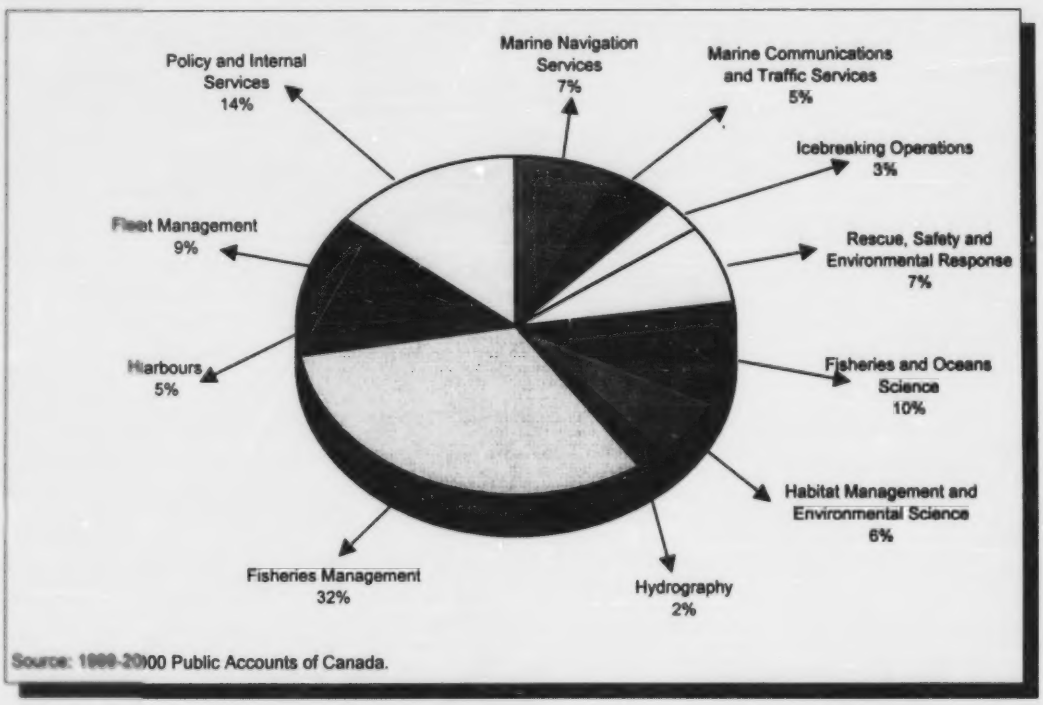
## 2.6 Performance Accomplishments by Business Line

In the following pages, the financial information presented in each business line includes three figures. These figures are intended to show the following:

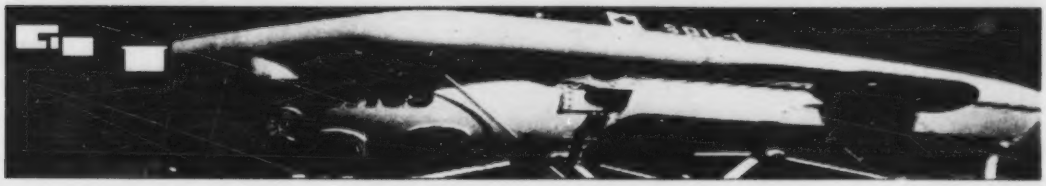
- Planned Spending at the beginning of the year as reported in the *1999-2000 Estimates: A Report on Plans and Priorities* for Fisheries and Oceans Canada;
- the level of spending approved by Parliament reflecting priority changes and technical adjustments (Total Authorities); and
- actual 1999-2000 expenditures as reported in the Public Accounts of Canada (1999-2000 Actual Expenditures).

Figure 6 identifies the 1999-2000 actual expenditures by business line. This figure shows the relative importance of each business line in the Department's operations. Each business line's share of departmental expenditures is reproduced at the beginning of its respective section of the report.

**Figure 6: Actual Expenditures by Business Line, 1999-2000**




Source: 1999-2000 Public Accounts of Canada.



Fisheries and Oceans Science is responsible for 10% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

To provide Canadians with reliable scientific information for the conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and the protection of the environment.

### *Impact on Canadians*

Science is the cornerstone of marine resource conservation.

- Fisheries and Oceans Science provides the scientific basis for fisheries conservation measures. This information is widely disseminated during public consultations and is available through the Internet at http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/. In 1999-2000, 93 stock status reports summarizing the state of key fishery resources in non-technical terms, 205 research documents describing the technical details of data analyses used to assess stock status, and 42 proceedings from national, zonal and regional meetings were published and made available.

**Did You Know?**
From their orbit around the earth, satellites can measure the height of the surface of the sea with an accuracy of 2 centimeters. Such precise measurements are used to plan offshore and fishing operations, to route maritime traffic, to forecast climate and to improve global climate predictions.

- Canada is committed to implement the Precautionary Approach initiative, developed by the United Nations and the Food and Agriculture Organization, for its fisheries assessment and management. In November 1999, DFO's scientists and science managers attended a workshop to explore the application of the Precautionary Approach for seven representative stocks that included finfish species, shellfish and marine mammals.
- To provide better scientific understanding of biological production in relation to oceanographic processes and to investigate the role of the ocean in the global climate system, Fisheries and Oceans Science conducted scientific surveys in the Atlantic, Pacific and Arctic oceans to collect fishery and oceanographic data.
- Through its Science Sector, DFO began participating in the Argo Program, an international venture that aims to deploy 3,000 automated profiling oceanographic floats around the World Ocean. More than 100 of these automated oceanographic profilers will be deployed in Canadian waters. The goals of the Argo Program include the production of realistic operational real-time global ocean forecasting for the first time and the direct

interpretation of anomalies in sea surface height due to, for example, global sea level change or El Niño.

- DFO held a National Planning Workshop with other federal departments and representatives from Canadian universities to set the directions for its Ocean Climate Program.
- In January 2000, in Montréal, Canada adopted the text of the Biosafety Protocol. DFO Science participated in the development of the Canadian negotiating mandate with regards to this important protocol to preserve safe transfer, handling and use of living modified organisms that may have adverse effects on the conservation and sustainable use of biological diversity.
- All computerized data collected in the Atlantic Regions as part of the Atlantic Zone Ocean Monitoring Program are made available on the web in "near real" time. These include ocean temperature, salinity, water levels, nutrients and other elements in the water. http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca/zmp/main_zmp.html.
- DFO Science continues to capture global oceanographic data transmitted via the Global Communication System. Data are contributed by many other nations besides Canada including the United States, France, Australia, the United Kingdom, Germany and Japan. Marine Environmental Data Services make them available to Canadians through a medium of their choice: http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca/.

### *Planned Program Improvements*

The Department's overall approach to stock assessment will be reviewed during fiscal year 2000-01, with a view to providing recommendations for strategic adjustments to stock assessment programs by March 31, 2001. The overall objectives of the review are to identify adjustments to stock assessment programs, so as to ensure that they provide the information required to meet the overall conservation objectives of the Department as effectively as possible.

DFO will implement the recommendations of the external peer review of its greenhouse gas research program, to better meet national priorities and fit within the international research agenda.

DFO Science will implement the Precautionary Approach to fisheries resource conservation through its Fisheries Management program.

In co-operation with other federal departments, DFO Science will complete an analysis of the implications of the Biosafety Protocol on Canadian policies, trade and regulations, and update and develop regulations accordingly.

In co-operation with the aquaculture industry, DFO Science will work to develop the Canadian aquaculture research and development program.

DFO Science leads a number of data management initiatives to migrate data that are not currently in central databases into managed databases and make them easily accessible to the users. For example, many oceanographic data based on the Marine Environmental Data Services (http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca/) and the St. Lawrence Observatory

(http://www.osl.gc.ca) are now available on-line and DFO Science is developing interactive queries of its data archives.

### *Key Independent Review*

In 1999, DFO commissioned an external peer review of its greenhouse gas research programs. The review included an assessment of the relevance of the programs at the national level, and an evaluation of the programs relative to the national research agenda on greenhouse gases.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$115.7 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$128.6 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$133.6 million** |

The change from planned spending to total authorities represents additional funding received for Science rejuvenation, the National Biotechnology Strategy and the ratification of collective agreements. The increase in actual expenditures from total authorities is caused by expenditures incurred for Year 2000, major capital purchases of oceanographic equipment and facilities costs for which total authorities resided in another business line.

# Habitat Management and Environmental Science

Habitat Management and Environmental Science is responsible for 6% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

## Commitment to Canadians

Canada's *Oceans Act* became law in 1997 to respond to the growing needs and challenges of oceans frontier development for the present and for the future. The Act provides the legislative basis for the development and implementation of a *new governance framework* for the management of oceans space and resources in Canada.

The Department is committed to ensuring the effective conservation and sustainable development of Canada's marine and freshwater habitats through an integrated, precautionary, scientific and ecosystem-based approach to management that:

- optimizes the environmental, economic and socio-cultural services and benefits to Canadians; and
- facilitates more collaborative decision making with stakeholders by improving access to information, encouraging long-term strategic planning, enhancing certainty and stability of investment, and fostering community stewardship.

**Did You Know?**
On February 19, 2000, DFO participated in one of Canada's foremost Millennium initiatives - The Trans Canada Trail Relay 2000. Water was drawn from the Arctic Ocean in Tuktoyaktuk, Northwest Territories, and is now being relayed across the country by thousands of Canadians towards its final destination in the National Capital Region. Here, the Arctic water will be symbolically joined with water from the Pacific and Atlantic Oceans to mark the official opening of the Trans Canada Trail. Along the relay route thousands of community events will take place and millions of Canadians will celebrate

## Impact on Canadians

- The Department continued to lead and facilitate the development of an Oceans Management Strategy for Canada through an adaptive learn-by-doing approach. The Department initiated more than 10 Integrated Management and Marine Protected Area initiatives across all three oceans. In addition, a number of projects were started to develop Marine Environmental Quality guidelines, standards and criteria that will provide a scientific, ecosystem-based tool

**Did You Know?**
That DFO has been a sponsor of the Oceans Day Program led by the Canadian Wildlife Federation for the past three years. DFO contributes to the development of an educational kit that is sent to every school across Canada as part of our effort to raise awareness of oceans conservation.

for Integrated Management Planning and Marine Protected Areas. Each one of these initiatives is resulting in better conservation and protection of Canada's marine resources, and is establishing integrated planning processes to ensure we develop our oceans sustainably.

- In accordance with the *Oceans Act* commitment to collaboration, all of these initiatives have resulted in greater public engagement. Each one involves a wide range of interests and users, including other federal departments and agencies, provincial and territorial governments, coastal communities, Aboriginal organizations and other stakeholders, including business, industry, academia and environmental non-governmental organizations. Engaging Canadians in making the decisions that affect them is essential for the development of governance structures that will ensure a sustainable balance between economic, environmental and social goals.
- The Department continued to work on agreements with inland provinces to develop options for delegation of responsibility for some habitat protection provisions of the *Fisheries Act*. However, in late 1999, the federal government decided that the Department should instead focus its efforts on strengthening its fish habitat protection program in the inland provinces and enhancing its capacity in Quebec and Atlantic Canada. In this context of change and an increased role in reviewing development proposals (e.g., a ten-fold increase in Ontario), the Department is pursuing co-operative arrangements with provinces, industry and non-governmental organizations for the benefit of fish habitat.
- The Department initiated a national review of its approach and policy in terms of habitat compensation, case history database, literature survey and discussion paper on habitat compensation. These products were used in a series of regional workshops on the subject, culminating in a national workshop to renew and agree on consistent approaches to habitat compensation in accordance with the departmental guiding principle of "No Net Loss."
- Scientific information and advice on the transport and effects of toxic chemicals contributed to improving integrated management of toxic substances. This included assessment of the effectiveness of pollution control for the protection of fish and fish habitat. Research studies on the effects of habitat alterations contributed to the development of management tools to prevent or mitigate fish habitat loss. Research studies on the ecosystem impacts of exotic species, as well as studies on better methods of control, contributed to improved management practices to control the introduction and propagation of harmful alien species in Canadian waters.

### *Planned Program Improvements*

- Departmental organizations were established in headquarters and the regions, and capacity building to implement the *Oceans Act* is well advanced. The Department is continuing work on an Integrated Management policy and framework, a Marine Ecosystem Health framework, and regulations to implement full-fledged Marine Protected Areas, and will integrate the results of ongoing evaluation and review to facilitate future improvements.
- In mid-1999, Habitat Management and Environmental Science (HMES) undertook a national study to review difficulties experienced in maintaining traditional service levels

in the review and assessment of development proposals under the *Fisheries Act* (development proposals submitted to DFO through a variety of referral processes). The key recommendations of the National Habitat Referral Study called for improving national consistency and a better balance between regulatory and non-regulatory activities, as a first step focusing on increasing the efficiency and effectiveness of regulatory activities. In response, HMES established the Blueprint Initiative to help revitalize its Habitat Management Program. This new way of doing business is also a direct response to the Department's Strategic Plan to "restore confidence and credibility, renew mandates and improve organizational effectiveness."

- To respond to new and critical challenges for the conservation and protection of fish and fish habitat and the conservation of marine ecosystems, a national initiative has been set in motion to realign and revitalize the Environmental Science Program to better support mandated departmental habitat and oceans management responsibilities.

### *Key Independent Review*

- In 1999, Fisheries and Oceans Canada engaged a contractor to identify and recommend improvements to the habitat referral processes – the review and assessment of plans for development projects or other activities that could harm fish habitat. An improved balance was recommended within the Habitat Management Program between the regulatory and non-regulatory activities, with expanded involvement in early intervention and monitoring. Three fundamental principles identified to accomplish this included: balanced DFO resource allocation, solid support infrastructure and partnering. Both the national and regional levels are working together to implement the National Referral Study recommendations through the Blueprint Initiative.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$66.6 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$80.3 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$78.1 million** |

The increase from planned spending to total authorities is mainly attributable to supplementary resources approved for the Strengthening Fish Habitat Protection Program. The shortfall in actual expenditures can be attributed to staffing delays and minor slippage in the implementation of new programs.

Fisheries Management is responsible for 32% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

To manage Canada's fisheries co-operatively with stakeholders to conserve the resource and achieve sustainable use for the people of Canada.

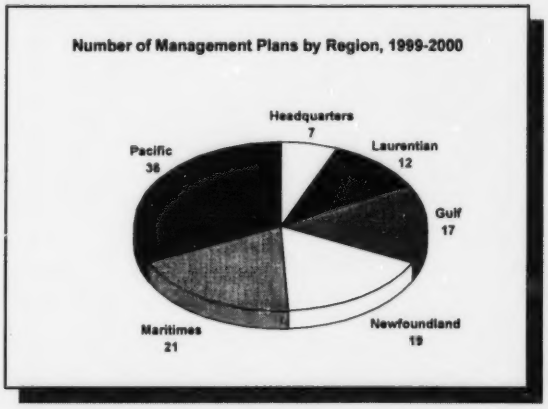
### *Impact on Canadians*

- ***Conservation and Protection Renewal***: Fisheries Management announced plans to eliminate seasonality amongst fishery officers, which would further develop the professional cadre of enforcement officers and enhance conservation capabilities of the Sector.

  The Fishery Enforcement Activity Tracking System (FEATS) was fully implemented across the Sector, and the Departmental Violation System (DVS) was rolled-out to all across the country. Both FEATS and DVS greatly enhanced the capability of the monitoring program.

- ***Integrated Fisheries Management Plans (IFMPs)***: The IFMP process was introduced in 1996 and outlines a structured process that facilitates the integration of functional and technical expertise in the development of fisheries management plans within and outside the Department. The Department guides the development of 112 management plans (Atlantic and Pacific Coasts) and 72 fisheries planning units (Central and Arctic). To date, 43 of the 112 management plans (38%) have fully implemented the IFMP process. This represents a 6% increase from the previous year.

  During 1999-2000, the Department continued to evolve and improve the IFMP process by incorporating the Precautionary Approach in the development of fisheries management plans. This was achieved through the development of the Objective-Based Fisheries Management initiative, which will continue to evolve the IFMP process and DFO's approach to fisheries management.



- ***Aboriginal Fisheries***: Since the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision, DFO has been negotiating with affected First Nations in Eastern Canada practical fisheries arrangements for this first year of implementation. Over three-quarters of affected groups have now made fishing agreements for 2000, which include access to commercial fisheries, vessels and gear, training and other capacity building, and economic development opportunities. As a result of these efforts, more than a hundred Aboriginal vessels have joined the commercial fishery for crab, lobster and other species, bringing employment and economic benefits to their communities. Increased Aboriginal participation in the commercial fishery is being accommodated by a voluntary commercial licence retirement program.

  In other regions of Canada, licences have also been provided to increase the number of Aboriginal people with access to the commercial fishery under the auspices of the Aboriginal Fisheries Strategy.

- ***International Fisheries***: The United Nations Fish Agreement (UNFA) was adopted and implemented. The Agreement contains provisions for the effective enforcement on the high seas of conservation and management measures adopted by regional fisheries management organizations (such as the Northwest Atlantic Fisheries Organization), including arrangements for boarding and inspection of fishing vessels flying the flag of any UNFA party. Among its main features, the Agreement provides the states that are party to it with:

  - enforcement powers on the high seas;
  - compulsory, binding mechanism for dispute settlement; and
  - guiding principles for the conservation and management of straddling and highly migratory fish stocks.

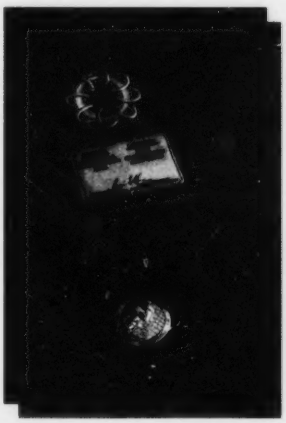
  New Pacific Salmon Treaty provisions were successfully negotiated between Canada and the United States and announced in June 1999. The new arrangements, which were instrumental in addressing important conservation concerns, transfer more fish to the Canadian catch, reduce the United States harvest of key species and provide a sound basis for both parties to co-operate to build depressed salmon populations. The agreement marks a new relationship with the United States, ending a seven-year dispute that had undermined key conservation initiatives. An important outcome, flowing from the successful negotiation, was securing new funds, which permit DFO to meet the commitments for increased scientific research, stock assessment and improved management outlined in the new arrangements.

- ***Fisheries Management Policy Initiatives***: Important policy initiatives that will provide crucial guidance for fisheries management are underway in both the Pacific and Atlantic fisheries. In the Pacific, a key operational policy on salmon allocations was completed and other policies (Wild Salmon) are in preparation. These polices support a previously announced "New Directions" policy framework that outlines broad direction for the Pacific salmon fisheries. The Atlantic Fisheries Policy Review was established to

**Did You Know?**
Sixty commercial fishing organizations representing 80% of the Canadian catch have ratified the Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations.

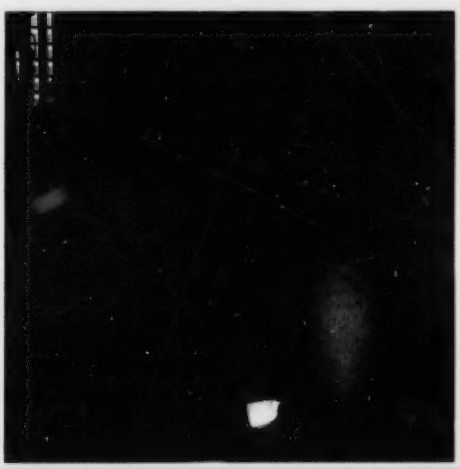
complete a policy framework for the Atlantic fisheries — a vision, objectives and principles that will provide the foundation for management of these fisheries over the long term. The Atlantic Fisheries Policy Review has completed a first round of public meetings and is finalizing a discussion document in preparation for public discussions on fisheries direction slated for the fall of 2000.

- ***Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations***: Work in 1999 continued in full partnership with the Canadian fishing industry through the Canadian Responsible Fisheries Board in developing a strategy for the ratification process and communications. News coverage was achieved in all major Canadian and international trade publications highlighting the made-in-Canada Responsible Fishing approach. Through numerous workshops, conventions, meetings, and exhibitions throughout Canada, support for the Code of Conduct for Responsible Fishing is growing. One such presentation achieved the endorsement of all provincial fisheries ministers, others the ratification of the Code by commercial harvester groups. The Department established a working group with representatives from all regions to develop and implement the Code. The first national awards recognizing individual fishermen for their contribution to responsible fishing were organized, with Romeo LeBlanc, former Governor General of Canada as patron.



- ***Salmonid Enhancement Program (SEP)***: Originally, the major focus of the SEP was on fish production to create or sustain fishing opportunities. Today, there is a greater priority on the conservation of wild salmon stocks and fish habitat. To ensure that SEP remains effective, relevant and consistent with current policy, public consultations on the future direction of the program are taking place between April and June 2000. SEP is working to rebuild many depressed stocks, including upper Skeena and Thompson coho, and to restore fish habitat critical to the survival of wild stocks. SEP also continues to operate hatcheries, spawning channels and fishways, releasing about 600 million juvenile salmon annually. About a dozen terminal fisheries are dependent on enhanced stocks.

**Did You Know?**
More than 10,000 volunteers annually contribute their labour in support of the Salmonid Enhancement Program.



- The Policy sector co-ordinated the delivery of the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring (CFAR) measures. On the East Coast, the Department has succeeded in retiring 1,835 groundfish licences since the fall of 1998 at a cost of $160 million. The

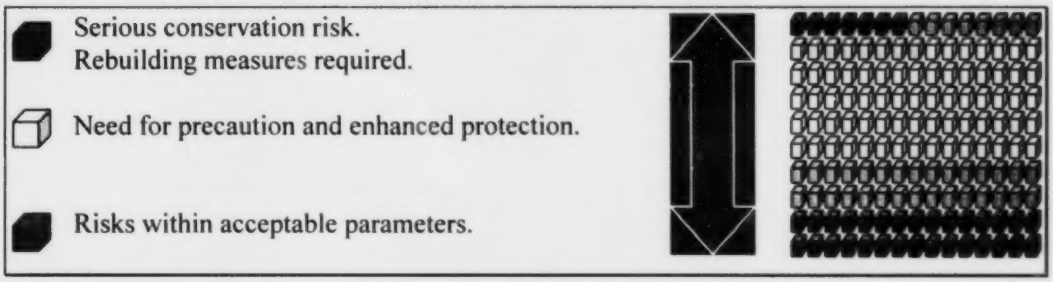
program has been completed in the Gulf and Laurentian regions and is continuing in the Maritimes and Newfoundland regions.

- As well, Policy Sector successfully completed the Pacific Salmon Licence Retirement Program which reduced the size of the Pacific salmon fleet by retiring 1,406 out of 3,304 eligible salmon licences — a 43% reduction since the program began in the fall of 1998. The program was also effective in balancing the reduction of licences across all gear types, which was a recommendation of stakeholders; 44% of all seine licences, 40% of gillnet licences and 46% of troll licences have been retired. The federal government invested a total of $191.9 million to retire these licences as part of the $400 million Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring measures announced for the Pacific in June 1998.

### *Planned Program Improvements*

The Fisheries Management Sector has commenced the development and implementation of a Performance Management Framework based on a review of over 160 individual fisheries.

***Conceptual Framework for Measuring Conservation Outcomes***




### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$508.1 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$522.3 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$438.2 million** |

Total authorities are higher than planned spending primarily due to increased resources for the response to the Supreme Court of Canada's decision in *Marshall* (September 17, 1999) and for implementation of Canada's obligations under the new Pacific Salmon Treaty. Actual expenditures are less than total authorities due to slower progress than originally anticipated in the retirement of fishing licences for transfer to Aboriginal groups under the response to the Supreme Court of Canada's decision in *Marshall* and the retirement of fewer fishing licences than anticipated in the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program. All funds not used in 1999-2000 will be available for the programs in 2000-2001.

Fleet Management is responsible for 9% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

Conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment as well as safe, efficient and accessible waterways and harbours. Fleet Management is committed to providing efficient sea and air support to the DFO program areas and other government departments to allow them to achieve their respective objectives.

### *Impact on Canadians*

- Fleet Management in collaboration with Corporate Services has designed a costing system (Departmental Activity Costing System) which will assist Fleet Management to overcome its funding shortfall. This system tracks and compiles the operating cost of vessels, resulting in better decision making and more efficient management of the fleet. Flexible and rigorous operations have allowed for the delivery of 646,239 vessel hours for program requirements compared with planned vessel hours of 558,224.
- In fiscal year 1999-2000, the Canadian Coast Guard remained on schedule with its implementation of a Safety Management System. This system is being developed in accordance with the International Safety Management (ISM) Code. The purpose of the Code is to safely operate ships and prevent pollution. The Canadian Coast Guard is on target to have all of its 43 ships above 500 tons operating under the Code by July 2002. An implementation schedule has been put in place for future certification of all vessels in excess of 125 tons. The Canadian Coast Guard Fleet is proud to be implementing the ISM Code, which impacts all Canadians by providing mariners with a role model for the safe operation of vessels, protecting people and the environment. This model establishes better relations with public and private sector environmental groups and all their stakeholders.
- A preliminary draft Quality Manual for Equipment and Systems was undertaken in addition to a gap analysis between the ISM Code and International Standards Organization 14000.
- A Canadian Coast Guard headquarters review was undertaken at the beginning of the fiscal year, which addressed the Technical Operational Services Group and all of Coast Guard headquarters. It examined operating requirements and delivery of services for the regional and headquarter sectors of the Department. Implementation of this review is underway. Implementing and operating a national fleet infrastructure is complex, as it involves geographical barriers, a seagoing component with interdependent onshore

support systems, life cycle management of assets, 365-day annual operations and a staff of approximately 2,300 seagoing personnel.

- A review of ship replacements was undertaken resulting in a smoothing of future cash flow requirements for Fleet Management. The Base Fleet concept will be used as the basis for reinvestment and long-term capital planning.

### *Planned Program Improvements*

During the period under review, the Canadian Coast Guard began implementing the Base Fleet Concept by reducing the number of vessels from 115 to 109 while continuing to respond to client needs and maintaining the same level of service. This Base Fleet is being used as the new basis for capital, financial and resource planning. In addition, a Core Crew Concept is being developed for the purpose of improving human resource planning. Fleet Management has determined that fewer ships are required than the number recommended in the Base Fleet study.

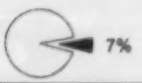
### *Key Independent Review*

The Canadian Coast Guard applied for and received a document certifying its compliance with the ISM Code. It demonstrated through a headquarters and five regional independent third-party audits that a Safety Management System is in place, as required by the ISM Code. Eight ships were also audited and certified.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$141.9 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$144.4 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$121.0 million** |

The variance between planned spending and total authorities is primarily due to additional funding received for the ratification of collective agreements. The actual expenditures are lower than the total authorities due to the reallocation of capital resources to other departmental priorities.




Marine Navigation Services is responsible for 7% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

To ensure a safe, effective marine transportation system and the protection of the marine environment with the provision and operation of essential services for the marine industry including commercial fishing and for the boating public, through the provision of a network of aids to navigation, the protection of navigable waters and the development and maintenance of waterways.

### *Impact on Canadians*

Moving goods by water is the single most economical method of transport. The marine navigation system makes this movement efficient and globally competitive. More importantly, the system provides a safety net for all those who work and live in this environment, by providing them with a universally accessible ability to find out where the hazards are and where they are in relation to them.

**Did You Know?**
The Differential Global Positioning System, recently declared fully operational, will provide the mariner's position within ±10m.

- In order to address the needs of the modern mariner and ensure essential services are provided as cost-effectively as possible, the Canadian Coast Guard (CCG) is continuing the modernization of aids to navigation. This is being done by the operation of a full Differential Global Positioning System, the evaluation of the continued requirement for the LORAN-C system, the implementation of low-maintenance equipment, the use of alternative approaches for the disposal of lightstation properties, the continued assistance in facilitating domestic and international acceptance of full Differential Global Positioning System and Electronic Chart Display and Information Systems, and the modernization, maintenance, implementation and upgrading of information systems. It is estimated that, when completed, this initiative will save taxpayers approximately $20 million per year.
- CCG is ensuring safe and accessible Canadian waterways by providing integrated management. Safety and accessibility are ensured through timely information to users on navigation conditions such as water level forecasts and channel depth availability. Water levels are provided once a week, using our own numerical model. This forecast is critical at all times but extremely critical in years with low water levels and low rainfall like this year. Safety and accessibility are further improved through the provision of national maneuvering guidelines, which also reduces risks to the environment. Accessibility in

some of our waterways is provided through management and control of the water levels and of ice cover formation and retention, which also contributes to flood control.

- CCG ensures that Canadians have the right to navigate on any Canadian waterway and, in cases where that navigation is to be interfered with, ensures that the effect on navigation is minimized. Bridges, marinas, aquaculture sites and overhead wires are all considered obstructions to navigation. Over the 1999-2000 fiscal year, Navigable Waters Protection Program staff in the five Canadian Coast Guard regions processed 364 applications requiring a formal approval (permits) under the *Navigable Waters Protection Act* and 1,737 applications requiring a work assessment (no formal approval). It conducted 1,156 assessments of whether a waterway met the criteria for navigability. Additionally, Navigable Waters Protection staff managed 344 Receiver of Wreck incidents as part of their duties under Part VI of the *Canada Shipping Act*.

### *Planned Program Improvements*

In partnership with users and other responsible organizations, Aids to Navigation will continue to promote safe and affordable marine navigation by adjusting services to meet users' needs for safety and efficiency and by protecting the marine environment. This commitment will continue to be achieved through consultation with user groups, implementation of new technology and adjustments to levels of service.

Public consultations will be conducted to modernize and amend the *Navigable Waters Protection Act* and prepare a draft Bill this year. Proposed changes to the Act will streamline approval processes, benefit industry and the public by easing advertising and notification requirements for proposed works, and permit pre-approval of modifications to works while maintaining protection of the public right of navigation.

### *Key Independent Review*

An internal review of Aids to Navigation was conducted during the spring of 2000. The review found many areas that could use improvements. These recommendations will be the focus of the Aids to Navigation management agenda for the next several years.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$103.3 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$109.1 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$103.0 million** |

The increase from planned spending to total authorities can be attributed to additional funding received for the ratification of collective agreements. Actual expenditures were lower than the total authorities as a result of reallocation of capital resources to other departmental priorities.

Marine Communications and Traffic Services (MCTS) is responsible for 5% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

To provide a communications and traffic services network for the marine community and for the benefit of the public at large to ensure safety of life at sea in response to international agreements, protection of the environment through traffic management, efficient movement of shipping, and information for business and national interests.

### *Impact on Canadians*

MCTS provides the initial response to ships in distress, reduces the probability of ships being involved in collisions, groundings and strikings, and is a cornerstone in marine information collection and dissemination. The safety of ships at sea and on inland waters is highly dependent on efficient distress response, traffic regulation, safety communications, the broadcast of weather and navigation warnings and the alerting network.

**Did You Know?**
Part of the MCTS mandate is being ready and able to respond quickly and efficiently in case of a marine incident or disaster. Our clients/users use MCTS as a first point of contact. Our abilities and our excellent systems enable us to respond to their safety and environmental needs.

- In order to continue Canada's international commitment to save lives by modernizing and enhancing the current marine radiocommunication system, implementation of two major multi-year projects on the Global Maritime Distress and Safety System continued. On February 1, 1999 compliance with the Global Maritime Distress and Safety System became mandatory for applicable ships. For the Very High Frequency/Digital Selective Calling project the technical and operational specifications and bid evaluation were finalized in the fall of 1999. In early winter 1999, a contract for the Coast Guard College simulator was let. In addition, a contract for the High Frequency/Digital Selective Calling in the Canadian Arctic was issued in November 1999.
- In support of a more efficient and cost-effective means of service delivery, the Canadian Coast Guard continued development of the Automatic Identification System (AIS), which is at the leading edge of marine navigation technology. In 1999, MCTS in co-operation with Transport Canada's Marine Safety Branch and the marine industry implemented several AIS research and development projects and participated on international committees that developed global AIS Standards. MCTS will actively participate in the development of a Canadian AIS Policy and Implementation Plan.

- In order to provide mariners with timely maritime information and to assist in day-to-day operations, the Canadian Coast Guard continued with the automation of MCTS manual operations, including, to some extent, information management dissemination systems such as National Information on Marine Navigation (INNAV) and Vessel Traffic Operator Support System (VTOSS). Implementation of the INNAV system is continuing and throughout 1999 reliability tests were conducted to ensure the software was performing according to specifications. INNAV is a major multi-year project. It has experienced major delays throughout the reliability test phase but continues to move forward. There were continued improvements undertaken of the VTOSS during 1999.

### *Planned Program Improvements*

MCTS, in partnership with the marine industry, other clients and beneficiaries, will maintain ongoing dialogue on quality service delivery. In the interest of keeping abreast of trends on the implementation of new technology strategies, MCTS maintained a liaison with world maritime safety organizations. MCTS will continue to contribute to marine safety, thereby improving clients' operational and economic performance. A new initiative known as the Navigation and Waterway Integrated Information Management Project is intended to serve as a foundation for a marine "electronic" information infrastructure in Canada. This project is a joint government/industry initiative to which MCTS is a contributor. MCTS initiatives, AIS and INNAV, have the potential to be integral parts of the work to implement an effective Marine Electronic Highway in Canada.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$75.0 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$74.4 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$67.3 million** |

The variance between planned spending and total authorities is a result of the transfer of capital funding to fiscal year 2000-01 offset by additional funding received for the ratification of collective agreements. The actual expenditures were lower than total authorities due to the reallocation of resources to other departmental priorities.

Icebreaking Operations is responsible for 3% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

To ensure safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters and to decrease the risk of flooding and property damage as a result of ice build-up through the provision of ice routing and information, escort and convoy services, harbour breakouts and flood control.

### *Impact on Canadians*

The presence of a guaranteed icebreaking service is one of the most important factors in sustaining the eastern Canadian and Arctic economies during eight months of the year. Focusing on safety to shipping and environmental protection while minimizing vessel delays caused by ice conditions, a range of icebreaking services are available during winter ice operations in southern Canada and during summer ice operations in the Arctic.

- To reduce the Canadian taxpayer's contribution and to ensure that users contribute toward the costs of services that directly benefit them, the Icebreaking Service Fee recovered a portion of the costs of icebreaking services provided for commercial ships in the eastern Canada winter ice zones. The 1999 budget provided a relief of $6.9 million per annum for a three-year period, thereby reducing the fee by 50%. In 2001, following public consultation, there will be modifications to the Fee schedule and the possibility of an increase in revenue which would reduce taxpayers' contribution.

**Did You Know?**
Canada and the United States have a formal agreement to co-ordinate icebreaking resources in the Great Lakes during the winter ice season. This increases the efficiency of icebreaking activities and the capability to maintain open route for maritime commerce to the mutual advantage of both countries.

- Canada is working with the United States and other countries to study the potential for an expanded cost-sharing arrangement for services provided by the North Atlantic Ice Patrol. The ice patrol monitors and broadcasts the extent of iceberg danger to mariners sailing the North Atlantic. Canada shares the costs of this operation with 16 other countries. The intention is to increase the number of contributing countries through an amendment to the Safety of Life at Sea Convention, which would reduce Canadian taxpayers' contribution.

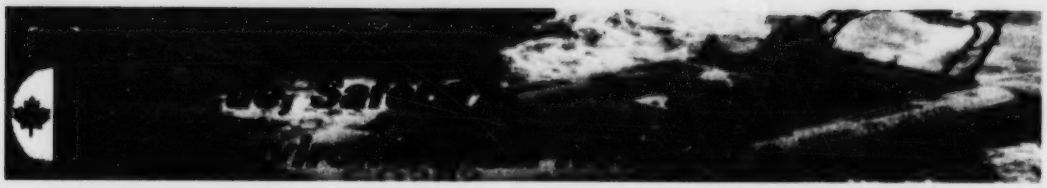
### *Planned Program Improvements*

The Canadian Coast Guard will continue to optimize icebreaking resources with consideration of the current ice season, client requirements, base icebreaker fleet and available program funding. With a goal of maintaining the integrity of the national Icebreaking program in the face of financial restraint, opportunities offered through partnerships and strategic alliances will be explored. The Canadian Coast Guard will strengthen the alliance with Transport Canada's Marine Safety Branch for the harmonization of Polar Ship Rules, to project Canada's positions and to take a pro-active role in fora dealing with ice operations or ships operating in ice.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$41.4 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$35.3 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$41.2 million** |

The variance between planned spending and total authorities can be attributed to the fact that planned spending included a forecasted increase that was not required as there were available resources within the Department's existing budget authorities for port improvements. Expenditures for port improvements were reflected in the business lines that supported this initiative. The variance between total authorities and actual expenditures was partially a result of a decrease in revenues.



Rescue, Safety and Environmental Response (RSER) is responsible for 7% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

To provide Canadians with safety of life and property and respond to maritime search and rescue incidents and marine pollution emergencies. To provide safe, efficient and accessible waterways, as well as conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment.

**Did You Know?**
That on average the Canadian Coast Guard responds to nine reported cases of marine spills each day. This includes vessels that have been involved in an incident creating a potential for a serious spill that requires immediate action to rectify the problem and to contain any spill that does occur.

### *Impact on Canadians*

- The Canadian Coast Guard (CCG) provides primary marine search-and-rescue responses for maritime and aeronautical incidents through specially equipped CCG vessels and collaborates with the Department of National Defence in co-ordinating the delivery of search-and-rescue responses by providing marine expertise through Rescue Co-ordination Centres and Subcentres. In 1998, approximately 21,000 people were assisted by search-and-rescue crews. There were 6,917 search-and-rescue incidents, of which 1,566 were distress or potential distress incidents where 4,969 lives were saved while 477 lives were lost or missing.

- The CCG, in partnership with the network of commercial Response Organizations, and in conjunction with designated Oil Handling Facilities, stand ready to respond quickly and effectively to marine pollution incidents thereby protecting the quality of the marine environment for all Canadians.

**Did You Know?**
The Canadian Coast Guard conducted an extensive boating safety campaign to promote the new boating safety regulations. Canadians were informed through national television, print ads in newspapers and magazines, contests, participation in boat shows, distribution of brochures, posters, 2 million copies of the Safe Boating Guide and access to the 1-800-267-6687 Boating Safety Infoline and Web site at http://www.ccg-gcc.gc.ca/main.htm.

- To contribute to a safe boating environment, the CCG provides Canadians with effective boating safety programs that address operator knowledge and proficiency, the safety of the vessel itself, appropriate equipment carriage, and safe operation of vessels. Also encompassed are the safety interventions aimed at operators of small commercial fishing vessels.

### *Planned Program Improvements*

The recent Budget allocated extra funds over the next three years, to restructure the current strategic mix of vessels to ensure the Department's ability to provide search-and-rescue coverage on the Atlantic and Pacific Coasts and the Great Lakes.

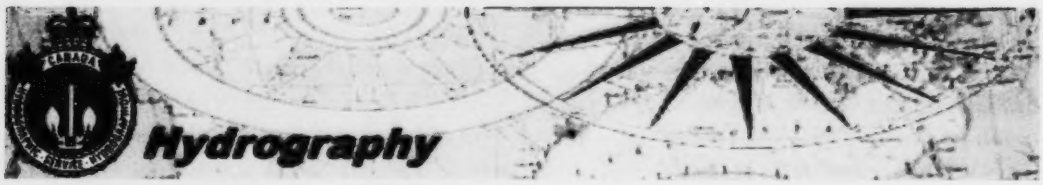
To ensure that appropriate levels of resources are available for responding to the discharge or threat of a discharge of harmful substances into Canadian waters, the CCG is conducting a review of the national response capacity. The CCG will be streamlining Canada's capability to ensure there are no gaps in response coverage.

To provide a co-ordinated system for responding to pollution in contiguous waters, the CCG continues to provide international leadership by negotiating Memoranda of Understanding with countries such as France, Russia and Denmark, and to establish joint contingency plans. The CCG will systematically develop these plans while continuing to maintain existing plans for pollution preparedness, response and co-operation.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$104.0 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$119.9 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$104.0 million** |

Total authorities are higher than the planned spending as a result of funds received for the ratification of collective agreements and a temporary funding increase for search-and-rescue workload pressures. Actual expenditures are less than total authorities because the total authorities do not reflect the return of resources to the Crown, resources obtained for the Irving Whale clean-up operation. The total authorities also include the Department's decision to supplement the search-and-rescue program with short-term resources from other programs. The augmentation between planned spending and total authorities was used to deal with search-and-rescue workload issues as indicated by the increase in Rescue, Safety and Environmental Response expenditures from $96 million in 1998-99.



Hydrography is responsible for 2% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

Since 1883, the Canadian Hydrographic Service (CHS) is the Canadian government agency responsible for the surveying and charting of Canadian navigable waterways. CHS's mandate is to ensure safe and efficient navigation in Canadian waterways. To accomplish its duties, CHS is producing, selling and maintaining official paper and electronic Marine Navigation Charts showing depths, shoreline, foreshore detail, and fixed and floating navigational aids. CHS products also include sailing directions, bathymetric maps, currents atlases, Notices to Mariners and tide and current tables.

### *Impact on Canadians*

- Many surveys conducted by CHS aimed at supporting hydrographic charting, habitat and resource mapping, research on ocean processes, and the operation and management of fishing activities. In 1999-2000, the CHS and the Geological Survey of Canada began a joint project with the offshore scallop producers in the Atlantic to collect multibeam bathymetry on Georges Bank.
- Arctic navigation was improved through a joint venture with the mining consortium Arauco Resources Corporation that provided four new nautical charts in Bathurst Inlet located in Nunavut. Initiated in 1999-2000, a joint agreement between the CHS and the former Government of the Northwest Territories, now Nunavut, is ensuring the completion of important charting action in western Hudson Bay.
- The implementation progress of the national objective priority-setting process that weighs costs of survey and product production against the benefits and risk did not

**Did You Know?**

- A British Columbia man pleaded guilty to three counts of copyright infringement after illegally copying, selling and distributing counterfeit CHS charts. This case marked the first successful prosecution under Crown copyright laws.
- CHS hand corrects over 100,000 nautical charts per year, prior to sale.
- CHS has a folio of 949 nautical paper charts with at least one in every Province and Territory in Canada.
- CHS located sand waves up to 20 metres high while conducting a hydrographic survey of an area southeast of Victoria in 1999.
- CHS has tide predictions (national coverage) on its Web site.

Please visit our Web site at: http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca.

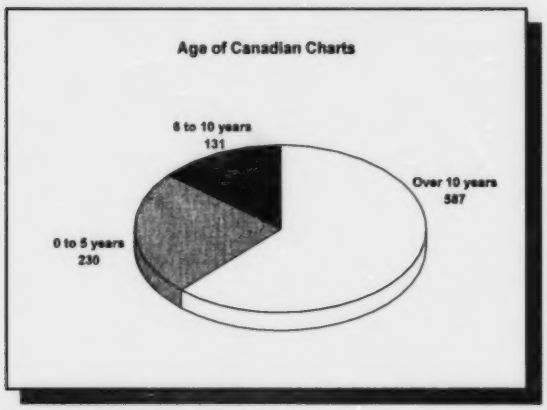
proceed as quickly as anticipated. A series of other countries' experiences in this field was pulled together in the later part of 1999-2000 and it is proposed that valuable criteria will be identified from this documentation and from previous in-house material in order to proceed.

- CHS has engaged itself in an International Organization for Standardization (ISO) 9000 certification process. This will ensure quality and consistency on data acquisition and chart production using state-of-the-art digital technology and thereby contribute to enhancing marine safety for all users of Canadian waterways. The previous CHS commitment to be ISO certified in two years has been advanced to June 2001.
- CHS is improving marine safety for vessels travelling between communities along the south coast of Newfoundland. The results from a survey conducted in 1999 will replace the nineteenth-century British Admiralty data used in the CHS charts of the area.

### *Planned Program Improvements*

The Canadian Hydrographic Service will review alternative service delivery opportunities and organizational strategies with a view to providing recommendations for strategic adjustments to programs by March 31, 2001. The review will focus on defining the core elements and responsibilities of a national hydrographic program, evaluating technology and available resources, and identifying potential program delivery options.

A proposed chart distribution system pilot project, employing commercial Regional Distribution Centres across Canada was reviewed and CHS concluded that, due to the large profit margin required by the Primary Dealer, the process would prevent CHS from meeting its revenue generation target. The project showed some opportunities to increase sales to help offset the Primary Dealer margin, but this was insufficient to make up the difference.




A "Chart Wellness" database showing the limitations of each chart was enhanced in 1999-2000. This database allows clients to assess the risk associated with each chart. This database will be used in determining future CHS priorities.

CHS is at present writing the documentation for ISO 9000: 2000 accreditation that it hopes to achieve in June 2001. The following sequence of events has been realized to date:

- CHS ISO national co-ordination and regional Teams were established in October 1999.
- A contract was let to the consulting firm involved in December 1999.
- Orientation courses were offered to the management teams over the period of October/November 1999.
- National co-ordination Team met with a consultant firm for training and development of national design in January 2000.

- CHS management and national ISO teams took a one-week training course February 14 to 18, 2000.
- Gap analyses in each region and headquarters were completed during March 2000.
- A "Quality Chat" Newsletter that is prepared in-house is distributed to all CHS employees.

Under the terms of a collaborative venture agreement between H&R Nautical Ventures and CHS in the Pacific region for the design, production and distribution of a series of kayak maps using data published in Chart 3313, both parties have joint copyright to this new product. In turn, both parties share in the revenues generated. CHS would not have produced this product alone. In 1999-2000, CHS sold 806 copies of the H&R/CHS Ventures Small Craft Nautical Map sets.

### *Key Independent Review*

The April 1998 Report on the Review of the Canadian Hydrographic Service by the DFO Review Directorate confirmed that CHS had started a number of new initiatives and would continue to address the following:

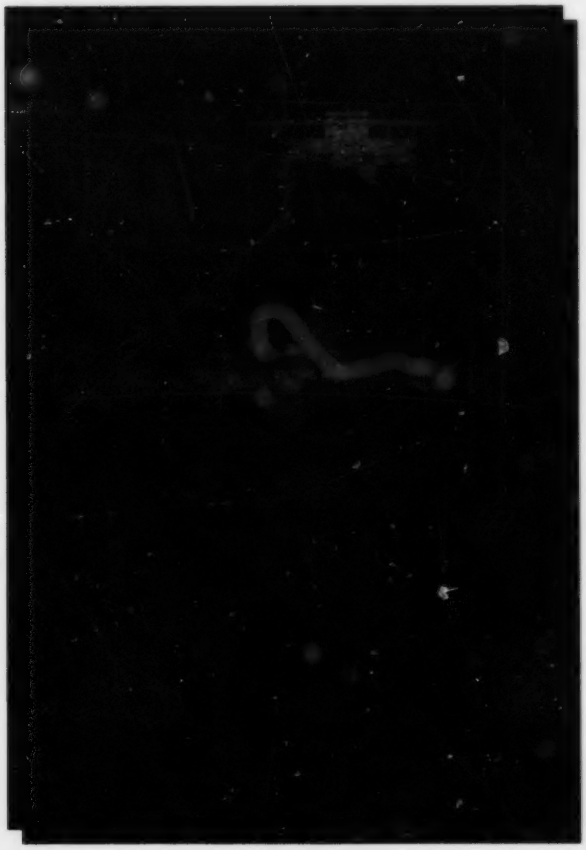
- improved product planning and design (e.g., paper charts, electronic navigational charts, tide and current tables, sailing directions);
- marketing to meet ongoing customer needs and expectations;
- achieve a national International Organization for Standardization (ISO) certification in two years;
- review program priorities; and
- refining CHS organizational roles and responsibilities.

The full implementation of the Review Directorate's recommendations will lead to cost savings, improved services and customer satisfaction.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$25.5 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$27.4 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$32.1 million** |

The increase of $1.9 million from planned spending to total authorities represents additional resources received for the ratification of collective agreements and adjustments in the allocation of employee benefit plans. The increase of $4.7 million in actual expenditures is caused by higher fleet costs and major capital purchases for hydrographic equipment, for which the budget authorities resided in another business line of the Department.



Harbours is responsible for 5% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

To keep harbours critical to the fishing industry open and in good repair.

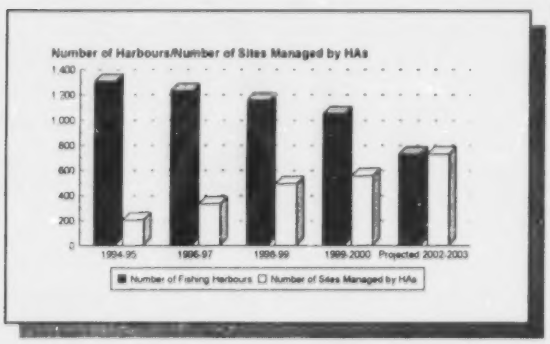
### *Impact on Canadians*

- ***Public Safety:*** In 1999-2000, 1,875 maintenance/repair projects were undertaken, resulting in improved public health and safety. Although fishing harbour rust-out remains a critical issue, modest improvements were made at high-activity fishing harbours. While still at an unacceptable level — 28% of these sites require past-due or immediate attention — there has been a decrease in substandard performance ratings compared to 31% seven years ago. Additional capital funds allocated to the Harbours program in recent years, increased local management by Harbour Authorities and strategic priority setting have all played a role in this change.

**Did You Know?**

- In 2001 — designated as the *Year of Volunteers* — DFO will be celebrating 13 years of one of the largest ongoing partnering arrangements in the federal arena.
- DFO salutes the more than 3,300 local volunteers involved in the **Harbour Authority** program. These dedicated and resourceful individuals work together with DFO to ensure safe and efficient public harbours for Canada's commercial fishing industry and the many other small-boat users who share these facilities.

See us at:
http://www.ncr.dfo.ca/sch/menu_e.htm.




- ***Client Partnering***: Partnering with clients has resulted in improved community and industry safety, better environmental stewardship and increased financial contribution by harbour users, all adding value for taxpayers. Fishing harbours leased to volunteer, not-for-profit Harbour Authorities increased by 64 to total 559 sites — now 76% of identified "core" fishing harbours. Recreational sites, pending their divestiture, are 40% community-managed.

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

---

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

- ***Client Satisfaction/Confidence***: Increased client participation in harbour management and maintenance and a focus on local priorities is resulting in increased client satisfaction. In a recent sample study, 89% of client partners surveyed describe their relationship with the Small Craft Harbours program as good to excellent and in general rate the support and services received very highly. However, they pointedly identify a major support gap in the need for increased investment to address facility rust-out.

- ***Harbour Disposal***: DFO has identified a core inventory of some 730 sites and through progressive reductions in non-core inventory is succeeding in decreasing demand on future budgets. Non-core sites have been cumulatively reduced by 818 since 1994-95 — a 38% overall decrease. Most were transferred to municipalities, the majority undergoing pre-transfer safety repair work. Future years will focus on eliminating responsibility and/or cost for over 550 remaining non-core sites, limiting interim expenditures to disposal or risk-management action. Despite major progress, the recreational divestiture initiative, originally anticipated for completion by 2000-01, has been slowed due to lack of sufficient funds to action all pre-disposal safety repairs and environmental remediation as well as property tenure complications at several sites. Disposal of non-core fishing harbours is encountering the same hurdles. In the absence of a dedicated disposal fund, these initiatives are continuing, but at a minimum investment rate.

| Year-end Inventory | 1994-1995 | 1996-1997 | 1998-1999 | 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|
| Recreational | 825 | 667 | 346 | 263 |
| Fishing | 1,308 | 1,234 | 1,160 | 1,052 |
| **TOTAL** | **2,133** | **1,901** | **1,506** | **1,315*** |

*Number excludes 233 sites waiting final divestiture processing.

### *Planned Program Improvements*

The Harbours business line will continue to evolve from a hands-on operating program to one that supports client-delivered operations. Within three years it is intended that 100% of core harbours will be leased to Harbour Authorities and locally managed. At the same time, DFO and partners will work together to make further inroads against the rust-out challenge. Removal of non-core inventory will continue at a pace and method that minimizes impact on funding available to core sites. Overall, DFO expects to create a smaller, safer and more affordable public harbour system.

- ***Client Satisfaction/Confidence***: Increased client participation in harbour management and maintenance and a focus on local priorities is resulting in increased client satisfaction. In a recent sample study, 89% of client partners surveyed describe their relationship with the Small Craft Harbours program as good to excellent and in general rate the support and services received very highly. However, they pointedly identify a major support gap in the need for increased investment to address facility rust-out.

- ***Harbour Disposal***: DFO has identified a core inventory of some 730 sites and through progressive reductions in non-core inventory is succeeding in decreasing demand on future budgets. Non-core sites have been cumulatively reduced by 818 since 1994-95 — a 38% overall decrease. Most were transferred to municipalities, the majority undergoing pre-transfer safety repair work. Future years will focus on eliminating responsibility and/or cost for over 550 remaining non-core sites, limiting interim expenditures to disposal or risk-management action. Despite major progress, the recreational divestiture initiative, originally anticipated for completion by 2000-01, has been slowed due to lack of sufficient funds to action all pre-disposal safety repairs and environmental remediation as well as property tenure complications at several sites. Disposal of non-core fishing harbours is encountering the same hurdles. In the absence of a dedicated disposal fund, these initiatives are continuing, but at a minimum investment rate.

| Year-end Inventory | 1994-1995 | 1996-1997 | 1998-1999 | 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|
| Recreational | 825 | 667 | 346 | 263 |
| Fishing | 1,308 | 1,234 | 1,160 | 1,052 |
| **TOTAL** | **2,133** | **1,901** | **1,506** | **1,315*** |

*Number excludes 233 sites waiting final divestiture processing.

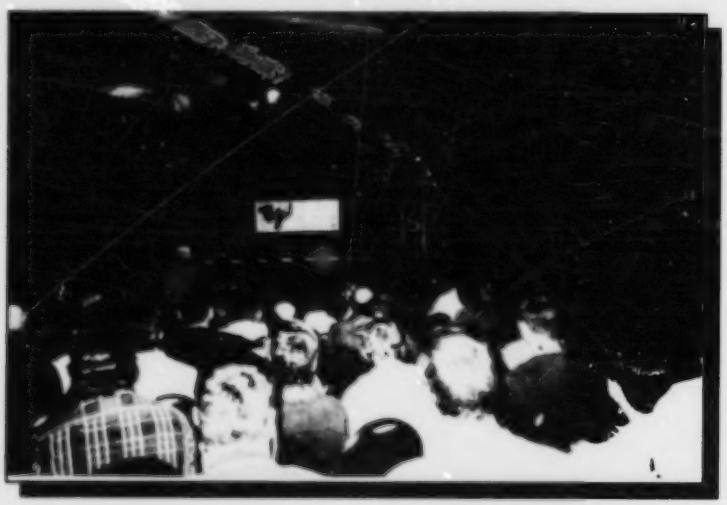
### *Planned Program Improvements*

The Harbours business line will continue to evolve from a hands-on operating program to one that supports client-delivered operations. Within three years it is intended that 100% of core harbours will be leased to Harbour Authorities and locally managed. At the same time, DFO and partners will work together to make further inroads against the rust-out challenge. Removal of non-core inventory will continue at a pace and method that minimizes impact on funding available to core sites. Overall, DFO expects to create a smaller, safer and more affordable public harbour system.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$51.6 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$54.9 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$63.7 million** |

The increase of $3.3 million from planned spending to total authorities is due primarily to additional funding received for the ratification of collective agreements and internal reallocations for divestiture projects. The increase of $8.8 million from total authorities to actual expenditures is due primarily to internal reallocations of capital funds to high priority safety repair projects and divestitures.



**Harbour Authority representatives attend March 2000 workshop sponsored by Maritime Region's Harbour Authority Advisory Council and DFO.**

14% Policy and Internal Services is responsible for 14% of the Department's actual expenditures for 1999-2000.

### *Commitment to Canadians*

To support the achievement of the Departments' mandate: by facilitating the provision, maintenance and management of DFO's human, physical, financial, administrative, information, and information technology resources and assets; and by providing advice and expertise for identifying and responding to departmental and government-wide priorities, for policy research, development and analysis, for intergovernmental relations and for legislative and regulatory renewal.

### *Impact on Canadians*

#### *Policy*

The Policy Sector co-ordinated the preparation, consultation and finalization of a multi-year DFO Strategic Plan. The Plan identifies the three strategic objectives and five strategic priorities that will provide a renewed focus for DFO activities over the next three to five years and guide DFO in fulfilling its mandate.

The Sector led the development and ratification by all federal-provincial-territorial ministers of the Agreement on Interjurisdictional Co-operation with Respect to Fisheries and Aquaculture, which has contributed to fostering departmental leadership on important intergovernmental issues.

In 1999, the Policy Sector worked to increase the Departments' capacity to support the sustainable development of the aquaculture sector. This included work in four key areas: development of a policy framework for aquaculture development; support to the legal and regulatory review underway through the Commissioner for Aquaculture Development; federal-provincial harmonization; and the development of programs to support the implementation of the Federal Aquaculture Development Strategy (FADS).

DFO undertook a number of initiatives to consult on aquaculture development and to work with provinces:

- held round table consultations with stakeholders and with provinces and territories to assess the appropriateness of FADS and determine priorities for implementation;
- established Atlantic and Pacific policy advisory committees and worked with established mechanisms in Quebec;

- established a federal-provincial working group under the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers; and
- conducted an analysis of the aquaculture industry on a province-by-province basis.

DFO Policy Sector worked with DFO's Science Sector, provincial governments, the Department of Foreign Affairs and International Trade, and the Canadian Food Inspection Agency in a World Trade Organization dispute settlement process that led to the re-opening of the Australian market for uncooked (fresh, chilled and frozen) salmon from Canada, after a 25-year prohibition. A bilateral settlement of this dispute was announced by Ministers in May 2000. The Trade Policy Unit also played an integral role in a joint government-industry effort that was successful in gaining improved access to the European Union market for cooked and peeled cold water shrimp from Atlantic Canada.

The Sector strengthened its policy-making capacity in order to provide leadership on important and emerging issues for the Department. In particular, some necessary organizational components were put in place for better policy development and analytical support, to enable DFO to advance the Government's policy agenda through initiatives related to the Fishery of the Future, Aquaculture, Marine Governance and Oceans Management.

***Corporate Services***

Corporate Services has contributed to the Department's mandate by consistently improving the quality, usefulness, cost effectiveness and relevance of its support services, by investing in its human resources and by providing strategic solutions for meeting internal and external client needs. In keeping with the Corporate Services emphasis on improved customer service, the concept of a Corporate Services delivery unit dedicated to, and co-located with, its client group, was developed and elaborated during the course of the last fiscal year. The initiative is being implemented this fiscal year on a pilot basis, with a delivery unit serving the Canadian Coast Guard; early reports and customer feedback are positive.

The Corporate Services vision continued to focus on the importance of improving customer service, reducing unnecessary workload and improving employee morale. Special training initiatives were directed at all staff to enhance the quality of customer-focused service. These result in more effective program delivery by helping to focus on what the sectors really need in the way of support services to meet the departmental mandate objectives.

Corporate Services, as part of its comptrollership functions, met its responsibilities for fostering decreased costs and avoiding duplication while providing more and better service. Every effort was made to understand and to meet its client and stakeholder needs. The Centre of Expertise on Alternative Service Delivery within Corporate Services stresses improved service delivery by shared stewardship with stakeholders and a more integrated management approach. It promotes improved service to clients, increased flexibility and innovation and decreased cost and risk to clients and other stakeholders.

Throughout the transition to 2000, and since then, the Department has maintained continuous delivery of all its government-wide and department-wide mission critical functions without interruption. DFO's investment in Year 2000 initiatives ensured the integrity of its programs

such as fisheries management, habitat protection, and the safety and efficiency of Canadian waterways.

The Department must bring into balance its need for real property and its ability to pay for it. In strategic terms, the goal is to access only the minimum amount of real property assets that are required to meet critical program demands so that we maximize the resources that are available for program delivery. The Department has already begun to rationalize its holdings, with two Canadian Coast Guard bases in Atlantic Canada having been declared surplus. The development of a comprehensive rationalization plan is a key deliverable for this year. The Department is identifying possible sites for disposal including surplus sites, sites with high costs and low utilization rates, property types where policy decisions have been made to dispose, properties that could be provided by other departments or agencies, and vacant land. Action to implement these disposals will be integrated into a comprehensive multi-year plan as part of the business planning process. This work is being done collaboratively with Public Works and Government Services Canada, the federal government's real property management experts.

***Access to Information and Privacy***

The Secretariat for Access to Information and Privacy (ATIP) received approximately 480 requests in 1999-2000 compared to 380 in 1998-99. Over 600 are projected for 2000-01. There was also an increase of about 40% in the volume of records processed by the ATIP office. There were 50 personal information requests compared with 34 in the previous fiscal year. The ATIP office responded to over 70% within legislated deadline, an improvement of 10.5% over the last fiscal year. In responding to requests under the *Access to Information Act*, the ATIP Secretariat reviewed a total of 122,736 pages in the last fiscal year or 14% more than the previous year. Even with increases in staff, workload continues to increase because the stakeholder groups such as the public, the media and elected representatives are more aware of the work of the office and make use of it as valuable research resource.

***Review Directorate***

In keeping with government's thrust, our reviews identified opportunities for improving management and cost effectiveness of programs, policies and operations. The Review Directorate, through its Centre of Expertise in Performance Measurement, has made notable progress in defining a strategy and in implementing Performance Measurement in the Department. Performance Measurement will enable DFO to manage in terms of results and it will considerably improve reporting processes. The Review Directorate has assessed and updated its own Service Standards and Performance Indicators and is continuing to measure its results.

***Communications***

Promoted awareness and support for the Department's policy and program initiatives:

- Planned and co-ordinated communications on the Supreme Court *Marshall* decision to help Aboriginal communities integrate into the commercial fishery. An Internet site was created to provide Canadians with up-to-date information on this major initiative.
- Planned and co-ordinated communications of other major issues such as the Pacific Salmon Treaty, the ratification of the United Nations Fish Agreement and the new

Aquaculture Partnership Program to ensure that Canadians are provided with current information on these programs.

- Continued to expand the DFO Internet and Intranet sites to publicize departmental programs and services both internally and externally to provide faster and easier access to its clients. The DFO Internet site is accessible at http://www.dfo-mpo.gc.ca.

### *Planned Program Improvements*

In step with the department-wide initiative, Corporate Services will develop a Performance Measurement system. Client-focused and results oriented, the system will facilitate the efficient and effective alignment of resources with services within a continuous learning and improvement environment. Performance Measurement will provide timely reliable feedback to gauge progress against target outcomes in meeting the core business of the Department and addressing priority areas for improvement. The system will help improve knowledge of the impact of public services and reinforce accountability.

During the 2000-01 fiscal year, the Long-term Capital Plan will be approved and steps taken to fully integrate long-term capital planning into the business planning process. A solid strategic alignment will be achieved between operating and long-term capital spending.

The Strategic Issues Branch will continue to co-ordinate action plans specific to the Vision. These are designed to raise awareness among employees about the Vision themes and to foster the use of better client service practices.

### *Key Independent Review*

DFO's Review Directorate did a review of the management of information technology. A key general finding was the absence of effective implementation of relevant and meaningful policy across all lines of enquiry. It was also recommended that Corporate Services' Information Management and Technology Services Directorate take steps to notify users of the security of DFO's current electronic systems, and the degree to which they should be used for sensitive information. The recommendations will improve the management and delivery of information and technology services and ensure proper usage of the computer systems. The Department developed an action plan in response to the recommendations and several measures have already been taken to address some of the concerns.

### *Financial Information*

| | |
|---|---|
| **Planned Spending (1999-2000 RPP)** | **$164.1 million** |
| **Total Authorities (Public Accounts)** | **$220.4 million** |
| **1999-2000 Actual Expenditures** | **$196.8 million** |

The increase from planned spending to total authorities of $56.3 million is due primarily to loan funding received for Year 2000 projects, the ratification of collective agreements and employee benefit plans. The decrease from total authorities to actual expenditures of $23.6 million is due to reduced requirements for Year 2000 projects.

# 3 Consolidated Reporting

## 3.1 Modernizing Comptrollership

Modern Comptrollership is about sound management of resources and effective decision making. Modern Comptrollership will provide DFO with integrated financial and non-financial performance information, a mature approach to risk management, appropriate control systems, and a common set of values and ethics.

Modern Comptrollership links directly to DFO's management initiatives and strategic directions, such as the new DFO vision, mission and mandate, the Strategic Plan, the Business Plan, the Management Model and Protocol, Performance Measurement and the Financial Information Strategy.

Building a strong base of sound management practices will enable decision-makers in DFO to make appropriate choices, based on calculated risk, which will lead to better service and better results. This is in line with "getting government right" and will demonstrate to clients and taxpayers that they are getting the most from the tax dollars they have entrusted to the Department.

## 3.2 Transfer Payments

The following table provides a list of the Department's transfer payment programs over $5 million along with their objectives and expected results.

| Program | Objective | Expected Results and Outcomes |
|---|---|---|
| ***Aboriginal Fisheries Strategy – Fisheries Management Agreements and Allocation Transfer Program*** | • To enable Aboriginal groups to negotiate fisheries management agreements leading to interim agreements, and to participate in fisheries management through carrying out various negotiation and fisheries management activities. | • Integration of Aboriginal people into the management of the fishery, to provide economic benefits and to establish and provide allocation of fish. |
| | • To retire commercial fishing licences and vessels so that the commercial fishing opportunity represented by the licence can be transferred to Aboriginal people as an allocation to an Aboriginal fishery or through issuance of a commercial fishing licence for communal holding by an Aboriginal group. | • Increased participation of Aboriginal people in the fishery while maintaining the conservation principle. |
| ***Aboriginal Fisheries Strategy – Fisheries Access Program*** | • To make commercial fishing opportunities available to Aboriginal groups as an allocation to an Aboriginal fishery or through issuance of a commercial fishing licence for communal holding by an Aboriginal group. | • An orderly harvest while accommodating Aboriginal fishing interests. |
| ***Northern Cod Early Retirement Program*** | • Fishermen, plant workers and trawlermen (ages 55 to 64) with a long-term attachment to the northern cod fishery can retire voluntarily and receive income replacement benefits until age 65 or death. | • To provide assistance to fishermen due to the northern cod closures and to reduce the size of the harvesting sector. |

| Program | Objective | Expected Results and Outcomes |
|---|---|---|
| ***Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan — Atlantic Groundfish Licence Retirement Program*** | • To permanently remove, from the Atlantic and Quebec fishery, an estimated 1,800 groundfish licence holders identified by DFO as core fishers, and to further remove an estimated 1,200 additional non-core licence holders, with priority focus on licence holders who were eligible for the Atlantic Groundfish Strategy. | • In concert with other measures, to lead to a smaller, self-reliant, more resilient, economically viable, fishery of the future. |
| ***Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan — Atlantic Fishers Early Licence Retirement Program*** | • To provide periodic income assistance payments to fishers whose employment opportunities have been terminated by reason of a decline in East Coast fish stocks and who are unable to adjust to new employment opportunities due to age. | • To provide permanent reduction in the East Coast harvesting sector by assisting fishers to retire from the fishery and to avoid dependency on other income support programs. |
| ***Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan — Pacific Salmon Commercial Licence Retirement Program*** | • To target the removal of up to 1,500 salmon licence eligibilities to reduce the number of licences across all gear types. | • To meet conservation objectives through a substantial reduction in the number of commercial salmon licensed vessels in the fleet; to reduce the level of dependence on a fluctuating salmon resource; to provide more sustainable livelihoods for those who remain; to promote transition to a more selective and diversified fishery; and, to address related allocation issues. |

## 3.3 Procurement and Contracting

Fisheries and Oceans Canada has developed and implemented a departmental management Action Plan to enhance the communication of departmental policies and practices, to provide better training tools to people exercising contracting delegations and to increase the monitoring of contracting activities. A departmental contracting policy has been developed and promulgated. All departmental procurement and procedures are now posted on the departmental Intranet. A departmental service contracting course was developed and delivered to managers and officers. A computer-based tool was also developed and is used across the Department. A Quality Improvement and Client Service Division has been established to enhance monitoring and training for all matériel management and accounting functions. Headquarters and regional procurement personnel will conduct peer reviews to monitor departmental procurement activities. All departmental procurement officers and responsibility managers are now equipped with the necessary tools and training to fulfil their contracting responsibilities effectively. The monitoring and review processes will ensure the integrity and efficiency of the Department's matériel management, contracting and other procurement activities.

## 3.4 Matériel Management

During the summer of 1998, DFO launched a verification project of its more than 78,000 assets, consisting of physical verification and valuation of all moveable assets (e.g., vessels, vehicles, computers, laboratory equipment, etc.). As part of this project, these assets are being bar-coded and registered in the departmental financial and materiel system.

This project has been underway for two years, is currently 85% complete and is expected to be ready for opening balances in the departmental general ledger by March 31, 2001.

## 3.5 Sustainable Development

DFO's efforts toward sustainable development during 1999-2000 were guided by the 1997 Strategy, *Sustainable Development: A Framework for Action.* Progress was made during 1999-2000 toward the 1997 sustainable development goals.

A major achievement was the finalization of an Environmental Policy for DFO Operations and an Environmental Management Framework, which were formally unveiled on Earth Day, April 22, 2000. Environmental aspects for DFO Operations were identified and Environmental Management Plans for Contaminated Sites, Fuel Storage Tanks and Halocarbons were developed. Consistent with the ISO 14001 standard for an effective environmental management system for organizations, the new Policy, Framework and Management Plans will move the Department toward significant and long-term reduction in the environmental impact of its operations.

The Small Craft Harbours program has also developed a national Environmental Management System, based on *Canada Shipping Act* 750 and ISO 14001, to deal with operations at harbour facilities administered by both Small Craft Harbours and Harbour Authorities (client-managed). Site-specific or generic plans have been implemented to date at approximately 45% (national average) of client-managed harbours. Work will continue through 2001-02. The Canadian Coast Guard is also implementing a Safety Management System, consistent with the International Safety Management Code, for operation of the DFO fleet. The Canadian Coast Guard is on target to have all vessels above 500 tons operating under the Code by July 2002.

These achievements and ongoing work will help DFO to minimize its environmental costs and liabilities, to prevent pollution and to reduce waste, thus contributing to the Government's commitment to be a model of environmental excellence in its own operations.

DFO continued its work during 1999-2000 toward development of an Oceans Management Strategy to support conservation and sustainable development of Canada's oceans resources and involvement of Canadians and communities in decisions that will affect them. Initiatives include more than 10 Integrated Management and Marine Protected Areas across all three oceans. Extensive work was also done on development of policy frameworks for both Atlantic and Pacific fisheries based on the paramountcy of conservation in management decisions to ensure long-term biological and economic sustainability. Other steps achieved toward this goal included Canadian ratification of the United Nations Fish Agreement, to support Canada's domestic conservation efforts for such stocks, and promotion of industry commitment to the Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations. Another achievement was the announcement in April 1999 of new and amended regulations to improve boating safety in Canada.

DFO is now developing a new Sustainable Development Strategy for fiscal year 2001-04. Further information is available at the DFO Internet site.

## 3.6 Regulatory Initiatives

| Sector | Purpose of Legislative or Regulatory Initiative | Expected Results | Performance Measurement Criteria | Results Achieved |
|---|---|---|---|---|
| *Oceans* | ***Oceans Act: Marine Protected Area Regulations***<br>• Will be used to designate the Marine Protected Area | • Long-term (over 10 years) Marine Protected Areas will have significant benefits in conserving and protecting the ecological integrity of marine ecosystems, species and habitats | • Compliance monitoring<br>• Scientific monitoring<br>• Enforcement statistics | • First designation anticipated for Fall 2000<br>• Results to be monitored and reported over the long term |
| *Canadian Coast Guard* | ***Small Vessel Regulations***<br>• Improved safety for recreational vessels<br>• Rationalized certification system<br>• Enhanced boating safety | • Revise safety requirements on recreational vessels and improve construction standards certification system | • Regulatory amendments, and revised guidelines "Construction Standards for Small Vessels" came into force April 1, 1999 | • Results to be monitored and reported in the 2002-03 Departmental Performance Report |
| | ***Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations***<br>• Develop regulations to improve safe operation of recreational vessels through operator education | • Reduction in loss of life and injury<br>• Introduction of boating safety program | • Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations came into force April 1, 1999 | • Results to be monitored and reported in the 2002-03 Departmental Performance Report |
| | ***Boating Restriction Regulations***<br>• Annual amendments | • Enhanced safety on waterways | • Amendments published in summer of 1999 | • Restriction on 31 waterways to improve safety |

| Sector | Purpose of Legislative or Regulatory Initiative | Expected Results | Performance Measurement Criteria | Results Achieved |
|---|---|---|---|---|
| ***Canadian Coast Guard (continued)*** | ***Canada Shipping Act (CSA)***<br>• CSA Bill (C-35) received in the House of Commons on June 8, 2000. DFO and Transport Canada jointly administer CSA 2000. The following parts pertain to DFO/CCG areas of responsibility:<br>• Part 5 – Navigation Services<br>• Part 7 – Wreck<br>• Part 8 – Pollution Prevention and Response, and<br>• Part 10 – Pleasure Craft | • Realignment of authority with new DFO responsibilities | • Planning for regulations to begin concurrently with the introduction of CSA 2000<br>• Performance measurement criteria are under development | • Not available |
| ***Fisheries Management*** | ***Atlantic Fishery Regulations (AFR)***<br>• Rewrite | • Provide regions with more flexible management tools; introduce new management tools<br>• Provide different fee structures more in line with revenues | • To be determined | • Changing priorities precluded the completion of the rewrite to the AFR<br>• Currently on hold pending Atlantic Policy Review |
| | ***Marine Mammal Regulations***<br>• Review of sealing regulations | • More accurately reflect the changing management of marine mammals<br>• Provide a more flexible approach to fisheries management | • Public consultations underway | • No reportable results as consultations not complete |
| | ***Marine Mammal Regulations***<br>• Regulating whale watching | • Remove inconsistency with rights granted under land claim<br>• Co-operative approach with whale watching industry toward self-compliance on whale watch guidelines | • Public consultations underway | • No reportable results as consultations not complete |

| Sector | Purpose of Legislative or Regulatory Initiative | Expected Results | Performance Measurement Criteria | Results Achieved |
|---|---|---|---|---|
| ***Fisheries Management (continued)*** | ***Coastal Fisheries Protection Regulations***<br>• Amendments to implement the United Nations Fish Agreement (UNFA) | • Ratification of UNFA, which will provide for improved enforcement tools to conserve straddling and highly migratory stocks | • To be determined | • Results to be monitored and reported in the 2002-03 Departmental Performance Report |
| | ***Coastal Fisheries Protection Regulations***<br>• Amendments to add New Zealand and other South Pacific states to the list of states whose vessels may have access to Canadian waters | • More open access to Canadian ports, subject to reciprocity | • To be determined | • Fifteen additional countries now have access to Canadian ports |
| | ***Coastal Fisheries Protection Regulations***<br>• Provide access to Canadian ports to United States ships for the purpose of repairs and to replenish supplies | • More open access to Canadian ports, subject to reciprocity | • To be determined | • Fulfilled requirements of negotiated agreement with the United States |
| | ***Yukon Territory Fishery Regulations***<br>• Prescribe separate close times for Yukon River domestic and commercial fisheries<br>• Removes criteria requiring past participation in Yukon River salmon fishery for issuance of a licence | • Management plans for the domestic and commercial fishery can be developed independently to meet the needs of conservation and the distinct user groups involved in each fishery<br>• DFO will be able to meet its obligation under the *Umbrella Final Agreement* | • Approved May 31, 2000<br>• Participation by stakeholders in development of plans; consensus on decision to open and close; high level of compliance<br>• New licences issued to beneficiaries under this Agreement who may not have had a licence in the past | • The fishing season in the Yukon Territory is just beginning so it is too early to assess results achieved |

| Sector | Purpose of Legislative or Regulatory Initiative | Expected Results | Performance Measurement Criteria | Results Achieved |
|---|---|---|---|---|
| *Fisheries Management (continued)* | *Yukon Territory Fishery Regulations (continued)*<br>• Reduces the period of time during which only barbless hooks may be used in specified waters from all year to four months | • Conservation of salmon will be optimized through the use of safer catch and release techniques during the four-month period while fishing opportunities during the remainder of the year will not be affected | • Percent reduction in mortality of salmon which have been caught and released | |
| | *Ontario Fishery Regulations*<br>• Lake of the Woods Boundary Waters | • To settle a North American Free Trade Agreement (NAFTA) dispute | • To be determined | • Dispute resolved and NAFTA challenge was withdrawn |
| | *Pacific Fishery Regulations*<br>• Annual Fee adjustment for Herring Spawn on Kelp | | • To be determined | • Completion of implementation of progressive fee formula |

## 3.7 Service Standards

DFO's senior management has encouraged all business and service lines to develop key service standards that emphasize a commitment to providing quality services to their clients. Consequently, service standards have been or are in the process of being developed and monitored. Service standards typically have five essential elements: descriptions of service, service pledges, delivery targets, costs and complaint redress mechanisms. They are more comprehensive than service delivery targets such as waiting times and hours of operation.

In Habitat Management, work began on developing an operational Performance Management Framework to identify key activities and associated measures. Completion of this will necessitate the review and update of the existing framework. Service standards must become more relevant in the context outlined in the Planned Program Improvements in Section 2.6.2.

Modernizing and monitoring adherence to Levels of Service Standards for the safety, design and review of short-range aids to navigation began in 1989. As a result, by 1999-2000, approximately 85% of the planned levels of service reviews were completed according to the new standards. In consultation with local users, some aids to navigation are being downsized, privatized or discontinued to ensure that real essential services are provided as cost-effectively as possible.

Performance measurement against key targets, such as icebreaker response time, has been ongoing since 1990. Client satisfaction surveys have been conducted each ice season since

1997 with over 90% very satisfied. More information on Icebreaking Service Standards is available at the following Web site: http://www.ccg-gcc.gc.ca/ice-gla/main.htm.

Environmental Response standards are in place for Canada's certified response organizations and are used regularly to ensure that an appropriate capability is in place to respond to marine pollution incidents. These standards will be strengthened after the *Canada Shipping Act* amendments are approved and will be incorporated into the Canadian Coast Guard's response strategy.

The existing service standards for Hydrography were first created in 1995. Updates from 1997 have since been incorporated. The brochure is ready for reprinting. As part of the ISO process, performance measurement is required, and it is intended to measure these standards, against our performance with our clients.

DFO's key commitment is to maintain at least a fair performance/condition rating for basic infrastructure at client-managed fishing harbours. A new performance measurement framework undertaken in 1999-2000 is being implemented in 2000-01 and subsequent data collection will provide base-year data for future development of service standards.

# 4 Financial Performance

The following financial tables provide information on:

- Planned Spending at the beginning of the year as reported in the *1999-2000 Estimates: A Report on Plans and Priorities*;
- the level of spending approved by Parliament reflecting priority changes and technical adjustments (Total Authorities); and
- actual 1999-2000 expenditures as reported in the Public Accounts (1999-2000 Actual Expenditures).

The following is a list of the financial tables applicable to the Department which are included in this document:

- Table 1: Summary of Voted Appropriations
- Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
- Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
- Table 4: Resource Requirements by Organization and Business Line
- Table 5: Respendable Revenues
- Table 6: Non-Respendable Revenues
- Table 7: Statutory Payments
- Table 8: Transfer Payments
- Table 9: Capital Spending by Business Line
- Table 10: Capital Projects over $1,000,000 by Business Line
- Table 11: Loans, Investments and Advances
- Table 12: Contingent Liabilities

**Table 1: Summary of Voted Appropriations**

| (millions of dollars) | | 1999-2000 | | |
|---|---|---|---|---|
| Vote | Fisheries and Oceans Canada | Planned Spending | Total Authorities | Actual |
| 1 | Operating expenditures | 822.4 | 959.6 | 898.1 |
| 5 | Capital expenditures | 129.1 | 129.8 | 123.1 |
| 10 | Grants and contributions | 272.9 | 321.1 | 252.6 |
| (S) | Minister of Fisheries and Oceans Canada — Salary and motor car allowance* | — | — | — |
| (S) | Liabilities under the *Fisheries Improvement Loans Act* | 0.2 | — | — |
| (S) | Contributions to employee benefit plans | 89.5 | 103.3 | 103.3 |
| (S) | Refunds of amounts credited to revenues in previous years | — | 0.4 | 0.4 |
| (S) | Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets | — | 2.8 | 1.5 |
| | **Total** | **1,314.1** | **1,517.0** | **1,379.0** |
| | Subsequent adjustments | 83.1 | — | — |
| | **Total Department** | **1,397.2** | **1,517.0** | **1,379.0** |

* The amount for Minister of Fisheries and Oceans Canada — Salary and motor car allowance is $50,716; however, because of rounding, no amount is shown.

The Department was authorized to spend $119.8 million more than the planned spending primarily due to supplementary resources in the amount of $49.1 million received for the transfer of operating resources from fiscal year 1998-99 and additional operating costs, $22.8 million for Year 2000 compliance requirements, $20.3 million for the ratification of collective agreements and $12.8 million for the Strengthening Fish Habitat Protection.

The actual expenditures of the Department were $138.0 million lower than our total authorities mainly due to lapses in transfer payment programs. The Department has the authority to carry forward some of these lapsing resources to fiscal year 2000-01.

## Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

| (millions of dollars) Business Line | FTEs | Operating | Capital | Grants and Contributions | Total Gross Expenditures | Less: Respendable Revenues* | Total Net Expenditures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fisheries and Oceans Science | 1,203 | 114.9 | – | 0.8 | 115.7 | – | 115.7 |
| *Total authorities* | *1,203* | *126.8* | – | *1.8* | *128.6* | – | *128.6* |
| **Actuals** | **1,263** | **129.8** | **2.1** | **1.7** | **133.6** | **–** | **133.6** |
| Habitat Management and Environmental Science | 503 | 66.6 | – | – | 66.6 | – | 66.6 |
| *Total authorities* | *503* | *77.5* | – | *2.8* | *80.3* | – | *80.3* |
| **Actuals** | **528** | **75.3** | **–** | **2.8** | **78.1** | **–** | **78.1** |
| Fisheries Management | 1,488 | 187.3 | – | 320.8 | 508.1 | – | 508.1 |
| *Total authorities* | *1,488* | *212.4* | – | *309.9* | *522.3* | – | *522.3* |
| **Actuals** | **1,562** | **194.0** | **2.5** | **241.7** | **438.2** | **–** | **438.2** |
| Fleet Management | 568 | 73.7 | 68.2 | – | 141.9 | – | 141.9 |
| *Total authorities* | *568* | *76.2* | *68.2* | – | *144.4* | – | *144.4* |
| **Actuals** | **596** | **82.1** | **39.3** | **–** | **121.4** | **0.4** | **121.0** |
| Marine Navigation Services | 1,096 | 106.9 | 24.7 | – | 131.6 | 28.3 | 103.3 |
| *Total authorities* | *1,096* | *112.7* | *24.7* | – | *137.4* | *28.3* | *109.1* |
| **Actuals** | **1,151** | **118.3** | **14.5** | **–** | **132.8** | **29.8** | **103.0** |
| Marine Communications and Traffic Services | 769 | 60.5 | 14.8 | – | 75.3 | 0.3 | 75.0 |
| *Total authorities* | *769* | *64.3* | *10.4* | – | *74.7* | *0.3* | *74.4* |
| **Actuals** | **807** | **60.3** | **7.7** | **–** | **68.0** | **0.7** | **67.3** |
| Icebreaking Operations | 469 | 61.2 | – | – | 61.2 | 19.8 | 41.4 |
| *Total authorities* | *469* | *55.1* | – | – | *55.1* | *19.8* | *35.3* |
| **Actuals** | **492** | **53.5** | **–** | **–** | **53.5** | **12.3** | **41.2** |
| Rescue, Safety and Environmental Response | 1,184 | 100.4 | – | 3.7 | 104.1 | 0.1 | 104.0 |
| *Total authorities* | *1,184* | *116.3* | – | *3.7* | *120.0* | *0.1* | *119.9* |
| **Actuals** | **1,243** | **100.4** | **0.5** | **3.6** | **104.5** | **0.5** | **104.0** |
| Hydrography | 322 | 25.4 | – | 0.1 | 25.5 | – | 25.5 |
| *Total authorities* | *322* | *27.3* | – | *0.1* | *27.4* | – | *27.4* |
| **Actuals** | **338** | **31.2** | **0.8** | **0.1** | **32.1** | **–** | **32.1** |
| Harbours | 84 | 40.5 | 11.1 | – | 51.6 | – | 51.6 |
| *Total authorities* | *84* | *41.0* | *11.3* | *2.6* | *54.9* | – | *54.9* |
| **Actuals** | **88** | **37.2** | **24.0** | **2.5** | **63.7** | **–** | **63.7** |
| Policy and Internal Services | 866 | 152.0 | 17.2 | 0.5 | 169.7 | 5.6 | 164.1 |
| *Total authorities* | *866* | *210.6* | *15.2* | *0.2* | *226.0* | *5.6* | *220.4* |
| **Actuals** | **909** | **168.8** | **31.7** | **0.2** | **200.7** | **3.9** | **196.8** |
| **Total Planned Spending** | 8,552 | 989.4 | 136.0 | 325.9 | 1,451.3 | 54.1 | 1,397.2 |
| *Total authorities* | *8,552* | *1,120.2* | *129.8* | *321.1* | *1,571.1* | *54.1* | *1,517.0* |
| **Actuals** | **8,977** | **1,050.9** | **123.1** | **252.6** | **1,426.6** | **47.6** | **1,379.0** |
| **Other Revenues and Expenditures** | | | | | | | |
| Non-Respendable Revenues** | | | | | | | (56.2) |
| *Total authorities* | | | | | | | *(56.2)* |
| **Actuals** | | | | | | | **(58.5)** |
| **Cost of services provided by other departments** | | | | | | | 54.1 |
| *Total authorities* | | | | | | | *58.8* |
| **Actuals** | | | | | | | **58.8** |
| **Net Cost of the Program** | | | | | | | 1,395.1 |
| *Total authorities* | | | | | | | *1,519.6* |
| **Actuals** | | | | | | | **1,379.3** |

Note: Numbers in regular typeface denote Planned Spending as per the *1999-2000 Estimates: A Report on Plans and Priorities*; those in italics denote Total Authorities; numbers in bold denote Actual Expenditures.

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

**Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**

| (millions of dollars) Business Line | Actual 1997-98 | Actual 1998-99 | Planned Spending 1999-2000 | Total Authorities 1999-2000 | Actual 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Fisheries and Oceans Science | 116.4 | 131.8 | 115.7 | 128.6 | 133.6 |
| Habitat Management and Environmental Science | 48.2 | 66.3 | 66.6 | 80.3 | 78.1 |
| Fisheries Management | 223.7 | 435.4 | 508.1 | 522.3 | 438.2 |
| Fleet Management | 123.8 | 140.3 | 141.9 | 144.4 | 121.0 |
| Marine Navigation Services | 140.8 | 95.2 | 103.3 | 109.1 | 103.0 |
| Marine Communications and Traffic Services | 73.4 | 61.6 | 75.0 | 74.4 | 67.3 |
| Icebreaking Operations | 41.0 | 37.8 | 41.4 | 35.3 | 41.2 |
| Rescue, Safety and Environmental Response | 104.6 | 96.2 | 104.0 | 119.9 | 104.0 |
| Hydrography | 34.0 | 33.0 | 25.5 | 27.4 | 32.1 |
| Harbours | 58.0 | 58.1 | 51.6 | 54.9 | 63.7 |
| Policy and Internal Services | 187.6 | 178.0 | 164.1 | 220.4 | 196.8 |
| Total | 1,151.5 | 1,333.7 | 1,397.2 | 1,517.0 | 1,379.0 |

## Table 4: Resource Requirements by Organization and Business Line

| (millions of dollars) | Sector | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Business Line | ADM, Marine/ Commissioner, CCG | ADM, Science | ADM, Oceans | ADM, Fisheries Management | ADM, Policy | Executive and ADM, Corporate Services | Total | % of Total |
| Fisheries and Oceans | – | 115.7 | – | – | – | – | 115.7 | |
| Science | – | *128.6* | – | – | – | – | *128.6* | |
| | – | **133.6** | – | – | – | – | **133.6** | **9.7%** |
| Habitat Management | – | – | 66.6 | – | – | – | 66.6 | |
| and Environmental | – | – | *80.3* | – | – | – | *80.3* | |
| Science | – | – | **78.1** | – | – | – | **78.1** | **5.6%** |
| Fisheries Management | – | – | – | 209.1 | 299.0 | – | 508.1 | |
| | – | – | – | *329.7* | *192.6* | – | *522.3* | |
| | – | – | – | **247.4** | **190.8** | – | **438.2** | **31.8%** |
| Fleet Management | 141.9 | – | – | – | – | – | 141.9 | |
| | *144.4* | – | – | – | – | – | *144.4* | |
| | **121.0** | – | – | – | – | – | **121.0** | **8.8%** |
| Marine Navigation | 103.3 | – | – | – | – | – | 103.3 | |
| Services | *109.1* | – | – | – | – | – | *109.1* | |
| | **103.0** | – | – | – | – | – | **103.0** | **7.5%** |
| Marine | 75.0 | – | – | – | – | – | 75.0 | |
| Communications and | *74.4* | – | – | – | – | – | *74.4* | |
| Traffic Services | **67.3** | – | – | – | – | – | **67.3** | **4.9%** |
| Icebreaking | 41.4 | – | – | – | – | – | 41.4 | |
| Operations | *35.3* | – | – | – | – | – | *35.3* | |
| | **41.2** | – | – | – | – | – | **41.2** | **3.0%** |
| Rescue, Safety and | 104.0 | – | – | – | – | – | 104.0 | |
| Environmental | *119.9* | – | – | – | – | – | *119.9* | |
| Response | **104.0** | – | – | – | – | – | **104.0** | **7.5%** |
| Hydrography | – | 25.5 | – | – | – | – | 25.5 | |
| | – | *27.4* | – | – | – | – | *27.4* | |
| | – | **32.1** | – | – | – | – | **32.1** | **2.3%** |
| Harbours | – | – | – | – | – | 51.6 | 51.6 | |
| | – | – | – | – | – | *54.9* | *54.9* | |
| | – | – | – | – | – | **63.7** | **63.7** | **4.6%** |
| Policy and Internal | – | – | – | – | 14.2 | 149.9 | 164.1 | |
| Services | – | – | – | – | *29.7* | *190.7* | *220.4* | |
| | – | – | – | – | **30.1** | **166.7** | **196.8** | **14.3%** |
| TOTALS | 465.6 | 141.2 | 66.6 | 209.1 | 313.2 | 201.5 | 1,397.2 | |
| | *483.1* | *156.0* | *80.3* | *329.7* | *222.3* | *245.6* | *1,517.0* | |
| | **436.5** | **165.7** | **78.1** | **247.4** | **220.9** | **230.4** | **1,379.0** | **100.0%** |

Note: Numbers in regular typeface denote Planned Spending, as per the *1999-2000 Estimates: A Report on Plans and Priorities*; those in italics denote Total Authorities; numbers in bold denote Actual Expenditures.

**Table 5: Respendable Revenues**

| (millions of dollars) Business Line | Actual 1997-98 | Actual 1998-99 | Planned Revenues 1999-2000 | Total Authorities 1999-2000 | Actual 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Fisheries and Oceans Science | – | – | – | – | – |
| Habitat Management and Environmental Science | – | – | – | – | – |
| Fisheries Management | – | – | – | – | – |
| Fleet Management | 2.1 | 0.8 | – | – | 0.4 |
| Marine Navigation Services | 26.9 | 29.6 | 28.3 | 28.3 | 29.8 |
| Marine Communications and Traffic Services | 0.9 | 0.7 | 0.3 | 0.3 | 0.7 |
| Icebreaking Operations | 6.9 | 8.5 | 19.8 | 19.8 | 12.3 |
| Rescue, Safety and Environmental Response | 0.5 | 0.3 | 0.1 | 0.1 | 0.5 |
| Hydrography | – | – | – | – | – |
| Harbours | – | – | – | – | – |
| Policy and Internal Services | 2.8 | 3.2 | 5.6 | 5.6 | 3.9 |
| Total Respendable Revenues | 40.1 | 43.1 | 54.1 | 54.1 | 47.6 |

Note: These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

**Table 6: Non-Respendable Revenues**

| (millions of dollars) Business Line | Actual 1997-98 | Actual 1998-99 | Planned Revenues 1999-2000 | Total Authorities 1999-2000 | Actual 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Fisheries and Oceans Science | 0.6 | 0.7 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Habitat Management and Environmental Science | – | – | – | – | – |
| Fisheries Management | 48.4 | 43.3 | 51.2 | 51.2 | 41.9 |
| Fleet Management | – | – | – | – | 0.1 |
| Marine Navigation Services | – | 0.1 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Marine Communications and Traffic Services | – | – | – | – | – |
| Icebreaking Operations | – | – | – | – | – |
| Rescue, Safety and Environmental Response | – | – | – | – | – |
| Hydrography | 2.7 | 2.9 | 2.9 | 2.9 | 2.8 |
| Harbours | 2.9 | 2.3 | 1.7 | 1.7 | 2.1 |
| Policy and Internal Services | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| **Sub-total** | 54.7 | 49.4 | 56.2 | 56.2 | 47.3 |
| Unplanned | 10.2 | 10.4 | – | – | 11.2 |
| **Total Non-Respendable Revenues** | 64.9 | 59.8 | 56.2 | 56.2 | 58.5 |

Note: These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

**Table 7: Statutory Payments**

| (millions of dollars) Business Line | Actual 1997-98 | Actual 1998-99 | Planned Spending 1999-2000 | Total Authorities 1999-2000 | Actual 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Fisheries Management | – | – | 0.2 | – | – |
| **Total Statutory Payments** | – | – | 0.2 | – | – |

**Table 8: Transfer Payments**

| (millions of dollars) Business Line | Actual 1997-98 | Actual 1998-99 | Planned Spending 1999-2000 | Total Authorities 1999-2000 | Actual 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| **GRANTS** | | | | | |
| Fisheries and Oceans Science | — | — | — | — | — |
| Habitat Management and Environmental Science | 0.1 | — | — | 0.1 | 0.1 |
| Fisheries Management | — | — | — | — | — |
| Fleet Management | — | — | — | — | — |
| Marine Navigation Services | — | — | — | — | — |
| Marine Communications and Traffic Services | — | — | — | — | — |
| Icebreaking Operations | — | — | — | — | — |
| Rescue, Safety and Environmental Response | — | — | — | — | — |
| Hydrography | — | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Harbours | — | — | — | — | — |
| Policy and Internal Services | — | 0.2 | 0.1 | — | — |
| **Total Grants** | 0.1 | 0.3 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| **CONTRIBUTIONS** | | | | | |
| Fisheries and Oceans Science | 1.1 | 1.8 | 0.8 | 1.8 | 1.7 |
| Habitat Management and Environmental Science | 0.4 | 1.1 | — | 2.7 | 2.8 |
| Fisheries Management | 49.1 | 242.5 | 320.8 | 309.9 | 241.7 |
| Fleet Management | — | — | — | — | — |
| Marine Navigation Services | — | — | — | — | — |
| Marine Communications and Traffic Services | — | — | — | — | — |
| Icebreaking Operations | — | — | — | — | — |
| Rescue, Safety and Environmental Response | 2.6 | 3.2 | 3.7 | 3.7 | 3.6 |
| Hydrography | 0.1 | — | — | — | 0.1 |
| Harbours | 0.1 | 0.5 | — | 2.6 | 2.5 |
| Policy and Internal Services | 0.1 | — | 0.4 | 0.2 | 0.2 |
| **Total Contributions** | 53.5 | 249.1 | 325.7 | 320.9 | 252.6 |
| **Total Transfer Payments** | 53.6 | 249.4 | 325.9 | 321.1 | 252.7 |

**Table 9: Capital Spending by Business Line**

| (millions of dollars) Business Line | Actual 1997-98 | Actual 1998-99 | Planned Spending 1999-2000 | Total Authorities 1999-2000 | Actual 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Fisheries and Oceans Science | – | 0.4 | – | – | 2.1 |
| Habitat Management and Environmental Science | – | – | – | – | – |
| Fisheries Management | – | 2.1 | – | – | 2.5 |
| Fleet Management | 28.6 | 48.8 | 68.2 | 68.2 | 39.3 |
| Marine Navigation Services | 16.7 | 6.1 | 24.7 | 24.7 | 14.5 |
| Marine Communications and Traffic Services | 9.5 | 2.8 | 14.8 | 10.4 | 7.7 |
| Icebreaking Operations | – | – | – | – | – |
| Rescue, Safety and Environmental Response | 0.7 | 0.6 | – | – | 0.5 |
| Hydrography | – | 2.5 | – | – | 0.8 |
| Harbours | 16.7 | 18.7 | 11.1 | 11.3 | 24.0 |
| Policy and Internal Services | 29.2 | 32.6 | 17.2 | 15.2 | 31.7 |
| **Total Capital Spending** | 101.4 | 114.6 | 136.0 | 129.8 | 123.1 |

## Table 10: Capital Projects over $1,000,000 by Business Line

(millions of dollars)

| Business Line/ Province/ Project Description | Current Estimated Total Cost | Actual 1997-98 | Actual 1998-99 | Planned Spending 1999-00 | Total Authorities 1999-00 | Actual 1999-00 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **FLEET MANAGEMENT** | | | | | | |
| ***Nova Scotia*** | | | | | | |
| Conversion for Science-Type 1100 | 17.6 | — | — | 4.1 | 4.1 | 0.2 |
| ***New Brunswick*** | | | | | | |
| CCGS *Louis S. St-Laurent*— Replacement of Propellers | 2.0 | — | 0.5 | — | 1.6 | 1.6 |
| CCGS *Cygnus* — Refit | 10.2 | 4.4 | 5.8 | — | — | — |
| CCGS *Sir William Alexander* — Crane Replacement | 1.5 | — | 0.7 | — | — | — |
| ***Quebec*** | | | | | | |
| Fleet Data Integration — Québec | 2.3 | 0.5 | 0.5 | 0.1 | 0.1 | — |
| ***British Columbia*** | | | | | | |
| CCGS *Bartlett* — Capital Refit | 3.9 | — | 1.9 | — | 2.3 | 2.3 |
| ***Headquarters*** | | | | | | |
| Fleet Restructuring — Two Air-cushioned Vehicles | 29.7 | 9.6 | 2.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| LAN Renewal | 1.3 | 0.2 | 0.3 | — | — | — |
| Electronic Equipment Stabilization | 3.4 | — | 0.6 | — | 0.6 | 0.6 |
| ***Multi-Province*** | | | | | | |
| Communications Security Equipment | 2.6 | — | — | 1.1 | 1.1 | 0.1 |
| Expand Flag/Datahail System | 2.5 | 1.5 | 0.7 | — | — | — |
| Chart-based Navigation Display System | 6.1 | 2.1 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 0.8 |
| Search-and-Rescue Lifeboat Replacement | 36.3 | 4.3 | 3.3 | 9.5 | 9.5 | 3.7 |
| Maintenance Management Information | 7.9 | 0.1 | 2.6 | 2.9 | 2.9 | 3.2 |
| Electronic Navigation Charts | 1.3 | 0.1 | 0.2 | 1.0 | 1.0 | 0.1 |
| Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) Equipment for CCG Vessels | 3.4 | — | 2.3 | 0.1 | 0.1 | 0.9 |
| Search-and-Rescue Lifeboat Replacement — Phase II | 17.6 | — | — | 4.1 | 4.1 | — |
| **MARINE NAVIGATION SERVICES** | | | | | | |
| ***Nova Scotia*** | | | | | | |
| Restoration of Lock Gates — Canso Canal | 5.6 | — | — | 2.5 | 2.5 | 3.0 |
| ***New Brunswick*** | | | | | | |
| Urgent Repair of Brickwork — Saint John | 2.5 | 0.7 | 0.9 | 0.9 | 0.9 | — |

## Table 10: Capital Projects over $1,000,000 by Business Line (continued)

(millions of dollars)

| Business Line/ Province/ Project Description | Current Estimated Total Cost | Actual 1997-98 | Actual 1998-99 | Planned Spending 1999-00 | Total Authorities 1999-00 | Actual 1999-00 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *British Columbia* | | | | | | |
| Construction of Hovercraft Hangar and Apron — Sea Island Base | 4.0 | 0.7 | 2.6 | 0.6 | 0.6 | — |
| *Multi-Province* | | | | | | |
| Differential GPS Navigation Service Network | 11.3 | 1.0 | 2.1 | 2.3 | 2.3 | 1.3 |
| Marine Aids Modernization | 9.1 | 2.9 | 3.3 | 1.7 | 1.7 | 0.4 |
| **MARINE COMMUNICATIONS AND TRAFFIC SERVICES** | | | | | | |
| *Quebec* | | | | | | |
| Vessel Traffic Information System — *Quebec* | 9.1 | 3.6 | 2.0 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |
| *British Columbia* | | | | | | |
| Relocation of Vancouver Marine Communications and Traffic Services Centre | 7.3 | 1.9 | 1.0 | 4.4 | 4.4 | 4.3 |
| *Multi-Province* | | | | | | |
| Computer-based Training for Marine Communications and Traffic Services | 1.4 | 0.1 | 0.1 | 0.2 | 0.2 | — |
| Information System on Marine Navigation (INNAV) — National | 3.5 | — | — | 2.4 | 2.4 | 1.4 |
| Implementation of Global Maritime Distress and Safety System | 10.8 | — | 0.2 | 5.1 | 5.1 | 0.2 |
| **HARBOURS** | | | | | | |
| *Newfoundland* | | | | | | |
| Port de Grave — Harbour Redevelopment | 5.9 | 1.4 | 1.7 | 0.9 | 0.8 | 0.9 |
| Bay de Verde — Breakwater Extension | 2.0 | — | — | 0.9 | 0.9 | 0.9 |
| *Quebec* | | | | | | |
| L'Anse St-Jean — Wharf Reconstruction | 1.2 | — | 32.2 | 0.7 | 0.7 | 0.7 |
| **POLICY AND INTERNAL SERVICES** | | | | | | |
| *Newfoundland* | | | | | | |
| Northwest Atlantic Fisheries Centre — Roof Replacement | 1.6 | 0.3 | 0.2 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Southside Base (Coast Guard) — Wharf Reconstruction Berth 28 & 29 | 6.7 | — | 0.2 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Southside Base (Coast Guard) — Exterior Building Refit | 2.7 | — | — | 0.3 | 0.3 | 0.2 |

**Table 10: Capital Projects over $1,000,000 by Business Line (continued)**

(millions of dollars)

| Business Line/ Province/ Project Description | Current Estimated Total Cost | Actual 1997-98 | Actual 1998-99 | Planned Spending 1999-00 | Total Authorities 1999-00 | Actual 1999-00 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *New Brunswick* | | | | | | |
| Gulf Fisheries Centre — Interim Measures - Code Requirements | 1.9 | — | 0.7 | 0.5 | 0.5 | 0.5 |
| Maritimes Region — Including Halifax Lab Closure Project | 13.0 | 4.1 | 3.0 | 0.9 | 0.9 | 0.9 |
| Saint John Base (Coast Guard) — Brickwork Restoration | 2.6 | 0.7 | 0.9 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| *Nova Scotia* | | | | | | |
| Bedford Institute of Oceanography — New Water Supply | 2.2 | 0.2 | 0.4 | 1.0 | 1.0 | 0.4 |
| Bedford Institute of Oceanography — Wharf and Jetty | 3.2 | — | — | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| *Quebec* | | | | | | |
| Maurice Lamontagne Institute — Major Repair of Ocean Water Supplier | 1.3 | — | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| CCG Base in Quebec — Structural Restoration (Section 07) | 1.4 | — | 0.1 | 1.3 | 1.3 | 1.2 |
| *Manitoba* | | | | | | |
| Freshwater Institute — Chloroflorocarbon Removal | 1.5 | 0.2 | 0.2 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |
| *Ontario* | | | | | | |
| Prescott Base (Coast Guard) — Wharf Repair | 4.0 | — | 0.2 | 3.4 | 3.4 | 1.8 |
| Experimental Lakes Area Lab I Residence Construction — Phase 2 and 3 | 1.9 | — | 0.7 | 0.2 | 0.2 | 0.1 |
| *British Columbia* | | | | | | |
| Institute of Ocean Science — Roofing Mid-Life Replacement | 2.5 | 0.2 | 0.2 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |
| Pacific Biological Station — Taylor/ Clements Building Refit | 1.8 | — | 0.1 | 0.2 | 0.2 | 0.2 |
| Pacific Biological Station — 600 Volt Upgrade | 1.2 | — | 0.3 | 0.4 | 0.4 | 0.4 |

### Table 11: Loans, Investments and Advances

| (millions of dollars) Business Lines | Actual 1997-98* | Actual 1998-99* | Planned Spending 1999-2000* | Total Authorities 1999-2000* | Actual 1999-2000* |
|---|---|---|---|---|---|
| **Fisheries Management** | | | | | |
| Freshwater Fish Marketing Corporation | — | — | — | — | — |
| **Total** | — | — | — | — | — |

* Authority to borrow externally was obtained.

### Table 12: Contingent Liabilities

As of March 31, 2000, contingent liabilities estimated at $34.3 million were outstanding against DFO:

- $0.1 million relates to guarantees approved by the Governor in Council for loans under the *Fisheries Improvement Loans Act*. No new loans were issued during the 1999-2000 fiscal year.
- $34.2 million relates to some 60 individual cases of pending or threatened litigation. Most of these claims are for loss of income, injuries sustained by persons and damages to property.

In addition, the Department has a contingent gain estimated at $42.4 million as of March 31, 2000, relating to one case.

Although these cases are in various stages of litigation, it is not DFO policy to comment on their expected outcomes. They must, however, be recognized as potential liabilities or gains against the Crown and are therefore presented for information purposes only.

| Contingent Liabilities ($ millions) List of Contingent Liabilities | Amount of Contingent Liability March 31, 1998 | March 31, 1999 | Current as of March 31,2000 |
|---|---|---|---|
| **Loans** | | | |
| *Fisheries Improvement Loans Act* | 0.2 | 0.1 | 0.1 |
| **Claims, Pending and Threatened Litigation** | | | |
| Litigations | 37.0 | 32.1 | 34.2 |
| **Total** | 37.2 | 32.2 | 34.3 |
| **Contingent Gains** | | | |
| Litigations | 43.1 | 43.2 | 42.4 |

# 5 Departmental Overview

## 5.1 Mandate

Fisheries and Oceans Canada, on behalf of the Government of Canada, is responsible for policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat; for the conservation and sustainable utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters; and for safe, effective and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy.

As outlined above, the Department's mandate is extremely broad. It covers:

- management and protection of the marine and fisheries resources inside the 200-mile exclusive economic zone;
- management and protection of freshwater fisheries resources;
- marine safety in areas of federal responsibility;
- facilitation of marine transportation;
- protection of the marine environment;
- support to other federal government institutions and objectives, as the government's civilian marine service; and
- research to support government priorities such as climate change and biodiversity.

Because of its broad mandate, DFO does not operate alone. Federal and provincial governments share jurisdiction in a number of areas related to the Department's mandate, and this is reflected in this report. Stakeholder participation and involvement are also essential, and are reflected in many of the elements of this document.

The mandate, departmental objectives, long-term priorities and goals, and business lines described in this document refer to those responsibilities that fall under federal jurisdiction.

## 5.2 Vision

Safe, healthy, productive waters and aquatic ecosystems, for the benefit of present and future generations, by maintaining the highest possible standards of:

## 5.3 Objectives

The objectives of the Department are to:

- undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters;
- provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources;
- provide safe, effective and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy; and
- co-ordinate the policies and procedures of the Government of Canada respecting oceans.

## 5.4 Long-term Priorities and Goals

The Department has five long-term priorities and goals also known as mandate objectives. They are:

- **Manage and Protect the Fisheries Resource:** To manage, protect and allocate living ocean resources supporting self-reliant fisheries by conserving Canada's fisheries resources and ensuring sustainable utilization.
- **Manage and Protect the Marine and Freshwater Environment:** To achieve an integrated, cohesive approach to the management of the marine and freshwater environment through stewardship and protection of productive fish habitat and reduction in the risks and impacts of oil and chemical spills at sea.
- **Understand the Oceans and Aquatic Resources:** To acquire, apply and communicate knowledge of Canada's oceans and marine and freshwater resources to support the activities of clients, partners and the operational branches of DFO.
- **Maintain Maritime Safety:** To improve the safe use of the marine and freshwater environment to reduce the number and severity of incidents such as collisions and groundings, and to provide aid to persons in distress or imminent danger, thereby minimizing loss of life and damage to property.
- **Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development:** To develop the requisite policy and regulatory framework, and to provide the operational services and infrastructure that support commercially sustainable maritime industries.

In support of these long-term priorities, DFO is committed to:

- striving to continuously improve relations with its clients, involving clients more effectively in key decision-making processes, information sharing and program-delivery mechanisms; and
- making managers accountable for promoting an environment that provides clear direction and fosters mutual respect, teamwork and professionalism, while delivering quality service to clients, and in which all employees share responsibility for the renewal of the Department and for the development of their own careers.

## 5.5 Business Lines and Organization Composition

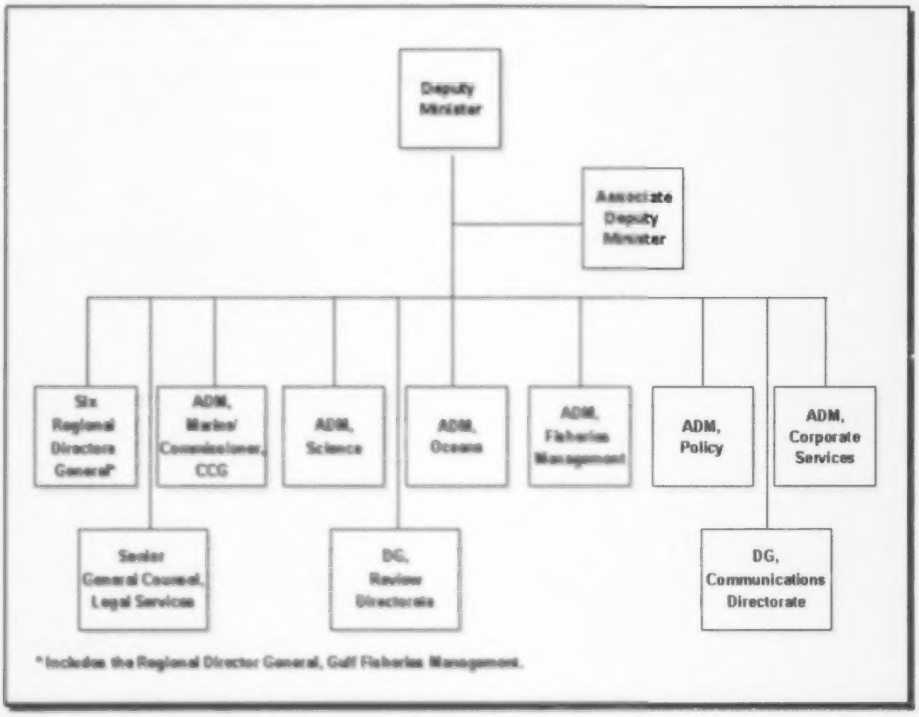
The Department has 6 Assistant Deputy Ministers (ADMs) responsible for 11 business lines. The Assistant Deputy Ministers are responsible for establishing national objectives, policies, procedures and standards for their respective business lines. The relationship between business lines and long-term priorities and goals is summarized in the following table.

**DFO Business Lines: Contribution to Departmental Priorities**

| Business Line | Departmental Priorities | | | | | Headquarters Responsibility |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Manage and protect fisheries resources | Protect marine and freshwater environment | Understand oceans and aquatic resources | Maintain maritime safety | Facilitate maritime commerce and ocean development | |
| Marine Navigation Services | | | | | | ADM, Marine/ Commissioner, CCG |
| Marine Communications and Traffic Services | | | | | | |
| Icebreaking Operations | | | | | | |
| Rescue, Safety and Environmental Response | | | | | | |
| Fleet Management | | | | | | |
| Fisheries and Oceans Science | | | | | | ADM, Science |
| Hydrography | | | | | | |
| Habitat Management and Environmental Science | | | | | | ADM, Oceans |
| Fisheries Management | | | | | | ADM, Fisheries Management* |
| Harbours | | | | | | ADM, Corporate Services |
| Policy and Internal Services | | | | | | ADM, Corporate Services<br>ADM, Policy |

* Within Fisheries Management, accountability for special capacity-reduction programs rests with ADM, Policy.

The ADMs are accountable to the Deputy Minister for the key results of the business lines for which they are responsible.




The program is delivered in the following five DFO regions and a Gulf Fisheries Management Region, each headed by a Regional Director General (RDG) in regional headquarters: Newfoundland Region — St. John's, Newfoundland; Maritimes Region — Dartmouth, Nova Scotia; Gulf Fisheries Management — Moncton, New Brunswick; Laurentian Region — Québec City, Quebec; Central and Arctic Region — Winnipeg, Manitoba; and Pacific Region — Vancouver, British Columbia. The RDGs are responsible for organizing and managing delivery of programs and activities in their regions in accordance with national and regional priorities and with national program performance parameters set for each program and activity. In short, their role is to mobilize the process and translate the strategic direction in actions at the field level.

**DFO Regions**

## 5.6 Objectives of the Business Lines

### *Fisheries and Oceans Science*

Provides fisheries management and the industry with a reliable scientific basis for the conservation of marine, anadromous and freshwater fishery resources, and for the sustainable development of marine aquaculture; and scientific information on ocean and coastal waters and marine and freshwater ecosystems in support of environment and fish habitat management, integrated resource management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping.

### *Habitat Management and Environmental Science*

Protects and conserves the marine environment and fish habitat through an integrated management approach.

### *Fisheries Management*

Manages Canada's fisheries co-operatively, with stakeholders, to conserve the resource and achieve sustainable use for the people of Canada.

### *Fleet Management*

Provides efficient sea and air support to the DFO program areas of Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; Fisheries and Oceans Science; Hydrography; and Fisheries Management.

### *Marine Navigation Services*

Provides and ensures efficient operation of aids to navigation to assist mariners in determining their position in relation to land and hidden dangers, to reduce navigation risk

and vessel transit time, in support of a safe and environmentally sound national marine transportation system.

### *Marine Communications and Traffic Services*

Provides communications and traffic services for the marine community and for the benefit of the public at large to ensure: safety of life at sea in response to international agreements; protection of the environment through traffic management; efficient movement of shipping; and information for business and national interests.

### *Icebreaking Operations*

Supports economic activities by: facilitating safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters in the Arctic and in southern waters, which include the Great Lakes and East Coast of Canada; decreasing the risk of flooding in areas prone to or threatened by it as a result of ice build-up; and ensuring that northern settlements and military sites are resupplied annually.

### *Rescue, Safety and Environmental Response*

Responsible for saving lives and protecting the marine environment.

### *Hydrography*

Provides nautical information products for safe and efficient navigation in Canadian and bordering international waters.

### *Harbours*

Keeps harbours critical to the fishing industry open and in good repair.

### *Policy and Internal Services*

Supports the business lines outlined above by maintaining the infrastructure and service base required to provide staff with the information, technology and support needed to achieve the DFO vision and mission, in Canada and abroad, in a timely and cost-effective manner.

# 6 Other Information

## 6.1 Contacts for Further Information

**Departmental Contacts**

For more information, contact the following Communications personnel:

| Region | Name | Telephone |
|---|---|---|
| Newfoundland | Jan Woodford | (709) 772-4328 |
| Maritimes | A.-M. Lanteigne | (902) 426-3866 |
| Gulf | Terrance Boucher | (506) 851-7757 |
| Laurentian | Marcel Thérien | (418) 648-7316 |
| Central and Arctic | Sharon Leonhard | (204) 983-5108 |
| Pacific | Athana Mentzelopoulos | (604) 666-0470 |
| Headquarters | Danielle Thibault | (613) 990-0219 |

Internet address:
http://www.dfo-mpo.gc.ca

## 6.2 Legislation Administered by Fisheries and Oceans Canada and Associated Regulations

| Statutes | |
|---|---|
| *Atlantic Fisheries Restructuring Act* [1] | *R.S.C. 1985, c. A-14* |
| *Canada Shipping Act* [2] | *R.S.C. 1985, c. S-9* |
| *Coastal Fisheries Protection Act* | *R.S.C. 1985, c. C-33* |
| *Department of Fisheries and Oceans Act* | *R.S.C. 1985, c. F-15* |
| *Fisheries Act* | *R.S.C. 1985, c. F-14* |
| *Fisheries Development Act* | *R.S.C. 1985, c. F-21* |
| *Fisheries Improvement Loans Act* | *R.S.C. 1985, c. F-22* |
| *Fisheries Prices Support Act* | *R.S.C. 1985, c. F-23* |
| *Fishing and Recreational Harbours Act* | *R.S.C. 1985, c. F-24* |
| *Freshwater Fish Marketing Act* | *R.S.C. 1985, c. F-13* |
| *Great Lakes Fisheries Convention Act* | *R.S.C. 1985, c. F-17* |
| *National Energy Board Act* [3] | *R.S.C. 1985, c. N-7* |
| *Navigable Waters Protection Act* | *R.S.C. 1985, c. N-22* |
| *Oceans Act* | *S.C. 1996, c. C-31* |
| *Resources and Technical Surveys Act* [4] | *R.S.C. 1985, c. R-7* |

1. Certain sections of this Act are also the responsibility of the Ministers of Industry, Finance and State (Privatization and Regulatory Affairs).
2. The Minister of Fisheries and Oceans Canada shares responsibility to Parliament with the Minister of Transport.
3. The Minister of Fisheries and Oceans Canada may in some instances administer Section 108 of this Act.
4. The Minister of Fisheries and Oceans Canada has some powers under this Act. However, those powers also exist in the *Oceans Act*.

**Regulations**

*Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, SOR/93-332*
*Aids to Navigation Protection Regulations, C.R.C., c. 1405*
*Alberta Fishery Regulations, 1998, SOR/98-246*
*Atlantic Fishery Regulations, 1985, SOR/86-21*
*Boating Restriction Regulations, C.R.C., c. 1407*
*British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996, SOR/96-137*
*Carrier Exemption Regulations, C.R.C., c. 803*
*Coastal Fisheries Protection Regulations, C.R.C., c. 401*
*Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations, SOR/99-53*
*Confederation Bridge Area Provincial (P.E.I.) Laws Application Regulations, SOR/97-375*
*Eastern Canada Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-99*
*Ferry Cable Regulations, SOR/86-1026*
*Fish Health Protection Regulations, C.R.C., c. 812*
*Fish Toxicant Regulations, SOR/88-258*
*Fisheries Improvement Loans Regulations, C.R.C., c. 864*
*Fishery (General) Regulations, SOR/93-53*
*Fishing and Recreational Harbours Regulations, SOR/78-767*
*Foreign Vessel Fishing Regulations, C.R.C., c. 815*
*Kenney Dam and Skins Lake Spillway Orders Regulations, SOR/87-723*
*Management of Contaminated Fisheries Regulations, SOR/90-351*
*Manitoba Fishery Regulations, 1987, SOR/87-509*
*Marine Mammal Regulations, SOR/93-56*
*Maritime Provinces Fishery Regulations, SOR/93-55*
*Navigable Waters Bridges Regulations, C.R.C., c. 1231*
*Navigable Waters Works Regulations, C.R.C., c. 1232*
*Newfoundland Fishery Regulations, SOR/78-443*
*Northwest Territories Fishery Regulations, C.R.C., c. 847*
*Ontario Fishery Regulations, 1989, SOR/89-93*
*Pacific Fishery Management Area Regulations, SOR/82-215*
*Pacific Fishery Regulations, 1993, SOR/93-54*
*Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations, SOR/91-661*
*Private Buoys Regulations, SOR/84-804*
*Quebec Fishery Regulations, 1990, SOR/90-214*
*Response Organizations and Oil Handling Facilities Regulations, SOR/95-405*
*Sable Island Regulations, C.R.C., c. 1465*
*Saskatchewan Fishery Regulations, 1995, SOR/95-233*
*Small Vessel Regulations, C.R.C., c. 1487*
*Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-98*
*Yukon Territory Fishery Regulations, C.R.C., c. 854*

## 6.3 Statutory Reports

| Statutory Reports |
| --- |
| *Atlantic Fisheries Restructuring* |
| *Fish Habitat Protection and Pollution Prevention* |
| *Fisheries Development* |
| *Fisheries Improvement Loans* |
| *Freshwater Fish Marketing Corporation Annual Report* |
| *Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime – Annual Report to Parliament* |
| *Privacy and Access to Information* |

***These documents are available from:***

***Fisheries and Oceans***
***Publications Distribution***
***200 Kent Street***
***Ottawa, Ontario***
***K1A 0E6***

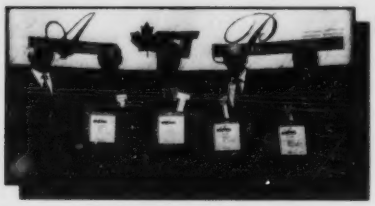
# 7 Awards Received by the Department

DFO Scientist Ian H. McQuinn of the Laurentian Region received the prestigious "Best Scientific Paper" award at the International Council for the Exploration of the Sea Annual Science conference held in Stockholm, Sweden in September 1999. Ian, the first author of the winning paper titled *An Adaptive Integrated Acoustic — Trawl Survey on Atlantic Cod,* was honoured along with co-authors Yvan Simard and Jean-Louis Beaulieu from the Laurentian Region, Barry McCallum and Steve Walsh from the Newfoundland Region and Thomas W.F. Stroud from Queen's University. Their work is part of the national hydroacoustics program.

Dr. Allyn Clarke of the Bedford Institute of Oceanography received the Government of Canada's Award of Excellence. This top public service award recognizes outstanding achievement on projects and programs of considerable national and international impact. Dr. Clarke, as Head of Oceans Circulation at the Bedford Institute of Oceanography since 1985, has helped to develop instrumentation and software that has improved data collection and analysis for national and international experiments from conception to the publication of results. His efforts have contributed greatly to DFO's strong international profile within the oceanographic and climate research communities.

Five DFO scientists, in collaboration with private sector and other government scientists won three out of six awards under the Federal Partners in Technology Transfer program. This program recognizes technological innovators and outstanding achievements in technology and commercialization. The recipients are:

- Dr. David Farmer of the Institute of Ocean Sciences teamed-up with David Lemon of ASL Environmental Services Inc. to win for the successful technological transfer and commercialization of a space-time acoustic scintillation technique for the measurement of waterflow.



- Dr. Robert Miller of the Bedford Institute of Oceanography, along with Ian Bardhouse, Biologist, and Allen Baker, both members of the Halifax County Sea Urchin Harvesters Association, and Andy Woyewods of the Industrial Research Assistance Program, National Research Council were honoured for their contribution to sea urchin eggs enhancement.

- Brian Beanlands, Edward Phillips and Scott Young also of DFO's Bedford Institute of Oceanography and Jean-Guy Dessureault from Brooke Ocean Technology won for the successful technological transfer and commercialization of the Moving Vessel Profiler.

The United States Board on Geographic Names announced the naming of two underwater features (Creed Basin and Creed Ridge) outside of Boston, in honour of the work done by the scientists and crew of the CCGS Frederick G. Creed during missions to conduct a bathymetric survey of a section of the Gulf of Maine on behalf of the United States Geological Survey. Because of the Creed's SWATH-type (Small Waterplane Area Twin Hull) design, this semi-submersible catamaran is remarkably stable and yet capable of high speeds. Combined with high-tech devices such as a Differential Global Positioning System and a multi-beam echo sounder, the Creed is undeniably the right vessel for the job of updating the details of the sea floor with incomparable resolution and accuracy. Congratulations to the Canadian Hydrographic Service and Canadian Coast Guard employees in the Laurentian Region.

In recognition of contributions made to the advancement of biological oceanography through an accumulated body of work, Trevor Platt of the Maritimes Region was awarded the Plymouth Marine Medal from the Plymouth Marine Laboratory in the United Kingdom.

Mark Trevorrow of the Pacific Region has received the A.B. Wood Metal award from the Acoustical Society of America and the U.K. Institute of Acoustics for his distinguished contribution in the application of acoustics.

Dr. Ora Johannsson of the Central and Arctic Region received the Award of Appreciation from the International Association for Great Lakes Research in recognition of her outstanding contribution during her three-year term on the Board of Directors.

For his outstanding support of the *Journal of Great Lakes Research* review process, Arthur J. Niimi of the Central and Arctic Region received the Editor's Award from the International Association for Great Lakes Research. The award recognizes the crucial role played by peer review in assuring the quality of the *Journal of Great Lakes Research.*

John Schnute of the Pacific Region received the Twentieth Century Distinguished Service Award from the Ninth Lukacs Symposium of Bowling Green State University in Ohio, United States for his outstanding contribution to the development of statistical ecology, environmental statistics, environmental and ecological assessment, and risk assessment.

# 8 Index


## A

Aboriginal Fisheries Strategy, 17, 31
Access to Information and Privacy, 53
Aids to navigation, 36, 61, 79
Alternative Service Delivery, 45, 52
Aquaculture, 4, 6, 7, 25, 37, 51, 52, 54, 79
Aquatic resources, 1, 2
Arctic, 2, 3, 5, 16, 17, 18, 24, 30, 38, 40, 44, 78, 80, 87
Arctic Sealift, 16
Argo Program, 24
Assessment, 8, 24, 25, 26, 28, 29, 31, 37, 87
Atlantic, 4, 7, 19, 20, 24, 25, 28, 30, 31, 40, 43, 44, 51, 52, 53, 57, 85
Automated Identification System, 38, 39

## B

Biosafety Protocol, 15, 25
Boating safety, 42, 57

## C

Canadian Coast Guard, 3, 5, 14, 16, 21, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 52, 53, 57, 62, 86
Canadian Coast Guard College, 3
Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations, 32, 57
Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program, 4, 33
Canadian Food Inspection Agency, 52
Canadian Hydrographic Service, 44, 45, 46, 86
Capital spending, 54
Central and Arctic, 18, 30, 78, 87
Charts, 3, 7, 44, 45, 46
Chemical spills, 76
Climate, 2, 5, 6, 7, 24, 25, 75, 79, 85
Coastal Zone, 8
Communications, 14, 15, 18, 32, 38, 53, 77, 79, 80
Community Action Partnership Program, 16
Conservation, 1, 2, 6, 7, 8, 9, 11, 15, 19, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 42, 57, 75, 76, 79
Conservation and protection, 2, 8, 9, 28, 29, 30
Consultations, 7, 24, 32, 37, 51
Contingent liabilities, 74
Corporate Services, 34, 52, 54, 77

## D

Department of Foreign Affairs and International Trade, 52
Differential Global Positioning System, 36, 86

## E

Ecosystems, 6, 7, 8, 17, 28, 29, 75, 79
Electronic Chart Display and Information Systems, 36
Electronic charts, 7
Environment, 1, 2, 6, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 24, 34, 36, 37, 38, 40, 42, 54, 75, 76, 79, 80
Expenditures, 23, 24, 26, 27, 29, 30, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 47, 48, 49, 50, 51, 54, 63, 64

## F

Fish habitat, 1, 8, 16, 28, 29, 32, 75, 76, 79
Fish stocks, 5, 18, 31
Fisheries, 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 42, 51, 52, 53, 56, 57, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 82
*Fisheries Act*, 8, 16, 28, 29
Fisheries and Oceans Science, 2, 24, 77, 79
*Fisheries Improvement Loans Act*, 74
Fisheries Management, 7, 25, 30, 31, 33, 77, 78, 79
Fisheries resource, 1, 2, 6, 8, 11, 14, 24, 25, 34, 42, 75, 76
Fishers, 7, 8
Fleet Management, 9, 34, 35, 77, 79

## G

Global Maritime Distress and Safety System, 2, 38
Great Lakes, 43, 80, 87
Groundfish, 7, 19, 20, 32

## H

Habitat management, 15, 79
Habitat Management and Environmental Science, 27, 28, 77, 79
Harbour Authorities, 8, 48, 49, 57
Harbours, 1, 2, 3, 8, 12, 14, 15, 16, 21, 34, 48, 49, 57, 62, 77, 80
Human Resources, 6
Human Resources Development Canada, 6
Hydrography, 44, 62, 77, 79, 80

## I

Icebreaking Operations, 15, 16, 40, 77, 79, 80
Ice-covered waters, 14, 40, 80
Information Management, 39, 54
Inland waters, 1, 6, 38, 75, 76
Integrated Fisheries Management Plans, 30
Integrated Management, 2, 8, 16, 27, 28, 57

## L

Landed value, 20
Laurentian, 33, 78, 85, 86
Legislation, 4, 82
Licence, 31, 33
Lightstations, 36

## M

Marine Communications and Traffic Services, 14, 15, 18, 38, 77, 79, 80
Marine conservation, 2, 8
Marine environment, 5, 8, 16, 18, 36, 37, 42, 75, 79, 80
Marine Environmental Quality Guidelines, 8
Marine Navigation Services, 16, 36, 77, 79
Marine Protected Areas, 2, 8, 28, 57
Marine safety, 39, 45, 75
Marine services, 1, 6, 8, 75, 76, 79
Marine transportation, 6, 36, 75, 80
*Marshall* decision, 2, 31, 53
Memorandum of Understanding, 5

## N

*Navigable Waters Protection Act*, 37
Navigation, 3, 7, 8, 14, 16, 21, 36, 37, 38, 39, 44, 61, 77, 79, 80
Navigation and Waterway Integrated Information Management Project, 39
North Atlantic Ice Patrol, 40
Northern settlements, 80
Northwest Atlantic Fisheries Organization, 31

## O

*Oceans Act*, 5, 8, 27, 28
Oceans Management Strategy, 2, 27, 57
Operating environment, 6

## P

Pacific, 2, 4, 5, 7, 17, 24, 30, 31, 33, 43, 46, 51, 53, 57, 78, 86, 87
Pacific salmon, 7, 31, 33
Pacific Salmon Treaty, 31, 33, 53
Partnering, 29, 48
Performance commitments, 1, 10
Policies, 1, 2, 6, 8, 25, 31, 53, 56, 75, 76, 77
Policy and Internal Services, 13, 51, 80
Pollution, 14, 16, 28, 34, 42, 43, 57, 62
Pollution emergencies, 42
Precautionary Approach initiative, 24
Priorities, 1, 4, 9, 11, 13, 14, 19, 23, 25, 32, 35, 37, 39, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 54, 63, 75, 76, 77, 78
Program improvements, 25, 28, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 49, 54, 61
Protection, 2, 7, 8, 9, 16, 18, 19, 24, 28, 29, 30, 33, 36, 37, 38, 40, 53, 64, 75, 76, 80

## R

Recreational boaters, 5, 7
Regional offices, 6
Regulatory initiatives, 58
Regulatory review, 51
Rescue, Safety and Environmental Response, 14, 42, 43, 77, 79, 80
Resource Management, 19, 79
Revenue, 40, 45

## S

Salmon, 7, 31, 32, 33, 52, 53
Salmonid Enhancement Program, 32
Science, 2, 5, 8, 15, 17, 18, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 52, 77, 79, 85
Scientific information, 24, 28, 79
Scientific understanding, 2, 24
Search and rescue, 9, 42
Service standards, 53, 61, 62
Shellfish, 20, 24
Small Craft Harbours, 49, 57
Spills at sea, 76
Stock assessment, 8, 25, 31
Stock status, 19, 24
Stocks, 5, 18, 31
Sustainable development, 1, 4, 16, 27, 51, 57, 79

## T

Technology, 5, 7, 13, 17, 37, 38, 39, 45, 51, 54, 80, 85, 86

## U

United Nations, 5, 17, 24, 31, 53, 57
United Nations Fish Agreement, 5, 31, 53, 57

## V

Viability, 7, 14, 19, 20

## W

Waterways, 1, 2, 5, 12, 14, 16, 21, 34, 36, 42, 44, 45, 53

## Y

Year 2000, 5, 26, 52, 54, 64
Youth, 17

BUDGET DES DÉPENSES

# Pêches et Océans Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

## Présentation améliorée des rapports au Parlement
## Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/4-2000
ISBN 0-660-61360-3

## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A OR5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

# Pêches et Océans Canada

# Rapport ministériel sur le rendement

**Pour la période se terminant le 31 mars 2000**

**L'honorable Herb Dhaliwal, C.P., député**
**Ministre de Pêches et Océans Canada**

# Table des matières


**Résumé** ..... **1**

Priorités et buts à long terme ..... 1
Engagement en matière de rendement ..... 1
Défis ..... 1
Réalisations en matière de rendement ..... 2

**1 Message du Ministre** ..... **4**

**2 Rendement du Ministère** ..... **6**

2.1 Contexte socio-économique ..... 6
2.2 Principaux engagements en matière de résultats ..... 11
2.3 Attentes en matière de rendement ..... 12
2.4 Réalisations en matière de rendement ..... 16
2.5 Réalisations du Ministère : Priorités et objectifs à long terme ..... 22
2.6 Réalisations en matière de rendement par secteurs d'activité ..... 27
2.6.1 Sciences halieutiques et océaniques ..... 28
2.6.2 Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement ..... 31
2.6.3 Gestion des pêches ..... 35
2.6.4 Gestion de la flotte ..... 40
2.6.5 Services à la navigation maritime ..... 42
2.6.6 Services de communications et de trafic maritimes ..... 45
2.6.7 Opérations de déglaçage ..... 47
2.6.8 Sauvetage, sécurité et intervention environnementale ..... 49
2.6.9 Hydrographie ..... 51
2.6.10 Ports ..... 55
2.6.11 Politiques et services internes ..... 58

**3 Consolidation de rapports** ..... **63**

3.1 Modernisation de la fonction de contrôleur ..... 63
3.2 Paiements de transfert ..... 63
3.3 Achats et marchés ..... 64
3.4 Gestion du matériel ..... 65
3.5 Développement durable ..... 65
3.6 Initiatives de règlementation ..... 66
3.7 Normes de service ..... 71

**4 Rendement financier** ..... **72**

**5 Aperçu du Ministère** ..... **84**

5.1 Mandat ..... 84
5.2 Vision ..... 85
5.3 Objectifs ..... 85
5.4 Priorités et buts à long terme du Ministère ..... 85
5.5 Secteurs d'activité et composition de l'organisation ..... 86
5.6 Objectifs des secteurs d'activité ..... 89

**6 Autres Renseignements** ..... **91**

6.1 Personnes ressources ..... 91
6.2 Lois appliquées et règlements ..... 92
6.3 Rapports réglementaires ..... 94

**7 Prix décernés au Ministère** ..... **95**

**8 Index** ..... **98**

# Liste des figures


Figure 1: Débarquements de poisson de fond du nord-ouest de l'Atlantique, 1989-1999 ..... 23

Figure 2: Valeur des débarquements de la pêche commerciale, 1991-1998 ..... 24

Figure 3: Valeur des débarquements canadiens des principales espèces de crustacés, 1989-1998. 24

Figure 4: Accidents liés à la navigation commerciale, 1990-1999 ..... 25

Figure 5: Nombre de vies perdues/sauvées ..... 26

Figure 6 : Dépenses réelles de 1999-2000 par sectesur d'activité ..... 27


# Liste des tableaux


Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés ..... 73

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles ..... 74

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles ..... 75

Tableau 4 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité ..... 76

Tableau 5 : Recettes disponibles ..... 77

Tableau 6 : Recettes non disponibles ..... 77

Tableau 7 : Paiements législatifs ..... 78

Tableau 8 : Paiements de transfert ..... 78

Tableau 9 : Dépenses en capital par secteur d'activité ..... 79

Tableau 10 : Projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 $ par secteur d'activité ..... 80

Tableau 11 : Prêts, investissements et avances par secteur d'activité ..... 83

Tableau 12 : Passif éventuel ..... 83

# Résumé

Le secteur des pêches et des océans offre un bon nombre de possibilités aux Canadiens. En étant régi de façon pertinente, ces ressources peuvent être développées, et au besoin, stabilisées et récupérées, pour que d'autres générations puissent en profiter.

Pêches et Océans Canada (MPO) est responsable de ce qui suit :

- des politiques et des programmes à l'appui des intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada dans les océans et dans l'habitat d'eau douce;
- de la conservation et du développement durable des ressources halieutiques canadiennes dans les eaux marines et intérieures;
- de services maritimes sûrs, efficaces et rationnels sur le plan de l'environnement pour répondre aux besoins des Canadiens dans une économie mondiale.

## Priorités et buts à long terme

Le Ministère s'est engagé à réaliser cinq priorités et buts à long terme, aussi nommés les objectifs du mandat, qui sont résumés ci-dessous, et qui sont précisés davantage dans la Section 5.4 du rapport :

- gérer et protéger les ressources halieutiques;
- gérer et protéger le milieu marin et d'eau douce;
- comprendre les océans et les ressources aquatiques;
- maintenir la sécurité maritime;
- faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans.

## Engagement en matière de rendement

En matière de rendement, le MPO s'est engagé à fournir ce qui suit aux Canadiens :

- assurer la conservation et la durabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce, et la protection de l'environnement;
- la sécurité, l'efficacité et l'accessibilité des voies navigables et des ports.

L'objectif ultime consiste à démontrer ce rendement conformément aux engagements mentionnés à la Section 2.2 du présent rapport. Ainsi, pour assurer la sécurité du public en gardant les ports essentiels à l'industrie de la pêche ouverts et en bon état, 1 875 projets d'entretien et de réparation ont été réalisés. Même si la détérioration des ports de pêche demeure un problème sérieux, de légères améliorations ont été apportées dans les ports très fréquentés.

## Défis

Les défis que posent la réalisation des objectifs à long terme sont imposants, comme :

- assurer la conservation et le développement durable des ressources halieutiques du Canada en évaluant les risques en matière de conservation;

- fournir des avis scientifiques dignes de foi dans le cadre des politiques et des programmes du MPO;
- mettre en œuvre des politiques et des programmes pour favoriser la conservation et la protection des ressources aquatiques et du milieu marin;
- adapter nos services afin de minimiser l'incidence et les répercussions des accidents;
- rechercher de meilleurs rapports pour s'assurer que les services sont équitables, rentables et axés sur les clients;
- assurer un agencement pertinent et un envoi suffisant de navires;
- élaborer une stratégie de réinvestissement et un plan d'immobilisations à long terme qui permettra de tenir compte des problèmes de désuétude dans les principales catégories d'actifs.

Ces défis sont précisés davantage à la Section 2.1 du rapport.

## Réalisations en matière de rendement

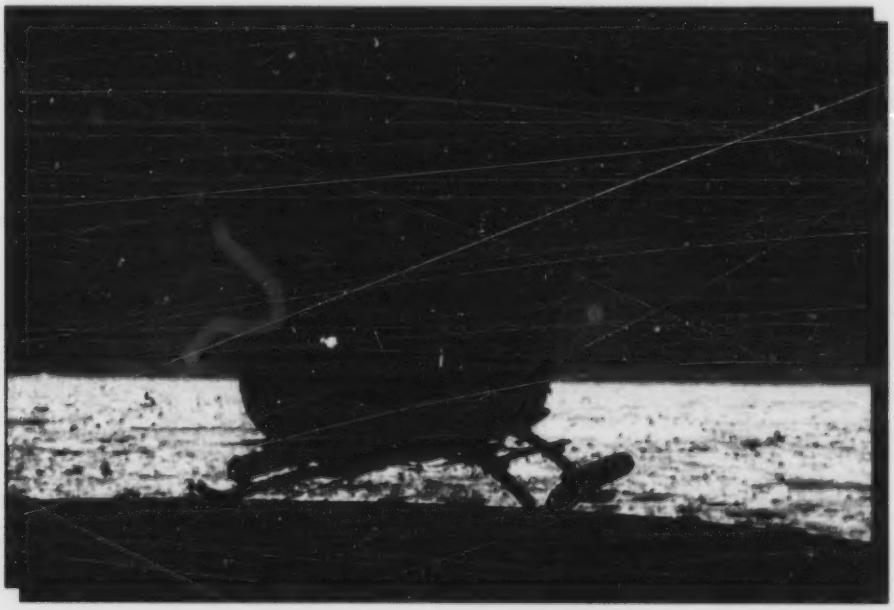
Dans le domaine **de la conservation et de la durabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce, et de la protection de l'environnement**, le Ministère a constaté qu'un certain nombre de grands objectifs ont été réalisés :

- Tel que prévu à son mandat, pour favoriser une meilleure compréhension scientifique de la production biologique au regard des processus océanographiques et explorer le rôle de l'océan dans le système climatique mondial, le secteur d'activité Sciences halieutiques et océaniques a procédé à des sondages scientifiques dans les océans Atlantique, Pacifique et Arctique afin de colliger des données halieutiques et océanographiques.
- Conformément à la Stratégie de gestion des océans, le Ministère a réalisé plus de dix initiatives relatives à des zones de protection marine et de gestion intégrée situées dans les trois océans. De plus, un certain nombre de projets ont été entrepris afin d'élaborer des lignes directrices, des normes et des critères en matière de qualité du milieu marin qui permettront de mettre au point un outil scientifique fondé sur les écosystèmes pour les zones de gestion intégrée et de protection marine.
- Depuis que la Cour suprême a rendu sa décision dans l'affaire *Marshall*, le MPO négocie des ententes pratiques sur la pêche avec les Premières Nations concernées de l'est du Canada et plus de cent bâtiments exploités par des Autochtones ont commencé à participer aux activités de pêche commerciale du crabe, du homard et d'autres espèces, ce qui s'est traduit par la création d'emplois et d'avantages économiques pour leurs collectivités.
- À la faveur d'ateliers, de congrès, de rencontres et d'expositions tenus partout au Canada, le Code canadien de conduite pour la pêche responsable recueille l'adhésion d'un nombre croissant de gens. À l'occasion d'un exposé, l'endossement de tous les ministres des pêches provinciaux a été obtenue, tandis que d'autres présentations ont favorisé la ratification du Code par un groupe d'exploitants de pêcheries commerciales.

Dans le **domaine de la sécurité, de l'efficacité et de l'accessibilité des voies navigables et des ports**, le Ministère a réalisé un certain nombre de grands objectifs :

- Afin de perpétuer l'engagement du Canada de sauver des vies en modernisant et en mettant à niveau le système actuel de radiocommunication maritime, on a poursuivi la mise en œuvre de deux projets pluriannuels relatifs au Système maritime mondial de sécurité et de secours en cas de détresse. Depuis le 1er février 1999, les navires concernés sont tenus de se conformer aux exigences se rapportant à ce système. En ce qui concerne le projet d'appels sur très haute fréquence et d'appels sélectifs numériques, la définition des caractéristiques techniques et opérationnelles et l'évaluation des offres ont été complétées à l'automne 1999 et un contrat a été accordé pour le simulateur du collège de la Garde côtière.
- La navigation dans l'Arctique s'est améliorée grâce à une coentreprise créée avec le consortium minier Arauco Resources Corporation qui a permis la publication de quatre nouvelles cartes nautiques dans l'inlet Bathurst, situé au Nunavut.
- Un total de 1 875 projets d'entretien et de réparation des ports de pêche ont été réalisés. Même si la détérioration des ports de pêche demeure un problème sérieux, de légères améliorations ont été apportées dans les ports très fréquentés.

Ce n'est qu'un aperçu des réalisations du Ministère. Des renseignements additionnels au sujet des nombreuses réalisations du Ministère sont présentés à la Section 2.6.



# 1 Message du Ministre

**L'honorable Herb Dhaliwal**

Je suis très heureux de soumettre le Rapport annuel sur le rendement de Pêches et Océans Canada, lequel fait état de nos principales réalisations en 1999-2000.

Notre Plan stratégique ministériel, *Aller de l'avant avec confiance et crédibilité*, a été publié en mars 2000 et résulte d'un processus de planification stratégique lancé en 1998. Il reflète l'apport et les idées des hommes et des femmes du MPO ayant contribué à cerner les problèmes et les défis auxquels le Ministère est confronté. Il s'agit d'un outil stratégique précieux qui établit la vision, les priorités et les orientations à long terme du Ministère tout en fournissant des directives pratiques aux employés de tous les niveaux et dans toutes les régions afin de leur permettre de continuer à remplir leur mandat de service aux Canadiens.

Le Plan témoigne aussi des mes priorités en tant que ministre de Pêches et Océans Canada, et il tient aussi compte du programme global du gouvernement et des priorités des Canadiens en renforçant le rôle du MPO dans l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens et en faisant la promotion du développement durable et la bonne intendance de l'environnement.

Le renouvellement de nos orientations de base est essentiel à notre positionnement en vue du 21$^{e}$ siècle. C'est pourquoi nous avons mis au point des cadres stratégiques tant pour les collectivités de la côte est que celles de la côte ouest.

Dans le cadre de l'examen des politiques sur les pêches de l'Atlantique, nous collaborons avec des intervenants afin de définir des principes qui orienteront la gestion des pêches sur la côte est. L'arrêt *Marshall*, qui prévoit l'intégration des Autochtones au secteur de la pêche commerciale, a mis en relief la nécessité de se concentrer sur le partage tandis que nous cherchons de nouvelles façons de gérer les pêches de façon durable. Désireux d'agir dans l'esprit du principe voulant que tant les pêcheurs autochtones que non autochtones souhaitent la mise en place de pêcheries saines et durables, nous avons signé des ententes avec plus de soixante-quinze pour cent des Premières Nations visées par cet arrêt de la Cour suprême. C'est ainsi que plus de cent navires exploités par des Autochtones ont commencé à participer aux activités de pêche commerciale du crabe, du homard et d'autres espèces, ce qui s'est traduit par la création d'emplois et d'avantages économiques pour leurs collectivités.

Le Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches, mis sur pied afin de réduire la capacité du secteur des pêches, est une autre réussite. Nos premières évaluations démontrent que ce programme aide les collectivités des côtes de l'Atlantique et du Pacifique à composer avec l'évolution de ce secteur.

Nous avons aussi réalisé d'importantes percées en aquaculture. Notre but est de promouvoir et de faire progresser cette industrie d'une manière responsable et acceptable au plan environnemental. Le Commissaire au développement de l'aquaculture a effectué un examen exhaustif des lois et règlements relatifs à l'aquaculture afin d'éliminer les obstacles bureaucratiques inutiles et de s'assurer que des règles appropriées soient adoptées en matière

de santé et de sécurité. Le Ministère procède aussi à un examen de notre cadre stratégique de prise de décisions d'ordre opérationnel afin de voir à ce que les activités d'aquaculture soient cohérentes et équitables. Nous collaborons avec nos homologues provinciaux, par l'entremise du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture, afin d'assurer une meilleure harmonisation ainsi qu'une coopération fédérale-provinciale-territoriale accrue. Nous nous sommes engagés, à faire des investissement stratégiques dans la capacité du fédéral à soutenir et promouvoir l'atteinte des objectifs que nous avons cautionnés dans la Stratégie fédérale de développement de l'aquaculture. En finançant des investissements pratiques, nous permettons au secteur de l'aquaculture d'exploiter son potentiel d'une façon durable, tout en accroissant la confiance du public envers la sécurité de l'aquaculture.

Nous continuons aussi à protéger nos océans par le biais de l'élaboration de notre Stratégie de gestion des océans, telle que prévue dans la Loi sur les océans. Cette stratégie portera sur trois domaines de responsabilité clés, à savoir les zones de protection marine, la gestion intégrée et la qualité du milieu marin. Nous avons adopté une approche holistique fondée sur les écosystèmes, aux fins de laquelle le plein engagement des intervenants est requis. Notre Stratégie de gestion des océans nous fournira le cadre de travail dont nous avons besoin pour gérer intelligemment nos océans et nos ressources marines.

Les changements climatiques transcendent les frontières et les gouvernements. C'est pourquoi nous avons signé un accord officiel sur les initiatives en matière de climatologie avec le Centre japonais des sciences et de la technologie marines. Cet accord met de l'avant un cadre de travail quinquennal pour la création et la réalisation de projets scientifiques conjoints dans le Pacifique nord et l'Arctique.

À l'échelle internationale, nous assumons maintenant un rôle de meneur. En août 1999, nous avons ratifié l'Entente des Nations Unies sur les pêches, ce qui fut l'un des faits saillants de l'année dernière. L'ENUP est essentielle au maintien de l'exploitation durable des stocks de poissons fortement migratoires et de ceux qui chevauchent la zone de 200 milles, qui sont des stocks dont nous dépendons, tout comme d'autres pays.

La Garde côtière canadienne a aussi des réalisations à son actif. Nos nouveaux règlements sur l'utilisation d'embarcations de plaisance sont entrés en vigueur le 1er avril 1999, et nous procédons en ce moment à leur mise en œuvre. Nous avons signé un protocole d'entente avec la National Association of State Boating Law Administrators of the United States of America en octobre 1999 afin d'harmoniser les programmes visant à accroître la sécurité des cours d'eau utilisés par les plaisanciers frontaliers.

L'an dernier, les employés du MPO ont également pris part à une importante initiative qui visait à les préparer en vue du passage à l'an 2000. Grâce aux efforts considérables ainsi consentis, nous avons pu célébrer le millénaire sans qu'aucune panne ne vienne affecter nos principales fonctions. Nous sommes confiants de posséder l'infrastructure, les applications et les plans d'urgence qui nous permettront de relever tous les défis qui se poseront à nous durant le siècle qui commence.

Pêches et Océans Canada crée de nouvelles occasions pour les Canadiens, et démontre qu'en travaillant en coopération, nous pouvons préserver nos ressources halieutiques et océaniques au profit des Canadiens, et ce, durant plusieurs décennies à venir alors qu'un nouveau siècle s'amorce.

# 2 Rendement du Ministère

## 2.1 Contexte socio-économique

Le MPO est un ministère fédéral relativement grand, décentralisé, qui offre des services dans l'ensemble du Canada à partir de six bureaux régionaux et de l'Administration centrale d'Ottawa. Le mandat, les programmes et les services du MPO ont des répercussions sur la subsistance de milliers de personnes dans une vaste gamme d'industries, notamment le transport maritime, le tourisme et les loisirs, la pêches et autres industries liées aux océans et au milieu d'eau douce dans l'ensemble du Canada. Le MPO est aussi chargé de la participation et de la conformité du Canada à plusieurs ententes internationales sur les pêches et conventions maritimes.

### *Objectifs*

Les objectifs du Ministère sont :

- d'entreprendre des politiques et des programmes qui soutiennent les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada dans les eaux marines et intérieures;
- de voir à la conservation, à la mise en valeur et à l'utilisation économique durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures, au profit de ceux qui vivent ou bénéficient de ces ressources;
- de fournir des services maritimes sûrs, efficaces et rationnels au niveau de l'environnement qui répondent aux besoins des Canadiens dans une économie mondiale;
- de coordonner les politiques et la façon de procéder du gouvernement du Canada en ce qui concerne les océans.

**Le saviez-vous?**

- Le Canada compte la plus longue côte et le deuxième plus grand plateau continental au monde. Étalée en une seule ligne continue, la côte du Canada ferait plus de six fois le tour de la Terre.
- Huit des dix provinces et tous les territoires du Nord du Canada sont des zones côtières, ainsi que de nombreuses grandes villes canadiennes.
- Environ 23 pour cent des Canadiens vivent dans une collectivité côtière.

Source: Sciences du MPO, Guide de gestion intégrée des zones côtières au Canada.

Afin d'atteindre ces objectifs, le MPO maintien des relations avec d'autres ministères fédéraux tels que les ministères du Développement des ressources humaines Canada, Environnement Canada et Affaires étrangères et du Commerce international, ainsi que ses contreparties provinciales tel que le Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture ainsi que d'autres groupes d'intervenants. La coopération avec ces ministères et ces groupes aide le Ministère à remplir son mandat de façon efficace et efficiente.

### *Facteurs socio-économiques*

Certains des facteurs externes qui continueront à façonner l'environnement opérationnel du MPO durant les prochaines années comprennent :

- la mondialisation et l'évolution de la technologie;
- la conciliation des exigences contradictoires se rapportant à la protection de l'environnement et à la croissance économique;

- la nécessité d'approfondir les connaissances scientifiques sur l'interdépendance des espèces au sein des écosystèmes et sur l'impact des changements climatiques sur ces mêmes écosystèmes;
- le désir accru du public de participer plus directement à la prise de décisions et d'avoir accès à l'information fondant ces décisions.

Presque tous les domaines et secteurs d'activité dont la circulation d'embarcations de plaisance, de navires de croisière et commerciaux, les nouveaux types de pêches, les changements climatiques et l'analyse de l'impact sur les écosystèmes, doivent composer avec des exigences accrues et nouvelles en ce qui concerne la prestation de leurs programmes. Parallèlement, les litiges continuent de se multiplier relativement aux évaluations environnementales, à l'aquaculture, à la protection de l'habitat et aux obligations de fiduciaire du gouvernement envers les Autochtones. Toutes ces exigences créent d'importantes pressions sur les programmes et les activités du Ministère.

Les changements technologiques rapides continuent d'avoir des répercussions pour le Ministère. Des logiciels sont mis à niveau à l'aide de divers systèmes dans le but de faciliter la navigation maritime, et on recourt aussi à des technologies améliorées afin de suivre les déplacements de navires plus gros. Des tableaux électroniques et des technologies télécommandées ont aussi été adoptés afin de cartographier les côtes et les planchers océaniques, et on se sert de méthodes hydroacoustiques pour mesurer l'abondance du poisson. Des percées technologiques débouchent sur des occasions et des obstacles au maintien de la prestation de services, de produits et de renseignements plus élaborés aux Canadiens.

La collaboration des gouvernements est essentielle dans un contexte se caractérisant par l'apparition de problèmes de plus en plus complexes dans une société diverse. Les intervenants souhaitent que des consultations ouvertes aient lieu et elles veulent participer davantage voire directement à la prise de décisions et à la conception des programmes. Cette tendance reflète l'évolution de la culture politique au Canada et remet en question, du même coup, le rôle du gouvernement.

Entre-temps, le noyau de la clientèle du MPO a grossi ces dernières années. Les regroupements traditionnels tels que les sociétés de transport maritime, les associations de pêcheurs, les groupes autochtones, les ports et les provinces, continuent d'être bien représentés et ont été rejoints par d'autres regroupements représentant des écologistes, des exploitants de navires de croisière et d'agences d'écotourisme, des groupes communautaires locaux, des aquaculteurs, des plaisanciers et des sociétés d'extraction pétrolière et minière, pour n'en nommer que quelques-uns.

De plus, dans la foulée de l'engagement pris par le gouvernement envers l'Entente-cadre pour l'union sociale, le MPO entretient une collaboration améliorée et plus fréquente avec les provinces et les territoires. Les gouvernements reconnaissent qu'ils poursuivent, en règle générale, les mêmes objectifs stratégiques en ce qui concerne les pêches canadiennes et que seul le travail collaboratif permettra de réaliser la vision qui consiste à assurer des pêches durables. Les membres du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture ont démontré leur engagement envers la coopération en signant l'Accord de coopération avec les différents paliers de gouvernement en septembre 1999.

Ces tendances et ces défis se précisent comme suit au sein des divers secteurs du Ministère :

### *Gestion des pêches*

Le défi que représente la gestion des pêches pour le MPO consiste à assurer la conservation et l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada en atténuant les risques de conservation liés à la surpêche, aux prises non sélectives, au rejet global et sélectif, à de mauvaises méthodes d'exploitation de la pêche et à la pêche illégale. On s'attaque actuellement à deux grands problèmes, soit l'effondrement des stocks de poisson de fond et la baisse de certains stocks dans l'Atlantique, ainsi que la diminution de la viabilité économique des pêches du saumon du Pacifique.

### *Sciences*

Le Ministère a comme défi de fournir une information scientifique fiable pour une bonne évaluation des stocks, la conservation des ressources marines et des ressources halieutiques anadromes (un poisson anadrome est un poisson qui fraie dans l'eau douce et migre dans l'eau salée pour s'alimenter et devenir adulte), la protection de l'habitat et de l'environnement marin, et la sécurité de la navigation. Les défis consistent à affronter l'incertitude, utiliser des avis scientifiques bien fondés, adopter une approche prudente, expliquer notre science de façon claire et compréhensible et aider les clients à mieux comprendre pour ainsi mériter leur confiance.

### *Gestion de l'habitat*

La *Loi sur les pêches* fournit au MPO un cadre de travail exhaustif pour la gestion et la protection des ressources halieutiques et des habitats dont elles dépendent. Suivant le principe directeur de la perte nette nulle de la capacité de production des habitats du poisson, le Ministère prend des mesures afin de contrer la régression inévitable de certains habitats en restaurant ceux-ci. Le MPO souhaite collaborer avec les provinces et les territoires afin d'assurer un haut degré de protection et d'uniformité des habitats du poisson. Il doit donc relever le défi de remplir les obligations établies qui lui reviennent à cette fin tout en appuyant le développement de la capacité des provinces et territoires à conserver et protéger l'habitat.

### *Gestion des océans*

En vertu de la *Loi sur les océans* (1997), le MPO est le principal ministère responsable de la mise en œuvre d'une stratégie nationale de gestion des océans. Bon nombre des écosystèmes marins du Canada sont menacés par les exigences croissantes et conflictuelles touchant les ressources, ainsi que des aménagements humains distincts sur la terre et dans l'eau. Il faut tenter de coordonner la mise en œuvre des politiques et des programmes afin de contribuer à l'amélioration de la conservation et de la protection du milieu marin (zones de protection marine, lignes directrices sur la qualité de l'environnement marin, gestion intégrée dans la zone côtière, etc.).

### *Gestion de la sécurité maritime*

De nouvelles tendances, technologies et pratiques se manifestent dans le milieu maritime, comme l'augmentation du nombre d'adultes s'adonnant à la navigation de plaisance, du trafic de navires de croisière et d'embarcations privées, sans compter que les pêcheurs ont tendance à pêcher de plus en plus loin des côtes. Le Ministère a comme défi d'adapter ses services, à la

fois préventifs et souples, de façon à prendre en compte ces tendances et à réduire le plus possible la fréquence et les répercussions des accidents.

### *Gestion du commerce maritime*

Le MPO cherche à établir une meilleure collaboration avec ses clients et ses cofournisseurs de services maritimes afin que les niveaux de service demeurent justes, rentables et axés sur les besoins des clients dans un contexte de changement imputable à des facteurs comme la libéralisation du commerce international et l'évolution des normes touchant à la navigation internationale. Le défi à relever consiste à atteindre un équilibre entre le coût des activités et les niveaux et frais de service.

### *Gestion des ports*

Le secteur d'activité des Ports du MPO a mis sur pied et maintient depuis longtemps un réseau national de partenaires-clients (administrations portuaires), formé principalement de bénévoles et ayant comme tâche de gérer et d'exploiter les ports de pêche publics du Ministère. Le principal défi à relever consistera à maintenir l'engagement de cette faction de citoyens dans le contexte des exigences croissantes que le gouvernement doit satisfaire dans ce secteur tout en préservant le haut niveau de confiance obtenu de la part des clients et en continuant aussi à étendre ce mode de gestion à tous les sites portuaires.

### *Gestion de la flotte*

La flotte du MPO est essentielle à la prestation des programmes et des services du Ministère. Le défi consiste à acquérir des navires polyvalents, qui accomplissent efficacement plusieurs missions, qu'elles soient scientifiques, de recherche et sauvetage, et de conservation et protection, et à aider d'autres ministères au besoin.

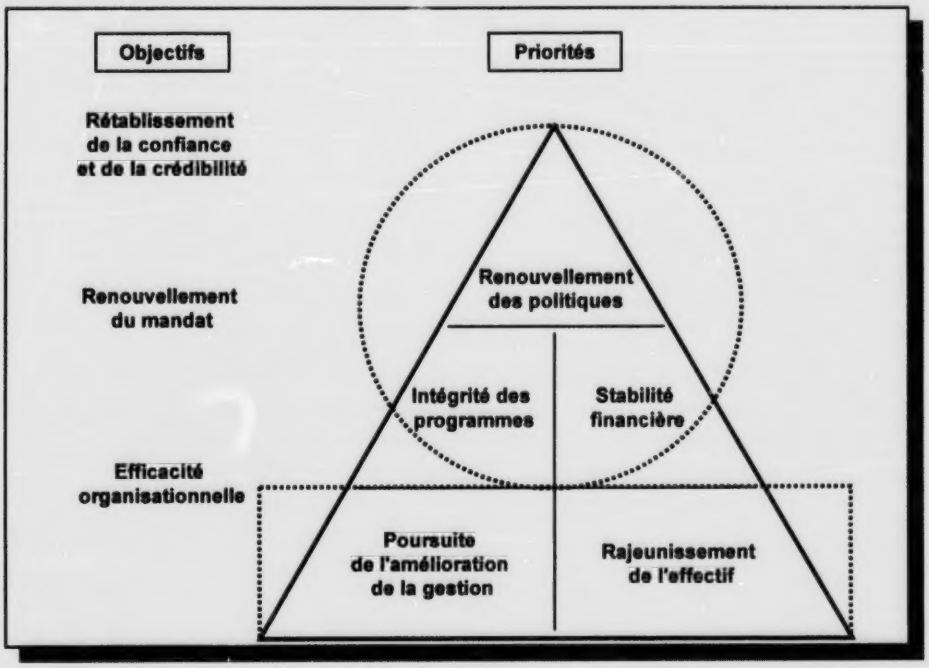
### *Réinvestissement dans les immobilisations et l'infrastructure*

Le défi consiste à élaborer une stratégie de réinvestissement dans les immobilisations ainsi qu'un plan d'investissement à long terme. Il faut continuellement lutter contre la détérioration des principales catégories de biens du Ministère, soit les navires, l'infrastructure portuaire et d'autres installations essentielles pour la prestation permanente des programmes.

### *Priorités stratégiques*

Durant l'exercice financier 1999-2000, le MPO a mené à bien un processus de planification stratégique interne, ayant culminé avec l'élaboration du plan stratégique du MPO, intitulé *Aller de l'avant avec confiance et crédibilité*.

Ce Plan se fonde sur la vision du Ministère et consiste en trois objectifs ministériels, qui seront réalisés en fonction de cinq priorités.




Le Plan stratégique du MPO encadrera le processus de prise de décisions du Ministère durant les trois à cinq prochaines années. Il contient le cadre de travail qui permettra de créer un environnement de planification fondé sur un ensemble stable d'objectifs et de priorités répondant aux préoccupations des Canadiens. La réalisation de ces objectifs et priorités habilitera ultimement le MPO à mieux remplir son mandat et à fournir des services aux Canadiens.

## 2.2 Principaux engagements en matière de résultats

Le tableau suivant est une reproduction du volume 2 du rapport annuel intitulé *Une gestion axée sur les résultats - 2000,* présenté au Parlement par le président du Conseil du Trésor. Ce tableau représente les engagements du MPO envers les Canadiens. Les réalisations envers ces principaux engagements sont identifiés aux parties appropriées de la Section 2.6.

| **Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes** | |
|---|---|
| ***Conservation et durabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce et protection de l'environnement*** | ***Voies navigables et ports sécuritaires, efficaces et accessibles*** |
| ***Au moyen de :***<br>• Acquisition de connaissances, de produits et de conseils scientifiques de haute qualité sur les écosystèmes aquatiques canadiens et leurs ressources vivantes, grâce à la recherche approfondie, à l'analyse des données et à l'intégration de l'information pour assurer un développement durable des ressources. *Sciences halieutiques et océaniques*<br>• Pratiques de récolte durable au sein de l'industrie. *Gestion des pêches*<br>• Protection des stocks de poisson de par un programme intégré de surveillance et d'application. *Gestion des pêches*<br>• Révision des politiques de pêche de l'Atlantique. *Gestion des pêches*<br>• Initiative de politique pour la côte Ouest. *Gestion des pêches*<br>• Utilisation et impact des accords de cogestion. *Gestion des pêches*<br>• Conservation et développement durable des océans canadiens grâce à une approche intégrée, prudente et scientifique axée sur les écosystèmes. *Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement*<br>• Conservation, restauration et développement des habitats marins et d'eau douce au Canada grâce à une approche intégrée, prudente et scientifique axée sur les écosystèmes. *Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement*<br>• Connaissance scientifique des écosystèmes marins et d'eau douce. *Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement*<br>• État de préparation pour les urgences nationales. *Sauvetage, sécurité et intervention environnementale*<br>• Intervention en cas de déversements d'hydrocarbures en milieu marin. *Sauvetage, sécurité et intervention environnementale* et *Services de communications et de trafic maritimes*<br>• Gérance environnementale des ressources et de l'infrastructure marines par le personnel, les partenaires et les utilisateurs. *Ports* et *Services à la navigation maritime*<br>• Satisfaction des clients. *Tous les secteurs d'activité* | ***Au moyen de :***<br>• Réseau de services de communications et de trafic maritimes complets, efficaces, régissant en temps opportun et souple. *Services de communications et de trafic maritimes*<br>• Infrastructure efficiente et effective pour les aides à la navigation. *Services à la navigation maritime*<br>• Mouvement sûr et efficace du trafic maritime dans les eaux prises par les glaces. *Services de communications et de trafic maritimes* et *Opérations de déglaçage*<br>• Utilisation de produits de haute qualité dans les voies navigables et dans les ports canadiens par l'acquisition, l'analyse, la manipulation et l'intégration de données pour assurer une navigation sûre et efficiente. *Hydrographie*<br>• Intervention en cas d'incidents de recherche et de sauvetage maritimes. *Sauvetage, sécurité et intervention environnementale* et *Services de communications et de trafic maritimes*<br>• Accessibilité et bon état des ports essentiels à l'industrie de la pêche. *Ports*<br>• Dessaisissement et rationalisation des ports pour réduire le nombre de ports non essentiels. *Ports*<br>• Cadre réglementaire et programmes de prévention pour assurer la sécurité et la prudence en navigation de plaisance. *Sauvetage, sécurité et intervention environnementale* et *Services à la navigation maritime*<br>• Livraisons annuelles par bateau aux localités du Nord et aux bases militaires. *Services de communications et de trafic maritimes* et *Opérations de déglaçage*<br>• Avantages économiques et opérationnels tirés du commerce maritime. *Services à la navigation maritime, Services de communications et de trafic maritimes* et *Opérations de déglaçage*<br>• Protection des biens contre les dommages causés par les inondations et l'accumulation des glaces. *Opérations de déglaçage*<br>• Participation des utilisateurs à la gestion et aux coûts des ports. *Ports*<br>• Satisfaction des clients. *Tous les secteurs d'activité* |

## 2.3 Attentes en matière de rendement

Le Ministère est engagé de fournir aux Canadiens :

- **Conservation et durabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce et protection de l'environnement**. Les secteurs d'activité qui contribuent principalement à cet engagement sont énumérés ci-après avec leurs principaux resultats escomptés tels qu'indentifiés dans le document intitulé *1999-2000 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et priorités.*

**Sciences halieutiques et océaniques**

- Évaluation des principaux stocks exploités.
- Améliorer la qualité des conseils en matière de conservation.
- Appuyer l'industrie de l'aquaculture dans le cadre de recherches sur le transfert technologique visant de nouvelles espèces.
- Poursuivre le contrôle et la recherche sur le rôle des océans dans les systèmes climatiques.

**Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement**

- Protection de l'habitat du poisson.
- Meilleure compréhension de l'importance sur le plan écologique de la dynamique des écosystèmes aquatiques ainsi que de leurs effets sur l'intégration durable des ressources aquatiques.
- Mesures de conservation et de protection du milieu marin plus efficaces.

**Rendement du Ministère**

- Élaborer en temps opportun des plans de gestion intégrée des pêches touchant des pêches clés particulières qui prévoient un développement durable, un contrôle efficace et des dispositions en matière d'application des règlements.
- Consulter davantage les clients et sensibiliser davantage le grand public aux programmes, aux politiques et aux projets nouveaux.
- Avoir davantage recours à des méthodes de pêche sélective et à des mesures de conservation.

**Gestion de la flotte**

- Biens et services maritimes et aériens sécuritaires, efficaces et rentables à l'appui de l'exécution des activités des programmes du Ministère.

- **Voies navigables et ports sécuritaires, efficaces et accessibles.** Les secteurs d'activité suivants sont les principaux contributeurs de cet engagement.

**Gestion de la flotte**

- Biens et services maritimes et aériens sécuritaires, efficaces et rentables à l'appui de l'exécution des activités des programmes du Ministère.

**Services à la navigation maritime**

- Réduction du nombre et atténuation de la gravité des collisions, des échouements et des déversements et des risques connexes.
- Réduction de la pollution causée par les navires et la construction de voies navigables.
- Réduction du temps de parcours des navires, des interruptions de services et des coûts.

**Services de communications et de trafic maritimes**

- Réduction du nombre et de la gravité des collisions et des échouements.
- Réduction du nombre et de la gravité des incidents qui placent des personnes en situation de détresse ou de danger éminent, ce qui contribue à réduire au minimum les pertes de vie.
- Réduction du temps de parcours des bateaux, ce qui améliore le rendement économique et opérationel des clients.

**Opérations de déglaçage**

- Confiance accrue au Canada et à l'étranger à l'égard de la capacité des navires de voyager dans les eaux canadiennes pendant la saison des glaces.
- Réduction du temps de parcours des bateaux.
- Réduction des risques de dommages à la propriété le long des cours d'eau en contrôlant les niveaux de l'eau.
- Réduction des risques de dommages causés par les glaces aux bateaux qui naviguent dans les eaux envahies par les glaces, ce qui contribue à assurer un réseau de transport national sécuritaire et à réduire la pollution accidentelle.
- Ravitaillement des établissements et des bases militaires dans le Nord.

**Sauvetage, sécurité et intervention environnementale**

- Réduction du nombre et de la gravité des incidents qui placent des personnes en situation de détresse ou de danger éminent, ce qui contribue à réduire au minimum les pertes de vie.
- Réduction des risques et de l'impact des déversements résultant de collisions et d'échouements, ou d'opérations de transfert des bateaux à la terre ferme, pour la mise sur pied d'un système de transport fiable au niveau de l'environnement.
- Équilibre durable entre la protection de l'environnement et la viabilité à long terme du commerce maritime.

**Ports**

- Conditions d'exploitation sécuritaires dans les ports de pêche essentiels en accordant la priorité aux emplacements gérés par les utilisateurs.
- Sécurité publique et protection environnementale dans tous les ports faisant partie de l'inventaire en procédant à des réparations ou en prenant d'autres mesures de gestion des risques.
- Augmenter chaque année de 25 à 50 emplacements le nombre de ports de pêche actifs gérés par des administrations portuaires.
- Élimination des ports de pêche laissés à l'abandon et inactifs en ayant recours au dessaisissement ou à la démolition et, lorsque c'est possible, négociations du dessaisissement d'emplacements choisis n'ayant qu'un seul utilisateur.
- Dessaisissement de ports de plaisance au coût le plus bas possible pour le gouvernement.

**Hydrographie**

- Continuer de conclure des alliances stratégiques avec d'autres organismes dans le but d'obtenir des renseignements nautiques fiables et de qualité et de les diffuser aux navigateurs, afin de leur donner les meilleurs outils possibles pour évaluer la gestion des risques.
- Mettre en place un programme national d'accréditation ISO d'ici à l'exercice 2003-2004 pour assurer la qualité et l'uniformité du produit, contribuant ainsi à la sécurité maritime.
- Consigner la superficie du fond marin ayant fait l'objet d'un nouveau relevé hydrographique.

Le rôle du secteur d'activité des Politiques et services internes est d'aider le Ministère à respecter son mandat en facilitant la gestion des ressources et des biens du MPO sur les plans suivants : humain, physique, financier, administratif, information et technologies de l'information. De plus, les responsables de Politiques et services internes fournissent des services et des conseils dans les domaines suivants : définition des priorités ministérielles et gouvernementales et mesures pour donner suite à ces priorités; recherche et analyse reliées aux politiques; relations intergouvernementales de même que renouveau des lois et des règlements. Ainsi, les résultats escomptés de ce secteur d'activité sont :

**Politiques et services internes**

- Adoption d'un cadre de planification stratégique, avec mise en place de plans d'action stratégiques pluriannuels et réalisation des objectifs de rendement.
- Renforcement de la capacité de recherche et importance accrue accordée à l'élaboration de politiques, à l'analyse et à la prestation de conseils au niveau intersectoriel.
- Amélioration des activités pour l'établissement des priorités et la prise de décisions.
- Amélioration des relations intergouvernementale.
- L'élaboration du système ministériel de mesure de rendement.

Vous trouverez des renseignements additionnels sur ces engagements en matière de rendement dans le document intitulé *1999-2000 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et les priorités* qui est disponible sur l'Internet au http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/pub3f9900.html. Le rendement envers ces résultats escomptés figurent à la Section 2.6 de ce rapport.

## 2.4 Réalisations en matière de rendement

Plusieurs des réalisations de Pêches et Océans Canada permettent de donner suite aux priorités pangouvernementales énumérées dans le Discours du Trône 1999. Voici quelques exemples de l'apport du Ministère.

### *Créer une économie dynamique*

Les Services de communications et de trafic maritimes contribuent à la mise en place d'une économie dynamique en demeurant à l'affût des tendances en matière de nouvelles technologies (Système d'identification automatique, Système national d'information sur la navigation maritime et Système de soutien aux contrôleurs du trafic maritime) et en maintenant la communication avec des organismes de sécurité internationaux. La simple présence de brise-glace et la possibilité d'obtenir de l'aide au besoin encouragent les navires à circuler en des eaux recouvertes de glace. Le temps de transit est un facteur important dans la mesure où les retards peuvent avoir un impact considérable sur les marges bénéficiaires. Le délai moyen que doit prévoir un navire-client pour traverser le Golfe du Saint-Laurent durant les mois d'été est de moins de 24 heures. En février 1993, ce délai s'établissait à quatre jours. En 1999-2000, alors que les conditions de glace et de navigation étaient plus favorables et que l'on disposait de meilleurs renseignements, le temps de transit moyen avoisinait les 24 heures. Ces mesures ont pour effet d'améliorer le rendement opérationnel et économique de l'industrie maritime canadienne et les Services de communications et de traffic maritimes profitent d'économies connexes sur la prestation de nos services.

Sauvetage, sécurité et intervention environnementale endosse la priorité pangouvernementale que constitue une économie dynamique par le biais de la recherche et du développement. Afin de faire progresser la Recherche et le sauvetage ainsi que la gestion de la pollution marine, la Garde côtière canadienne entreprend de réaliser quelques projets de recherche, dont certains en collaboration avec d'autres pays ou ministères gouvernementaux, tout en publicisant ou en élaborant des initiatives et idées canadiennes chaque fois que cela est possible.

Des ports publics sécuritaires et au coût abordable, gérés par des intervenants locales en fonction des priorités de la localité concernée, contribuent à l'économie, à l'emploi et à la qualité de vie particulièrement au sein des collectivités rurales et côtières. La gestion environnementale responsable des ports du MPO assure l'intégrité des environnements côtiers. Le rendement pour les contribuables découle clairement de la restructuration stratégique du système portuaire en une entreprise de moindre envergure qui serait plus responsable au point de vue financier et aussi moins coûteuse à exploiter. Avec le concours d'employés qualifiés du MPO, des bénévoles dévoués deviennent des intervenants clés en ce qui concerne le maintien de l'accès public aux cours d'eau ainsi que de la viabilité des collectivités côtières.

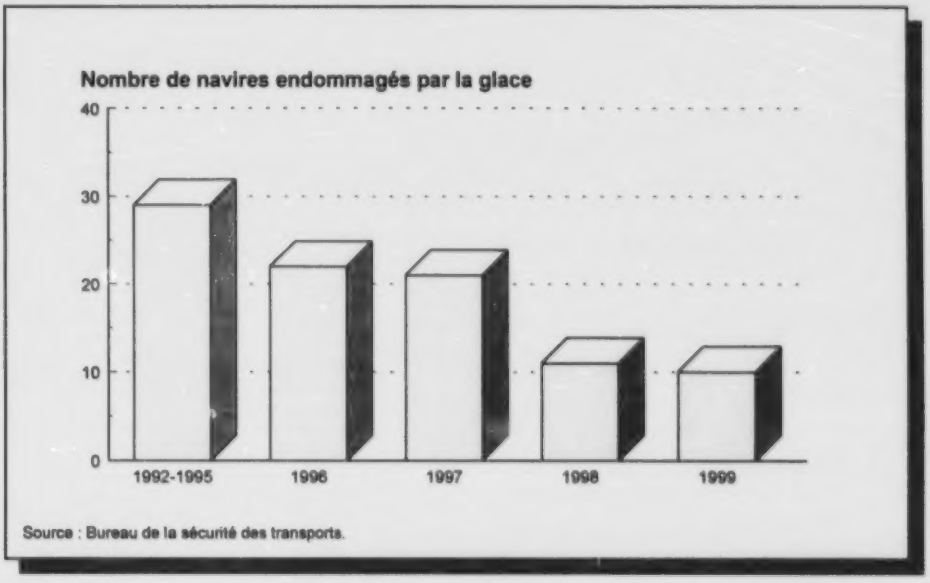
### *Assurer la qualité de notre environnement*

Par le biais des activités courantes, le Ministère gère les ressources halieutiques du Canada afin d'assurer le maintien de la biodiversité et la récolte durable ainsi que d'autres formes d'exploitation des ressources, et ce, en prenant les mesures suivantes :

- promotion de la gestion conjointe des ressources halieutiques et de l'habitat;
- évaluation de la santé des populations halieutiques;

- élaboration de plans de gestion;
- application de règlements;
- promotion de techniques de pêche responsables et de techniques de récolte non sélectives;
- gestion, restauration et mise à niveau de l'habitat, et promotion et encadrement d'une gestion internationale durable des pêches.

Les Services de déglaçage contribuent à la réduction du nombre et de la gravité des accidents imputables à la glace, et du même coup, de la quantité de polluants déversés dans l'eau. Le déglaçage effectué en vue de l'enraiement des inondations réduit le risque pour la vie, les biens et l'environnement par le biais de la prévention des conditions de glace menant à des inondations.




De concert avec Transports Canada, les Services de communications et de trafic maritimes participent au maintien d'un environnement de qualité en continuant de surveiller le statut des navires étrangers arrivant au Canada et en identifiant ceux pouvant présenter un risque pour l'environnement. Si nous pouvons réduire le déversement de polluants dans des eaux canadiennes, nous pourrons ensuite assurer le maintien d'un système de transport convivial pour l'environnement, et ce, pour tous les Canadiens.

La bonne intendance environnementale des sites portuaires et de leurs environs, telle qu'assurée par des employés, des partenaires-clients et des utilisateurs, est un objectif-clé du secteur d'activité des Ports, tel que révélé par la mise en œuvre de plans de gestion environnementale dans tous les principaux ports, lesquels plans établissent des «meilleures pratiques» et font intervenir des composantes environnementales dans toutes les décisions affectant chacun des ports concernés. Ces plans facilitent la communication et l'évaluation du rendement environnemental de manière systématique et fournissent un système de vérification pour le suivi, la gestion et l'amélioration du rendement environnemental. À ce jour, des plans adaptés aux sites ou génériques ont été mis en œuvre dans 45 % des

quelque 730 ports principaux du MPO. L'ensemble des 559 ports actuellement gérés par des clients sera couvert à 100 % d'ici 2002-2003, tandis que les ports restants disposeront d'un plan dans les trois ans suivant l'introduction du régime de gestion par le client.

Le secteur des Sciences a élaboré, avec le concours d'autres services scientifiques, le mandat de négociation dont se sert le Canada aux fins des discussions qu'il poursuit avec d'autres pays au sujet du Protocole sur la biosécurité. Le Canada a entériné le texte du protocole établi en janvier 2000 à Montréal, qui prévoit le transfert, la manutention et l'exploitation sécuritaires d'organismes vivants modifiés qui pourraient avoir un effet néfaste sur la conservation et l'exploitation durable de la diversité biologique.

Le contrôle de la pollution est essentiel à l'accomplissement du rôle du MPO dans la gestion intégrée, l'élaboration et l'application de directives relatives à la qualité de l'environnement marin. Il est aussi crucial pour la protection de l'habitat du poisson, telle que prévue à l'article 3.6 de la *Loi sur les pêches*. Tandis que la population croît, un excédent de contaminants biologiques, chimiques et physiques est déversé dans l'océan. Des scientifiques des sections de la chimie marine et de l'écologie de l'habitat de la Division des sciences du milieu marin de la Région des Maritimes réalisent un large éventail de travaux multidisciplinaires liés aux contaminants chimiques.

De l'information additionnelle sur la contribution du MPO à la qualité de notre environnement figure à la Section 3.5 du présent document, laquelle traite du développement durable.

### *Bâtir des collectivités plus fortes*

Les Services à la navigation maritime participent à l'édification d'un Canada plus fort en voyant à doter le Canada d'aides modernes, efficaces et au coût abordable pour le système de navigation, la protection des eaux navigables et le développement et l'entretien de cours d'eau contribuant à la sécurité des utilisateurs maritimes et à la protection de l'environnement marin.

Les Opérations de déglaçage fournissent un accès accru aux ports maritimes durant la saison des glaces. Le déglaçage printanier des ports de pêche permet aux pêcheurs d'entreprendre leur saison plus tôt et met les pêcheries semi-hauturières sur un pied d'égalité en ce qui concerne l'accès au poisson.

Le Programme de partenariat pour l'intervention communautaire, un programme pilote de la Région des Maritimes, a été élaboré et mis en œuvre pour promouvoir un partenariat entre les collectivités et le gouvernement, coordonner les intérêts aux fins d'interventions en cas de déversement tout en sensibilisant les gens au respect de bonnes pratiques environnementales et favorisant l'élaboration de plans d'urgence communautaires.

L'initiative de mise sur pied d'administrations portuaires a eu pour effet d'accroître le capital social des collectivités côtières en créant un groupe de bénévoles imposant et stable ainsi que des possibilités à long terme améliorées pour les collectivités par le biais de la stabilisation d'importants régimes de soutien aux infrastructures et de création d'emplois.

### *Renforcer les liens avec les peuples autochtones du Canada*

Le programme de transport maritime dans l'Arctique de la Garde côtière canadienne assure le bien-être et la stabilité économiques de collectivités et entreprises inuits. Le transfert de ce programme au gouvernement du Nunavut sera complété le 31 mars 2001. La Garde côtière canadienne continuera de coordonner le réapprovisionnement de la partie est de l'Arctique jusqu'à ce que le transfert soit complété, ce qui permettra, encore une fois, d'assurer le bien-être et la stabilité économiques de collectivités et entreprises inuits. En 1999, 13 428 tonnes de cargaison sèche et en vrac ont été livrées par des navires commerciaux affrétés à 21 collectivités de la région de l'Arctique ainsi qu'à des sites militaires d'alerte du Nord.

**Des représentants du MPO au Salon national des carrières pour Autochtones de 1999**

Le Salon national des carrières pour Autochtones a été créé en 1993 afin de donner suite aux préoccupations exprimées par des Autochtones en ce qui concerne les possibilités de carrière pour les jeunes de leur communauté. Tenu tous les deux ans, ce salon vise à informer les étudiants autochtones sur divers sujets tels que les possibilités de carrière dans les domaines des sciences, des technologies, de l'ingénierie et de l'entrepreneuriat. L'édition 1999 du Salon, commanditée conjointement par le Conseil national de recherches et l'Association canadienne autochtone en science et en ingénierie, a eu lieu les 28 et 29 octobre au Centre des congrès d'Ottawa et a attiré environ 2 000 étudiants autochtones (sixième année jusqu'à l'université) de partout au Canada.

Dans la foulée de la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, le MPO négocie des ententes pratiques sur les pêches avec les Premières Nations concernées de l'est du Canada. C'est ainsi que plus de cent navires exploités par des Autochtones ont commencé à participer aux activités de pêche commerciale du crabe, du homard et d'autres espèces, ce qui s'est traduit par la création d'emplois et d'avantages économiques pour leurs collectivités.

En application de la Stratégie des pêches autochtones, des permis ont été délivrés afin d'accroître le nombre d'Autochtones ayant accès à la pêche commerciale. Cette stratégie prévoit la participation d'Autochtones au processus de gestion des pêches, ce qui rapportera des avantages économiques et permettra d'établir et d'attribuer des allocations de stocks de poisson.

### *Voir à l'épanouissement de nos enfants et de nos jeunes, les futurs chefs de file du 21e siècle*

Le Ministère travaille en vue de s'assurer que les jeunes Canadiens pourront acquérir des connaissances sur leurs écosystèmes océaniques et les diverses possibilités qu'ils offrent aux collectivités. En Nouvelle-Écosse, le MPO travaille avec le ministère de l'Éducation et de la Culture de la province à l'élaboration d'un programme officiel consacré aux océans à l'intention des élèves de onzième année. C'est ainsi que le programme «Océans 11» est actuellement introduit dans la moitié des écoles secondaires de la Nouvelle-Écosse, et il fait aussi l'objet d'une adaptation spéciale pour les enseignants du Nord, qui portera surtout sur l'océan Arctique. Dans la région du Pacifique, le personnel de liaison de la Direction des océans a présenté l'exposé «Un océan» à plus de 12 000 élèves du primaire dans plus de 80 écoles.

### *Élargir le rôle du Canada dans le monde*

Le Canada a continué de faire preuve d'un leadership international dans le domaine de la gestion des océans. De concert avec d'autres ministères et organismes fédéraux, le Ministère a agi comme chef de file du Canada à l'occasion de la septième séance de la Commission du développement durable des Nations Unies. Le Canada a fortement appuyé la Commission lorsqu'elle a recommandé que l'on renforce la coordination internationale et la coopération en ce qui concerne les affaires relatives aux océans, et il a aussi endossé sans réserve la résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies visant à établir un «processus consultatif informel sur les océans et le droit maritime». Ces tribunes et d'autres rencontres internationales fournissent des occasions exceptionnelles de favoriser la progression mondiale vers la gestion durable des océans.

Le Ministère partage des connaissances scientifiques sur les effets biologiques des contaminants chimiques se trouvant dans l'environnement dans le cadre de l'engagement international du Canada en faveur du contrôle du rejet de substances toxiques. Ces connaissances formeront le fondement scientifique de meilleures décisions en matière de gestion du risque aux échelles nationale et internationale.

Le secteur des Sciences du MPO participe à un programme international dans le cadre duquel 3 000 plates-formes océanographiques automatisées d'établissement de profils seront déployées dans les océans du monde. Cette coentreprise internationale appelée «Argo» vise notamment à produire des prévisions océaniques mondiales réalistes, opérationnelles et en temps réel pour la première fois, ainsi qu'à interpréter directement les anomalies de la hauteur de la surface de la mer, telles que causées, par exemple, par la variation du niveau des océans à l'échelle mondiale ou El Niño.

Une augmentation des ressources allouées par le fédéral au Ministère a permis d'étendre le programme de gestion de l'habitat à la région Centrale et Arctique, et de consolider certaines initiatives en matière d'habitat ayant cours sur la côte est. La gestion améliorée de nos habitats assurera la viabilité à long terme des stocks de poisson du Canada au profit des générations futures.

Les Services de communications et de trafic maritimes assistent régulièrement à des rencontres internationales et notamment aux congrès et travaux de l'Organisation maritime internationale et de ses comités, des comités de travail de l'Association internationale de

signalisation maritime et des groupes de travail de l'Union internationale des télécommunications. Ces rencontres font la promotion de la position du Canada sur la sécurité de la vie en mer, la protection de l'environnement marin, les opérations de déglaçage et les navires naviguant dans la glace, ainsi que de l'expertise du Canada, ce qui permet de maintenir celui-ci à l'avant-garde des affaires maritimes.

## 2.5 Réalisations du Ministère : Priorités et objectifs à long terme

Les mesures de la présente partie ont trait aux priorités et objectifs à long terme du MPO résumés par le tableau des engagements à la Section 2.2. À ce niveau élevé, le rendement dépend fortement de facteurs qui échappent au contrôle du MPO, comme les conditions météorologiques, le comportement de l'industrie, les prix sur le marché et les mesures prises par d'autres ministères ou paliers de gouvernement. Il est difficile d'évaluer le rendement de mesures prises exclusivement par le Ministère car ce dernier n'est pas le seul intervenant. Il n'en demeure pas moins que les mesures du rendement à un niveau élevé donnent au public et aux parlementaires un aperçu important des tendances essentielles au mandat du MPO.

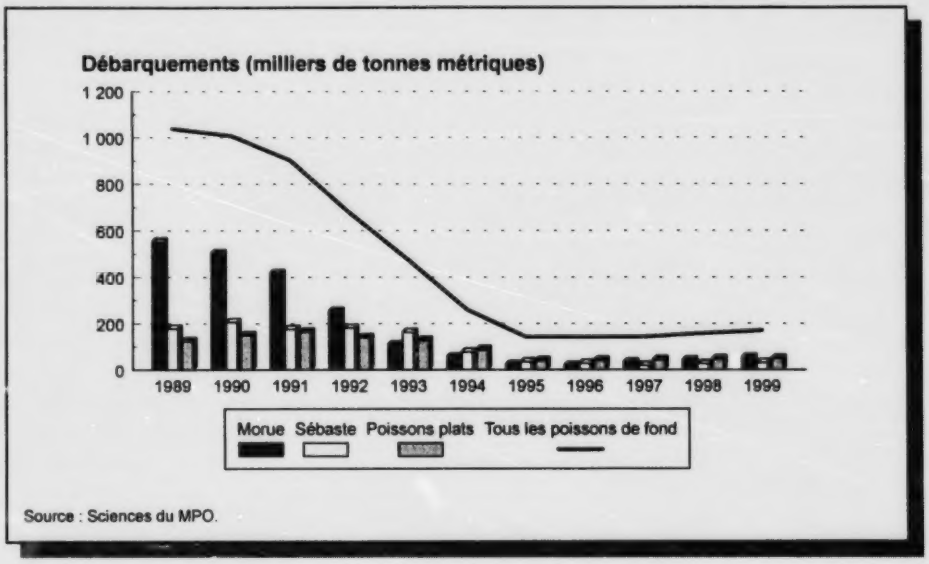
Un centre d'expertise en mesure du rendement a été récemment mis sur pied afin d'élaborer des mesures de rendement significatives dont nous pourrons nous servir pour les prochaines années. Entre-temps, la sélection de mesures retenue pour le présent document a dû être limitée en fonction de l'espace et des données disponibles et elle ne représente qu'un aperçu général des activités créées par le MPO pour chaque priorité.

***Engagement : Conservation et durabilité biologique des ressources halieutiques et des habitats marins et d'eau douce et protection de l'environnement***

À long terme, les activités de gestion et de protection des ressources du MPO devraient avoir une incidence sur l'état des stocks et la rentabilité de l'industrie de la pêche. Par ailleurs, il est reconnu que tant l'état des stocks que la rentabilité de l'industrie dépendent fortement de facteurs hors du contrôle du Ministère tel que mentionné ci-haut.

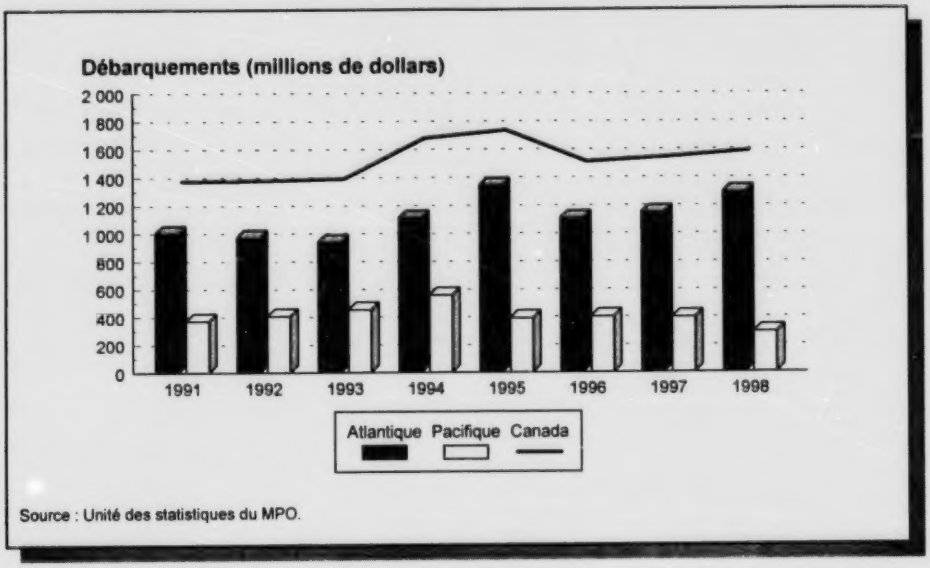
Les débarquements totaux de poisson de fond du nord-ouest de l'Atlantique, de 1989 à 1999, sont présentés à la figure 1. Les données pour la morue comprennent les débarquements en provenance du banc Georges, au sud, et du Labrador, au nord. Les données sur les poissons plats comprennent les débarquements de plie américaine, de plie grise, de limande à queue jaune, de plie rouge, de flétan noir et de flétan de l'Atlantique. Les données sur « tous les poissons de fond » donnent un aperçu des débarquements de morue, de sébaste, de poissons plats, d'aiglefin, de goberge, de merlu argenté, de merluche blanche, de grenadiers et d'argentine.

**Figure 1: Débarquements de poisson de fond du nord-ouest de l'Atlantique, 1989-1999**



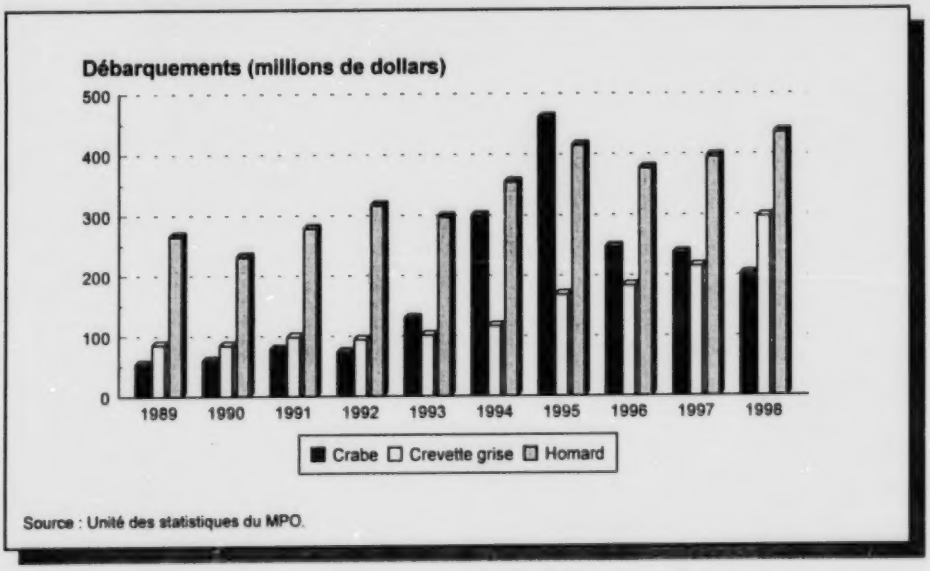

La valeur des débarquements, indiquée à la figure 2 et à la figure 3, est un indicateur de la rentabilité des pêches. Bien que les pêches du poisson de fond de l'Atlantique canadien aient fait l'objet d'un moratoire depuis 1992, la valeur des débarquements des pêches maritimes canadiennes est demeurée élevée à cause de la valeur élevée de la pêche des crustacés. Des débarquements records ont été signalés en 1994 et 1995, leur valeur ayant atteint plus de 1,7 milliard de dollars à chaque année. La valeur sans précédent des débarquements de crabe des neiges du Canada atlantique a contribué de façon considérable à ces records. En dépit d'une baisse de la valeur des débarquements en 1996 découlant directement de la chute du prix du crabe des neiges, la valeur totale de 1,54 milliard de dollars correspondait toujours à celle de 1987, année record où elle s'élevait à 1,57 milliard de dollars.

**Figure 2: Valeur des débarquements de la pêche commerciale, 1991-1998**




Source : Unité des statistiques du MPO.

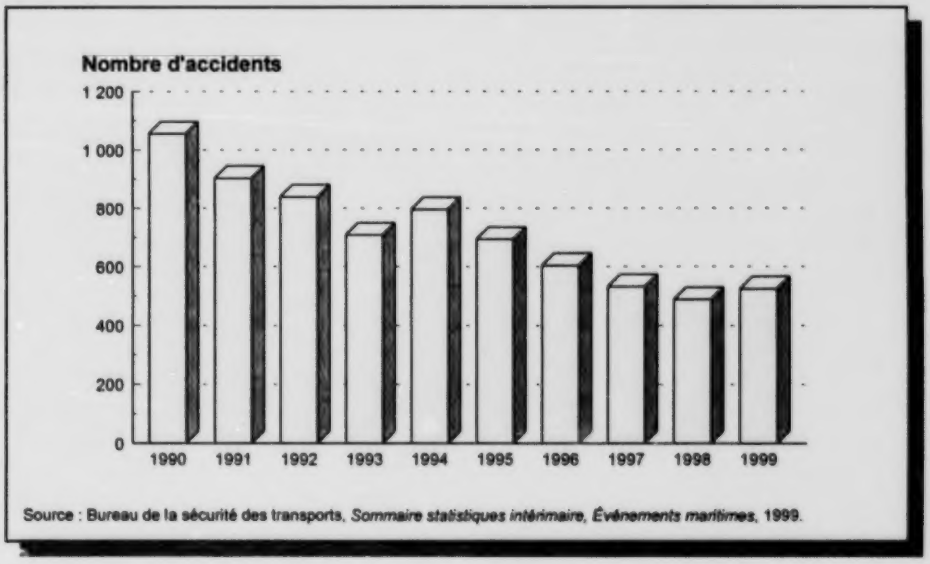
**Figure 3: Valeur des débarquements canadiens des principales espèces de crustacés, 1989-1998**




Source : Unité des statistiques du MPO.

Le nombre d'accidents liés à la navigation commerciale survenus en eaux canadiennes entre 1990 et 1999 est présenté à la figure 4. En dépit d'une légère hausse en 1994, on note une diminution marquée au cours de la période. Une partie de cette baisse peut s'expliquer par la réduction des activités de pêche et des déplacements des bateaux dans leur ensemble. Il n'en demeure pas moins que ces données constituent un bon indicateur du caractère sécuritaire de l'environnement dans lequel la Garde côtière canadienne (et d'autres organismes maritimes) exercent leurs activités.

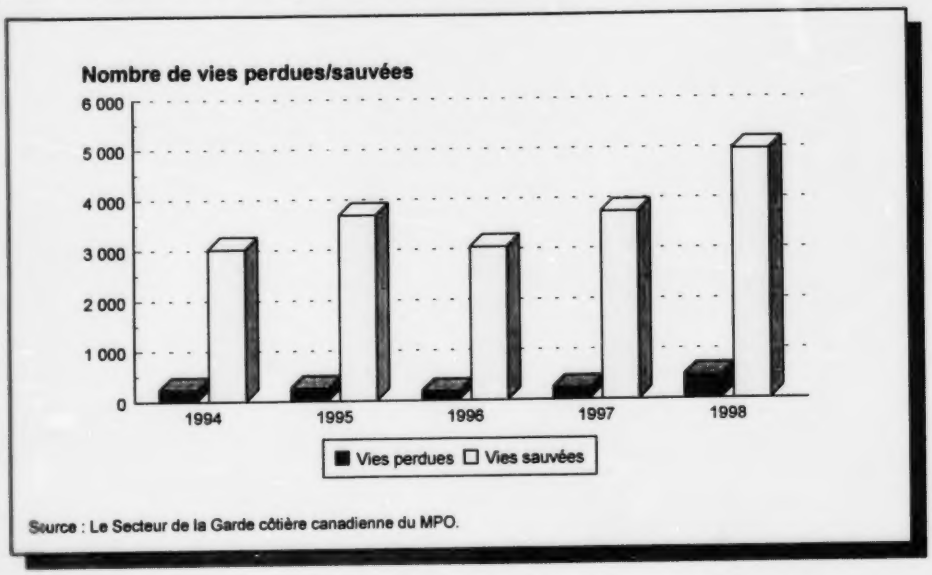
**Figure 4: Accidents liés à la navigation commerciale, 1990-1999**




Source : Bureau de la sécurité des transports, *Sommaire statistiques intérimaire, Événements maritimes*, 1999.

La figure 5 illustre le nombre de vies perdues par rapport au nombre de vies sauvées. Les outils de navigation perfectionnés par le Ministère et les opérations efficaces de recherche et sauvetage ont fait chuter le rapport entre les vies perdues et les vies sauvées. Le nombre de vies perdues a augmenté en 1998 en raison de l'incident ayant impliqué Swiss Air, qui est survenu le 2 septembre de cette année-là et a entraîné la mort de 229 hommes, femmes et enfants.

**Figure 5: Nombre de vies perdues/sauvées**




Source : Le Secteur de la Garde côtière canadienne du MPO.

Des statistiques additionnelles sont disponibles sur le site Internet du Ministère au http://www.dfo-mpo.gc.ca.

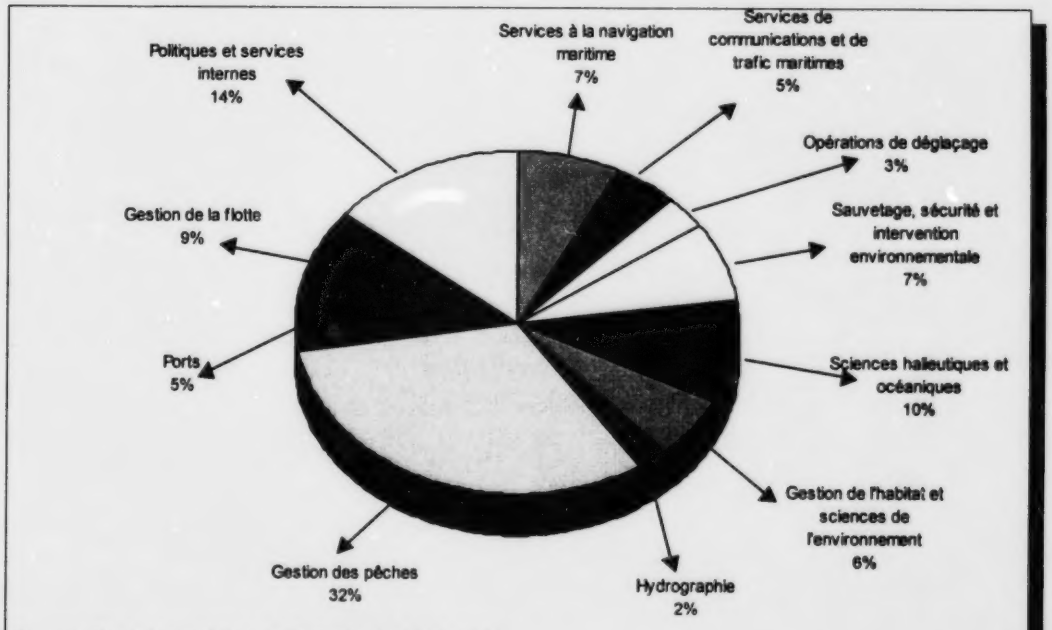
## 2.6 Réalisations en matière de rendement par secteurs d'activité

Veuillez prendre note que le sommaire financier présenté à la fin de chaque secteur d'activité comporte trois chiffres qui ont pour objet de donner les renseignements suivants :

- les dépenses prévues au début de l'exercice tel que présenté dans le *1999-2000 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et les priorités*;
- le niveau de dépenses autorisé par le Parlement en fonction des modifications apportées aux priorités et des corrections techniques (dépenses totales autorisées);
- les dépenses réelles pour 1999-2000 indiquées dans les Comptes publics (dépenses réelles pour 1999-2000).

Le tableau ci-joint présente les dépenses réelles de 1999-2000 par secteur d'activité. Ce tableau indique l'importance relative de chaque secteur d'activité dans les opérations du Ministère. Au début de chaque secteur d'activité, on trouvera également une reproduction de la partie d'assiette de chaque secteur d'activité.

**Figure 6 : Dépenses réelles de 1999-2000 par sectesur d'activité**




Source: Comptes publics du Canada de 1999-2000

Le secteur d'activité Sciences halieutiques et océaniques compte pour 10 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Fournir aux Canadiens des renseignements scientifiques fiables pour la conservation et la durabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce, et la protection de l'environnement.

### *Incidences sur les Canadiens*

La science est la pierre d'assise de la conservation des ressources marines.

- Le secteur d'activité Sciences halieutiques et océaniques fournit le fondement scientifique des mesures de conservation des pêches. Cette information est largement diffusée durant les consultations publiques et est disponible sur Internet à l'adresse http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/. En 1999-2000, 93 rapports sur l'état des stocks résumant l'état des principales ressources halieutiques en termes non techniques, 205 documents de recherche fournissant les détails techniques d'analyses de données ayant servi à évaluer l'état des stocks et 42 procès-verbaux de rencontres nationales, zonales et régionales furent publiés et mis en circulation.

**Le saviez-vous?**
À partir de leur orbite autour de la Terre, les satellites peuvent mesurer la hauteur de la surface de la mer à deux centimètres près. Des mesures aussi précises servent à planifier les opérations au large et les activités de pêche, à diriger le trafic maritime, à prévoir le climat et à améliorer les prévisions climatiques internationales.

- Le Canada s'est engagé à mettre en œuvre l'initiative de l'Approche prudente, créée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, aux fins de l'évaluation et de la gestion de ses pêches. En novembre 1999, des chercheurs et gestionnaires scientifiques du MPO ont expérimenté et commenté, lors d'un atelier, le recours à cette approche pour sept stocks représentatifs, dont des espèces de poissons, des crustacés et coquillages et des mammifères marins.
- Afin, tel que prévu à son mandat, de favoriser une meilleure compréhension scientifique de la production biologique au regard des processus océanographiques et d'explorer le rôle de l'océan dans le système climatique mondial, le secteur d'activité Sciences halieutiques et océaniques a procédé à des sondages scientifiques dans les océans Atlantique, Pacifique et Arctique afin de colliger des données halieutiques et océanographiques.
- Par l'entremise du secteur des Sciences, le MPO a commencé à participer au programme Argo, une coentreprise internationale visant à déployer 3 000 plates-formes

océanographiques automatisées d'établissement de profils dans les océans du monde. Plus de 100 de ces plates-formes seront déployées dans des eaux canadiennes. Les objectifs liés au programme Argo comprennent la production de prévisions océaniques mondiales réalistes, opérationnelles et en temps réel pour la première fois, ainsi que l'interprétation directe des anomalies de la hauteur de la surface de la mer, telles que causées, par exemple, par la variation du niveau des océans à l'échelle mondiale ou El Niño.

- Le MPO a tenu un atelier national de planification avec d'autres ministères fédéraux et des représentants d'universités canadiennes afin d'établir les orientations de son programme de climatologie océanique.
- En janvier 2000, à Montréal (Canada), le texte du Protocole sur la biosécurité a été adopté. Le secteur des Sciences a participé à l'élaboration du mandat de négociation canadien relativement à cet important protocole qui prévoit le transfert, la manutention et l'exploitation sécuritaires d'organismes vivants modifiés qui pourraient avoir un effet néfaste sur la conservation et l'exploitation durable de la diversité biologique.
- Toutes les données informatisées colligées dans la région de l'Atlantique dans le cadre du Programme de surveillance de l'océan de la zone de l'Atlantique peuvent être consultées sur le web presque en temps réel. Ces données comprennent la température de l'océan, le degré de salinité, les niveaux d'eau, les éléments nutritifs et d'autres éléments se trouvant dans l'eau. L'adresse du site web est http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca/zmp/main_zmp_f.html.
- Le secteur des Sciences du MPO continue de saisir des données océanographiques mondiales transmises par le biais du Système de communication global. Plusieurs pays autres que le Canada fournissent des données, dont les États-Unis, la France, l'Australie, le Royaume-Uni, l'Allemagne et le Japon. Le Service des données sur le milieu marin mets ces données à la disposition des Canadiens sur le médium qui leur convient à l'adresse http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca/.

### *Améliorations prévues au programme*

L'approche globale du Ministère en matière d'évaluation des stocks sera examinée durant l'exercice financier 2000-2001 en vue de fournir des recommandations sur le rajustement stratégique des programmes concernés d'ici le 31 mars 2001. Le but général de l'examen est d'identifier les rajustements à effectuer de manière à ce que les programmes d'évaluation des stocks puissent fournir l'information nécessaire à l'atteinte des objectifs de conservation globaux du Ministère le plus efficacement possible.

Le MPO mettra en œuvre les recommandations faites à l'issue de l'examen externe, effectué par des pairs, de son programme de recherche sur les gaz à effet de serre, afin de mieux donner suite aux priorités nationales ainsi qu'aux exigences de la recherche internationale.

Le secteur des Sciences du MPO opérationnalisera l'Approche prudente en matière de conservation des ressources halieutiques par l'entremise de son programme de gestion des pêches.

De concert avec d'autres ministères fédéraux, ce secteur analysera les implications du Protocole sur la biosécurité sur les politiques, le commerce et les règlements canadiens, et mettra à jour et élaborera ses règlements en conséquence.

En collaboration avec l'industrie de l'aquaculture, le secteur des Sciences du MPO travaillera à l'avancement du programme de recherche et ainsi qu'au développement de l'aquaculture canadienne.

Le secteur des Sciences du MPO dirige certaines initiatives en matière de gestion de données afin de faire migrer les données ne se trouvant pas actuellement dans des bases de données centrales dans des bases gérées et de les rendre facilement accessibles aux utilisateurs. Par exemple, de nombreuses données océanographiques associées au Service des données sur le milieu marin (http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca/) et à l'Observatoire du Saint-Laurent (http://www.osl.gc.ca) sont maintenant disponibles en ligne et le secteur des Sciences du MPO est en train de mettre au point des procédés d'interrogation interactive de ses archives de données informatiques.

### *Principal examen*

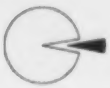
En 1999, le MPO a commandé un examen externe (effectué par des pairs) de ses programmes de recherche sur les gaz à effet de serre. Cet examen comprenait une évaluation de la pertinence des programmes nationaux, ainsi qu'une évaluation des programmes au regard du programme de recherche national sur le même sujet.

### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$115,7 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$128,6 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$133,6 millions** |

La variation entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées représente le financement additionnel reçu pour le rajeunissement du secteur des Sciences, la Stratégie nationale de biotechnologie et la ratification de conventions collectives. L'augmentation des dépenses réelles par rapport aux dépenses totales autorisées est imputable à des dépenses effectuées pour l'an 2000, d'importantes immobilisations (équipement océanographique) et à des coûts liés à des installations pour lesquels les dépenses totales autorisées provenaient d'un autre secteur d'activité.

# Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement




Le secteur d'activité Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement compte pour 6 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

## *Engagements envers les Canadiens*

La *Loi sur les océans* du Canada a été promulguée en 1997 pour répondre aux besoins croissants des régions pionnières océaniques et relever les défis que comporte le développement de ces régions maintenant et à l'avenir. La Loi est le fondement législatif sur lequel repose l'élaboration et la mise en œuvre d'un *nouveau cadre de gouvernance* pour la gestion des régions et des ressources océaniques au Canada.

Le Ministère est chargé d'assurer la conservation efficace et le développement durable des habitats marins et d'eau douce du Canada au moyen d'une approche de gestion intégrée, prudente, scientifique et fondée sur des écosystèmes, qui :

- optimise les services et les avantages environnementaux, économiques et socioculturels aux Canadiens;
- facilite une plus grande collaboration dans le processus de prise de décisions avec des intervenants en améliorant l'accès aux renseignements, en encourageant la planification stratégique à long terme, en améliorant la certitude et la stabilité des investissements et en favorisant la régie communautaire.

**Le saviez-vous?**
Le 19 février 2000, le MPO a participé à l'une des initiatives canadiennes les plus en vue pour le nouveau millénaire, soit le Relais du sentier transcanadien 2000. De l'eau fut alors extraite de l'océan Arctique à Tuktoyaktuk (T.N.-O.) et est maintenant relayée à la grandeur du pays par des milliers de Canadiens vers sa destination finale dans la Région de la capitale nationale, où on la mélangera symboliquement avec de l'eau des océans Pacifique et Atlantique afin de marquer l'ouverture officielle du Sentier transcanadien. Des milliers d'événements communautaires auront lieu le long du parcours de relais alors que des millions de Canadiens célébreront leur identité nationale.

## *Incidences sur les Canadiens*

- Le Ministère a continué de diriger et de faciliter l'élaboration d'une Stratégie de gestion des océans pour le Canada en recourant à une approche adaptative d'apprentissage sur le tas. Il a aussi réalisé plus de dix initiatives relatives à des zones de protection marine et de gestion intégrée situées dans les trois océans. De plus, un certain nombre de projets ont été entrepris afin d'élaborer des lignes directrices, des normes et des critères en matière de qualité du milieu marin qui permettront de mettre au point un outil scientifique fondé sur les écosystèmes pour les zones de gestion intégrée et de protection marine. Chacune de ces initiatives a pour effet d'améliorer la conservation et la protection des ressources

marines du Canada, et contribue à l'établissement de processus de planification intégrée favorisant le développement durable de nos océans.

- Conformément à l'engagement envers la collaboration pris dans la *Loi sur les océans*, toutes ces initiatives ont entraîné un plus grand engagement de la part du public. Chacune d'entre elles fait intervenir un large éventail d'intervenants et d'utilisateurs du secteur de la gestion des océans, y compris d'autres ministères et organismes fédéraux, des gouvernements provinciaux et territoriaux, des collectivités côtières, des organismes autochtones et d'autres parties intéressées, dont des entreprises, des regroupements de l'industrie, le milieu universitaire et des organisations environnementales non gouvernementales. Amener les Canadiens à prendre les décisions qui les concernent est essentiel au développement de structures de gestion publique qui favoriseront un équilibre viable entre les objectifs économiques, environnementaux et sociaux.

**Le saviez-vous?**
*Le MPO commandite le programme «Journée des océans», dirigé par la Fédération canadienne de la faune depuis trois ans, et participe à l'élaboration d'une trousse éducative qui est envoyée à toutes les écoles du Canada dans le cadre des efforts que nous faisons pour sensibiliser davantage les gens à la conservation des océans.*

- Le Ministère a continué de travailler à la passation d'ententes avec des provinces intérieures afin d'élaborer des possibilités de délégation de responsabilités relativement à certaines dispositions de la *Loi sur les pêches* touchant à la protection de l'habitat. À la fin de 1999, toutefois, le gouvernement fédéral a statué que le Ministère devrait plutôt concentrer ses efforts sur la consolidation de son programme de protection de l'habitat du poisson dans les provinces intérieures et sur l'accroissement de ses capacités au Québec et dans la région de l'Atlantique. Dans ce contexte de changement et compte tenu du rôle plus important qu'il doit jouer dans l'examen des propositions de développement (augmentation de l'ordre de 1 000 % en Ontario), le Ministère tente de signer des ententes de coopération avec les provinces, l'industrie et les organisations non-gouvernementales au profit de l'habitat du poisson.

- Le Ministère a entrepris un examen national de son approche et de sa politique en ce qui concerne la restauration de l'habitat, la base de données sur des cas antérieurs, l'examen de la documentation et le document de travail sur la restauration de l'habitat. Ces produits ont été utilisés dans le cadre d'une série d'ateliers régionaux sur le sujet, qui a culminé avec la présentation d'un atelier régional qui visait à renouveler ces approches et à s'entendre sur des approches cohérentes pour la restauration de l'habitat conformément au principe directeur de la «perte nette nulle» du Ministère.

- De l'information et des conseils scientifiques sur la propagation et les effets des produits chimiques toxiques ont contribué à améliorer la gestion intégrée des substances toxiques. Cela comprend l'évaluation de l'efficacité du contrôle de la pollution aux fins de la protection du poisson et de son habitat. Des recherches sur les effets des modifications de l'habitat ont contribué à la mise au point d'outils de gestion destinés à prévenir ou à atténuer la régression de l'habitat du poisson. D'autres recherches sur l'impact des écosystèmes sur les espèces exotiques ainsi que des études sur de meilleures méthodes de contrôle ont permis d'améliorer des pratiques de gestion servant à contrôler l'introduction et la propagation d'espèces étrangères dangereuses en eau canadienne.

### *Améliorations prévues au programme*

- Des organismes ministériels ont été mis sur pied à l'Administration centrale et dans les régions, et la création de capacités en vue de la mise en œuvre de la *Loi sur les océans* est fort avancée. Le Ministère continue de travailler à l'élaboration d'une politique et d'un cadre de gestion intégrée, d'un cadre pour la santé des écosystèmes marins, et de règlements pour la mise en œuvre de zones de protection marine complètement établies, et il intégrera les résultats des évaluations et examens en cours afin de favoriser des améliorations futures.

- Au milieu de 1999, le secteur d'activité Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement a entrepris une étude nationale afin d'examiner les difficultés liées au maintien de niveaux de service traditionnels en ce qui concerne l'examen et l'évaluation des propositions de développement soumises aux termes de la *Loi sur les pêches* (il s'agit de propositions soumises au MPO par l'entremise de divers processus de recommandation). Les principales recommandations de l'étude nationale sur l'habitat portaient sur l'amélioration de la cohérence nationale et un meilleur équilibre entre les activités de réglementation et les activités d'autres types du programme. Pour faire suite à ces recommandations, la Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement a lancé l'Initiative nationale du plan directeur de l'habitat afin de revitaliser son programme de gestion de l'habitat. Cette nouvelle façon de procéder découlait aussi directement du Plan stratégique du Ministère, à savoir «rétablir la confiance et la crédibilité, renouveler les mandats et améliorer l'efficacité organisationnelle».

- Afin de relever des défis nouveaux et importants liés à la conservation et à la protection du poisson et de son habitat ainsi qu'à la conservation des écosystèmes marins, une initiative nationale a été mise en branle afin de réaligner et de revitaliser le Programme de science environnementale de manière à lui permettre de mieux encadrer les responsabilités établies pour le Ministère en matière de gestion de l'habitat et des océans.

### *Principal examen*

- En 1999, Pêches et Océans Canada a engagé un sous-traitant pour qu'il identifie et recommande des améliorations à apporter aux processus de recommandation relatifs à l'habitat après avoir examiné et évalué les plans se rapportant à des projets de développement ou d'autres activités pouvant avoir un impact néfaste sur l'habitat du poisson. C'est ainsi que l'on a recommandé d'établir un meilleur équilibre entre les activités de réglementation et d'autres types du Programme de gestion de l'habitat, tout en accroissant la participation aux interventions et contrôles précoces. Trois principes fondamentaux doivent être observés à cette fin, à savoir, l'allocation équilibrée des ressources du MPO, une infrastructure de soutien solide, et le partenariat. Les paliers national et régional collaborent à la mise en œuvre des recommandations de l'Étude nationale sur l'habitat par l'entremise de l'initiative du plan directeur.

### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$66,6 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$80,2 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$78,1 millions** |

L'augmentation des dépenses prévues par rapport aux dépenses totales autorisées est surtout imputable aux ressources supplémentaires approuvées pour la consolidation du Programme de protection de l'habitat du poisson. La régression des dépenses réelles peut, quant à elle, être imputée à des retards ayant affecté la dotation en personnel et à des problèmes mineurs liés à la mise en œuvre de nouveaux programmes.

Le secteur d'activité Gestion des pêches compte pour 32 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Gérer les pêches du Canada en collaboration avec des intervenants, pour la conservation des ressources et l'utilisation durable pour la population canadienne.

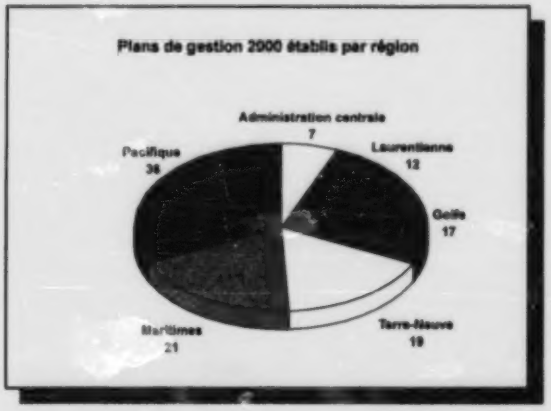
### *Incidences sur les Canadiens*

- ***Renouvellement de la conservation et de la protection*** : le secteur d'activité Gestion des pêches a annoncé son intention d'éliminer le caractère saisonnier des divers postes d'agents des pêches, ce qui aurait pour effet de développer encore plus le cadre de travail professionnel des agents d'exécution de la loi et d'accroître les capacités de conservation du Secteur.

  Le Système de suivi des activités d'application des lois sur les pêches a été implanté à l'échelle de tout le Secteur, et le Système de violations ministériel a été mis en œuvre partout au pays. Ces deux systèmes ont largement accru la capacité du programme de surveillance.

- ***Plans intégrés de gestion des pêches (PIGP)*** : Le processus PIGP a été introduit en 1996 et met de l'avant un processus structuré facilitant l'intégration de connaissances fonctionnelles et techniques au sein et à l'extérieur du Ministère aux fins de l'élaboration de plans de gestion des pêches. Le Ministère encadre l'établissement de 112 plans de gestion (côtes de l'Atlantique et du Pacifique) et de 72 unités de planification des pêches (région Centrale et Arctique). À ce jour, une mise en œuvre complète du processus PIGP a été effectuée en vertu de 43 des 112 plans de gestion (38 %), soit une augmentation de 6 % par rapport à l'année précédente.

  En 1999-2000, le Ministère a continué de faire progresser et d'améliorer le processus PIGP en mettant à contribution l'Approche prudente aux fins de l'élaboration de plans de gestion des pêches, et ce, par le biais de la création de l'initiative de gestion des pêches axée sur l'atteinte d'objectifs, qui continuera de favoriser l'évolution du processus PIGP et de l'approche du MPO en matière de gestion des pêches.



- ***Pêches autochtones*** : Depuis que la Cour suprême a rendu sa décision dans l'affaire *Marshall*, le MPO négocie des ententes pratiques sur la pêche avec les Premières Nations concernées de l'est du Canada pour cette première année de mise en œuvre. Plus de 75 % des groupes visés ont maintenant signé des ententes pour 2000 prévoyant notamment l'accès à la pêche commerciale, aux bateaux et à l'équipement, à la formation ainsi qu'à d'autres occasions de créations de capacités et de développement économique. C'est ainsi que plus de cent navires exploités par des Autochtones ont commencé à participer aux activités de pêche commerciale du crabe, du homard et d'autres espèces, ce qui s'est traduit par la création d'emplois et d'avantages économiques pour leurs collectivités. La participation accrue des Autochtones à la pêche commerciale est favorisée par un programme de retrait consenti de permis de pêche commerciale.

  Dans d'autres régions du Canada, des permis ont aussi été fournis afin d'accroître le nombre d'Autochtones ayant accès à la pêche commerciale en vertu de la Stratégie des pêches autochtones.

- ***Pêches internationales*** : L'Entente des Nations Unies sur les pêches a été adopté et mis en œuvre. Cette entente prévoit l'application en haute mer de mesures de conservation et de gestion endossées par des organisations régionales de gestion des pêches, telles que l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, ainsi que des arrangements (embarquement, inspection de navires de pêche battant pavillon d'un État souscrivant à l'Entente des Nations Unies sur les pêches, etc.). Aux termes de l'Entente, et c'est là une de ses caractéristiques importantes, les États signataires disposent :

  - de pouvoirs de police en haute mer;
  - d'une procédure obligatoire et ayant force exécutoire pour le règlement de différends;
  - de principes directeurs s'appliquant à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et fortement migrateurs.

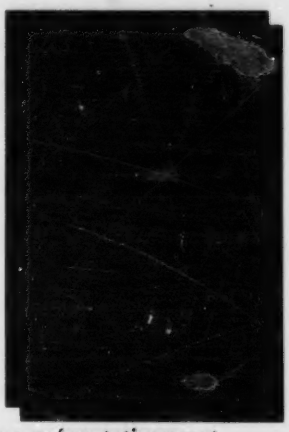
  **Le saviez-vous?**
  *Soixante organisations de pêche commerciale représentant 80 % des prises canadiennes ont ratifié le Code.*

  De nouvelles dispositions du Traité concernant le saumon du Pacifique ont été négociées avec succès entre le Canada et les États-Unis, et annoncées en juin 1999. En vertu de ces dispositions, qui furent essentielles au règlement d'importantes questions touchant à la conservation, une plus grande quantité de poisson est transférée aux pêches canadiennes, la récolte américaine d'espèces clés est réduite et les deux parties se voient offrir un solide terrain de coopération en vue de la regénération de populations de saumons décimées. Cette entente scelle une nouvelle relation avec les États-Unis et met fin du même coup à un différend vieux de sept ans, qui avait affecté d'importantes initiatives en matière de conservation. Les négociations ont aussi permis de dénicher de nouveaux fonds; grâce à cet important gain, le MPO pourra remplir les engagements prévus dans le Traité en ce qui concerne la recherche scientifique, l'évaluation des stocks et la gestion améliorée.

- ***Initiatives stratégiques en matière de gestions des pêches***: D'importantes initiatives stratégiques qui fourniront un encadrement crucial à la gestion des pêches sont en cours dans les pêcheries du Pacifique et de l'Atlantique. Dans la région du Pacifique, on a établi une politique opérationnelle déterminante concernant les allocations de saumons et

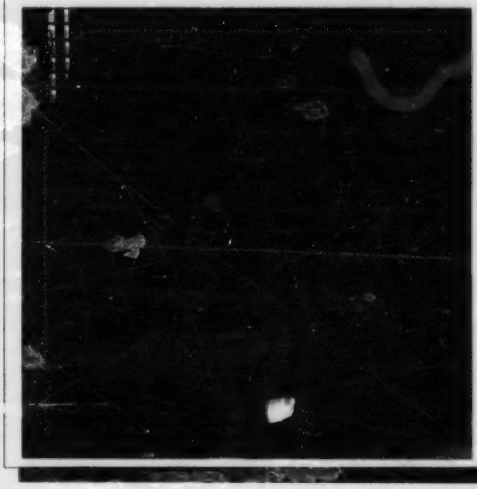
d'autres politiques (saumon sauvage) sont en train d'être élaborées. Ces politiques s'inscrivent dans un cadre stratégique déjà annoncé et baptisé «Nouvelles orientations», qui s'applique de façon générale à la pêche du saumon dans la région du Pacifique. L'Examen des politiques sur les pêches de l'Atlantique a été effectué afin de compléter le cadre stratégique relatif à ces pêches, qui consiste en une vision, des objectifs et des principes qui serviront de fondement à la gestion à long terme de ces pêches. Aux fins de cet examen, une première ronde de rencontres publiques a été complétée et on est en train de mettre la dernière main à un document de travail qui servira à des discussions publiques sur les orientations des pêches dont la tenue est prévue pour l'automne 2000.

- ***Code canadien de conduite pour la pêche responsable*** : Les travaux entrepris en 1999 ont été poursuivis avec la pleine collaboration de l'industrie de la pêche canadienne et par l'entremise du Conseil canadien de la pêche responsable, et ce, afin d'élaborer une stratégie pour le processus de ratification et les communications. Toutes les principales publications commerciales canadiennes et internationales ont fait paraître des articles qui mettaient en valeur l'approche de la pêche responsable telle qu'appliquée au Canada. À la faveur d'ateliers, de congrès, de rencontres et d'expositions tenus partout au Canada, le Code canadien de conduite pour la pêche responsable recueille l'adhésion d'un nombre croissant de gens. À l'occasion d'un exposé, l'endossement de tous les ministres des pêches provinciaux a été obtenue, tandis que d'autres présentations ont favorisé la ratification du Code par un groupe d'exploitants de pêcheries commerciales. Le Ministère a mis sur pied un groupe de travail formé de représentants de toutes les régions et à qui fut confié l'enrichissement et la mise en application du Code. La première remise de prix nationaux visant à souligner la contribution de pêcheurs à la pêche responsable a été organisée, et Roméo Leblanc, ancien Gouverneur général du Canada, a été nommé président d'honneur de l'événement.



- ***Programme de mise en valeur des salmonidés (PMVS)*** : À l'origine, le PMVS avait pour objet principal la production de poisson en vue de la création ou du maintien d'occasions de pêche. Aujourd'hui, on accorde une plus grande priorité à la conservation de stocks de saumon sauvage et de l'habitat du poisson. Afin que le PMVS demeure efficace, pertinent et cohérent au regard de la politique actuelle, des consultations sur l'orientation future du programme sont prévues entre avril et juin 2000. Dans le cadre du PMVS, on travaille à la regénération de nombreux stocks décimés, y compris les stocks de saumon coho des hauts Skeena et Thompson, ainsi qu'à la restauration d'un habitat du poisson

**Le saviez-vous?**
Plus de 10 000 bénévoles travaillent annuellement au soutien du Programme de mise en valeur des salmonidés.



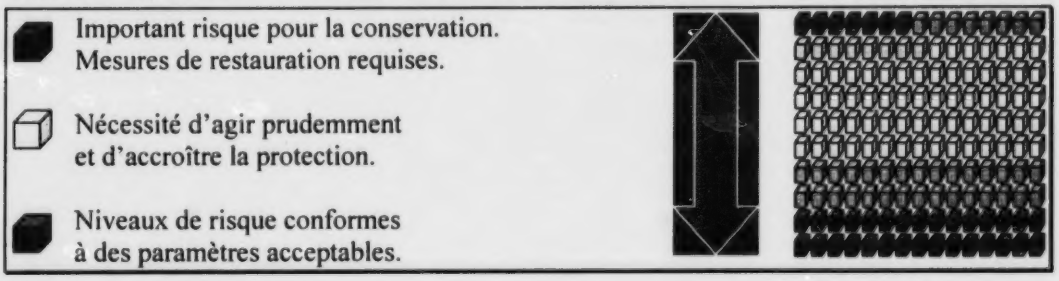
essentiel à la survie des stocks sauvages. On continue aussi d'exploiter des écloseries, des aires de ponte et des voies halieutiques, ce qui engendre tous les ans environ 600 millions de saumons juvéniles. Une douzaine de pêcheries terminales dépendent de ces stocks accrus.

- Le secteur des Politiques a coordonné l'application de mesures découlant du Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches. Sur la côte est, le Ministère est parvenu à retirer 1 835 permis de pêche du poisson de fond depuis l'automne 1998, et cela lui a coûté 160 millions de dollars. Le programme a été complètement réalisé dans la Région du Golfe et la région Laurentienne, et est toujours en cours dans les régions de Scotia-Fundy et de Terre-Neuve.
- Le secteur des Politiques a aussi mené à bien le Programme de retrait des permis de pêche du saumon du Pacifique, ce qui a eu pour effet de réduire la taille de la flotte affectée à ce type de pêche. En retirant 1 406 permis valides sur 3 304, 43 % des permis ont donc été repris depuis le lancement du programme à l'automne 1998. On est aussi parvenu à répartir la réduction du nombre de permis entre tous les types d'équipement, conformément à une recommandation des intervenants, comme suit : pêche à la senne (44 % des permis), pêche au filet maillant (40 %) et pêche à la traîne (46 %). Le gouvernement fédéral a investi 191,9 millions de dollars au total pour retirer ces permis dans le cadre de mesures découlant du Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches. Ces mesures, auxquelles sont associés des coûts de l'ordre de 400 millions de dollars, avaient été annoncées à l'intention de la région du Pacifique en juin 1998.

### *Améliorations prévues au programme*

Le secteur d'activité Gestion des pêches a entrepris l'élaboration et la mise en œuvre d'un Cadre de gestion du rendement en s'inspirant d'un examen de 160 pêcheries.

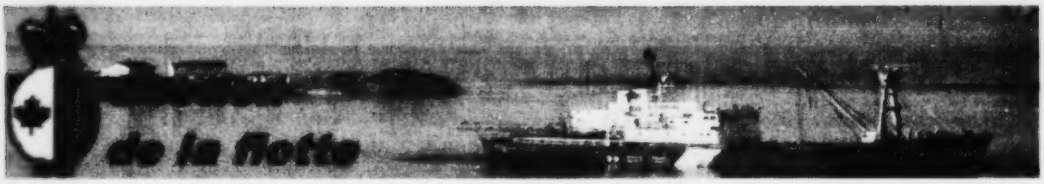
***Cadre conceptuel de mesure des résultats liés à la conservation***



### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$508,1 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$522,3 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$438,2 millions** |

Les dépenses totales autorisées sont supérieures aux dépenses prévues en raison principalement de l'accroissement des ressources mises à contribution pour réagir à la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall* (17 septembre 1999) et remplir les obligations du Canada tel que prévu au nouveau Traité concernant le saumon du Pacifique. Les dépenses réelles sont inférieures aux dépenses totales autorisées en raison d'une progression plus lente que prévue du retrait des permis de pêche aux fins de leur transfert à des groupes autochtones, devant être imputée aux mesures prises pour réagir à la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et du retrait d'un nombre moins considérable que prévu de permis de pêches dans le cadre du Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches. Tous les fonds inutilisés en 1999-2000 pourront être affectés à des programmes pour l'exercice 2000-2001.



Le secteur d'activité Gestion de la flotte compte pour 9 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Conservation et durabilité des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce et la protection de l'environnement ainsi que des voies navigables et des ports sécuritaires, efficaces et accessibles. La Gestion de la flotte s'engage à fournir un soutien efficace par voie des airs et de la mer aux secteurs de programme du MPO et autres ministères en vue de leur permettre de réaliser leurs objectifs respectifs.

### *Incidences sur les Canadiens*

- De concert avec les Services intégrés, la Gestion de la flotte a mis au point un système de contrôle des coûts (Système ministériel pour l'établissement des coûts par activités) qui l'aidera à combler son déficit de financement. Ce système assure le suivi et la compilation des frais d'exploitation des navires, ce qui permet de prendre de meilleures décisions relativement à la flotte et de gérer celle-ci plus efficacement. Des activités flexibles et rigoureuses ont permis d'accumuler 646 239 navires-heures aux fins de la satisfaction des exigences des programmes, alors qu'on avait prévu en utiliser 558 224.
- Durant l'exercice financier 1999-2000, la Garde côtière canadienne a respecté son échéancier de mise en œuvre d'un Système de gestion de la sécurité. Ce système est en train d'être mis au point conformément au Code international de gestion de la sécurité (le Code ISM), qui vise à permettre l'exploitation sécuritaire des navires et à prévenir la pollution. D'ici juillet 2002, les 43 navires de plus de 500 tonnes de la Garde côtière canadienne devraient être tous conformes au Code. Un calendrier de mise en application a aussi été établi pour la certification future de tous les navires de plus de 125 tonnes. La Garde côtière canadienne est fière de disposer d'une flotte conforme au Code qui influence tous les Canadiens en fournissant aux navigateurs un modèle d'exploitation sécuritaire des navires qui protègent les gens et l'environnement. Cela permet aussi d'établir de meilleures relations avec les groupes écologiques des secteurs public et privé ainsi que tous leurs intervenants.
- Une version provisoire d'un Manuel de contrôle de la qualité des équipements et systèmes a été ébauchée en plus d'une analyse de l'écart entre le Code ISM et la norme ISO 14000.
- Un examen de l'Administration centrale de la Garde côtière canadienne a été entrepris au début de l'exercice financier et a porté sur toutes les activités de celle-ci ainsi que sur celles du groupe des Services techniques opérationnels. Les exigences opérationnelles et la prestation de services ont été scrutées en ce qui concerne les régions et l'Administration centrale du Ministère. La mise en œuvre des conclusions de cet examen

est en cours. L'exploitation et la mise en œuvre d'une infrastructure nationale de flotte sont complexes dans la mesure où elles sont tributaires de barrières géographiques, d'une composante d'exploitation au large qui est interdépendante avec des systèmes de soutien côtiers, de la gestion du cycle de vie d'éléments actifs, d'un calendrier d'activités de 365 jours et d'un personnel d'environ 2 300 employés allant en mer.

- L'examen du remplacement de navires a été entrepris, ce qui a permis d'assouplir les exigences en matière de flux de trésorerie pour la gestion de la flotte. La flotte de base servira de fondement pour la planification du réinvestissement et du capital à long terme.

### *Améliorations prévues au programme*

Durant la période visée par l'examen, la Garde côtière canadienne a entrepris d'introduire la notion de flotte de base en faisant passer le nombre de navires de 115 à 109 tout en continuant de répondre aux besoins des clients et de maintenir le même niveau de service. Cette flotte de base sert maintenant de fondement à la planification du capital, des finances et des ressources. De plus une notion d'équipage principal est en train d'être définie aux fins de l'amélioration de la planification des ressources humaines. La Gestion de la flotte a déterminé qu'elle avait besoin de moins de navires que ce qui est recommandé dans l'Étude de la flotte de base.

### *Principal examen*

La Garde côtière canadienne a demandé et reçu un document certifiant son observation des dispositions du Code ISM. Par le biais de la vérification indépendante d'une administration centrale et de cinq divisions régionales, elle a démontré qu'un système de gestion de la sécurité était en exploitation, tel qu'exigé aux termes du Code ISM. Huit navires ont aussi été vérifiés et certifiés.

### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$141,9 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$144,3 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$120,7 millions** |

La variation entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées représente essentiellement le financement additionnel reçu pour la ratification de conventions collectives. Les dépenses réelles sont inférieures aux dépenses totales autorisées en raison de la réaffectation de ressources en capital au profit d'autres priorités ministérielles.

Les Services à la navigation maritime comptent pour 7 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Les Services à la navigation maritime contribuent à l'efficacité et à la sécurité du système de transport maritime et à la protection de l'environnement marin, par la prestation et l'exploitation de services essentiels à l'industrie maritime, y compris la pêche commerciale et la navigation de plaisance, grâce à un réseau d'aides à la navigation, la protection des eaux navigables et le développement et l'entretien des voies navigables.

### *Incidences sur les Canadiens*

Le transport de marchandises par eau est la méthode la plus économique qui soit. Le système de navigation maritime fait de ce mode de transport une solution efficace et concurrentielle à l'échelle mondiale. Qui plus est, ce système fournit un filet de sécurité à tous ceux qui travaillent et vivent dans cet environnement, en mettant à leur disposition une capacité universellement accessible de repérer les dangers et leur emplacement par rapport à eux.

**Le saviez-vous?**
Le Système de positionnement global différentiel a été récemment déclaré complètement opérationnel et permettra d'établir la position d'un navigateur à 10 mètres près.

- Afin de répondre aux besoins du navigateur moderne et d'assurer les services essentiels au meilleur coût possible, la Garde côtière canadienne continue à moderniser les aides à la navigation à l'aide d'un Système de positionnement global différentiel et aussi en évaluant continuellement la nécessité de recourir au système LORAN-C, en optant pour de l'équipement requérant peu d'entretien, en adoptant de nouvelles approches pour éliminer les phares, en fournissant une aide constante pour favoriser l'acceptation nationale et internationale du Système de positionnement global différentiel et du Système électronique de visualisation des cartes, et en assurant la modernisation, l'entretien, la mise en service et la mise à niveau de systèmes d'information. On estime que lorsque cette initiative aura été complètement réalisée, elle fera économiser environ 20 millions de dollars par années aux contribuables.
- La Garde côtière canadienne voit au maintien de cours d'eau sécuritaires et accessibles au Canada par le biais de leur gestion intégrée et de la fourniture d'information pertinente aux utilisateurs sur les conditions de navigation telles que les prévisions de niveau d'eau et la profondeur du chenal. Les niveaux d'eau sont communiqués une fois par semaine à l'aide de notre modèle numérique. Cette prévision est essentielle en tout temps et devient tout à fait cruciale lors des années où les niveaux d'eau sont faibles et où il ne pleut pas beaucoup comme cette année. La sécurité et l'accessibilité peuvent être encore

améliorées par le biais de la fourniture de lignes directrices sur les manoeuvres, qui contribuent par ailleurs à réduire les risques pour l'environnement. L'accessibilité de certains de nos cours d'eau est attribuable à la gestion et au contrôle des niveaux d'eau et de la formation et du maintien de couvertures de glace. Ces opérations contribuent aussi au contrôle des inondations.

- La Garde côtière canadienne voit à ce que les Canadiens aient le droit de naviguer sur tout cours d'eau canadien et, lorsque la navigation doit être entravée, à ce que cela ait le moins de répercussions possible. Les ponts, marinas, sites d'aquaculture et câbles aériens sont tous considérés comme des obstacles à la navigation. Durant l'exercice financier 1999-2000, le personnel du Programme de protection des eaux navigables des cinq régions de la Garde côtière canadienne a traité 364 demandes nécessitant une approbation officielle (pour un permis) aux termes de la *Loi sur la protection des eaux navigables* et 1 737 demandes nécessitant une évaluation de travaux (pas d'approbation officielle), en plus d'effectuer 1 156 évaluations de la conformité de cours d'eau au regard de certains critères de navigabilité. De plus, le personnel du Programme de protection des eaux navigables a géré 344 incidents impliquant des receveurs d'épaves qui étaient en fonction aux termes de la partie VI de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

### *Améliorations prévues au programme*

De concert avec des utilisateurs et d'autres organismes responsables, les Aides à la navigation continueront de promouvoir la navigation maritime sécuritaire et abordable en adaptant les services en fonction des besoins des utilisateurs en matière de sécurité et d'efficacité et en protégeant le milieu marin. Cette opération se poursuivra par le biais de consultations avec des groupes d'utilisateurs, de la mise en œuvre de nouvelles technologies et de la révision des niveaux de service.

Des consultations publiques seront menées afin de moderniser et de modifier la *Loi sur la protection des eaux navigables* et de préparer une ébauche de projet de loi cette année. Les modifications proposées serviront à rationaliser les processus d'approbation, profiteront à l'industrie et au public en assouplissant les exigences en matière de publicité et de notification s'appliquant aux travaux proposés, et permettront l'approbation préalable de modifications à des travaux tout en maintenant la protection du droit de navigation public.

### *Principal examen*

Un examen interne des aides à la navigation a été effectué au printemps 2000, et a révélé qu'il y a lieu d'apporter des améliorations dans plusieurs secteurs. Le programme de la gestion de la navigation se concentrera sur ces améliorations durant les années qui viennent.

### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$ 103,3 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$ 109,1 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$ 103,0 millions** |

L'augmentation des dépenses totales autorisées par rapport aux dépenses prévues peut être attribuée au financement additionnel reçu pour la ratification de conventions collectives. Les dépenses réelles étaient inférieures aux dépenses totales autorisées du fait de la réaffectation de ressources en capital au profit d'autres priorités ministérielles.

Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) comptent pour 5 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Les Services de communications et de trafic maritime fournissent des services de communications et de trafic à la communauté maritime et, dans l'intérêt du grand public, assurent la sécurité des personnes en mer, conformément aux accords internationaux, la protection de l'environnement, par la gestion du trafic, l'efficacité du mouvement des navires, et la prestation de renseignements répondant à l'intérêt des entreprises et du pays.

### *Incidences sur les Canadiens*

Les SCTM sont les premiers à porter secours aux navires en détresse, ils contribuent à réduire la probabilité que des navires soient impliqués dans des collisions, des échouements ou des heurts violents et ils jouent un rôle primordial dans la collecte et la diffusion d'information maritime. La sécurité des navires en mer et dans les eaux intérieures dépend largement d'interventions efficaces en cas de détresse, de la gestion du trafic, des communications relatives à la sécurité, de la diffusion d'avertissements météo et relatifs à la navigation, et du réseau d'alerte.

**Le saviez-vous?**
Le mandat des SCTM prévoit notamment qu'ils doivent être prêts à réagir rapidement et efficacement en cas d'incident ou de désastre maritime. Nos clients et utilisateurs recourent aux SCTM en tant que premier point de contact, et nos compétences et nos excellents systèmes nous permettent de répondre à leurs besoins en matière de sécurité et d'environnement.

- Afin de perpétuer l'engagement du Canada de sauver des vies en modernisant et en mettant à niveau le système actuel de radiocommunication maritime, on a poursuivi la mise en œuvre de deux projets pluriannuels relatifs au Système maritime mondial de sécurité et de secours en cas de détresse. Depuis le 1er février 1999, les navires concernés sont tenus de se conformer aux exigences se rapportant à ce système. En ce qui concerne le projet d'appels sur très haute fréquence et d'appels sélectifs numériques, la définition des caractéristiques techniques et opérationnelles et l'évaluation des offres ont été complétées à l'automne 1999. Au début de l'hiver 1999, un contrat a été accordé pour le simulateur du collège de la Garde côtière. De plus, un contrat a été attribué en novembre 1999 pour un système d'appels sur très haute fréquence et d'appels sélectifs numériques pour l'Arctique canadien.
- Afin d'appuyer la conception d'un mode de prestation de services plus efficace et moins coûteux, la Garde côtière canadienne a poursuivi la mise au point du Système d'identification automatique (SIA), qui se trouve à la fine pointe de la technologie de

navigation maritime. En 1999, les SCTM ont mis en œuvre, de concert avec Transports Canada, la Sécurité maritime et l'industrie maritime, plusieurs projets de recherche et développement relatifs au SIA, en plus de participer aux travaux de comités qui ont élaboré des normes SIA mondiales. Les SCTM participeront activement à l'établissement d'un plan stratégique et d'un plan de mise en œuvre du SIA pour le Canada.

- Afin de fournir de l'information maritime en temps opportun aux navigateurs et d'appuyer les opérations courantes, la Garde côtière canadienne a poursuivi l'automatisation des opérations manuelles des SCTM, y compris, dans une certaine mesure, des systèmes de gestion et de diffusion de l'information tels que le Système intégré d'information sur la navigation maritime (INNAV) et le système de soutien aux gestionnaires du trafic maritime. La mise en œuvre de l'INNAV se poursuit et des tests de fiabilité ont été effectués en 1999 afin de vérifier si le rendement du logiciel était conforme aux spécifications. L'INNAV est un projet pluriannuel qui a été affecté par d'importants retards durant la phase des tests de fiabilité mais dont la réalisation se poursuit, et des améliorations ont été apportées de façon continuelle au système de soutien aux gestionnaires du trafic maritime en 1999.

### *Améliorations prévues au programme*

De concert avec l'industrie maritime et d'autres clients et bénéficiaires, les SCTM alimenteront un dialogue continu sur la prestation de services continus. Afin de se tenir à l'affût des tendances en matière de mise en œuvre de nouvelles stratégies technologiques, les SCTM ont entretenu des communications avec des organismes mondiaux voués au maintien de la sécurité maritime. Ils continueront de contribuer à celle-ci, ce qui permettra d'améliorer le rendement opérationnel et économique des clients. Une nouvelle initiative appelée «projet de gestion intégrée de l'information sur la navigation et les cours d'eau» devrait servir de fondement à une infrastructure d'information maritime «électronique» canadienne. Ce projet est une initiative conjointe du gouvernement et de l'industrie, à laquelle les SCTM participent. Les initiatives des SCTM (le SIA et l'INNAV) ont le potentiel de devenir des éléments à part entière des travaux de mise en œuvre d'une autoroute maritime électronique canadienne.

### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$75,0 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$74,3 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$67,4 millions** |

La variation entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées résulte d'un transfert de mises de fonds en faveur de l'exercice financier 2000-2001 qui a été contrebalancé par des fonds additionnels reçus pour la ratification de conventions collectives. Les dépenses réelles étaient inférieures aux dépenses totales autorisées du fait de la réaffectation de ressources au profit d'autres priorités ministérielles.

Les Opérations de déglaçage comptent pour 3 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Assurer le mouvement efficient et sécuritaire du trafic maritime dans les eaux couvertes de glace et réduire les risques de crues et de dommages matériels provoqués par l'accumulation des glaces, par des services d'information et d'assistance à la navigation dans les glaces, d'escorte et de convoi, d'ouverture de port et de contrôle des crues.

### *Incidences sur les Canadiens*

La disponibilité d'un service de déglaçage garanti est l'une des plus importantes conditions à remplir si l'on veut maintenir les économies de l'est du Canada et de l'Arctique à flot durant huit mois de l'année. Axés sur la sécurité de la marine marchande, la protection de l'environnement et la minimisation des retards subis par les navires à cause des conditions de glace, divers services de déglaçage sont offerts durant la saison des glaces hivernale dans le sud du Canada et durant la saison des glaces estivale dans l'Arctique.

- Afin de réduire le fardeau des contribuables canadiens et de voir à ce que les utilisateurs contribuent au financement de services dont ils profitent directement, les Services de déglaçage ont recouvré, par le biais des droits exigés, une partie des frais liés à la prestation de services de déglaçage à des navires commerciaux dans les zones de glace hivernale de l'est du Canada. Le budget de 1999 prévoyait un dégrèvement de 6,9 millions de dollars par année pour une période de trois ans, ce qui a permis de réduire les droits de 50 %. En 2001, des modifications seront apportées à la grille tarifaire à la suite de consultations publiques, et il se peut qu'il y ait une augmentation de revenus qui permettrait de réduire la contribution des contribuables.

**Le saviez-vous?**
Le Canada et les États-Unis ont signé une entente officielle afin de coordonner l'utilisation des ressources de déglaçage dans les Grands Lacs durant la saison des glaces hivernale, ce qui a pour effet d'accroître l'efficacité des activités de déglaçage et la capacité de maintenir les voies ouvertes pour le commerce maritime au profit des deux pays.

- Le Canada collabore avec les États-Unis et d'autres pays afin d'étudier la possibilité de conclure une entente de partage de coûts élargie pour les services fournis par la Patrouille des glaces de l'Atlantique nord. La Patrouille des glaces contrôle et diffuse les dangers causés par les icebergs aux marins naviguant le nord Atlantique. Le Canada partage les frais liés à cette opération avec seize autres pays. Le but est d'accroître le nombre de pays cotisants par le biais d'une modification à la Convention sur la sauvegarde de la vie

humaine en mer, ce qui aurait pour effet de réduire la contribution des contribuables canadiens.

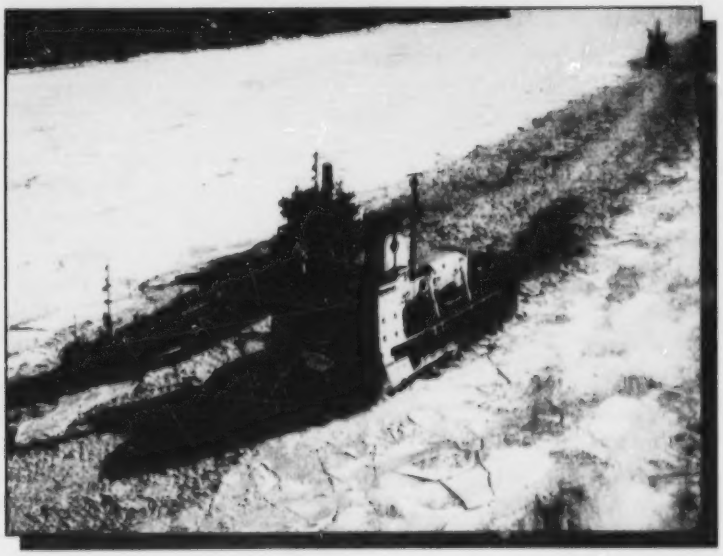
### *Améliorations prévues au programme*

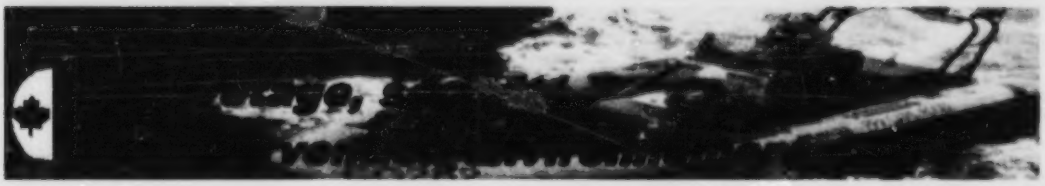
La Garde côtière canadienne continuera d'optimiser ses ressources pour le déglaçage en tenant compte de la saison de glaces en cours, des exigences du client, de la flotte de brise-glace de base et du financement de programme disponible. Tout en cherchant à maintenir l'intégrité du Programme de déglaçage national dans un contexte de restrictions financières, on explorera les occasions découlant de partenariats et d'alliances stratégiques. La Garde côtière canadienne renforcera son alliance avec la Direction de la sécurité maritime pour l'harmonisation des règles relatives aux navires polaires de Transports Canada, de projeter les positions du Canada et de jouer un rôle actif dans les congrès traitant d'opérations de déglaçage ou de navires se déplaçant dans des eaux recouvertes de glace.

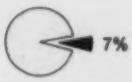
### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$41,4 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$35,3 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$41,5 millions** |

La variation entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées peut être attribuée au fait que les dépenses prévues comprenaient une augmentation anticipée qui fut établie inutilement étant donné que des ressources étaient disponibles à même les autorités budgétaires du Ministère pour des améliorations portuaires. Les dépenses engagées à ce titre ont été inscrites dans les comptes du secteur d'activité dont l'initiative émanait. La variation entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles est partiellement attribuable à une baisse des revenus.








Le secteur Sauvetage, sécurité et intervention environnementale compte pour 7 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Sauvetage, sécurité et intervention environnementale protège la vie et les biens des Canadiens et intervient lors des incidents de recherche et sauvetage maritimes et des urgences de pollution marine.Ce secteur d'activité assure des voies navigables sécuritaires, efficaces et accessibles, conservation et durabilité biologique des ressources halieutiques et des habitats marins et d'eau douce, et protection de l'environnement.

**Le saviez-vous?**
En moyenne, la Garde côtière canadienne répond à neuf signalements de déversements marins chaque jour. Cela comprend les navires impliqués dans des incidents pouvant mener à un important déversement requérant la prise immédiate de mesures correctives qui serviront aussi à contenir tout déversement éventuel.

### *Incidences sur les Canadiens*

- La Garde côtière canadienne effectue les opérations primaires de recherche et sauvetage pour les incidents maritimes et aéronautiques par l'entremise de navires de la Garde côtière canadienne spécialement équipés, et collabore avec le ministère de la Défense nationale aux fins de la coordination des interventions de recherche et sauvetage en fournissant une expertise maritime par le biais du Centre et de sous-centres de coordination des opérations de sauvetage. En 1998, environ 21 000 personnes ont bénéficié de l'assistance d'équipes de recherche et sauvetage. Il y a eu 6 917 incidents de recherce et sauvetage, dont 1 566 étaient liés à des situations de détresse (réelles ou potentielles). 4 969 vies ont été sauvées alors que 477 personnes sont mortes ou n'ont pu être retrouvées.
- De concert avec le réseau des organismes d'intervention commerciaux et les installations de manutention d'hydrocarbures, la Garde côtière canadienne se tient prête à intervenir rapidement et efficacement lorsqu'un incident causant de la pollution maritime survient, et ce, afin de protéger la qualité du milieu marin pour tous les Canadiens.

**Le saviez-vous?**
La Garde côtière canadienne a mené une importante campagne de promotion de la sécurité nautique afin de publiciser les nouveaux réglements adoptés dans ce secteur. C'est ainsi que les Canadiens furent informés par le biais de la télévision nationale, d'annonces publiées dans des journaux et magazines, de concours, d'expositions nautiques, de dépliants, d'affiches, de deux millions d'exemplaires du Guide de sécurité nautique et de l'accès à la ligne d'information sur la sécurité nautique (1-800-267-6687) et au site web correspondant qui se trouve à l'adresse http://www.ccg-gcc.gc.ca/principale.htm.

- Afin de contribuer au maintien d'un environnement nautique sécuritaire, la Garde côtière canadienne offre aux Canadiens des programmes de sécurité nautique adéquats traitant des connaissances et de la compétence des navigateurs, de la sécurité de l'embarcation elle-même, de la fixation appropriée de l'équipement et de l'utilisation sécuritaire des embarcations, ainsi que des interventions de sécurité destinées aux exploitants de petits bateaux de pêche commerciaux.

### *Améliorations prévues au programme*

Le récent Budget prévoit des fonds supplémentaires pour les trois prochaines années, qui seront affectés à la restructuration de la combinaison stratégique actuelle de navires afin d'assurer la capacité du Ministère à fournir des services de recherche et sauvetage sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique et pour les Grands Lacs.

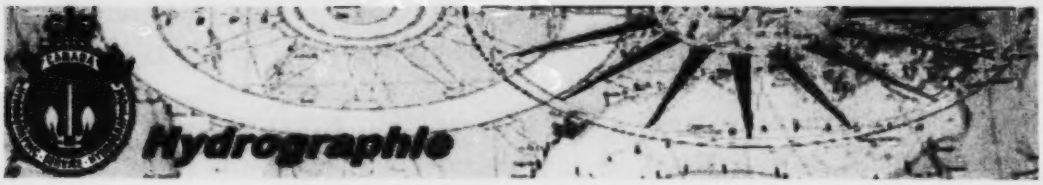
Afin de s'assurer que les niveaux de ressources appropriés sont disponibles pour intervenir relativement au déversement de substances nocives en eau canadienne (ou à des menaces en ce sens), la Garde côtière canadienne procède à un examen de la capacité d'intervention nationale, et rationalisera celle-ci afin d'uniformiser complètement les services offerts.

Dans le but de fournir un système coordonné d'intervention pour combattre la pollution dans les eaux limitrophes, la Garde côtière canadienne continue de jouer le rôle d'un chef de file international en négociant des protocoles d'entente avec des pays tels que la France, la Russie et le Danemark, et en élaborant des plans d'urgence conjoints. La Garde côtière canadienne mettra systématiquement au point de tels plans tout en continuant de tenir à jour les plans existants aux fins de l'application de mesures d'urgence, d'interventions et de la réalisation de travaux en coopération visant à enrayer des problèmes de pollution.

### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$104,0 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$119,9 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$104,0 millions** |

Les dépenses totales autorisées sont supérieures aux dépenses prévues parce que des fonds ont été reçus pour la ratification de conventions collectives, et qu'un financement accru temporaire a été accordé pour composer avec les pressions liées à la charge de travail des services de recherche et sauvetage. Les dépenses réelles sont inférieures aux dépenses totales autorisées étant donné que le calcul de ces dernières ne tient pas compte des ressources remises à l'État pour les ressources obtenues pour le nettoyage effectué à la suite de l'incident ayant impliqué l'Irving Whale. Les dépenses totales autorisées ont aussi été établies en tenant compte de la décision du Ministère de fournir des ressources à court terme supplémentaires, provenant d'autres programmes, au programme de recherche et sauvetage. La variation à la hausse entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées a permis de composer avec certains problèmes liés à la charge de travail des services de recherche et sauvetage, tel que révélé par l'augmentation des dépenses du secteur Sauvetage, sécurité et intervention environnementale par rapport à 1998-1999 de 96 millions de dollars.



Le secteur d'activité Hydrographie compte pour 2 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Depuis 1883, le Service hydrographique du Canada (SHC) est l'organisme gouvernemental canadien responsable du levé et de la cartographie des cours d'eaux navigables du pays. Son mandat consiste à assurer la navigation sécuritaire et efficace en eau canadienne. À cette fin, le SHC produit, vend et tient à jour des cartes de navigation marine officielles, en versions papier et électronique, qui indiquent les profondeurs, le rivage, le détail de l'estran et les aides à la navigation fixes et flottantes. Les produits du SHC comprennent aussi des manuels d'instructions nautiques, des cartes bathymétriques, des atlas courants, des avis aux navigateurs et des tables des courants et des marées.

**Le saviez-vous?**

- Un homme de la Colombie-Britannique a plaidé coupable à trois accusations d'avoir violé le droit d'auteur après avoir copié, vendu et distribué illégalement des cartes du SHC contrefaites. Il s'agissait de la première fois que des poursuites entamées en vertu des lois sur le droit d'auteur de l'État aboutissait à un verdict de culpabilité.
- Le SHC corrige à la main plus de 100 000 cartes nautiques par année avant de les mettre en vente.
- Le SHC dispose d'un portefeuille de 949 cartes nautiques sur papier et au moins une de ces cartes couvre l'un ou l'autre des territoires ou provinces du Canada.
- Le SHC a repéré des vagues de sable d'une hauteur qui allait jusqu'à 20 mètres alors qu'il procédait au sondage hydrographique d'une région située au sud-ouest de Victoria en 1999.
- Des prédictions de marées figurent sur le site web du SHC (pour l'ensemble du pays).

Nous vous invitons à visiter notre site web à l'adresse http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca.

### *Incidences sur les Canadiens*

- De nombreux sondages effectués par le SHC visent à appuyer des opérations de cartographie hydrographique ou de cartographie de l'habitat et des ressources, ainsi que la recherche sur les processus océaniques, et la poursuite et la gestion d'activités de pêche. En 1999-2000, le SHC et la Commission géologique du Canada ont entrepris de réaliser un projet conjoint avec les producteurs de pétoncles hauturiers de l'Atlantique dans le but de procéder à des levés bathymétriques à l'aide d'équipement à faisceaux multiples dans le Banc Georges.
- La navigation dans l'Arctique s'est améliorée grâce à une coentreprise créée avec le consortium minier Arauco Resources Corporation qui a permis la publication de quatre nouvelles cartes nautiques dans l'inlet Bathurst, situé au Nunavut. Une entente conjointe

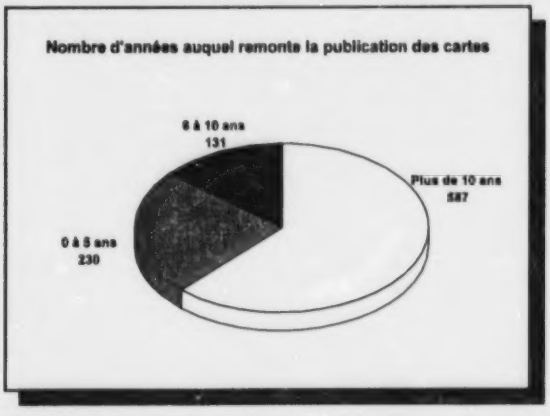
conclue en 1999 avec l'ancien gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, maintenant appelés le «Nunavut», permettra de compléter d'importantes opérations de cartographie dans la partie ouest de la Baie d'Hudson.

- La progression de la mise en œuvre du processus national de définition objective des priorités qui sert à évaluer les coûts liés aux levés et à la production de produits au regard des avantages obtenus, n'a pas été aussi rapide qu'on l'avait prévu. Une série d'expériences ont été effectuées par d'autres pays dans ce domaine à la fin de 1999-2000, et on s'attend à ce que cette documentation et du matériel interne antérieur permettent d'établir des critères adéquats en fonction desquels nous pourrons aller de l'avant.
- Le SHC a entrepris un processus de certification pour la norme ISO 9000, qui permettra d'assurer la qualité et l'uniformité des opérations d'acquisition de données et de production de cartes à l'aide de technologies numériques de pointe. Du même coup, la sécurité nautique s'accroîtra pour tous les usagers de cours d'eau canadiens. L'engagement qu'avait pris le SHC d'obtenir sa certification ISO dans deux ans est maintenant assorti d'une échéance moins longue, soit juin 2001.
- Le SHC améliore la sécurité nautique pour les navires qui voyagent d'une collectivité à l'autre le long de la côte sud de Terre-Neuve. Les résultats d'un sondage effectué en 1999 remplaceront les données de l'amirauté britannique du 19$^{e}$ siècle utilisées pour les cartes de la région telles qu'établies par le SHC.

### *Améliorations prévues au programme*

Le SHC examinera de nouveaux modes de prestation de service et de nouvelles stratégies organisationnelles dans le but de fournir des recommandations aux fins de la révision stratégique des programmes d'ici le 31 mars 2001. Cet examen servira surtout à définir les principaux éléments et attributions d'un programme hydrographique national, à évaluer la technologie et les ressources disponibles, et à identifier les modes potentiels de prestation de programmes.

Un projet pilote de système de distribution de cartes, qui met à contribution des centres commerciaux de distribution de cartes de partout au Canada, a été examiné, et le SHC en est arrivé à la conclusion qu'en raison de l'importante marge bénéficiaire exigée par le commerçant de première ligne, la réalisation d'un tel projet empêcherait le SHC d'atteindre ses objectifs de génération de revenus, même s'il a été établi qu'il y aurait des occasions d'augmenter les ventes afin d'aider à couvrir cette marge bénéficiaire. Cela ne suffirait toute fois pas à combler entièrement l'écart.




Une base de données relative à l'«intégrité des cartes» a révélé que les limites de chaque carte a été améliorée en 1999-2000. Cette base de données permet aux clients d'évaluer le risque associé à chacune de ces cartes. Cette base de données servira à établir les priorités futures du SHC.

Le SHC est en train d'établir la documentation nécessaire à la certification ISO 9000 pour l'an 2000. Il espère avoir complété cette tâche en juin 2001. Voici ce qui a été réalisé à cette fin jusqu'à maintenant :

- Des équipes régionales et de coordination nationale ont été mises sur pied en octobre 1999 pour la certification ISO du SHC.
- Un contrat a été accordé au cabinet de consultants concerné en décembre 1999.
- Des cours d'orientation ont été offerts aux équipes de gestion en octobre et novembre 1999.
- L'équipe nationale de coordination a rencontré les consultants en janvier 2000 relativement à la formation et à l'élaboration d'un concept national.
- La direction du SHC et l'équipe ISO nationale ont suivi un cours de formation d'une semaine du 14 au 18 février 2000.
- Les analyses d'écart dans chaque région et à l'Administration centrale ont été complétés en mars 2000.
- Un bulletin d'information de type «échanges de qualité» et préparé à l'interne est distribué à tous les employés du SHC.

En vertu d'un accord relatif à une association collaborative entre H&R Nautical Ventures et le SHC dans la région du Pacifique aux fins de la conception, de la production et de la distribution d'une série de cartes destinées aux utilisateurs de kayaks et réalisées à l'aide de données tirées de la carte 3313, les deux parties détiennent conjointement le droit d'auteur rattaché à ce nouveau produit et partagent les revenus générés. Le SHC n'aurait pas produit cette carte seul. En 1999-2000, le SHC a vendu 806 exemplaires des ensembles de cartes nautiques pour les petites embarcations produites conjointement par H&R et le SHC.

### *Principal examen*

Le rapport d'avril 1998 sur l'examen du SHC effectué par la Direction générale des examens du MPO a confirmé que le SHC avait entrepris de réaliser un certain nombre de nouvelles initiatives et continuerait de s'occuper des tâches suivantes :

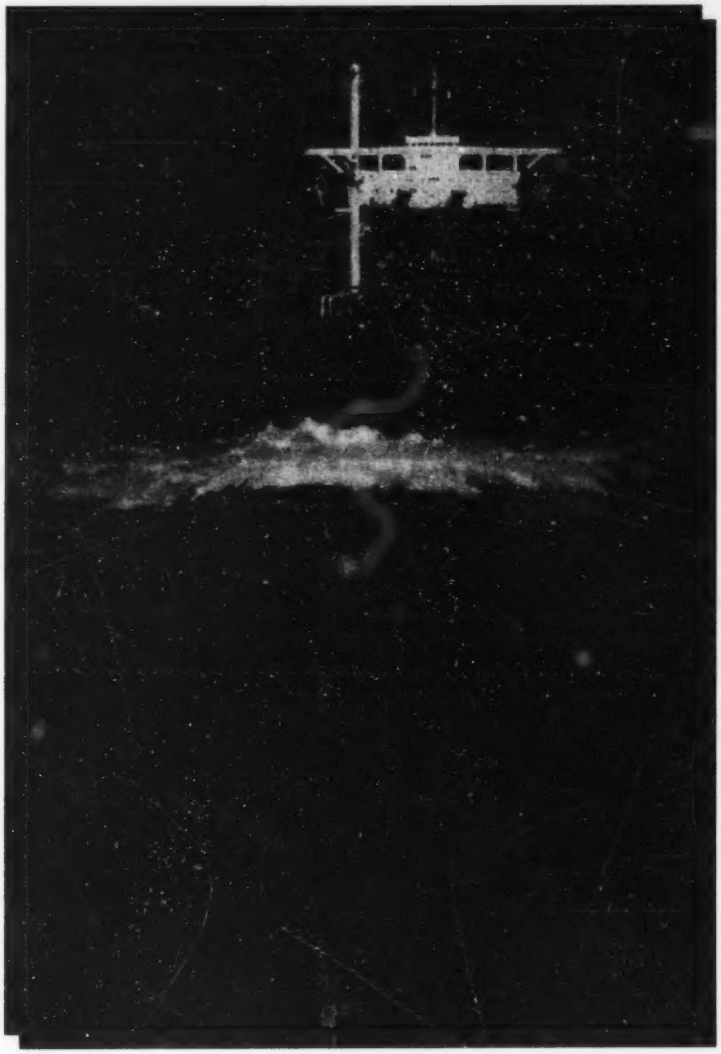
- amélioration de la planification et de la conception des produits (cartes en papier, cartes de navigation électroniques, tables des courants et des marées, instructions nautiques, etc.);
- commercialisation axée sur la satisfaction des besoins et des attentes des clients;
- obtention d'une certification ISO nationale d'ici deux ans;
- examen des priorités liées aux programmes;
- établissement d'une définition plus précise des rôles et responsabilités organisationnels du SHC.

La mise en œuvre complète des recommandations de la Direction générale des examens permettra d'économiser sur les coûts, d'améliorer les services et d'accroître la satisfaction de la clientèle.

### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$25,5 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$27,5 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$32,1 millions** |

L'augmentation de 1,9 million de dollars des dépenses totales autorisées par rapport aux dépenses prévues est attribuable aux ressources additionnelles reçues pour la ratification de conventions collectives et des rajustements de l'attribution d'avantages sociaux à des employés. L'augmentation de 4,7 millions de dollars des dépenses réelles est imputable aux coûts accrus liés à la flotte et à d'importantes immobilisations (équipement hydrographique), pour lesquels les dépenses totales autorisées provenaient d'un autre secteur d'activité.



Le secteur d'activité des Ports compte pour 5 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Maintenir ouverts et en bon état les ports essentiels à l'industrie de la pêche.

### *Incidences sur les Canadiens*

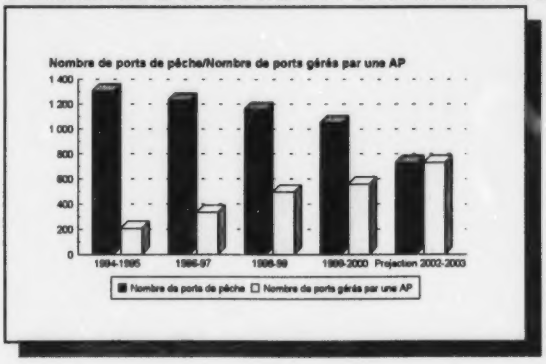
- ***Sécurité publique:*** En 1999-2000, 1 875 projets d'entretien et de réparation ont été réalisés et ont contribué à améliorer la santé et la sécurité du public. Même si la détérioration des ports de pêche demeure un problème sérieux, de légères améliorations ont été apportées dans les ports très fréquentés. Et bien que le niveau de redressement de la situation demeure inacceptable (28 % des sites nécessitent des réparations immédiates ou auraient déjà dû être réparés), il y a eu moins de cotes «inférieur à la norme» d'attribuées qu'il y a sept ans (31 %). Les capitaux supplémentaires alloués au secteur d'activité des Ports ces dernières années, l'accroissement des activités de gestion locale par des administrations portuaires et l'établissement de priorités stratégiques ont tous contribué à ce changement.

**Le saviez-vous?**

- En 2001, qui sera l'Année des bénévoles, le MPO fêtera le treizième anniversaire de l'un des plus anciens partenariats de l'appareil fédéral.
- Le MPO rend hommage à plus de 3 300 bénévoles locaux engagés dans le Programme des administrations portuaires. Ces personnes dévouées et débrouillardes collaborent avec le MPO afin d'assurer la sécurité et l'efficacité des ports publics au profit de l'industrie canadienne de la pêche commerciale et des nombreux autres utilisateurs de petites embarcations qui partagent ces installations.

Visitez notre site à l'adresse http://www.ncr.mpo.ca/sch/menu_f.htm.

- ***Partenariats avec des clients :*** L'établissement de partenariats avec des clients a permis d'améliorer la sécurité des collectivités et de l'industrie ainsi que la gestion de l'environnement, et d'augmenter la contribution des utilisateurs de ports, ce qui accroît la valeur obtenue pour les contribuables. Les ports de pêche loués à des administrations portuaires bénévoles et à but non lucratif sont maintenant au nombre de 64, ce qui porte le total à 559 sites, soit 76 % des



«principaux» ports de pêche identifiés. Les sites récréatifs sont gérés par la collectivité dans 40 % des cas dans l'attente de leur cession.

- ***Satisfaction de la clientèle et confiance :*** La participation accrue des clients à la gestion et à l'entretien des ports, et l'accent mis sur les priorités locales ont eu pour effet d'accroître la satisfaction de la clientèle. Dans le cadre d'un récent sondage, 89 % des partenaires clients interrogés ont qualifié leur relation avec le programme des ports pour petits bateaux de «bonne» à «excellente» et accordent généralement une cote très élevée au soutien et aux services reçus. Mais ils relèvent aussi à dessein un important déficit du soutien à l'accroissement des investissements qui seraient nécessaires pour régler le problème de la détérioration des installations.

- ***Cession de ports :*** Le MPO a identifié un ensemble principal de 730 sites et parvient, en réduisant progressivement la taille de l'ensemble de sites secondaires, à libérer une partie de plus en plus grande des fonds prévus dans les budgets futurs. Au total, le cas de 818 ports secondaires a été réglé depuis 1994-1995, ce qui équivaut une réduction globale de 38 %. La plupart de ces ports ont été transférés à des municipalités et ont subi des réparations pré-cession à des fins de sécurité. Dans les années qui viennent, on s'emploiera surtout à éliminer les responsabilités et les coûts pour plus de 550 ports secondaires restants, ce qui a limité les dépenses devant être effectuées entre-temps aux fins de mesures de cession ou de gestion du risque. Malgré des progrès considérables, l'initiative de cession d'installations de plaisance, qui aurait dû être complètement réalisée, avait-on d'abord prévu, d'ici 2000-2001, subit un ralentissement en raison d'un manque de fonds qui retarde l'exécution, à des fins de sécurité, de réparations et de mesures correctrices environnementales pré-cession. Ajoutons à cela que des complications ont cours sur certains sites relativement à la tenure des installations. La cession de ports de pêche secondaires se heurte aux mêmes obstacles. Et comme il n'existe pas de fonds de cession spécialisé, ces initiatives se poursuivent mais les recettes qui en sont tirées ne profitent que d'un taux d'investissement minimum.

| Inventaire de fin d'exercice | 1994-1995 | 1996-1997 | 1998-1999 | 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|
| Plaisance | 825 | 667 | 346 | 263 |
| Pêche | 1 308 | 1 234 | 1 160 | 1 052 |
| **TOTAL** | **2 133** | **1 901** | **1 506** | **1 315*** |

* Exclusion faite de 233 sites attendant que le processus de cession finale soit complété.

### *Améliorations prévues au programme*

Le secteur d'activité des Ports continuera d'évoluer et passera d'un programme fonctionnant sur le tas à un programme poursuivant des activités réalisées par des clients. D'ici trois ans, on espère que la totalité des ports principaux seront loués à des administrations portuaires et gérés localement. Parallèlement, le MPO et des partenaires collaboreront à contrer davantage le phénomène de la détérioration et de l'oxydation des installations. La cession des sites secondaires continuera à un rythme et suivant une méthode minimisant l'impact sur le financement disponible pour les sites principaux. Dans l'ensemble, le MPO s'attend à créer un système portuaire public plus petit, plus sécuritaire et au coût plus abordable.

«principaux» ports de pêche identifiés. Les sites récréatifs sont gérés par la collectivité dans 40 % des cas dans l'attente de leur cession.

- ***Satisfaction de la clientèle et confiance :*** La participation accrue des clients à la gestion et à l'entretien des ports, et l'accent mis sur les priorités locales ont eu pour effet d'accroître la satisfaction de la clientèle. Dans le cadre d'un récent sondage, 89 % des partenaires clients interrogés ont qualifié leur relation avec le programme des ports pour petits bateaux de «bonne» à «excellente» et accordent généralement une cote très élevée au soutien et aux services reçus. Mais ils relèvent aussi à dessein un important déficit du soutien à l'accroissement des investissements qui seraient nécessaires pour régler le problème de la détérioration des installations.

- ***Cession de ports :*** Le MPO a identifié un ensemble principal de 730 sites et parvient, en réduisant progressivement la taille de l'ensemble de sites secondaires, à libérer une partie de plus en plus grande des fonds prévus dans les budgets futurs. Au total, le cas de 818 ports secondaires a été réglé depuis 1994-1995, ce qui équivaut une réduction globale de 38 %. La plupart de ces ports ont été transférés à des municipalités et ont subi des réparations pré-cession à des fins de sécurité. Dans les années qui viennent, on s'emploiera surtout à éliminer les responsabilités et les coûts pour plus de 550 ports secondaires restants, ce qui a limité les dépenses devant être effectuées entre-temps aux fins de mesures de cession ou de gestion du risque. Malgré des progrès considérables, l'initiative de cession d'installations de plaisance, qui aurait dû être complètement réalisée, avait-on d'abord prévu, d'ici 2000-2001, subit un ralentissement en raison d'un manque de fonds qui retarde l'exécution, à des fins de sécurité, de réparations et de mesures correctrices environnementales pré-cession. Ajoutons à cela que des complications ont cours sur certains sites relativement à la tenure des installations. La cession de ports de pêche secondaires se heurte aux mêmes obstacles. Et comme il n'existe pas de fonds de cession spécialisé, ces initiatives se poursuivent mais les recettes qui en sont tirées ne profitent que d'un taux d'investissement minimum.

| Inventaire de fin d'exercice | 1994-1995 | 1996-1997 | 1998-1999 | 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|
| Plaisance | 825 | 667 | 346 | 263 |
| Pêche | 1 308 | 1 234 | 1 160 | 1 052 |
| **TOTAL** | **2 133** | **1 901** | **1 506** | **1 315*** |

* Exclusion faite de 233 sites attendant que le processus de cession finale soit complète

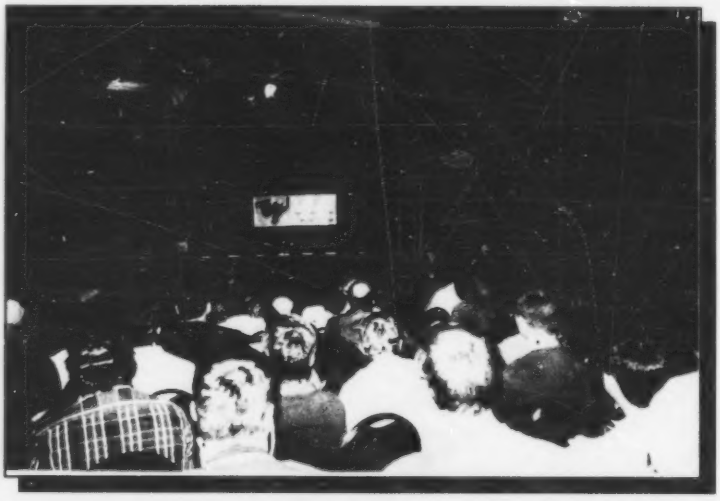
### *Améliorations prévues au programme*

Le secteur d'activité des Ports continuera d'évoluer et passera d'un programme fonctionnant sur le tas à un programme poursuivant des activités réalisées par des clients. D'ici trois ans, on espère que la totalité des ports principaux seront loués à des administrations portuaires et gérés localement. Parallèlement, le MPO et des partenaires collaboreront à contrer davantage le phénomène de la détérioration et de l'oxydation des installations. La cession des sites secondaires continuera à un rythme et suivant une méthode minimisant l'impact sur le financement disponible pour les sites principaux. Dans l'ensemble, le MPO s'attend à créer un système portuaire public plus petit, plus sécuritaire et au coût plus abordable.

### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$51,6 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$54,9 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$63,7 millions** |

L'augmentation de 3,3 millions de dollars des dépenses totales autorisées par rapport aux dépenses prévues est surtout imputable au financement additionnel reçu pour la ratification de conventions collectives ainsi qu'à des réaffectations internes en faveur de projets de cession. L'augmentation de 8,8 millions de dollars des dépenses réelles par rapport aux dépenses totales autorisées doit être principalement imputée à des réaffectations internes de capitaux au profit de projets de réparation à des fins de sécurité et de cessions hautement prioritaires.



**Des représentants d'administrations portuaires assistent à l'atelier de mars 2000 commandité par le Conseil consultatif des administrations portuaires de la Région des Maritimes et le MPO.**

14% Le secteur d'activité Politiques et services internes compte pour 14 % des dépenses réelles du Ministère pour 1999-2000.

### *Engagements envers les Canadiens*

Ce secteur d'activité a pour objectif d'aider le Ministère à respecter son mandat en facilitant la gestion des ressources et des biens du MPO sur les plans suivants : humain, physique, financier, administratif, information et technologies de l'information. De plus, les responsables de Politiques et services internes fournissent des services et des conseils dans les domaines suivants : définition des priorités ministérielles et gouvernementales et mesures pour donner suite à ces priorités; recherche et analyse reliées aux politiques; relations intergouvernementales de même que renouveau des lois et des règlements.

### *Incidences sur les Canadiens*

#### *Politiques*

Le secteur des Politiques a coordonné la préparation et la mise au point définitive d'un Plan stratégique pluriannuel pour le MPO (ainsi que les consultations s'y rapportant). Ce Plan identifie les trois objectifs et les cinq priorités stratégiques qui permettront de renouveler l'objet des activités du MPO durant les trois à cinq prochaines années et d'encadrer le MPO aux fins de l'exécution de son mandat.

Le secteur des Politiques du MPO a dirigé l'élaboration ainsi que la ratification par tous les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux de l'Accord de coopération avec tous les paliers de gouvernement en ce qui concerne les pêches et l'agriculture, lequel a favorisé la création d'initiatives ministérielles relatives à d'importantes questions intergouvernementales.

En 1999, le secteur des Politiques a travaillé à accroître la capacité du Ministère à soutenir le développement durable du secteur de l'aquaculture, et ce, suivant quatre axes clés, à savoir l'élaboration d'un cadre stratégique pour le développement de l'aquaculture, la fourniture d'un soutien à la tenue de l'examen juridique et réglementaire qui a été entrepris par l'entremise du Commissaire au développement l'aquaculture, l'harmonisation entre les paliers fédéral et provincial, et la création de programmes destinés à appuyer la mise en œuvre de la Stratégie fédérale de développement de l'aquaculture.

Le MPO a lancé un certain nombre d'initiatives afin de mener des consultations sur le développement de l'aquaculture et de travailler avec les provinces, dont les suivantes :

- tenue de consultations à l'occasion de tables rondes avec des intervenants, des provinces et des territoires en vue d'évaluer le bien-fondé de la Stratégie fédérale de développement de l'aquaculture et d'établir des priorités de mise en œuvre;
- mise sur pied de comités consultatifs en matière de politiques pour les régions de l'Atlantique et du Pacifique, et recours, au Québec, à des mécanismes établis;
- création d'un groupe de travail fédéral-provincial sous l'égide du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture; et
- réalisation d'une analyse de l'industrie de l'aquaculture province par province.

Le secteur des Politiques du MPO a collaboré avec le secteur des Sciences, des gouvernements provinciaux, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et l'Agence canadienne d'inspection des aliments dans le cadre d'un processus de règlement d'un différend qui impliquait l'Organisation mondiale du commerce et qui a mené à la réouverture du marché australien en ce qui concerne le saumon canadien non cuit (frais, réfrigéré ou congelé), après un embargo de 25 ans. Le règlement bilatéral de ce différend a été annoncé par des ministres en mai 2000. La section des politiques commerciales a joué un rôle à part entière dans une initiative menée conjointement par le gouvernement et l'industrie et qui a permis d'améliorer l'accès au marché de l'Union européenne pour les producteurs de crevettes nordiques pelées du Canada atlantique.

Le Secteur a consolidé sa capacité d'élaboration de politiques afin de jouer un rôle de meneur dans le traitement de questions importantes ou émergentes au sein du Ministère. En particulier, certaines composantes organisationnelles nécessaires ont été déployées aux fins de l'amélioration de l'élaboration de politiques et du soutien analytique, et ce, dans le but de permettre au Ministère de faire avancer le programme stratégique du gouvernement par le biais d'initiatives relatives aux pêches du futur, à l'aquaculture, à la conduite des affaires maritimes et à la gestion des océans.

***Services intégrés***

Les Services intégrés ont contribué à l'exécution du mandat du Ministère en améliorant de façon constante la qualité, l'utilité, la rentabilité et la pertinence de leurs services de soutien, en investissant dans leurs ressources humaines et en fournissant des solutions stratégiques pour la satisfaction des besoins des clients internes et externes. Tout en tenant compte de l'importance accordé par les Services intégrés à un service à la clientèle amélioré, on a élaboré durant le dernier exercice financier un concept d'unité de prestation de services intégrés dédiée à son groupe de clients et partageant des installations avec lui. Cette initiative pilote est mise en œuvre durant le présent exercice financier, et une unité dessert actuellement la Garde côtière canadienne. Les premiers rapports et les commentaires des clients à ce sujet sont positifs.

La vision des Services intégrés a continué de s'articuler autour de l'importance d'améliorer le service à la clientèle, d'éliminer les tâches inutiles et de remonter le moral des employés. Des initiatives spéciales en matière de formation ont été conçues à l'intention de tout le personnel afin d'améliorer la qualité du service axé sur la clientèle. On a ainsi pu accroître l'efficacité de la prestation de programmes dans la mesure où ces initiatives permettent de mieux se

concentrer sur ce dont les secteurs ont réellement besoin en matière de services de soutien pour pouvoir atteindre les objectifs découlant du mandat du Ministère.

Dans le cadre de l'exécution de leurs fonctions de contrôle, les Services exécutifs ont rempli leur obligation de générer des coûts inférieurs et d'éviter les doubles emplois tout en offrant des services améliorés et plus nombreux. Tout a été mis en œuvre pour comprendre et satisfaire les besoins des clients et des intervenants. Le Centre d'expertise sur les autres modes de prestation de service des Services intégrés insiste sur l'amélioration de la prestation de services par le biais du partage de la gestion avec les intervenants et d'une approche de gestion plus intégrée. Il fait la promotion du service à la clientèle amélioré, d'une souplesse et d'un sens de l'innovation accrus, de coûts réduits et de la sensibilisation des clients et d'autres parties intéressées aux risques auxquels ils sont exposés.

Durant la période du passage à l'an 2000 et depuis, le Ministère a continué de s'acquitter sans interruption de toutes les fonctions essentielles à la réalisation de sa mission qu'il remplit à l'échelle du gouvernement et du Ministère. Les investissements faits par le MPO dans des initiatives relatives à l'an 2000 ont permis d'assurer l'intégrité de ses programmes tels que la gestion des pêches, la protection de l'habitat ainsi que la sûreté et l'efficacité des cours d'eau canadiens.

Le Ministère doit mettre dans la même balance ses besoins en biens immobiliers et sa capacité de les payer. D'un point de vue stratégique, le but est d'acquérir seulement le nombre minimum de biens immobiliers nécessaires à la satisfaction des exigences cruciales liées aux programmes afin d'être en mesure de maximiser les ressources disponibles pour la prestation de services. Le Ministère a déjà commencé a rationalisé ses avoirs et deux bases de la Garde côtière au Canada atlantique ont été déclarées excédentaires. L'élaboration d'un plan de rationalisation exhaustif représente un produit livrable essentiel pour le présent exercice. Le Ministère est en train d'identifier des sites qui pourraient faire l'objet d'une cession, y compris des sites excédentaires, des sites entraînant des coûts élevés et peu utilisés, des types de biens pour lesquels des décisions stratégiques ont été prises en faveur de cessions, des biens qui pourraient être fournies par d'autres ministères ou organismes, et des terrains libres. Des mesures visant à mettre ces cessions en œuvre seront intégrées à un plan pluriannuel exhaustif dans le cadre du processus de planification stratégique. Ce travail est accompli en collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, le spécialiste du gouvernement fédéral en gestion de biens immobiliers.

***Accès à l'information et protection des renseignements personnels***

Le Secrétariat de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP) a reçu environ 480 demandes en 1999-2000, comparé à 380 en 1998-1999, et s'attend à en recevoir plus de 600 en 2001. Le volume des dossiers traités par le bureau de l'AIPRP a augmenté de 40 %, et 50 demandes de renseignements personnels ont été présentées, comparativement à 34 lors de l'exercice financier précédent. Le bureau de l'AIPRP a répondu à 70 % des demandes dans les délais prévus par la loi, soit une amélioration de 10,5 % par rapport à l'exercice financier précédent. Aux fins du traitement des demandes soumises en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, le Secrétariat de l'AIPRP a examiné 122 736 pages au total durant le dernier exercice financier, soit 14 % de plus que lors de l'exercice financier précédent. Même en tenant compte de l'augmentation du nombre d'employés, le volume de travail continue de s'accroître en raison du fait que les intervenants tels que le public, les médias et les représentants élus sont davantage sensibilisés

au travail effectué par le bureau, et l'exploitent en tant que ressource précieuse pour la réalisation de recherches.

***Direction générale de l'Examen***

Afin de nous joindre à l'avancée du gouvernement, nous avons identifié dans le cadre de nos examens des occasions d'améliorer la gestion et la rentabilité des programmes, politiques et opérations. Par l'entremise du Centre d'expertise en mesure du rendement, la Direction générale de l'Examen a beaucoup progressé en ce qui concerne l'établissement d'une stratégie et la mise en œuvre de la mesure du rendement au sein du Ministère. La mesure du rendement habilitera le MPO à gérer en fonction des résultats en plus de contribuer grandement à l'amélioration des processus de déclaration. La Direction générale de l'examen a évalué et mis à jour ses propres normes de service et indicateurs de rendement et elle continue de mesurer les résultats qu'elle obtient.

***Communications***

Ce service a agi de façon à appuyer et faire connaître les initiatives du Ministère en matière de politiques et programmes. Il a :

- Planifié et coordonné les communications relatives à la décision rendue par la Cour suprême dans l'affaire *Marshall*, qui vise à aider les Autochtones à participer à la pêche commerciale. Un site Internet a été créé afin de fournir aux Canadiens de l'information à jour sur cette importante initiative;
- Planifié et coordonné les communications relatives à d'autres dossiers importants tels que le Traité concernant le saumon du Pacifique, la ratification de l'Entente des Nations Unies sur les pêches et le nouveau programme de partenariats dans le secteur de l'aquaculture afin que les Canadiens reçoivent de l'information à jour sur ces programmes.
- Continué de développer les sites Internet et Intranet du MPO afin de publiciser les programmes et services tant à l'interne qu'à l'externe de manière à fournir un accès plus rapide et plus facile à ses clients. L'adresse du site Internet du MPO est http://www.dfo-mpo.gc.ca.

## *Améliorations prévues au programme*

Dans la foulée de l'initiative panministérielle, les Services intégrés mettront au point un système de mesure du rendement. Axé sur la clientèle et les résultats, ce système facilitera l'alignement efficace des ressources sur les services dans un environnement d'apprentissage continu et de perfectionnement. La mesure du rendement permettra d'obtenir des commentaires fiables et pertinents aux fins de l'évaluation du degré d'atteinte des objectifs ciblés en ce qui concerne l'exécution du mandat de base du Ministère et la gestion des dossiers prioritaires requérant des améliorations. Le système contribuera aussi à sensibiliser davantage les gens à l'impact des services publics et consolidera la responsabilisation.

Durant l'exercice financier 2000-2001, le plan d'immobilisations à long terme sera approuvé et des mesures seront prises afin d'intégrer la planification de ces immobilisations au processus de planification stratégique. Un important alignement stratégique sera effectué entre les dépenses d'exploitation et les dépenses entraînées par les immobilisations à long terme.

La Division des questions stratégiques continuera de coordonner les plans d'action se rapportant à la vision du Ministère. Ces plans sont conçus de manière à sensibiliser les employés aux thèmes pertinents et à engendrer le recours à de meilleurs pratiques de service à la clientèle.

### *Principal examen*

La Direction générale de l'Examen du MPO a procédé à un examen de la gestion de la technologie de l'information, et en est notamment arrivée à la conclusion générale que des déficiences affectaient la mise en œuvre de politiques pertinentes et significatives dans tous les secteurs d'intérêt. On a aussi recommandé que la Gestion de l'information et des services de la technologie des Services intégrés prenne des mesures pour aviser les utilisateurs de l'aspect sécuritaire des systèmes électroniques actuels du MPO, et du degré auquel ils peuvent être utilisés en ce qui a trait aux renseignements confidentiels. Les recommandations effectuées permettront d'améliorer la gestion et la prestation de services technologiques et d'information, et d'assurer la bonne utilisation des systèmes informatiques. Le Ministère a mis au point un plan d'action pour faire suite à ces recommandations et plusieurs mesures ont déjà été prises afin de répondre à certaines des préoccupations exprimées.

### *Information financière*

| | |
|---|---|
| **Dépenses prévues (RPP, 1999-2000)** | **$164,1 millions** |
| **Dépenses totales autorisées (Comptes publics)** | **$220,5 millions** |
| **Dépenses réelles, 1999-2000** | **$196,8 millions** |

L'augmentation des dépenses prévues aux dépenses totales autorisées de 56,3 millions de dollars, est principalement imputable au financement de prêts reçu à l'égard de projets pour l'an 2000, à la ratification des conventions collectives et aux régimes d'avantages sociaux des employés. Les dépenses de 23,6 millions de dollars, un chiffre en régression par rapport aux dépenses totales autorisées, sont attribuables à la réduction des exigences liées aux projets pour l'an 2000.

# 3 Consolidation de rapports

## 3.1 Modernisation de la fonction de contrôleur

La Modernisation de la fonction de contrôleur s'articule autour d'une saine gestion des ressources et d'une prise de décisions efficace. Une Modernisation de la fonction de contrôleur fournira au MPO de l'information intégrée sur le rendement financier et non financier, une approche évoluée en matière de gestion du risque, des systèmes de contrôle appropriés et un ensemble commun de valeurs et de règles d'éthique.

Une Modernisation de la fonction de contrôleur moderne constitue un lien direct avec les initiatives de gestion et les orientations stratégiques du MPO telles que la nouvelle vision du MPO, la mission et le mandat, le Plan stratégique, le Plan d'entreprise, le modèle et le protocole de gestion, les mesures de rendement et la Stratégie d'information financière.

L'édification d'un ensemble solide de pratiques de gestion permettra aux preneurs de décisions du MPO de faire les bons choix en fonction de risques calculés, ce qui nous permettra de fournir de meilleurs services et d'obtenir de meilleurs résultats, conformément au principe de la «création d'un gouvernement de qualité», et de démontrer aux clients et aux contribuables que leurs impôts sont utilisés de façon optimale au Ministère.

## 3.2 Paiements de transfert

Le tableau qui suit contient la liste des programmes de paiements de transfert du Ministère de plus de 5 millions de dollars, ainsi que des objectifs et résultats escomptés s'y rapportant.

| Programme | Objectif | Résultats escomptés |
|---|---|---|
| ***Stratégie des pêches autochtones – Ententes de gestion des pêches et Programme de transfert des allocations aux Autochtones*** | • Permettre aux groupes autochtones de négocier des ententes de gestion des pêches de manière à conclure des ententes provisoires, et de participer à la gestion des pêches en effectuant diverses négociations et en poursuivant des activités dans ce domaine.<br>• Retirer les permis de pêche commerciale et interrompre les activités de navire afin que l'occasion de faire de la pêche commerciale que représente le permis soit transférée aux Autochtones en tant qu'allocation à une pêcherie autochtone ou par le biais de la délivrance d'un permis de pêche commerciale aux fins de sa détention communautaire par un groupe autochtone. | • Intégration des peuples autochtones au processus de gestion des pêches en vue de leur procurer des avantages économiques et d'établir et de fournir des allocations de poisson.<br>• Participation accrue des Autochtones aux pêches dans le respect du principe de conservation. |
| ***Stratégie des pêches autochtones – Programme d'accès aux pêches*** | • Fournir des occasions de faire de la pêche commerciale à des groupes autochtones en tant qu'allocation à une pêcherie autochtone ou par le biais de la délivrance d'un permis de pêche commerciale aux fins de sa détention communautaire par un groupe autochtone. | • À la fois, obtention d'une récolte ordonnée et accommodation des intérêts liés aux pêches des Autochtones. |

| Programme | Objectif | Résultats escomptés |
|---|---|---|
| ***Programme de retrait anticipé des pêcheurs de morue du Nord*** | • Les pêcheurs, travailleurs d'usines et chalutiers (de 55 à 64 ans) engagés depuis longtemps dans la pêche de la morue du Nord pourraient se retirer volontairement et toucher une indemnité de remplacement de revenu jusqu'à l'âge de 65 ans ou jusqu'à leur décès. | • Fournir de l'aide aux pêcheurs en raison de la fermeture de pêche de morue du Nord et réduire la taille du secteur de la récolte. |
| ***Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches – Programme de retrait de permis de pêche du poisson de fond de l'Atlantique*** | • Retirer du réseau de pêcheries de l'Atlantique et du Québec quelque 1 800 titulaires de permis de pêche du poisson du fond identifiés par le MPO comme étant des pêcheurs professionnels désignés, ainsi que 1 200 titulaires de permis non désignés, en se concentrant sur les titulaires de permis admissibles aux mesures prévues dans la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique. | • Parallèlement à l'application d'autres mesures, en arriver à mettre sur pied une pêcherie du futur de moindre envergure, autosuffisante, plus résistante et économiquement viable. |
| ***Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches -Programme de retrait anticipé des permis des pêcheurs de l'Atlantique*** | • Effectuer périodiquement des paiements de soutien au revenu en faveur des pêcheurs dont les occasions d'emploi ont été éliminées en raison d'un déclin des stocks de poisson de la côte est et qui sont incapables de s'adapter à de nouvelles occasions d'emploi en raison de leur âge. | • Assurer une réduction permanente dans le secteur de la récolte de la côte est en aidant les pêcheurs à prendre leur retraite et à éviter de dépendre d'autres programmes de soutien au revenu. |
| ***Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches – Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon du Pacifique*** | • Cibler la suppression de 1 500 attestations d'admissibilité à l'obtention d'un permis de pêche du saumon afin de réduire le nombre de permis délivrés pour l'ensemble des types d'équipements. | • Atteindre les objectifs en matière de conservation en réduisant considérablement le nombre de navires immatriculés affectés à la pêche commerciale du saumon au sein de la flotte; réduire le degré de dépendance envers des stocks de saumon fluctuants; fournir des gagne-pain plus durables à ceux qui restent; favoriser le passage à une pêcherie plus sélective et plus diversifiée; et s'occuper des problèmes connexes se rapportant aux allocations. |

## 3.3 Achats et marchés

Pêches et Océans Canada a élaboré et mis en œuvre un plan d'action pour la gestion ministérielle afin d'améliorer la communication des politiques et pratiques ministérielles, de fournir de meilleurs outils de formation aux gens en déléguant des travaux en sous-traitance et d'accroître la surveillance des activités contractuelles. Une politique de sous-traitance ministérielle a été établie et promulguée. Tous les approvisionnements et procédures ministériels sont maintenant affichés sur l'Intranet du Ministère. Un cours sur la sous-traitance de services exécutifs a été conçu et donné aux gestionnaires et agents. Un outil de type informatique a aussi été mis au point et sert au sein de tout le Ministère. Une division du service à la clientèle et de l'amélioration de la qualité a été créée afin d'améliorer la surveillance et la formation pour toutes les fonctions de gestion du matériel et de comptabilité. L'Administration centrale et le personnel affecté à l'approvisionnement régional procédera à des examens effectués par les pairs afin de contrôler les activités

ministérielles d'approvisionnement. Tous les agents d'approvisionnement du Ministère et les gestionnaires responsables disposent maintenant des outils nécessaires et ont reçu la formation requise pour s'acquitter efficacement de leurs responsabilités liés à la sous-traitance. Les processus de surveillance et d'examen assureront l'intégrité et l'efficacité des activités de gestion du matériel, de sous-traitance et des autres activités d'approvisionnement du Ministère.

## 3.4 Gestion du matériel

Durant l'été 1998, le MPO a entrepris de vérifier ses éléments d'actifs (il y en a plus de 78 000). À cette fin, il a procédé à la vérification physique et à l'évaluation de tous les biens meubles (navires, véhicules, ordinateurs, équipement de laboratoire, etc.). Dans le cadre de ce projet, on attribue un code à barres aux éléments d'actifs qui sont ensuite enregistrés dans le système ministériel de gestion des finances et du matériel. Ce projet est en cours depuis deux ans et a été complété à 85 %. On devrait être prêt à inscrire les soldes d'ouverture dans le grand livre ministériel d'ici le 31 mars 2001.

## 3.5 Développement durable

Les efforts consentis par le MPO en 1999-2000 en vue de favoriser le développement durable furent orientés en fonction de la Stratégie de 1997, intitulée *Développement durable : un cadre stratégique*, et ont permis de se rapprocher des objectifs énoncés dans cette stratégie.

Parmi les grandes réalisations, citons la mise au point définitive d'une politique environnementale pour les activités du MPO et d'un cadre de gestion environnementale, qui furent officiellement présentés le Jour de la Terre, le 22 avril 2000. Les aspects environnementaux des activités du MPO ont été identifiés et on a aussi élaboré des plans de gestion environnementale pour les sites contaminés, les réservoirs de combustible et les halocarbures. Conformément à la norme ISO 14001 (système de gestion environnementale efficace pour les organismes), les nouveaux plans stratégiques et de gestion permettront au Ministère de réduire considérablement, à long terme, l'impact environnemental sur ses activités.

Le programme des Ports pour petits bateaux a aussi mis au point un système de gestion environnementale, inspiré de la *Loi sur la marine marchande du Canada* (750) et de la norme ISO 14001, afin de gérer les activités ayant lieu aux installations portuaires relevant d'administrations portuaires (gérées par des clients) et d'administration de Ports pour petits bateaux. Des plans génériques ou établis en fonction de sites ont été mis en œuvre jusqu'à maintenant dans environ 45 % (moyenne nationale) des ports gérés par des clients. Ces travaux se poursuivront jusqu'en 2001-2002. La Garde côtière canadienne est elle aussi en train de mettre en œuvre un système de gestion de la sécurité, conformément au Code international de gestion de la sécurité, aux fins de l'exploitation de la flotte du MPO. Tous les navires de plus de 500 tonnes devraient être conformes au Code d'ici juillet 2002.

Ces réalisations et les travaux déjà en cours vont aider le MPO à minimiser ses frais et son passif environnementaux en vue de prévenir la pollution et de réduire la production de déchets, le tout s'inscrivant dans l'engagement du gouvernement d'être un modèle d'excellence environnementale dans la poursuite de ses propres activités.

Le MPO a continué en 1999-2000 de travailler à l'élaboration d'une Stratégie de gestion des océans afin d'appuyer la conservation et le développement durable des ressources océaniques du Canada, ainsi que la participation de Canadiens et de collectivités à la prise de décisions les concernant. Les initiatives réalisées comprennent plus de dix zones de protection marine et de gestion intégrée réparties entre les trois océans. D'importants travaux ont aussi été effectués afin de concevoir des cadre stratégiques pour les pêches de l'Atlantique et du Pacifique en tenant compte du caractère crucial de la conservation au regard des décisions prises en matière de gestion afin d'assurer la viabilité biologique et économique à long terme de ces pêches. Parmi les autres mesures appliquées à cette fin, citons la ratification par le Canada de l'Accord des Nations Unies sur les pêches, afin d'appuyer les efforts faits par le Canada afin de favoriser la conservation domestique de ces stocks, et la promotion de l'engagement de l'industrie envers le Code canadien de conduite pour la pêche responsable. L'annonce en avril 1999 de l'adoption de nouveaux règlements modifiés visant à améliorer la sécurité nautique au Canada, constitue une autre réalisation.

Le MPO est en train d'élaborer une nouvelle stratégie de développement durable pour l'exercice financier 2001-2004. De plus amples renseignements à ce sujet figurent sur le site web du MPO.

## 3.6 Initiatives de règlementation

| Secteur | Objectif lié à l'initiative législative ou réglementaire | Résultats escomptés | Critère de mesure du rendement | Résultats obtenus |
|---|---|---|---|---|
| *Océans* | ***Loi sur les océans : Règlement sur la zone de protection marine***<br>• Serviront à désigner la zone de protection marine | • Les zones de protection marine désignées pour une longue échéance (plus de dix ans) rapporteront d'importants avantages au plan de la conservation et de la protection de l'intégrité écologique des écosystèmes, espèces et habitats marins. | • Contrôle de l'application<br>• Contrôle scientifique<br>• Statistiques sur le degré d'observation | • 1re désignation prévue pour l'automne 2000<br>• Les résultats seront contrôlés et déclarés à long terme |

| Secteur | Objectif lié à l'initiative législative ou réglementaire | Résultats escomptés | Critère de mesure du rendement | Résultats obtenus |
|---|---|---|---|---|
| *Garde côtière canadienne* | ***Règlements sur les petits bâtiments***<br>• Améliorer la sécurité pour les embarcations de plaisance<br>• Système de certification rationalisé<br>• Sécurité nautique accrue | • Réviser les exigences en matière de sécurité se rapportant aux embarcations de plaisance et améliorer le système de certification des normes de construction. | • Les modifica-tions aux règlements, et les lignes directrices révisées intitulées «Normes de construction des petits bateaux» sont entrées en vigueur le 1er avril 1999. | • Les résultats seront contrôlés et déclarés dans le Rapport sur le rendement pour 2002-2003 |
| | ***Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance***<br>• Élaborer des règlements afin d'améliorer l'utilisation sécuritaire d'embarcations de plaisance en leur donnant de la formation à ce sujet. | • Réduction du nombre de pertes de vies et de blessures<br>• Lancement d'un programme de sécurité nautique | • Le règlement sur la compétence des conducteurs d'embar-cations de plaisance est entré en vigueur le 1er avril 1999 | • Les résultats seront contrôlés et déclarés dans le Rapport sur le rendement pour 2002-2003 |
| | ***Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux***<br>• Modifications annuelles | • Sécurité accrue sur les cours d'eau | • Modifications publiées à l'été 1999 | • Restrictions concernant 31 cours d'eau afin d'accroître la sécurité |

| Secteur | Objectif lié à l'initiative législative ou réglementaire | Résultats escomptés | Critère de mesure du rendement | Résultats obtenus |
|---|---|---|---|---|
| *Garde côtière canadienne (suite)* | ***Loi sur la marine marchande du Canada (LMMC)***<br>• Le projet de loi relatif à la LMMC (C-35) a été déposé à la Chambre des communes le 8 juin 2000. Le MPO et Transports Canada administrent conjointement la LMMC 2000. Les parties suivantes recoupent les domaines de responsabilité du MPO et de la GCC :<br>• Partie 5 — Services de navigation<br>• Partie 7 — Épaves<br>• Partie 8 — Prévention de la pollution et interventions<br>• Partie 10 — Embarcations de plaisance | • Réalignement des pouvoirs en fonction des nouvelles responsabilités du MPO | • La planification relative aux règlements débutera parallelement à l'introduction de la LMMC 2000<br>• Des critères de mesure du rendement sont en cours d'élaboration | • Non disponible |
| *Gestion des pêches* | ***Règlement de pêche de l'Atlantique***<br>• Reformuler | • Fournir aux régions des outils de gestion plus flexibles; introduire de nouveaux outils de gestions.<br>• Fournir diverses grilles tarifaires davantage alignées sur les revenus. | • À être déterminé | • Des priorités changeantes ont entravé l'achèvement de la reformulation du *Règlement de pêche de l'Atlantique*<br>• En attente des résultats de l'examen de la politique atlantique |

| Secteur | Objectif lié à l'Initiative législative ou réglementaire | Résultats escomptés | Critère de mesure du rendement | Résultats obtenus |
|---|---|---|---|---|
| *Gestion des pêches (suite)* | ***Règlement sur les mammifères marins***<br>• Examen des règlements sur la chasse au phoque | • Refléter plus précisément l'évolution de la gestion des mammifères marins<br>• Fournir une approche plus souple en matière de gestion des pêches | • Des consultations publiques sont en cours | • Aucun résultat à déclarer étant donné que les consultations ne sont pas terminées |
| | ***Règlement sur les mammifères marins***<br>• Réglementer l'observation des baleines | • Éliminer les incohérences imputables aux droits attribués dans la foulée de revendications territoriales<br>• Adoption d'une approche de coopération avec l'industrie de l'observation des baleines afin de l'amener à appliquer elle-même les lignes directrices relatives à cette activité | • Des consultations publiques sont en cours | • Aucun résultat à déclarer étant donné que les consultations ne sont pas terminées |
| | ***Règlement sur la protection des pêcheries côtières***<br>• Modifications relatives à la mise en œuvre de l'Entente des Nations Unies sur les pêches (ENUP). | • La ratification de l'ENUP mènera à l'élaboration d'outils d'application améliorés qui permettront de conserver les stocks chevauchants et fortement migrateurs | • À être déterminé | • Les résultats seront contrôlés et déclarés dans le Rapport sur le rendement pour 2002-2003 |
| | ***Règlement sur la protection des pêcheries côtières***<br>• Modifications visant à ajouter la Nouvelle-Zélande et d'autres États du Pacifique Sud à la liste d'États dont les navires peuvent accéder aux eaux canadiennes. | • Accroissement de l'accès ouvert aux ports canadiens, à condition que cela soit réciproque | • À être déterminé | • Quinze autres pays ont maintenant accès aux ports canadiens |

| Secteur | Objectif lié à l'initiative législative ou réglementaire | Résultats escomptés | Critère de mesure du rendement | Résultats obtenus |
|---|---|---|---|---|
| *Gestion des pêches (suite)* | ***Règlement sur la protection des pêcheries côtières***<br>• Permettre aux navires américains d'accéder aux ports canadiens pour effectuer des réparations ou se ravitailler | • Accroissement de l'accès ouvert aux ports canadiens, à condition que cela soit réciproque | • À être déterminé | • Les exigences découlant de l'entente négociée avec les États-Unies ont été satisfaites |
| | ***Règlement de pêche du territoire du Yukon***<br>• Prescrire des dates de fermeture distinctes pour la pêche domestique et la pêche commerciale dans le fleuve Yukon.<br>• Abolition de l'exigence selon laquelle il faut avoir participé dans le passé à la pêche du saumon dans le fleuve Yukon pour obtenir un permis.<br>• Réduction de la période durant laquelle seuls les hameçons sans barbe peuvent être utilisés dans les eaux désignées de 4 mois à toute l'année | • Des plans de gestion pour la pêche domestique et commerciale peuvent être élaborés séparément afin de répondre aux besoins liés à la conservation ainsi qu'aux exigences de chaque groupe d'utilisateurs concerné<br>• Le MPO sera en mesure de remplir les obligations lui revenant en vertu de l'Entente-cadre finale<br>• La conservation du saumon sera optimisée par le biais de techniques de prise et de libération plus sécuritaires durant la période de quatre mois, mais les occasions de pêcher durant le reste de l'année ne seront pas soumises à cette mesure | • Approuvé le 31 mai 2000<br>• Participation des intervenants à l'élaboration des plans; consensus sur la décision d'ouvrir ou de fermer; haut degré d'observation.<br>• Émission, aux termes de cette entente, de nouveaux permis à des bénéficiaires qui ne possédaient peut-être pas de permis par le passé.<br>• Pourcentage de réduction de la mortalité chez les saumons pris et libérés. | • La saison de la pêche ne fait que commencer au Yukon et il est donc trop tôt pour évaluer les résultats obtenus |
| | ***Règlement de pêche de l'Ontario***<br>• Eaux frontalières du Lake of the Woods | • Pour régler un différend relatif à l'Accord du libre échange de nord de l'Amérique (ALÉNA) | • À être déterminé | • Le différend a été réglé et la contestation de l'ALÉNA a été annulée |
| | ***Règlement de pêche du Pacifique***<br>• Rajustement des droits annuels pour les oeufs de hareng sur algue | | • À être déterminé | • Achèvement de la mise en œuvre d'une formule de droits progressifs |

## 3.7 Normes de service

La haute direction du MPO encourage tous les secteurs d'activités et gammes de services à élaborer des normes de service mettant l'accent sur un engagement à fournir des services de qualité à leurs clients. Par conséquent, des normes de service ont été établies et contrôlées ou sont en cours d'élaboration. Ces normes comportent généralement cinq éléments essentiels, à savoir la description du service, les engagements en matière de service, les objectifs de prestation, les coûts et les mécanismes de traitement des plaintes. Elles sont plus exhaustives que les objectifs de prestation de service tels que le temps d'attente et les heures d'ouverture.

Le secteur d'activité Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement a entrepris l'élaboration d'un cadre opérationnel de gestion du rendement qui servira à identifier les activités clés et les mesures connexes. Afin de compléter ce travail, il faudra examiner et mettre à jour le cadre existant. Les normes de service devront être plus pertinentes au regard du contexte décrit dans les améliorations de programmes prévues à la Section 2.6.2.

La modernisation et le contrôle de l'application de niveaux de service pour la sécurité, la conception et l'examen d'aides à la navigation de courte portée ont débuté en 1989. C'est ainsi qu'en 1999-2000, environ 85 % des examens des niveaux de service prévus ont été effectués selon les nouvelles normes. De concert avec des utilisateurs locaux, certaines aides à la navigation sont rationalisées, privatisées ou éliminées afin d'assurer la prestation de vrais services essentiels au meilleur coût possible.

Les mesures de rendement se rapportant aux principaux objectifs tels que le temps d'intervention des brise-glace, sont utilisées depuis 1990. Des sondages sur la satisfaction de la clientèle ont été réalisés lors de chaque saison des glaces depuis 1997 et plus de 90 % des clients ont déclaré être très satisfaits des services fournis. De plus amples renseignements sur les normes des Services de déglaçage figurent sur le site web situé à l'adresse www.ccg-gcc.gc.ca/ice-gla/principale.htm.

Des normes d'intervention environnementale s'appliquent aux organismes d'intervention accrédités au Canada et sont régulièrement utilisées afin d'assurer la disponibilité des ressources appropriées en cas d'incident de pollution marine. Ces normes seront renforcées à la suite de l'approbation des modifications à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, et elles seront intégrées à la stratégie d'intervention de la Garde côtière canadienne.

Les normes de service s'appliquant à l'hydrographie ont été élaborées en 1995 et comportent des modifications apportées en 1997. Le dépliant est prêt pour la réimpression. Le processus ISO exige que des mesures de rendement soient établies en vue de mesurer ces normes au regard de notre rendement envers nos clients.

Le principal engagement du MPO est d'obtenir au moins la cote passable pour le rendement et l'état des infrastructures de base des ports de pêche gérés par des clients. Un nouveau cadre de mesure du rendement conçu en 1999-2000 est en train d'être mis en œuvre en 2000-2001 et la collecte subséquente de données permettra d'obtenir des données pour des années de référence aux fins de l'élaboration future de normes de service.

# 4 Rendement financier

Les tableaux financiers suivants contiennent des renseignements sur :

- les dépenses prévues au début de l'exercice tel que présenté dans le *1999-2000 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et les priorités*;
- le niveau de dépenses autorisé par le Parlement en fonction des modifications apportées aux priorités et des corrections techniques (dépenses totales autorisées);
- les dépenses réelles pour 1999-2000 indiquées dans les Comptes publics (dépenses réelles pour 1999-2000).

Voici une liste des tableaux financiers touchant le Ministère, qui figurent dans ce document.

- Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés
- Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 4 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
- Tableau 5 : Recettes disponibles
- Tableau 6 : Recettes non disponibles
- Tableau 7 : Paiements législatifs
- Tableau 8 : Paiements de transfert
- Tableau 9 : Dépenses en capital par secteur d'activité
- Tableau 10 : Projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 $ par secteur d'activité
- Tableau 11 : Prêts, investissements et avances
- Tableau 12 : Passif éventuel

**Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés**

| (en millions de dollars) | | | 1999-2000 | |
|---|---|---|---|---|
| Crédit | Pêches et Océans Canada | Dépenses Prévues | Autorisations totales | Dépenses réelles |
| 1 | Dépenses de fonctionnement | 822,4 | 959,6 | 898,1 |
| 5 | Dépenses en capital | 129,1 | 129,8 | 123,1 |
| 10 | Subventions et contributions | 272,9 | 321,1 | 252,6 |
| (S) | Ministre des Pêches et des Océans – Traitement et allocation pour automobile* | — | — | — |
| (S) | Obligations contractées en vertu de la *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche* | 0,2 | — | — |
| (S) | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 89,5 | 103,3 | 103,3 |
| (S) | Remboursement des sommes portées aux recettes d'exercices antérieures | — | 0,4 | 0,4 |
| (S) | Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne | — | 2,8 | 1,5 |
| | **Total** | **1 314,1** | **1 517,0** | **1 379,0** |
| | Rajustements ultérieurs | 83,1 | — | — |
| | **Total pour le Ministère** | **1 397,2** | **1 517,0** | **1 379,0** |

* La somme pour les dépenses du Minsitre de Pêches et Océans Canada — Traitement et allocation pour automobile est de 50 716 dollars. Cependant, aucune somme est indiqué dans le tableau à cause de l'arrondissement.

Le Ministère a été autorisé à dépenser 119,8 millions de dollars de plus que prévu à l'origine grâce aux ressources supplémentaires d'un montant de 49,1 millions de dollars reçues en contrepartie du transfert de ressources d'exploitation comprises dans l'exercice financier 1998-1999, et aussi à cause de frais d'exploitation additionnels, soit 22,8 millions de dollars pour des initiatives relatives à la conformité à l'an 2000, 20,3 millions de dollars pour la ratification de conventions collectives et 12,8 millions de dollars pour l'accroissement de la protection de l'habitat du poisson.

Les dépenses réelles du Ministère se sont chiffrées à 138 millions de dollars de moins que les autorisations budgétaires totales en raison surtout de la péremption de programmes de paiements de transfert. Le Ministère est autorisé à reporter certaines de ces ressources inutilisées pour l'exercice 2000-2001.

## Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

| (en millions de dollars) Secteur d'activité | ETP | Fonctionnement | Capital | Subventions et contributions | Total des dépenses brutes | Moins : Recettes disponibles* | Total des dépenses nettes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sciences halieutiques et océaniques | 1 203 | 114,9 | — | 0,8 | 115,7 | — | 115,7 |
| *Autorisations totales* | *1 203* | *126,8* | — | *1,8* | *128,6* | — | *128,6* |
| **Réelles** | **1 263** | **129,8** | **2,1** | **1,7** | **133,6** | **—** | **133,6** |
| Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement | 503 | 66,6 | — | — | 66,6 | — | 66,6 |
| *Autorisations totales* | *503* | *77,5* | — | *2,8* | *80,3* | — | *80,3* |
| **Réelles** | **528** | **75,3** | **—** | **2,8** | **78,1** | **—** | **78,1** |
| Gestion des pêches | 1 488 | 187,3 | — | 320,8 | 508,1 | — | 508,1 |
| *Autorisations totales* | *1 488* | *212,4* | — | *309,9* | *522,3* | — | *522,3* |
| **Réelles** | **1 562** | **194,0** | **2,5** | **241,7** | **438,2** | **—** | **438,2** |
| Gestion de la flotte | 568 | 73,7 | 68,2 | — | 141,9 | — | 141,9 |
| *Autorisations totales* | *568* | *76,2* | *68,2* | — | *144,4* | — | *144,4* |
| **Réelles** | **596** | **82,1** | **39,3** | **—** | **121,4** | **0,4** | **121,0** |
| Services à la navigation maritime | 1 096 | 106,9 | 24,7 | — | 131,6 | 28,3 | 103,3 |
| *Autorisations totales* | *1 096* | *112,7* | *24,7* | — | *137,4* | *28,3* | *109,1* |
| **Réelles** | **1 151** | **118,3** | **14,5** | **—** | **132,8** | **29,8** | **103,0** |
| Services de communications et de trafic maritimes | 769 | 60,5 | 14,8 | — | 75,3 | 0,3 | 75,0 |
| *Autorisations totales* | *769* | *64,3* | *10,4* | — | *74,7* | *0,3* | *74,4* |
| **Réelles** | **807** | **60,3** | **7,7** | **—** | **68,0** | **0,7** | **67,3** |
| Opérations de déglaçage | 469 | 61,2 | — | — | 61,2 | 19,8 | 41,4 |
| *Autorisations totales* | *469* | *55,1* | — | — | *55,1* | *19,8* | *35,3* |
| **Réelles** | **492** | **53,5** | **—** | **—** | **53,5** | **12,3** | **41,2** |
| Sauvetage, sécurité et intervention environnementale | 1 184 | 100,4 | — | 3,7 | 104,1 | 0,1 | 104,0 |
| *Autorisations totales* | *1 184* | *116,3* | — | *3,7* | *120,0* | *0,1* | *119,9* |
| **Réelles** | **1 243** | **100,4** | **0,5** | **3,6** | **104,5** | **0,5** | **104,0** |
| Hydrographie | 322 | 25,4 | — | 0,1 | 25,5 | — | 25,5 |
| *Autorisations totales* | *322* | *27,3* | — | *0,1* | *27,4* | — | *27,4* |
| **Réelles** | **338** | **31,2** | **0,8** | **0,1** | **32,1** | **—** | **32,1** |
| Ports | 84 | 40,5 | 11,1 | — | 51,6 | — | 51,6 |
| *Autorisations totales* | *84* | *41,0* | *11,3* | *2,6* | *54,9* | — | *54,9* |
| **Réelles** | **88** | **37,2** | **24,0** | **2,5** | **63,7** | **—** | **63,7** |
| Politiques et services internes | 866 | 152,0 | 17,2 | 0,5 | 169,7 | 5,6 | 164,1 |
| *Autorisations totales* | *866* | *210,6* | *15,2* | *0,2* | *226,0* | *5,6* | *220,4* |
| **Réelles** | **909** | **168,8** | **31,7** | **0,2** | **200,7** | **3,9** | **196,8** |
| **Total des dépenses prévues** | 8 552 | 989,4 | 136,0 | 325,9 | 1 451,3 | 54,1 | 1 397,2 |
| *Autorisations totales* | *8 552* | *1 120,2* | *129,8* | *321,1* | *1 571,1* | *54,1* | *1 517,0* |
| **Réelles** | **8 977** | **1 050,9** | **123,1** | **252,6** | **1 426,6** | **47,6** | **1 379,0** |
| **Autres recettes et dépenses** | | | | | | | |
| **Recettes non disponibles**** | | | | | | | (56,2) |
| *Autorisations totales* | | | | | | | *(56,2)* |
| **Réelles** | | | | | | | **(58,5)** |
| **Coût des services offerts par d'autres ministères** | | | | | | | 54,1 |
| *Autorisations totales* | | | | | | | *58,8* |
| **Réelles** | | | | | | | **58,8** |
| **Coût net du programme** | | | | | | | 1 395,1 |
| *Autorisations totales* | | | | | | | *1 519,6* |
| **Réelles** | | | | | | | **1 379,3** |

Notes : Les chiffres en caractères ordinaires illustrent les dépenses prévues tel qu'indiqué dans le *1999-2000 Budget des dépenses - Un rapport sur les plans et les priorités*; ceux en italique illustrent le total des autorisations; les chiffres en caractères gras représentent les dépenses réelles.

* Auparavant appelées "recettes affectées aux dépenses".

** Auparavant appelées "recettes à valoir sur le Trésor".

**Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles**

| (en millions de dollars)<br>Secteur d'activité | Dépenses réelles 1997-1998 | Dépenses réelles 1998-1999 | Dépenses prévues 1999-2000 | Total des autorisations 1999-2000 | Dépenses réelles 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Sciences halieutiques et océaniques | 116,4 | 131,8 | 115,7 | 128,6 | 133,6 |
| Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement | 48,2 | 66,3 | 66,6 | 80,3 | 78,1 |
| Gestion des pêches | 223,7 | 435,4 | 508,1 | 522,3 | 438,2 |
| Gestion de la flotte | 123,8 | 140,3 | 141,9 | 144,4 | 121,0 |
| Services à la navigation maritime | 140,8 | 95,2 | 103,3 | 109,1 | 103,0 |
| Services de communications et de trafic maritimes | 73,4 | 61,6 | 75,0 | 74,4 | 67,3 |
| Opérations de déglaçage | 41,0 | 37,8 | 41,4 | 35,3 | 41,2 |
| Sauvetage, sécurité et intervention environnementale | 104,6 | 96,2 | 104,0 | 119,9 | 104,0 |
| Hydrographie | 34,0 | 33,0 | 25,5 | 27,4 | 32,1 |
| Ports | 58,0 | 58,1 | 51,6 | 54,9 | 63,7 |
| Politiques et services internes | 187,6 | 178,0 | 164,1 | 220,4 | 196,8 |
| Total | 1 151,5 | 1 333,7 | 1 397,2 | 1 517,0 | 1 379,0 |

## Tableau 4 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

| (en millions de dollars) | Secteur | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Secteur d'activité | SMA, Maritime/ Commissaire GCC | SMA Sciences | SMA, Océans | SMA, Gestion des pêches | SMA, Politiques | Exécutif et SMA, Services intégrés | Total | % du Total |
| Sciences halieutiques et océaniques | — | 115,7 | — | — | — | — | 115,7 | |
| | — | *128,6* | — | — | — | — | *128,6* | |
| | — | **133,6** | — | — | — | — | **133,6** | **9,7%** |
| Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement | — | — | 66,6 | — | — | — | 66,6 | |
| | — | — | *80,3* | — | — | — | *80,3* | |
| | — | — | **78,1** | — | — | — | **78,1** | **5,6%** |
| Gestion des pêches | — | — | — | 209,1 | 299,0 | — | 508,1 | |
| | — | — | — | *329,7* | *192,6* | — | *522,3* | |
| | — | — | — | **247,4** | **190,8** | — | **438,2** | **31,8%** |
| Gestion de la flotte | 141,9 | — | — | — | — | — | 141,9 | |
| | *144,4* | — | — | — | — | — | *144,4* | |
| | **121,0** | — | — | — | — | — | **121,0** | **8,8%** |
| Services à la navigation maritime | 103,3 | — | — | — | — | — | 103,3 | |
| | *109,1* | — | — | — | — | — | *109,1* | |
| | **103,0** | — | — | — | — | — | **103,0** | **7,5%** |
| Services de communications et de trafic maritimes | 75,0 | — | — | — | — | — | 75,0 | |
| | *74,4* | — | — | — | — | — | *74,4* | |
| | **67,3** | — | — | — | — | — | **67,3** | **4,9%** |
| Opérations de déglaçage | 41,4 | — | — | — | — | — | 41,4 | |
| | *35,3* | — | — | — | — | — | *35,3* | |
| | **41,2** | — | — | — | — | — | **41,2** | **3,0%** |
| Sauvetage, sécurité et intervention environnementale | 104,0 | — | — | — | — | — | 104,0 | |
| | *119,9* | — | — | — | — | — | *119,9* | |
| | **104,0** | — | — | — | — | — | **104,0** | **7,5%** |
| Hydrographie | — | 25,5 | — | — | — | — | 25,5 | |
| | — | *27,4* | — | — | — | — | *27,4* | |
| | — | **32,1** | — | — | — | — | **32,1** | **2,3%** |
| Ports | — | — | — | — | — | 51,6 | 51,6 | |
| | — | — | — | — | — | *54,9* | *54,9* | |
| | — | — | — | — | — | **63,7** | **63,7** | **4,6%** |
| Politiques et services internes | — | — | — | — | 14,2 | 149,9 | 164,1 | |
| | — | — | — | — | *29,7* | *190,7* | *220,4* | |
| | — | — | — | — | **30,1** | **166,7** | **196,8** | **14,3%** |
| TOTAL | 465,6 | 141,2 | 66,6 | 209,1 | 313,2 | 201,5 | 1 397,2 | |
| | *483,1* | *156,0* | *80,3* | *329,7* | *222,3* | *245,6* | *1 517,0* | |
| | **436,5** | **165,7** | **78,1** | **247,4** | **220,9** | **230,4** | **1 379,0** | **100.0%** |

Note : Les chiffres en caractères ordinaires illustrent les dépenses prévues tel qu'indiqué dans le *1999-2000 Budget des dépenses - Un rapport sur les plans et les priorités*; ceux en italique illustrent le total des autorisations; les chiffres en caractères gras représentent les dépenses réelles.

## Tableau 5 : Recettes disponibles

| (en millions de dollars) Secteur d'activité | Recettes réelles 1997-1998 | Recettes réelles 1998-1999 | Recettes prévues 1999-2000 | Autorisations totales 1999-2000 | Recettes réelles 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Sciences halieutiques et océaniques | — | — | — | — | — |
| Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement | — | — | — | — | — |
| Gestion des pêches | — | — | — | — | — |
| Gestion de la flotte | 2,1 | 0,8 | — | — | 0,4 |
| Services à la navigation maritime | 26,9 | 29,6 | 28,3 | 28,3 | 29,8 |
| Services de communications et de trafic maritimes | 0,9 | 0,7 | 0,3 | 0,3 | 0,7 |
| Opérations de déglaçage | 6,9 | 8,5 | 19,8 | 19,8 | 12,3 |
| Sauvetage, sécurité et intervention environnementale | 0,5 | 0,3 | 0,1 | 0,1 | 0,5 |
| Hydrographie | — | — | — | — | — |
| Ports | — | — | — | — | — |
| Politiques et services internes | 2,8 | 3,2 | 5,6 | 5,6 | 3,9 |
| Total des recettes disponibles | 40,1 | 43,1 | 54,1 | 54,1 | 47,6 |

Note : Auparavant appelées "recettes affectées aux dépenses".

## Tableau 6 : Recettes non disponibles

| (en millions de dollars) Secteur d'activité | Recettes réelles 1997-1998 | Recettes réelles 1998-1999 | Recettes prévues 1999-2000 | Autorisations totales 1999-2000 | Recettes réelles 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Sciences halieutiques et océaniques | 0,6 | 0,7 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement | — | — | — | — | — |
| Gestion des pêches | 48,4 | 43,3 | 51,2 | 51,2 | 41,9 |
| Gestion de la flotte | — | — | — | — | 0,1 |
| Services à la navigation maritime | — | 0,1 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |
| Services de communications et de trafic maritimes | — | — | — | — | — |
| Opérations de déglaçage | — | — | — | — | — |
| Sauvetage, sécurité et intervention environnementale | — | — | — | — | — |
| Hydrographie | 2,7 | 2,9 | 2,9 | 2,9 | 2,8 |
| Ports | 2,9 | 2,3 | 1,7 | 1,7 | 2,1 |
| Politiques et services internes | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| **Total partiel** | 54,7 | 49,4 | 56,2 | 56,2 | 47,3 |
| Non prévues | 10,2 | 10,4 | — | — | 11,2 |
| **Total des recettes non disponibles** | 64,9 | 59,8 | 56,2 | 56,2 | 58,5 |

Note : Auparavant appelées "recettes à valoir sur le Trésor".

## Tableau 7 : Paiements législatifs

| (en millions de dollars)<br>Secteur d'activité | Dépenses réelles 1996-1997* | Dépenses réelles 1997-1998 | Dépenses prévues 1998-1999 | Total des autorisations 1998-1999 | Dépenses réelles 1998-1999 |
|---|---|---|---|---|---|
| Gestion des pêches | — | — | 0,2 | — | — |
| **Total des paiements législatifs** | — | — | 0,2 | — | — |

## Tableau 8 : Paiements de transfert

| (en millions de dollars)<br>Secteur d'activité | Dépenses réelles 1997-1998 | Dépenses réelles 1998-1999 | Dépenses prévues 1999-2000 | Total des autorisations 1999-2000 | Dépenses réelles 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS** | | | | | |
| Sciences halieutiques et océaniques | — | — | — | — | — |
| Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement | 0,1 | — | — | 0,1 | 0,1 |
| Gestion des pêches | — | — | — | — | — |
| Gestion de la flotte | — | — | — | — | — |
| Services à la navigation maritime | — | — | — | — | — |
| Services de communications et de trafic maritimes | — | — | — | — | — |
| Opérations de déglaçage | — | — | — | — | — |
| Sauvetage, sécurité et intervention environnementale | — | — | — | — | — |
| Hydrographie | — | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Ports | — | — | — | — | — |
| Politiques et services internes | — | 0,2 | 0,1 | — | — |
| **Total des subventions** | 0,1 | 0,3 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |
| **CONTRIBUTIONS** | | | | | |
| Sciences halieutiques et océaniques | 1,1 | 1,8 | 0,8 | 1,8 | 1,7 |
| Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement | 0,4 | 1,1 | — | 2,7 | 2,7 |
| Gestion des pêches | 49,1 | 242,5 | 320,8 | 309,9 | 241,7 |
| Gestion de la flotte | — | — | — | — | — |
| Services à la navigation maritime | — | — | — | — | — |
| Services de communications et de trafic maritimes | — | — | — | — | — |
| Opérations de déglaçage | — | — | — | — | — |
| Sauvetage, sécurité et intervention environnementale | 2,6 | 3,2 | 3,7 | 3,7 | 3,6 |
| Hydrographie | 0,1 | — | — | — | — |
| Ports | 0,1 | 0,5 | — | 2,6 | 2,5 |
| Politiques et services internes | 0,1 | — | 0,4 | 0,2 | 0,2 |
| **Total des contributions** | 53,5 | 249,1 | 325,7 | 320,9 | 252,4 |
| **Total des paiements de transfert** | 53,6 | 249,4 | 325,9 | 321,1 | 252,6 |

**Tableau 9 : Dépenses en capital par secteur d'activité**

| (en millions de dollars)<br>Secteur d'activité | Dépenses réelles 1997-1998 | Dépenses réelles 1998-1999 | Dépenses prévues 1999-2000 | Total des autorisations 1999-2000 | Dépenses réelles 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Sciences halieutiques et océaniques | — | 0,4 | — | — | 2,1 |
| Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement | — | — | — | — | — |
| Gestion des pêches | — | 2,1 | — | — | 2,5 |
| Gestion de la flotte | 28,6 | 48,8 | 68,2 | 68,2 | 39,3 |
| Services à la navigation maritime | 16,7 | 6,1 | 24,7 | 24,7 | 14,5 |
| Services de communications et de trafic maritimes | 9,5 | 2,8 | 14,8 | 10,4 | 7,7 |
| Opérations de déglaçage | — | — | — | — | — |
| Sauvetage, sécurité et intervention environnementale | 0,7 | 0,6 | — | — | 0,5 |
| Hydrographie | — | 2,5 | — | — | 0,8 |
| Ports | 16,7 | 18,7 | 11,1 | 11,3 | 24,0 |
| Politiques et services internes | 29,2 | 32,6 | 17,2 | 15,2 | 31,7 |
| **Total des dépenses en capital** | 101,4 | 114,6 | 136,0 | 129,8 | 123,1 |

## Tableau 10 : Projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 $ par secteur d'activité

(en millions de dollars)

| Secteur d'activité/ Province/ Description du projet | Coût total Estimatif courant | Dépenses Réelles 1997-1998 | Dépenses Réelles 1998-1999 | Dépenses Prévues 1999-2000 | Autorisations Totales 1999-2000 | Dépenses réelles 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **GESTION DE LA FLOTTE** | | | | | | |
| ***Nouvelle-Écosse*** | | | | | | |
| Conversion pour les Sciences – Type 1100 | 17,6 | — | — | 4,1 | 4,1 | 0,2 |
| ***Nouveau-Brunswick*** | | | | | | |
| NGCC *Lousis S. St.-Laurent* – remplacement des hélices | 2,0 | — | 0,5 | — | 1,6 | 1,6 |
| NGCC *Cygnus* – radoub | 10,2 | 4,4 | 5,8 | – | – | – |
| NGCC *Sir Wiliam Alexander* – replacement de la grue | 1,5 | — | 0,7 | — | — | — |
| ***Québec*** | | | | | | |
| Intégration des données de la flotte | 2,3 | 0,5 | 0,5 | 0,1 | 0,1 | — |
| ***Colombie-Britannique*** | | | | | | |
| NGCC *Bartlett* – important radoub | 3,9 | — | 1,9 | — | 2,3 | 2,3 |
| ***Administration centrale*** | | | | | | |
| Plan de reconstruction de la flotte – deux aéroglisseurs | 29,7 | 9,6 | 2,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Renouvellement du réseau local | 1,3 | 0,2 | 0,3 | – | – | – |
| Stabilisation de l'équipement électronique | 3,4 | — | 0,6 | — | 0,6 | 0,6 |
| ***Multi-Provinces*** | | | | | | |
| Équipement de communications sécuritaries | 2,6 | — | — | 1,1 | 1,1 | 0,1 |
| Expansion du système de rapport radio/signalisation des prises | 2,5 | 1,5 | 0,7 | — | — | — |
| Système de visualisation cartographique pour la navigation | 6,1 | 2,1 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 0,8 |
| Remplacement d'embarcation de recherche et sauvetage | 36,3 | 4,3 | 3,3 | 9,5 | 9,5 | 3,7 |
| Tenue à jour des informations de gestion | 7,9 | 0,1 | 2,6 | 2,9 | 2,9 | 3,2 |
| Cartes électroniques de navigation | 1,3 | 0,1 | 0,2 | 1,0 | 1,0 | 0,1 |
| Équipement de GMDSS pour les navires de la Garde côtière canadienne | 3,4 | — | 2,3 | 0,1 | 0,1 | 0,9 |
| Remplacement d'embarcations de recherche et sauvetage | 17,6 | — | — | 4,1 | 4,1 | — |
| **SERVICES À LA NAVIGATION MARITIME** | | | | | | |
| ***Nouvelle-Écosse*** | | | | | | |
| Réfection des portes d'écluses – canal Canso | 5,6 | — | — | 2,5 | 2,5 | 3,0 |
| ***Nouveau-Brunswick*** | | | | | | |
| Réparations urgentes à la maçonnerie – Saint John | 2,5 | 0,7 | 0,9 | 0,9 | 0,9 | — |

## Tableau 10: Projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 $ par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars)

| Secteur d'activité/ Province/ Description du projet | Coût total Estimatif courant | Dépenses Réelles 1997-1998 | Dépenses Réelles 1998-1999 | Dépenses Prévues 1999-2000 | Autorisations Totales 1999-2000 | Dépenses réelles 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Colombie-Britannique* | | | | | | |
| Construction d'un hangar – Sea Island Base | 4,0 | 0,7 | 2,6 | 0,6 | 0,6 | – |
| *Multi-provinces* | | | | | | |
| Système de positionnement global différential – réseau des services à la navigation | 11,3 | 1,0 | 2,1 | 2,3 | 2,3 | 1,3 |
| Modernisation des aides à la navigation | 9,1 | 2,9 | 3,3 | 1,7 | 1,7 | 0,4 |
| **SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES** | | | | | | |
| *Québec* | | | | | | |
| Service d'information du trafic maritime – Québec | 9,1 | 3,6 | 2,0 | 0,4 | 0,4 | 0,4 |
| *Colombie-Britannique* | | | | | | |
| Déménagement du Centre de services de communications et de trafic maritime | 7,3 | 1,9 | 1,0 | 4,4 | 4,4 | 4,3 |
| *Multi-provinces* | | | | | | |
| Formation sur ordinateur à l'intention des services de communications et de trafic maritime | 1,4 | 0,1 | 0,1 | 0,2 | 0,2 | – |
| Système d'information sur la navigation maritime | 3,5 | – | – | 2,4 | 2,4 | 1,4 |
| Mise en œuvre du GMDSS | 10,8 | – | 0,2 | 5,1 | 5,1 | 0,2 |
| **PORTS** | | | | | | |
| *Terre-Neuve* | | | | | | |
| Port de Grave – rénovation du port | 5,9 | 1,4 | 1,7 | 0,9 | 0,8 | 0,9 |
| Bay de Verde – élargissement du brise-lames | 2,0 | – | – | 0,9 | 0,9 | 0,9 |
| *Québec* | | | | | | |
| L'Anse St-Jean – reconstruction du quai | 1,2 | – | 32,2 | 0,7 | 0,7 | 0,7 |
| **POLITIQUES ET SERVICES INTERNES** | | | | | | |
| *Terre-Neuve* | | | | | | |
| Centre des pêches de l'Atlantique nord–ouest – remplacement de la toiture | 1,6 | 0,3 | 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |
| Base de la GCC de Southside – reconstruction du quai 28 et 29 | 6,7 | - | 0,2 | 1,0 | 1,0 | 1,0 |
| Base de la GCC de Southside – radoub de l'extérieur de l'édifice | 2,7 | – | – | 0,3 | 0,3 | 0,2 |

## Tableau 10 : Projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 $ par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars)

| Secteur d'activité/ Province/ Description du projet | Coût total Estimatif courant | Dépenses Réelles 1997-1998 | Dépenses Réelles 1998-1999 | Dépenses Prévues 1999-2000 | Autorisations Totales 1999-2000 | Dépenses réelles 1999-2000 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Nouveau-Brunswick* | | | | | | |
| Centre des pêches du Golfe – mesures intérimaires – exigences du Code | 1,9 | – | 0,7 | 0,5 | 0,5 | 0,5 |
| Région des Maritimes – y compris le Projet de fermeture du Laboratoire d'Halifax | 13,0 | 4,1 | 3,0 | 0,9 | 0,9 | 0,9 |
| Base de la GCC de Saint John – Restauration de la maçonnerie | 2,6 | 0,7 | 0,9 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| *Nouvelle-Écosse* | | | | | | |
| Institut océanographique de Bedford – nouvel approvisionnement en eau salée | 2,2 | 0,2 | 0,4 | 1,0 | 1,0 | 0,4 |
| Institut océanographique de Bedford – quai et jetée | 3,2 | – | – | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| *Québec* | | | | | | |
| Institut Maurice-Lamontagne – réfection majeure de la prise d'eau de mer | 1,3 | – | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| Base de la GCC de Québec – Restaurations structurales enrochement (Section 07) | 1,4 | – | 0,1 | 1,3 | 1,3 | 1,2 |
| *Manitoba* | | | | | | |
| Institut des eaux douces – élimination des chlorofluorocarbune | 1,5 | 0,2 | 0,2 | 0,4 | 0,4 | 0,4 |
| *Ontario* | | | | | | |
| Base de la GCC de Prescott – réparation du quai | 4,0 | – | 0,2 | 3,4 | 3,4 | 1,8 |
| Construction du laboratoire 1 dans les environs des lacs expérimentaux – Phase 2 et 3 | 1,9 | – | 0,7 | 0,2 | 0,2 | 0,1 |
| *Colombie-Britannique* | | | | | | |
| Institut des sciences de la mer – réparation à mi-vie de la toiture | 2,5 | 0,2 | 0,2 | 0,4 | 0,4 | 0,4 |
| Station biologique du Pacifique – rénovation de l'édifice Taylor-Clemens | 1,8 | – | 0,1 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |
| Station biologique du Pacifique – mise à niveau à 600 volts | 1,2 | – | 0,3 | 0,4 | 0,4 | 0,4 |

### Tableau 11 : Prêts, investissements et avances par secteur d'activité

| (en millions de dollars)<br>Secteur d'activité | Dépenses réelles* 1996-1997 | Dépenses réelles* 1997-1998 | Dépenses prévues* 1998-1999 | Total des autorisations* 1998-1999 | Dépenses réelles* 1998-1999 |
|---|---|---|---|---|---|
| Gestion des pêches<br>Office de commercialisation du poisson d'eau douce | – | — | — | — | — |
| **Total** | – | — | — | — | — |

* L'autorisation d'emprunter à l'extérieur a été obtenue.

### Tableau 12 : Passif éventuel

Le 31 mars 2000, un passif éventuel estimé à 34,3 millions de dollars existait au MPO :

- 0,1 million de dollars concernent les garanties approuvées par le gouverneur en conseil pour des prêts consentis en vertu de la *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*. Aucun nouvel emprunt n'a été consenti en 1999-2000.
- 34,2 millions de dollars concernent quelque 60 cas individuels de poursuites judiciaires en suspens ou possibles. La plupart de ces réclamations concernent des pertes de revenu, des blessures et des dommages à la propriété.

En outre, le Ministère a des gains éventuels de quelque 42,4 millions de dollars au 31 mars 2000 concernant un cas.

Bien que ces cas en soient à des étapes diverses des procédures judiciaires, ce n'est pas la politique du MPO de faire des observations sur leur issue prévue. Toutefois, ils doivent être reconnus comme passif éventuel ou gains contre la Couronne et ne sont donc présentés qu'à des fins d'information.

| Passif éventuel<br>(en millions de dollars) | Montant des éléments de passif éventuel | | |
|---|---|---|---|
| Liste des éléments de passif éventuel | Au 31 mars 1998 | Au 31 mars 1999 | Courant au 31 mars 2000 |
| **Prêts** | | | |
| *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche* | 0,2 | 0,1 | 0,1 |
| **Revendications et causes en instance ou imminentes** | | | |
| Litiges | 37,0 | 32,1 | 34,2 |
| **Total** | 37,2 | 32,2 | 34,3 |
| **Gains éventuels** | | | |
| Litiges | 43,1 | 43,2 | 42,4 |

# 5 Aperçu du Ministère

## 5.1 Mandat

Pêches et Océans Canada, au nom du gouvernement du Canada, est responsable des politiques et des programmes à l'appui des intérêts économiques, environnementaux et scientifiques du Canada dans les domaines des océans et de l'habitat du poisson d'eau douce, de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures ainsi que des services maritimes sûrs, efficaces et respectueux de l'environnement qui répondent aux besoins des Canadiens et des Canadiennes dans une économie mondialisée.

Comme susmentionné, le mandat du Ministère est extrêmement vaste et doit, entre autres :

- gérer et protéger les ressources halieutiques dans les limites de la zone économique exclusive de 200 milles;
- gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole;
- maintenir la sécurité nautique dans les zones de juridiction fédérale;
- faciliter le commerce maritime;
- protéger le milieu marin;
- appuyer d'autres institutions du gouvernement fédéral et d'autres objectifs, comme le service de la marine civile du gouvernement;
- effectuer des recherches afin d'appuyer les priorités du gouvernement, comme le changement climatique et la biodiversité.

Le MPO n'agit toutefois pas seul. Les gouvernements fédéral et provinciaux se partagent les responsabilités dans plusieurs domaines reliés au mandat du Ministère, comme le reflète le présent rapport. La participation des intervenants est également cruciale, et est soulignée à plusieurs reprises tout au long du document.

Le mandat, les objectifs du Ministère, les priorités à long terme et les objectifs, ainsi que les secteurs d'activité font référence aux responsabilités qui sont de juridiction fédérale.

## 5.2 Vision

Assurer aux générations actuelles et futures des eaux et des écosystèmes aquatiques sécuritaires, sains et productifs, en maintenant des normes élevées en ce qui a trait :

## 5.3 Objectifs

Les objectifs du Ministère sont :

- d'entreprendre des politiques et des programmes qui soutiennent les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada dans les eaux marines et intérieures;
- de voir à la conservation, à la mise en valeur et à l'utilisation économique durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures, au profit de ceux qui vivent ou bénéficient de ces ressources;
- de fournir des services maritimes sûrs, efficaces et rationnels au niveau de l'environnement qui répondent aux besoins des Canadiens dans une économie mondiale;
- de coordonner les politiques et la façon de procéder du gouvernement du Canada en ce qui concerne les océans.

## 5.4 Priorités et buts à long terme du Ministère

Le Ministère a cinq priorités et buts à long terme aussi connus comme étant des objectifs du mandat. Ils sont :

- **Gérer et protéger les ressources halieutiques :** Gérer, protéger et répartir les ressources océaniques vivantes pour assurer des pêches autosuffisantes, en conservant les ressources halieutiques du Canada et en assurant leur utilisation durable.
- **Gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole :** Adopter une approche intégrée et cohérente en ce qui concerne la gestion des milieux marins et dulçaquicoles par la gérance et la protection d'un habitat productif pour le poisson, et en réduisant les risques et les répercussions du déversement de produits pétroliers et chimiques en mer.
- **Comprendre les océans et les ressources aquatiques :** Acquérir, appliquer et communiquer des connaissances sur les océans du Canada, de même que sur les

ressources marines et dulçaquicoles, pour appuyer les activités des clients, des partenaires et des services opérationnels du MPO.

- **Maintenir la sécurité maritime :** Améliorer la sécurité sur les voies navigables du pays en réduisant le nombre et la gravité des incidents comme les abordages et les échouements, en venant en aide aux personnes en détresse ou en danger, et en limitant les pertes humaines et matérielles.
- **Faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans :** Établir le cadre stratégique et réglementaire requis et dispenser les services opérationnels à l'appui d'industries maritimes commercialement viables.

Pour soutenir ces objectifs à long terme, le Ministère s'est engagé :

- à améliorer continuellement ses relations avec ses clients, en les faisant participer plus efficacement au processus décisionnel, au partage de l'information et aux mécanismes d'application des programmes;
- à rendre les gestionnaires responsables d'un environnement qui permet de promouvoir le respect mutuel, le travail d'équipe, le professionnalisme et l'excellence dans la prestation des services aux clients, et dans le cadre duquel tous les employés partagent la responsabilité du renouveau au Ministère et de leur propre avancement professionnel.

## 5.5 Secteurs d'activité et composition de l'organisation

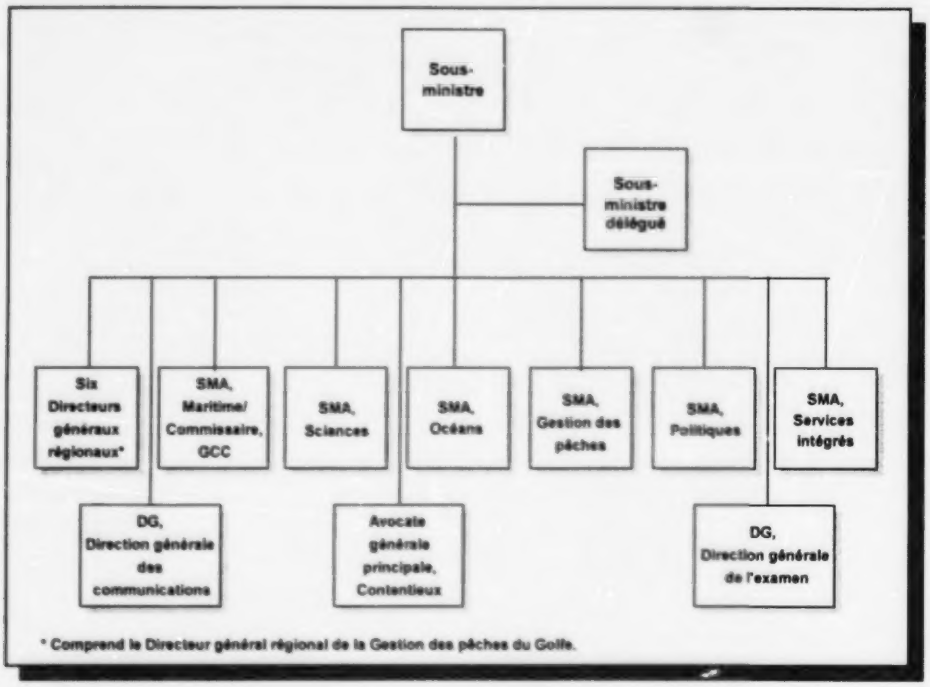
Le Ministère compte six sous-ministres adjoints (SMA) responsables de 11 secteurs d'activité. Les sous-ministres adjoints sont responsables d'établir les objectifs nationaux, les politiques et les procédures ainsi que les normes pour leur secteur d'activité. La relation entre ces secteurs d'activité et les priorités et objectifs à long terme est résumée dans le tableau ci-après.

## Contributions des secteurs d'activité aux priorités ministérielles

| Secteur d'activité | Gérer et protéger les ressources halieutiques | Protéger les milieux marin et dulçaquicole | Comprendre les océans et les ressources aquatiques | Maintenir la sécurité maritime | Faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans | Gestionnaire responsable |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Priorités ministérielles | | | | | |
| Services à la navigation maritime | | ✓ | | ✓ | ✓ | SMA, Services maritimes/ Commissaire, GCC |
| Services de communications et de trafic maritimes | | ✓ | | ✓ | ✓ | |
| Opérations de déglaçage | | ✓ | | ✓ | ✓ | |
| Sauvetage, sécurité et intervention environnementale | | ✓ | | ✓ | ✓ | |
| Gestion de la flotte | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | |
| Sciences halieutiques et océaniques | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | SMA, Sciences |
| Hydrographie | | | ✓ | ✓ | ✓ | |
| Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement | ✓ | ✓ | ✓ | | ✓ | SMA, Océans |
| Gestion des pêches | ✓ | ✓ | | | ✓ | SMA, Gestion des pêches |
| Ports | | ✓ | | ✓ | ✓ | SMA, Services intégrés |
| Politiques et services internes | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | SMA, Services intégrés<br>SMA, Politiques |

* Dans le Secteur de la gestion des pêches, le SMA, Politiques est responsable des programmes de réduction de la capacité.

Les sous-ministres adjoints (SMA) relèvent du sous-ministre pour ce qui est des résultats clés des secteurs d'activité dont ils sont responsables.




Les programmes sont menés à bien dans les cinq régions suivantes du MPO ainsi qu'une région de Gestion des pêches du Golfe, qui ont à leur tête un directeur général régional au bureau régional principal : Région de Terre-Neuve – St. John's (Terre-Neuve); Région des Maritimes – Dartmouth (Nouvelle-Écosse); Gestion des pêches du Golfe – Moncton (Nouveau-Brunswick); Région Laurentienne – Québec (Québec); Région Centre et Arctique – Winnipeg (Manitoba); Région du Pacifique – Vancouver (Colombie-Britannique). Les directeurs généraux régionaux sont responsables d'organiser et de gérer les programmes et les activités dans leur région en tenant compte des priorités nationales et régionales et avec des paramètres de rendement pour chacun des programmes et des activités. En somme, leur rôle est de mobiliser le processus et de traduire les stratégies en actions dans la région.

**Régions de Pêches et Océans**

## 5.6 Objectifs des secteurs d'activité

### *Sciences halieutiques et océaniques*

Fournir un fondement scientifique fiable pour la conservation des ressources marines et des ressources halieutiques anadromes et dulçaquicoles et le développement durable de l'aquaculture ainsi que des renseignements scientifiques sur les eaux océaniques et côtières et les écosystèmes à l'appui de la gestion intégrée des ressources, du développement en mer, de la prévision climatique, des services maritimes, du génie côtier, de la défense et du transport maritime.

### *Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement*

Assurer la protection et la conservation du milieu marin et de l'habitat du poisson par l'application d'une approche intégrée à la gestion de l'habitat.

### *Gestion des pêches*

Conserver et protéger les ressources halieutiques du Canada et, en association avec les intervenants, d'en assurer l'utilisation durable.

### *Gestion de la flotte*

La prestation d'un soutien maritime et aérien efficace aux secteurs de programme suivant du MPO : Services à la navigation maritime, Services de communications et de trafic maritimes, Opérations de déglaçage, Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, Sciences halieutiques et océaniques, Hydrographie et Gestion des pêches.

### *Services à la navigation maritime*

Fournir et assurer le fonctionnement efficace des aides à la navigation afin d'aider les navigateurs à déterminer leur position par rapport à la terre ferme et aux dangers cachés, afin

de réduire les risques de la navigation et la durée des trajets, cela à l'appui d'un réseau de transport maritime national sécuritaire et non préjudiciable à l'environnement.

### *Services de communications et de trafic maritimes*

Fournir des services de communications et de contrôle du trafic maritime aux navigateurs et au grand public afin d'assurer la sauvegarde des vies humaines en mer en application des ententes internationales, la protection de l'environnement par la gestion du trafic, l'efficacité du mouvement des navires et la prestation d'information à des groupes commerciaux et nationaux.

### *Opérations de déglaçage*

Appuyer les activités économiques en facilitant le mouvement sûr et efficace des navires dans les eaux envahies par les glaces de l'Arctique et des zones situées plus au sud, notamment les Grands Lacs et la côte Est du Canada, de réduire les risques d'inondation dans les zones exposées ou menacées par suite de l'accumulation de glace et de veiller au réapprovisionnement annuel des installations militaires et des collectivités du Nord.

### *Sauvetage, sécurité et intervention environnementale*

Le sauvetage en mer et la protection du milieu marin.

### *Hydrographie*

Fournir des produits d'information nautique afin de promouvoir la sécurité et l'efficacité de la navigation dans les eaux canadiennes et les eaux internationales frontalières.

### *Ports*

Garder ouverts et en bon état les ports essentiels à l'industrie de la pêche.

### *Politiques et services internes*

Appuyer les autres secteurs d'activité. Le Ministère maintiendra l'infrastructure et les services nécessaires pour donner au personnel l'information, la technologie et le soutien requis pour réaliser la vision et la mission du MPO au Canada et à l'étranger, au moment opportun et au coût optimal.

# 6 Autres Renseignements

## 6.1 Personnes ressources

**Personnes-ressources**

Pour plus de précisions, veuillez vous addresser aux personnes-ressources suivantes :

| Région | Nom | Téléphone |
|---|---|---|
| Terre-Neuve | Jan Woodford | (709) 772-4328 |
| Maritimes | A.-M. Lanteigne | (902) 426-3866 |
| Golfe | Terrance Boucher | (506) 851-7757 |
| Laurentienne | Marcel Thérien | (418) 648-7316 |
| Centre et Arctique | Sharon Leonhard | (204) 983-5108 |
| Pacifique | Athana Mentzelopoulos | (604) 666-0470 |
| Administration centrale | Danielle Thibault | (613) 990-0219 |

L'adresse Internet :
http://www.dfo-mpo.gc.ca

## 6.2 Lois appliquées et règlements

| Lois | |
|---|---|
| *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique*[1] | *L.R.C. (1985) ch. A-14* |
| *Loi sur la marine marchande du Canada*[2] | *L.R.C. (1985) ch. S-9* |
| *Loi sur la protection des pêcheries côtières* | *L.R.C. (1985) ch. C-33* |
| *Loi sur le ministère des Pêches et des Océans* | *L.R.C. (1985) ch. F-15* |
| *Loi sur les pêches* | *L.R.C. (1985) ch. F-14* |
| *Loi sur le développement de la pêche* | *L.R.C. (1985) ch. F-21* |
| *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche* | *L.R.C. (1985) ch. F-22* |
| *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche* | *L.R.C. (1985) ch. F-23* |
| *Loi sur les ports de pêche et de plaisance* | *L.R.C. (1985) ch. F-24* |
| *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce* | *L.R.C. (1985) ch. F-13* |
| *Loi sur la Convention en matière de pêche dans les Grands Lacs* | *L.R.C. (1985) ch. F-17* |
| *Loi sur l'Office national de l'énergie* [3] | *L.R.C. (1985) ch. N-7* |
| *Loi sur la protection des eaux navigables* | *L.R.C. (1985) ch. N-22* |
| *Loi sur les océans* | *L.C. (1996) ch. 31* |
| *Loi sur les levés et l'inventaire des ressources naturelles*[4] | *L.R.C. (1985) ch. R-7* |

1. Certains articles de cette loi relèvent aussi des ministres de l'Industrie, des Finances et d'État (Privatisation et affaires réglementaires).
2. Le ministre des Pêches et des Océans Canada partage cette responsabilité envers le Parlement avec le ministre des Transports.
3. Le ministre des Pêches et des Océans Canada peut, dans certaines occasions, administrer l'article 108 de cette loi.
4. Le ministre des Pêches et des Océans Canada détient certains pouvoirs en vertu de cette loi, mais ces pouvoirs sont aussi prévus par la *Loi sur les océans*.

| Règlements |
| --- |
| *Règlement sur les permis de pêche communautaire des Autochtones, DORS /93-332* |
| *Règlement sur la protection des aides à la navigation, C.R.C., ch. 1405* |
| *Règlement de pêche de l'Alberta, 1998, DORS/98-246* |
| *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985, DORS/86-21* |
| *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux, C.R.C., ch. 1407* |
| *Règlement de pêche sportive de la Colombie-Britannique, 1996, DORS/96-137* |
| *Règlement sur l'exemption de transporteurs, C.R.C., ch. 803* |
| *Règlement sur la protection des pêcheries côtières, C.R.C., ch. 401* |
| *Règlement sur la compétence des opérateurs de navires de plaisance, DORS/99-53* |
| *Règlement sur l'application du droit de la province de l'île-du-Prince-Édouard à la zone du pont de la Confédération, DORS/97-375* |
| *Règlement sur la zone de services de trafic maritime de l'Est du Canada, DORS/89-99* |
| *Règlement sur les câbles de traille, DORS/86-1026* |
| *Règlement sur la protection de la santé des poissons, C.R.C., ch. 812* |
| *Règlement sur les produits toxiques, DORS/88-258* |
| *Règlement sur les prêts aux entreprises de pêche, C.R.C., ch. 864* |
| *Règlement de pêche (dispositions générales), DORS/93-53* |
| *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance, DORS/78-767* |
| *Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers, C.R.C., ch. 815* |
| *Règlement sur les ordonnances relatives au barrage Kenney et au déversoir Skins, DORS/87-723* |
| *Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé, DORS/90-351* |
| *Règlement de pêche du Manitoba, 1987, DORS/87-509* |
| *Règlement sur les mammifères marins, DORS/93-56* |
| *Règlement de pêche des provinces Maritimes, DORS/93-55* |
| *Règlement sur les ponts des eaux navigables, C.R.C., ch. 1231* |
| *Règlement sur les ouvrages construits dans les eaux navigables, C.R.C., ch. 1232* |
| *Règlement de pêche de Terre-Neuve, DORS/78-443* |
| *Règlement de pêche des Territoires du Nord-Ouest, C.R.C., ch. 847* |
| *Règlement de pêche de l'Ontario, 1989, DORS/89-93* |
| *Règlement sur la gestion des pêches dans le Pacifique, DORS/82-215* |
| *Règlement de pêche du Pacifique, 1993, DORS/93-54* |
| *Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance, DORS/91-661* |
| *Règlement sur les bouées privées, DORS/84-804* |
| *Règlement de pêche du Québec, 1990, DORS/90-214* |
| *Règlement sur les organismes d'intervention et les installations de manutention d'hydrocarbures, DORS/95-405* |
| *Règlement sur l'île au Sable, C.R.C., ch. 1465* |
| *Règlement de pêche de la Saskatchewan, 1995, DORS/95-233* |
| *Règlement sur les petits bâtiments, C.R.C., ch. 1487* |
| *Règlement sur les zones de services de trafic maritime, DORS/89-98* |
| *Règlement de pêche du Territoire du Yukon, C.R.C., ch. 854* |

## 6.3 Rapports réglementaires

| Rapports réglementaires |
| --- |
| *Accès à l'information et protection des renseignements personnels* |
| *Développement de la pêche* |
| *Prêts aidant aux opérations de la pêche* |
| *Protection de l'habitat du poisson et prévention de la pollution* |
| *Rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce* |
| *Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin* |
| *Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique* |

***Ces documents peuvent être obtenus auprès du :***

***Ministère des Pêches et des Océans***
***Diffusion des publications***
***200, rue Kent***
***Ottawa (Ontario)***
***K1A 0E6***

# 7 Prix décernés au Ministère

Le chercheur du MPO Ian H. McQuinn, de la Région Laurentienne a reçu le prestigieux prix du «Meilleur article scientifique» lors du congrès scientifique annuel du Conseil international pour l'exploration de la mer tenu à Stockholm (Suède) en septembre 1999. Principal auteur de l'article primé, intitulé *An Adaptive Integrated Acoustic — Trawl Survey on Atlantic Cod*, Ian a été honoré en même temps que les co-auteurs Yvan Simard et Jean-Louis Beaulieu de la Région Laurentienne, Barry McCallum et Steve Walsh de la Région de Terre-Neuve, et Thomas W.F. Stroud de l'université Queen. Leur travail relève du programme national d'hydroacoustique.

Le Dr Allyn Clarke, de l'Institut océanographique de Bedford, a reçu le Prix d'excellence du gouvernement du Canada. Cet important prix remis à des fonctionnaires souligne la réussite exceptionnelle de projets et programmes ayant un impact national ou international considérable. En tant que directeur du secteur Circulation océanique de l'Institut océanographique de Bedford depuis 1985, monsieur Clarke a contribué à la mise au point d'instruments et de logiciels ayant permis d'améliorer la collecte et l'analyse de données pour des expériences nationales et internationales, et ce, de la conception jusqu'à la publication des résultats. Le MPO lui doit dans une large mesure de pouvoir afficher un profil international relevé au sein de la communauté des sciences océanographiques et de la recherche en climatologie.

Cinq chercheurs du MPO, ayant travaillé en collaboration avec des chercheurs du secteur privé et d'autres chercheurs à l'emploi du gouvernement, se sont vus attribuer trois des six pris remis dans le cadre du programme Partenaires fédéraux en transfert de technologie. Ce programme reconnaît le travail des innovateurs technologiques ainsi que la réussite exceptionnelle dans les domaines de la technologie et de la commercialisation. Les récipiendaires sont :

- Le Dr David Farmer, de l'Institut des sciences océaniques, qui s'est associé avec David Lemon, de ASL Environmental Services Inc., ce qui lui a permis de gagner pour le transfert technologique et la commercialisation d'une technique de scintillation acoustique spatio-temporelle destinée à mesurer le débit d'eau.

- Le Dr Robert Miller, de l'Institut océanographique de Bedford, ainsi que le biologiste Ian Bardhouse et Allen Baker, tous deux membres de la Halifax County Sea Urchin Harvesters Association, et Andy Woyewods, affilié au programme d'aide à la recherche industrielle du Conseil national de recherches, ont été honorés pour leur apport à l'amélioration des oeufs d'oursins.

- Brian Beanlands, Edward Phillips et Scott Young, qui sont aussi rattachés à l'Institut océanographique de Bedford, et Jean-Guy Dessureault, de Brooke Ocean Technology, ont gagné un prix pour le transfert technologique et la commercialisation du «Moving Vessel Profiler».

Le United States Board on Geographic Names a pour sa part annoncé que deux entités subaquatiques (Creed Basin et Creed Ridge) situées à l'extérieur de Boston avaient été baptisées en l'honneur des travaux effectués par les chercheurs et l'équipage du navire de la GCC Frederick G. Creed à l'occasion de missions qui visaient à faire un levé bathymétrique d'une partie du Golfe du Maine pour le compte de United States Geological Survey. Grâce à ses coques immergées (de type SWATH), ce catamaran semi-submersible est remarquablement stable et peut néanmoins atteindre des vitesses élevées. Muni de dispositifs de pointe tels qu'un Système de positionnement global différentiel et un échosondeur à faisceaux multiples, le Creed est indéniablement le navire tout désigné pour mettre à jour les détails du plancher océanique avec une résolution et une précision incomparables. Félicitations aux employés du Service hydrographique canadien et de la Garde côtière canadienne de la Région Laurentienne.

Pour son apport à l'avancement de l'océanographie biologique par le biais d'un ensemble de travaux, Trevor Platt, de la Région des Maritimes, a reçu la Plymouth Marine Medal du Plymouth Marine Laboratory, au Royaume-Uni.

Mark Trevorrow, de la Région du Pacifique, s'est vu décerner le prix A.B. Wood Metal de l'Acoustical Society of America et du U.K. Institute of Acoustics pour sa remarquable contribution au domaine des applications de l'acoustique.

Le D[r] Ora Johannsson, de la Région Centrale et Arctique, a reçu le prix d'appréciation de l'Association internationale de recherche sur les Grands Lacs qui visait à souligner son apport exceptionnel durant son mandat de trois ans à titre de membre du Conseil d'administration.

Pour l'appui remarquable qu'il a accordé au processus de révision *du Journal of Great Lakes Research*, Arthur J. Niimi, de la Région Centrale et Arctique, a reçu le Prix de l'éditeur de l'Association internationale de recherche sur les Grands Lacs, qui vise à souligner le rôle crucial assumé par les collègues qui révisent le *Journal of Great Lakes Research* et en assure ainsi la qualité.

John Schnute, de la Région du Pacifique, a quant à lui remporté le Twentieth Century Distinguished Service Award lors du Ninth Lukacs Symposium tenu à la Bowling Green State University, en Ohio (États-Unis), pour son apport exceptionnel au développement de l'écologie statistique, de la statistique de l'environnement, de l'évaluation environnementale et écologique, et de l'évaluation du risque.

# 8 Index


## A

Administrations portuaires, 9, 18, 55, 56, 65
Agence canadienne d'inspection des aliments, 59
Aides à la navigation, 42, 43, 51, 71, 89
Améliorations prévues au programme, 29, 33, 38, 41, 43, 46, 48, 50, 52, 56, 61
An 2000, 5, 30, 53, 60, 62, 73
Approche prudente, 8, 28, 29, 35
Aquaculture, 4, 6, 7, 30, 43, 58, 59, 61, 89
Arctique, 2, 3, 5, 19, 20, 28, 35, 45, 47, 51, 88, 90, 97
Arrêt Marshall, 4
Atlantique, 4, 8, 22, 23, 28, 29, 32, 35, 36, 47, 50, 51, 59, 60, 66

## C

Cartes, 3, 42, 51, 52, 53
Centre et Arctique, 88
Commerce maritime, 1, 9, 84, 86
Communications, 16, 17, 20, 37, 45, 46, 61, 87, 89, 90
Conservation, 1, 2, 6, 8, 9, 12, 18, 22, 28, 29, 31, 33, 35, 36, 37, 38, 40, 49, 66, 84, 85, 89
Consultations, 7, 28, 37, 43, 47, 58, 59
Crustacés, 23, 24, 28

## D

Dépenses, 12, 15, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 39, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 61, 62, 72, 73, 74, 75, 79
Dépenses en capital, 72, 79
Développement des ressources humaines Canada, 6
Développement durable, 1, 4, 18, 20, 31, 32, 58, 65, 66, 89
Déversement de produits chimiques, 85

## E

Eaux envahies par les glaces, 90
Eaux intérieures, 45
Eaux navigables, 18, 42, 43, 51
Écosystèmes, 2, 5, 7, 8, 20, 31, 32, 33, 85, 89
Engagements en matière de rendement, 1, 15
Entente des Nations Unies sur les pêches, 5, 36, 61
Environnement, 1, 2, 4, 6, 8, 10, 12, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 31, 33, 40, 42, 43, 45, 47, 49, 50, 55, 61, 71, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 97
État des stocks, 8, 22, 28, 29, 36
Évaluation, 3, 8, 16, 17, 28, 29, 30, 32, 33, 36, 43, 45, 61, 65, 97

## G

Garde côtière canadienne, 5, 16, 19, 25, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 48, 49, 50, 59, 65, 71, 96
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement, 31, 33, 71
Gestion de l'information, 62
Gestion de la flotte, 9, 40, 41, 87, 89
Gestion des pêches, 4, 8, 19, 29, 35, 36, 38, 60, 87, 88, 89
Gestion des ressources, 14, 58, 63
Gestion intégrée, 2, 5, 8, 18, 31, 32, 33, 42, 46, 66, 89
Grands Lacs, 50, 90, 97

## H

Hydrographie, 51, 71, 87, 89, 90

## I

Intervention environnementale, 16, 49, 50, 71, 87, 89, 90

## L

Laurentienne, 38, 88, 95, 96
*Loi sur la protection des eaux navigables*, 43
*Loi sur les océans*, 5, 8, 31, 32, 33
*Loi sur les pêches*, 8, 18, 32, 33
*Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*, 83
Lois, 4, 5, 8, 14, 18, 31, 32, 33, 35, 43, 58, 60, 65, 71, 83, 92

## M

Milieu marin, 1, 2, 5, 8, 18, 29, 30, 31, 43, 49, 84, 89, 90

## N

Navigation, 3, 7, 8, 9, 16, 18, 25, 42, 43, 45, 46, 47, 51, 53, 71, 87, 89, 90
Normes de service, 61, 71

## O

Océans, 1, 2, 4, 5, 6, 8, 16, 20, 28, 29, 31, 32, 33, 59, 64, 66, 84, 85, 86, 87, 89
Opérations de déglaçage, 18, 21, 47, 48, 87, 89, 90
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, 36

## P


Pacifique, 2, 4, 5, 8, 20, 28, 35, 36, 38, 39, 50, 53, 59, 61, 66, 88, 97
Partenariats, 48, 55, 61
Patrouille des glaces de l'Atlantique nord, 47
Pêches, 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 16, 17, 18, 19, 23, 28, 29, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 58, 59, 60, 61, 64, 66, 84, 85, 87, 88, 89
Pêches autochtones, 19, 36
Pêcheurs, 4, 7, 8, 18, 37
Permis, 3, 19, 20, 32, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 47, 50, 51, 55, 59, 60, 65, 95
Phares, 42
Plans de gestion, 17, 35, 65
Poisson de fond, 8, 22, 23, 38
Politiques et services internes, 14, 58, 90
Pollution, 16, 18, 32, 40, 49, 50, 65, 71
Ports, 1, 3, 7, 9, 13, 16, 17, 18, 25, 40, 55, 56, 65, 71, 87, 90
Ports pour petits bateaux, 56, 65
Priorités, 1, 4, 9, 10, 12, 14, 15, 16, 22, 27, 29, 41, 44, 46, 52, 53, 55, 56, 58, 59, 72, 84, 85, 86, 87, 88
Programme Argo, 28
Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches, 4, 38, 39
Programme de mise en valeur des salmonidés, 37
Programme de partenariat pour l'intervention communautaire, 18
Projet de gestion intégrée de l'information sur la navigation et les cours d'eau, 46
Protocole sur la biosécurité, 18, 29
Protocoles d'entente, 50


## R


Recettes, 56, 72, 77
Recherche et sauvetage, 9, 25, 49, 50
Ressources humaines, 6, 41, 59


## S


Saumon, 8, 36, 37, 38, 39, 59, 61
Saumon du Pacifique, 8, 36, 38, 39, 61
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, 16, 49, 50, 87, 89, 90
Sciences halieutiques et océaniques, 2, 28, 87, 89
Sécurité maritime, 1, 8, 46, 48, 50, 52, 66, 84, 86
Service hydrographique du Canada, 51
Services à la navigation maritime, 18, 42, 87, 89
Services de communications et de trafic maritimes, 16, 17, 20, 45, 87, 89, 90
Services intégrés, 40, 59, 60, 61, 62, 87
Stocks de poisson, 5, 8, 19, 20
Stratégie de gestion des océans, 2, 5, 8, 31, 66
Système d'identification automatique, 16, 45


## T


Technologie, 5, 6, 45, 52, 62, 90, 95
Transport maritime, 6, 7, 19, 42, 89, 90


## Z


Zones de protection marine, 2, 5, 8, 31, 33, 66